叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 这个猿猴世界(this Simian World) 000001

2. 这个猿猴世界(this Simian World) 000002

3. 这个猿猴世界(this Simian World) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这个猿猴世界(This Simian World)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] [dʒɔɪs] [noʊvɝ]
Produced by Joyce Noverr
生产 经过 乔伊斯 诺弗

由乔伊斯·诺维尔制作

[ðɪs] ['sɪmiən] [wɜːld]
This Simian World
这 猿猴 世界

这个猿猴世界

[baɪ] : ['klærəns] [deɪ] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
by : Clarence Day Jr .
经过 : 克拉伦斯 天 小 .

作者：克拉伦斯·戴二世

" [haʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
" How I hate the man who talks about the ' brute creation ,
" 如何 我 恨 这 男人 WHO 会谈 关于 这 - 蛮力 创建 ,

我多么讨厌那些谈论“野蛮造物”的人啊！

- [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] ['emfəsɪs] [ɒn] [bruːt] … .
' with an ugly emphasis on brute … .
- 和 一个 丑陋的 强调 在 蛮力 … .

带着一种丑陋的、粗暴的意味……

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [maɪ] [kləʊz] ['kɪnʃɪp] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
As for me , I am proud of my close kinship with other animals .
作为 为了 我 , 我 是 自豪的 的 我的 关闭 亲属关系 和 其他 动物 .

至于我，我为我与其他动物之间的亲密关系感到自豪。

[ai] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [praɪd] [ɪn] [maɪ] ['sɪmiən] ['ænsestri] .
I take a jealous pride in my Simian ancestry .
我 拿 一个 嫉妒的 自豪 在 我的 猿猴 祖先 .

我为我的猿猴血统感到无比自豪。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['heəri] ['feləʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
I like to think that I was once a magnificent hairy fellow living in the trees ,
我 喜欢 到 思考 那 我 曾是 一次 一个 壮丽 毛茸茸 同伴 活的 在 这 树木 ,

我喜欢想象自己曾经是生活在树上的一个毛茸茸的、威风凛凛的家伙。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [freɪm] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [θruː] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [taɪm] ['vaɪə] [siː] ['dʒeli] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd] [ˌæmfɪ'ɒksəs] ,
and that my frame has come down through geological time via sea jelly and worms and Amphioxus ,
和 那 我的 框架 有 来 向下 通过 地质 时间 通过 海 果冻 和 蠕虫 和 文昌鱼 ,

我的骨架经历了漫长的地质时期，经由海蜇、蠕虫和文昌鱼等生物的演化而来。

[fɪʃ] , ['daɪnəˌsɔːz] , [ænd; ənd] [eɪps] .
Fish , Dinosaurs , and Apes .
鱼 , 恐龙 , 和 猿猴 .

鱼、恐龙和猿猴。

[huː] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pælɪd] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdn] ?
Who would exchange these for the pallid couple in the Garden of Eden ?
WHO 会 交换 这些 为了 这 苍白 夫妻 在 这 花园 的 伊甸园 ?

谁愿意用这些来交换伊甸园里那对面色苍白的夫妇呢？

" ['dʌblju:] . [en] . [pi:] . - .
" W . N . P . Barbellion .
" W . N . P . - .

“WNP Barbellion。

[ai]
I
我

我

[lɑ:st] ['sʌndeɪ] , ['pɒtə(r)] [tʊk] [ˌem 'i:] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌpə(r)] ['brɔ:dweɪ] ,
Last Sunday , Potter took me out driving along upper Broadway ,
最后的 星期日 , 波特 采取 我 出去 驾驶 沿着 上 百老汇 ,

上周日，波特带我沿着百老汇大街上段兜风。

[weə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] [tɔ:l] [nju:] [ə'pɑ:tmənt] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ]
where those long rows of tall new apartment houses were built a few years ago
在哪里 那些 长的 行 的 高的 新的 公寓 房屋 是 建造 一个 很少 年 前
.
.
.

几年前，那里建起了一排排高耸的新公寓楼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [greɪt] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] .
It was a mild afternoon and great crowds of people were out .
它 曾是 一个 温和的 下午 和 伟大的 人群 的 人们 是 出去 .

这是一个温暖的下午，街上人山人海。

['sʌndeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [kraʊdz] .
Sunday afternoon crowds .
星期日 下午 人群 .

周日下午人潮涌动。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] , — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] ['strəʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
They were not going anywhere , — they were just strolling up and down ,
他们 是 不是 去 任何地方 , — 他们 是 只是 漫步 向上 和 向下 ,
['steərɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
staring at each other ,
凝视 在 每个 其他 ,

他们哪儿也没去，只是来回闲逛，互相凝视着。

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] .
and talking .
和 说 .

并交谈。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There were thousands and thousands of them .
那里 是 数千 和 数千 的 他们 .

数量成千上万。

" ['ɔ:f(ə)l] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] ! " [sed] ['pɒtə(r)] .
" Awful , aren't they ! " said Potter .
" 可怕 , 不是 他们 ! " 说 波特 .

“太可怕了，不是吗！”波特说道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [ment] .
I didn't know what he meant .
我 没有 知道 什么 他 意思是 .

我不知道他是什么意思。

[wen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [waɪ] , [ðiːz] [kraʊdz] , " [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [waɪ] , [wɒt] [ə'baʊt]
When he added , " Why , these crowds , " I turned and asked , " Why , what about
什么时候 他 额外 , " 为什么 , 这些 人群 , " 我 转向 和 问 , " 为什么 , 什么 关于
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

当他补充道："为什么，这些人？"时，我转过身问道："为什么，他们怎么了？"

" [ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
" I wasn't sure whether he had an idea or a headache .
" 我 不是 当然 无论 他 有 一个 主意 或者 一个 头痛 .

"我不确定他是有了想法还是头疼。"

" ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Other creatures don't do it , " he replied , with a discouraged expression .
" 其他 生物 不 做 它 , " 他 回复 , 和 一个 灰心 表达 .

"其他生物不会这样做,"他沮丧地回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ['evə(r)] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mæsɪz] , [bʌt; bət] ['vɜːmɪn] ?
" Are any other beings ever found in such masses , but vermin ?
" 是 任何 其他 生物 曾经 成立 在 这样的 群众 , 但 害虫 ?

除了害虫之外，还能发现其他生物成群结队地出现吗?

['eɪmləs] , ['steərɪŋ] , ['veɪkənt] - ['maɪndɪd] , — [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
Aimless , staring , vacant - minded , — look at them !
漫无目的 , 凝视 , 空缺 - 有思想 , — 看 在 他们 !

茫然无措，目光呆滞，神情空洞——看看他们!

[ai][kæn; kən][get][nəʊ] [sens] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːθ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['væljuː][ɪn][men][æz; əz]
I can get no sense whatever of individual worth , or of value in men as
我 能 得到 不 感觉 任何 的 个人 值得 , 或者 的 价值 在 男人 作为
[ə; eɪ] [reɪs] ,
a race ,
一个 种族 ,

我完全无法理解个人的价值，也无法理解人类作为一个种族的价值。

[wen] [ai] [siː] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] .
when I see them like this .
什么时候 我 看 他们 喜欢 这 .

当我看到他们这样的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn]['ɔːlməʊst][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
It makes one almost despair of civilization .
它 制作 一 几乎 绝望 的 文明 .

这几乎让人对文明感到绝望。

" [ai] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] .
" I thought this over for awhile , to get in touch with his attitude .
" 我 想法 这 超过 为了 一会儿 , 到 得到 在 触碰 和 他的 态度 .

"我仔细考虑了一会儿，想了解他的态度。"

[ai][maɪ'self] [fiːl] ['dɪfrəntli] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es]['hjuːmən] - ['biːɪŋs] :
I myself feel differently at different times about us human - beings :
我 我 感觉 不同 在 不同的 时代 关于 我们 人类 - 生物 :

我本人在不同时期对我们人类的看法也各不相同：

['sʌmtaɪmz] [ai][get] ['prɪti] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækt] ([fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]
sometimes I get pretty indignant when we are attacked (for there is
有时 我 得到 漂亮的 愤怒 什么时候 我们 是 遭到攻击 (为了 那里 是
[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ə'bju:s][ɒv; əv][ˌju: 'es][baɪ][spek'teɪtə(r)] [fə'lɑ:səfərz]) [ænd; ənd] [jet] [æt; ət]['ʌðə(r)]
altogether too much abuse of us by spectator philosophers) and yet at other
共 也 很多 虐待 的 我们 经过 旁观者 哲学家) 和 然而 在 其他
[taɪmz] [ai] [tu:] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)] ,
times I too feel like a spectator ,
时代 我 也 感觉 喜欢 一个 旁观者 ,

有时当我们受到攻击时，我会感到非常愤慨（因为旁观哲学家对我们进行了太多的谩骂），但有时我又觉得自己像个旁观者。

[æn; ən]['eɪliən] : [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [səʊ]['eɪliən][ɔ:(r)] [dɪ'speərɪŋ] [æz; əz]['pɒtə(r)] .
an alien : but even then I had never felt so alien or despairing as Potter
一个 外星人 : 但 甚至 然后 我 有 绝不 毛毡 所以 外星人 或者 绝望 作为 波特
.
:
.

一个外星人：但即使在那时，我也从未像波特那样感到如此格格不入或绝望。

" [lets] [rɪ'membə(r)] , " [ai] [sed] , " [ɪts] [ə; eɪ]['sɪmiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
" Let's remember , " I said , " it's a simian civilization .
" 我们来吧 记住 , " 我 说 , " 它是 一个 猿猴 文明 .

“让我们记住，”我说，“这是一个猿猴文明。”

" ['pɒtə(r)][wɒz; wəz]['steərɪŋ] [dɪs'gʌstɪdli] [æt; ət][sʌm; səm] ['vɔ:dəvɪl] [saɪn] - [bɔ:dz] .
" Potter was staring disgustedly at some vaudeville sign - boards .
" 波特 曾是 凝视 厌恶地 在 一些 杂耍剧 符号 - 板 .

波特厌恶地盯着一些杂耍表演的招牌。

" [jes] , " [ai] [sed] , " [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['sɪmiən] .
" Yes , " I said , " those for example are distinctively simian .
" 是的 , " 我 说 , " 那些 为了 例子 是 独特地 猿猴 .

“是的，”我说，“例如，那些就具有明显的猿猴特征。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [fi:l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ?
Why should you feel disappointment at something inevitable ?
为什么 应该 你 感觉 失望 在 某物 不可避免的 ?

为什么要对不可避免的事情感到失望呢？

" [ænd; ənd][ai] [went] [ɒn][tu:; tə]['ɑ:gju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd]
" And I went on to argue that it wasn't as though we were descended
" 和 我 去 在 到 争论 那 它 不是 作为 尽管 我们 是 下降
[frɒm; frəm] ['igl] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
from eagles for instance ,
从 老鹰 为了 实例 ,

“然后我接着论证说，这并不意味着我们是由鹰之类的动物进化而来的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] (['brɔ:dli] ['spi:kɪŋ]) [frɒm; frəm] [eɪp] - [laɪk][ɔ:(r)] ['mʌŋkɪɪʃ] ['bi:ɪŋs] .
instead of (broadly speaking) from ape - like or monkeyish beings .
反而 的 (总体而言 请讲) 从 猿 - 喜欢 或者 猴子般的 生物 .

而不是（广义上）来自类猿或类猴生物。

['bi:ɪŋ] [ɒv; əv]['sɪmiən] [stɒk] , [wi:; wi][hæd; həd]['sɪmiən] [treɪts] .
Being of simian stock , we had simian traits .
存在 的 猿猴 库存 , 我们 有 猿猴 特征 .

因为我们是猿猴的后代，所以我们具有猿猴的特征。

['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] ['nætʃ(ə)rəli][bɔ:(r)][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
Our development naturally bore the marks of our origin .
我们的 发展 自然 钻孔 这 标记 的 我们的 起源 .

我们的发展自然而然地带上了我们起源的印记。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] ['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [frɒm; frəm] ['igl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ləuð] ['vɔːdəvɪl] .
If we had inherited our dispositions from eagles we should have loathed vaudeville .
如果 我们 有 遗传 我们的 性情 从 老鹰 我们 应该 有 令人厌恶 杂耍剧 .

如果我们的性情遗传自老鹰，我们就会厌恶滑稽剧。

[bʌt; bət][æz; əz]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][bæn'dɑːrˌlɑːg] , [wiː; wi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .
But as cousins of the Bandarlog , we loved it .
但 作为 表兄弟姐妹 的 这 班达洛格 ， 我们 喜爱 它 .

但作为班达洛格人的表亲，我们很喜欢它。

[wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?
What could you expect ?
什么 可以 你 预计 ?

你能期待什么?

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [də'rektli][frɒm; frəm] [kleɪ] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
If we had been made directly from clay , the way it says in the Bible ,
如果 我们 有 到过 制成 直接地 从 黏土 ， 这 方式 它 说道 在 这 圣经 ，

如果我们真像圣经里说的那样，是由泥土直接造出来的，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'herɪtɪd] [nəʊ] [ˌɪntə'miːdiət] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , — [ɪf] [ə; eɪ][gɒd] , [ɔː(r)] [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [grəʊθ] ,
and had therefore inherited no intermediate characteristics , — if a god , or some principle of growth ,
和 有 所以 遗传 不 中间的 特征 ， — 如果 一个 上帝 ， 或者 一些 原则 的 生长 ，

因此，它没有继承任何中间特征——如果是一位神，或者某种生长原则的话。

[hæd; həd] [gɒn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
had gone that way to work with us ,
有 已消失 那 方式 到 工作 和 我们 ，

他当初选择这条路是为了和我们一起工作，

[hiː; hi][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]['məʊldɪd][ˌjuː 'es][ɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['splendɪd] [fɔːmz] .
he or it might have molded us in much more splendid forms .
他 或者 它 可能 有 模制 我们 在 很多 更多的 灿烂 表格 .

他或它本可以把我们塑造成更加辉煌的模样。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)]['sɪmiən] [dɪ'sent] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['veri] [wel] .
But considering our simian descent , it has done very well .
但 考虑 我们的 猿猴 下降 ， 它 有 完毕 非常 出色地 .

但考虑到我们猿猴的起源，它已经做得非常好了。

[ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [kleɪ] ['stɔːri] .
The only people who are disappointed in us are those who still believe that clay story .
这 仅有的 人们 WHO 是 失望的 在 我们 是 那些 WHO 仍然 相信 那 黏土 故事 .

唯一对我们感到失望的人，是那些仍然相信泥土故事的人。

[ɔː(r)] [huː] — [ʌn'kɒnʃəsli] — [stɪl] [let][ˌaɪ 'tiː]['kʌlə(r)][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
Or who — unconsciously — still let it color their thinking .
或者 WHO — 不知不觉 — 仍然 让 它 颜色 他们的 思维 .

或者有些人——在无意识中——仍然让它影响自己的思维。

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paʊə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
There certainly seems to be a power at work in the world ,
那里 当然 似乎 到 是 一个 力量 在 工作 在 这 世界 ,

世界上似乎确实存在某种力量在发挥作用。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [grəuz] [ænd; ənd] [dɪ'veləps] .
by virtue of which every living thing grows and develops .
经过 美德 的 哪个 每一个 活的 事物 生长 和 发展 .

凭借这种力量，一切生物得以生长发育。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tend] [tə'wɔːd] ['splendə(r)] .
And it tends toward splendor .
和 它 倾向于 朝向 辉煌 .

它趋向于辉煌。

[siːdz] [bɪ'kʌm] [triːz] , [ænd; ənd] [wiːk] ['lɪt(ə)l] ['neɪʃnz] [grəʊ] [greɪt] .
Seeds become trees , and weak little nations grow great .
种子 变得 树木 , 和 虚弱的 小的 国家 生长 伟大的 .

种子会长成大树，弱小的国家会成长为强大的国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jiːst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
But the push or the force that is doing this , the yeast as it were ,
但 这 推 或者 这 力量 那 是 正在做 这 , 这 酵母 作为 它 是 ,

但推动这一切发生的动力或力量，就像酵母一样，

[hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ænd; ənd][ɒn]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] .
has to work in and on certain definite kinds of material .
有 到 工作 在 和 在 肯定 定 种类 的 材料 .

必须在某些特定类型的材料上进行加工。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [jiːst] [ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd][ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv]
Because this yeast is in us there may be great and undreamed of
因为 这 酵母 是 在 我们 那里 可能 是 伟大的 和 未曾预料到的 的
[ˌpɒsə'bilitiz] [ə'weɪtɪŋ] [mæn'kaɪnd] ;
possibilities awaiting mankind ;
可能性 等待中 人类 ;

因为这种酵母存在于我们体内，所以人类可能拥有许多以前从未想象过的巨大可能性；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'sent] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][kwɪə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
but because of our line of descent there are also queer limitations .
但 因为 的 我们的 线 的 下降 那里 是 还 酷儿 限制 .

但由于我们的血统，我们也存在一些同性恋方面的限制。

[θriː]
III
三、

三

[ɪn] [ðəʊz] ['dɪstənt][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['epɒkz] [bɪ'fɔː(r)] [men] [ɪg'zɪstɪd] ,
In those distant invisible epochs before men existed ,
在 那些 遥远 无形的 纪元 前 男人 存在 ,

在人类出现之前的遥远而神秘的时代，

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [praʊd] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ['strʌtɪd] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] (['lɪt(ə)l]
before even the proud missing link strutted around through the woods (little
前 甚至 这 自豪的 丢失的 关联 昂首阔步 大约 通过 这 树林 (小的
['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [hɪz; ɪz] [greɪtgrændsənz] [wʊd] [smaɪl] ['raɪli] [æt; ət] [hɪm] [mʌtʃ] [æz; əz]
realizing how we his greatgrandsons would smile wryly at him much as
意识到 如何 我们 他的 曾孙 会 微笑 略带讽刺地 在 他 很多 作为
['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'sendənts] [meɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ,
our own descendants may shudder at us ,
我们的 自己的 后代 可能 不寒而栗 在 我们 ,

甚至在骄傲的缺失环节在树林里昂首阔步之前（他丝毫没有意识到，我们这些他的曾孙会如何苦笑着看着他，就像我们自己的后代可能会对我们感到不寒而栗一样），

['eɪdʒɪz] [hens]) [ðə; ði] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['despərətli] [kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] .
ages hence) the various animals were desperately competing for power .
年龄 因此) 这 各种各样的 动物 是 绝望地 竞争 为了 力量 .

很久以后）各种动物都在拼命争夺权力。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɔː(r)] ['dɪd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
They couldn't or didn't live as equals .
他们 不能 或者 没有 居住 作为 等于 .

他们无法或没有平等地生活在一起。

['sɜːt(ə)n] [gruːps] [sɔːt] [ðə; ði] ['hedʃɪp] .
Certain groups sought the headship .
肯定 团体 寻求 这 领导权 .

某些团体试图争夺领导权。

['meni] [streɪndʒ] [fə'gɒtn] ['dainəstiz] [rəʊz] , [met] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [fel] .
Many strange forgotten dynasties rose , met defiance , and fell .
许多 奇怪的 被遗忘的 王朝 玫瑰 , 遇见 蔑视 , 和 跌倒 .

许多奇特的、被人遗忘的王朝兴起、遭遇反抗，最终覆灭。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [wʌn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sɪmiən] [kɪŋz] ,
In the end it was our ancestors who won , and became simian kings ,
在 这 结尾 它 曾是 我们的 祖先 WHO 韩元 , 和 成为 猿猴 国王 ,

最终获胜的是我们的祖先，他们成为了猿猴之王。

[ænd; ənd] [bi'kwi:ð] [ə; eɪ] [həʊl] ['plænɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [θæŋkt]
and bequeathed a whole planet to us — and have never been thanked
和 遗赠 一个 所有的 行星 到 我们 — 和 有 绝不 到过 谢谢
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

并将整个星球遗赠给了我们——却从未得到过我们的感谢。

[nəʊ] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɜːst] ['heəri] ['kɔŋkərə] ;
No monument has been raised to the memory of those first hairy conquerors ;
不 纪念碑 有 到过 提高 到 这 记忆 的 那些 第一的 毛茸茸 征服者 ;

没有一座纪念碑是为了纪念那些最早的毛茸茸的征服者而建；

[jet] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [fɔːt] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [taɪmz] ,
yet had they not fought well and wisely in those far - off times ,
然而 有 他们 不是 战斗 出色地 和 明智地 在 那些 远的 - 离开 时代 ,

然而，如果他们在遥远的过去没有进行英勇而明智的战斗，

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [kept] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['keɪdʒɪz] ,
some other race would have been masters , and kept us in cages ,
一些 其他 种族 会 有 到过 大师 , 和 保留 我们 在 笼子 ,

其他种族或许会成为统治者，把我们囚禁在笼子里。

[ɔː(r)] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [waɪl] [ðeɪ] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] .
or show us for sport in the forest while they ruled the world .
或者 展示 我们 为了 运动 在 这 森林 尽管 他们 裁决 这 世界 .

或者在他们统治世界的时候，在森林里向我们展示他们的运动。

[səʊ]['pɒtə(r)][ænd; ənd][ai] , [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
So Potter and I , developing this train of thought ,
所以 波特 和 我 , 发展 这 火车 的 想法 ,

于是，波特和我沿着这个思路继续思考下去，

[bɪ'gæn][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,
began to imagine we had lived many ages ago ,
开始 到 想象 我们 有 居住地 许多 年龄 前 ,

开始想象我们生活在很久很久以前，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][hæd; həd] [ə'lait] [hɪə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['əʊldə]['plænɪt] .
and somehow or other had alighted here from some older planet .
和 不知何故 或者 其他 有 下车 这里 从 一些 老 行星 .

他们不知何故从某个古老的星球降落到了这里。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
Familiar with the ways of evolution elsewhere in the universe ,
熟悉的 和 这 方式 的 进化 别处 在 这 宇宙 ,

熟悉宇宙其他地方的演化方式，

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [w'ʌndəd] [wɒt] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
we naturally should have wondered what course it would take on this earth .
我们 自然 应该 有 想知道 什么 课程 它 会 拿 在 这 地球 .

我们自然会想知道，它在地球上会走上怎样的道路。

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] , " [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]
" Even in this out - of - the - way corner of the Cosmos , " we might have
" 甚至 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 角落 的 这 宇宙 , " 我们 可能 有
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

“即使在宇宙这个偏僻的角落，”我们或许会这样想，

" [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['taɪni][stɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [trend]
" and on this tiny star , it may be of interest to consider the trend
" 和 在 这 微小的 星星 , 它 可能 是 的 兴趣 到 考虑 这 趋势
[ɒv; əv] [ɪ'vents] .
of events .
的 活动 .

“在这颗小星星上，研究一下事件的发展趋势或许会很有意思。”

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][traɪd] [tuː; tə] [ə'preɪz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə]
" We should have tried to appraise the different species as they wandered
" 我们 应该 有 尝试 到 评价 这 不同的 物种 作为 他们 漫步
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

“我们本应该尝试评估它们四处游荡时的不同物种，

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [set] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
each with its own set of good and bad characteristics .
每个 和 它是 自己的 放 的 好的 和 坏的 特征 .

它们各自都有其自身的优点和缺点。

[wɪtʃ] [gruːp] , [wɪd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] , [wʊd] ['evə(r)] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ?
Which group , we'd have wondered , would ever contrive to rule all the rest ?
哪个 团体 , 我们会 有 想知道 , 会 曾经 精心策划 到 规则 全部 这 休息 ?

我们不禁会想，究竟哪个群体会设法统治其他所有群体呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ˌðeər'ɑːftə(r)] ?
And how great a development could they attain to thereafter ?
和 如何 伟大的 一个 发展 可以 他们 达到 到 此后 ?

此后他们又能取得多大的发展呢?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['lændɪd][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɔːriən] [hæd; həd] [biːn] [swept] [frɒm; frəm]
If we had landed here after the great saurians had been swept from
如果 我们 有 登陆 这里 后 这 伟大的 蜥蜴 有 到过 扫荡 从
[ðə; ði] [siːn] ,
the scene ,
这 场景 ,

如果我们是在巨型蜥蜴被消灭之后才降落在这里,

[wiː; wi] [mait] [fɜːst][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['liːməz] [ɔː(r)] [eɪps] .
we might first have considered the lemurs or apes .
我们 可能 第一的 有 经过考虑的 这 狐猴 或者 猿猴 .

我们最初可能会想到狐猴或猿类。

[ðeɪ] [hæd; həd][hændz] .
They had hands .
他们 有 双手 .

它们有手。

[iːs'θetɪkli] [vjuː] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪmiən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [grəʊ'tesk] ;
Aesthetically viewed , the poor simians were simply grotesque ;
美学上 已查看 , 这 贫穷的 猿猴 是 简单地 怪诞 ;

从美学角度来看,这些可怜的猿猴简直丑陋不堪;

[bʌt; bət] ['trævələz] [huː] [njuː] ['ʌðə(r)]['plænɪts] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] ['bjuːti] [meɪ] [sprɪŋ]
but travelers who knew other planets might have known what beauty may spring
但 旅行者 WHO 知道 其他 行星 可能 有 已知 什么 美丽 可能 春天
[frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'kuːθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['juːnɪvɜːs] .
from an uncouth beginning in this magic universe .
从 一个 粗野 开始 在 这 魔法 宇宙 .

但了解其他星球的旅行者或许知道,在这个神奇的宇宙中,粗犷的开端也能孕育出美丽的事物。

[stɪl] — [ðəʊz] ['fraʊzi] , [ˌʌn'lʌvli] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [eɪps] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli]
Still — those frowsy , unlovely hordes of apes and monkeys were so completely
仍然 — 那些 邋遢 , 不可爱 成群结队 的 猿猴 和 猴子 是 所以 完全地
['lækɪŋ] [ɪn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] ;
lacking in signs of kingship ;
缺乏 在 标志 的 君主制 ;

然而——那些衣衫褴褛、相貌丑陋的猿猴群,完全没有展现出王者风范;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['flaɪti] , [tuː] , [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ,
they were so flighty , too , in their ways , and had so little purpose ,
他们 是 所以 轻浮 , 也 , 在 他们的 方式 , 和 有 所以 小的 目的 ,

他们行事作风轻浮,而且缺乏目标。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and so much love for absurd and idle chatter , that they would have
和 所以 很多 爱 为了 荒诞 和 闲置的 喋喋不休 , 那 他们 会 有
[strʌk] [ˌjuː 'es] ,
struck us ,
击 我们 ,

他们对荒诞无聊的闲聊如此痴迷,以至于他们会让我们感到震惊。

[wiː; wi] [θɔːt] , [æz; əz] [ʌn'laɪkli] [mə'tɪəriəl] .
we thought , as unlikely material .
我们 想法 , 作为 不太可能 材料 .

我们认为，这不太可能是材料。

[sʌtʃ] [treɪts] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪ'maɪndid] [ɑː'selvz] , [pə'sɪst] .
Such traits , we should have reminded ourselves , persist .
这样的 特征 , 我们 应该 有 提醒 我们自己 , 坚持 .

我们应该提醒自己，这些特质会一直存在。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] [left][bɪ'haɪnd] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [steɪdʒɪz] ;
They are not easily left behind , even after long stages ;
他们 是 不是 容易地 左边 在后面 , 甚至 后 长的 阶段 ;

即使经过漫长的赛程，他们也不容易被甩在后面；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [haɪ] [əd'vɑːnsmənt] .
and they form a terrible obstacle to all high advancement .
和 他们 形式 一个 糟糕的 障碍 到 全部 高的 进步 .

它们对一切高水平的进步构成了巨大的障碍。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['biːz] [ɔː(r)][ðə; ði][ænts] [mait] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][juː 'es][mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] .
The bees or the ants might have seemed to us more promising .
这 蜜蜂 或者 这 蚂蚁 可能 有 似乎 到 我们 更多的 有前途 .

蜜蜂或蚂蚁在我们看来或许更有希望。

[ðeə(r)] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][saɪz][wɒz; wəz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændikæp] .
Their smallness of size was not necessarily too much of a handicap .
他们的 小 的 尺寸 曾是 不是 一定 也 很多 的 一个 让分 .

体型小并不一定是个太大的劣势。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['pɔɪz(ə)n][ðeə(r)] ['wepən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['raɪvlz] .
They could have made poison their weapon for the subjugation of rivals .
他们 可以 有 制成 毒 他们的 武器 为了 这 征服 的 竞争对手 .

他们本可以把毒药作为征服对手的武器。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['ɔːdəli] ['ɪnsekts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,
And in these orderly insects there are obviously a capacity for labor ,
和 在 这些 秩序 昆虫 那里 是 明显地 一个 容量 为了 劳动 ,
[ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] ['leɪbə(r)][æt; ət] [ðæt] ,
and co - operative labor at that ,
和 合作 - 操作 劳动 在 那 ,

显然，这些秩序井然的昆虫具备劳动能力，而且是合作劳动能力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm][fɑː(r)] .
which could carry them far .
哪个 可以 携带 他们 远的 .

这或许能让他们走得很远。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɑːkt] ['dʒiːniəs] : [greɪt] [gɪfts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
We all know that they have a marked genius : great gifts of their own .
我们 全部 知道 那 他们 有 一个 标记 天才 : 伟大的 礼物 的 他们的 自己的 .

我们都知道他们天赋异禀：他们拥有非凡的才能。

[ɪn][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['suːpə(r)] - [ænts][ɔː(r)] ['biːz] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ]['prɒbləm]
In a civilization of super - ants or bees , there would have been no problem
在 一个 文明 的 极好的 - 蚂蚁 或者 蜜蜂 , 那里 会 有 到过 不 问题
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
of the hungry unemployed ,
的 这 饥饿的 失业 ,

在一个由超级蚂蚁或蜜蜂组成的文明中，就不会有饥饿失业的问题了。

[nəʊ] ['pɒvəti] , [nəʊ][ʌn'steɪb(ə)l] ['gʌvənmənt] , [nəʊ]['raɪəts] , [nəʊ] [straɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ['aʊəz] , [nəʊ]
no poverty , no unstable government , no riots , no strikes for short hours , no
不 贫困 , 不 不稳定 政府 , 不 骚乱 , 不 罢工 为了 短的 小时 , 不
[dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv][juː'dʒenɪks] ,
derision of eugenics ,
嘲笑 的 优生学 ,

没有贫困，没有不稳定的政府，没有骚乱，没有短时罢工，没有对优生学的嘲讽，

[nəʊ] [θiːvz] , [pə'hæps] [nəʊ] [kraɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
no thieves , perhaps no crime at all .
不 窃贼 , 也许 不 犯罪 在 全部 .

没有小偷，或许根本就没有犯罪。

[ænts][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['sɪtəznz] : [ðeɪ] [pleɪs] [gruːp] ['ɪntrəsts] [fɜːst] .
Ants are good citizens : they place group interests first .
蚂蚁 是 好的 公民 : 他们 地方 团体 兴趣 第一的 .

蚂蚁是优秀的公民：它们把集体利益放在首位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑː(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
But they carry it so far , they have few or no political rights .
但 他们 携带 它 所以 远的 , 他们 有 很少 或者 不 政治的 权利 .

但他们走得太远了，几乎没有任何政治权利。

[æn; ən][ænt] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [vəʊt] , [ə'pærəntli] : [hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][hɪz; ɪz]['djuːtiz] .
An ant doesn't have the vote , apparently : he just has his duties .
一个 蚂蚁 不 有 这 投票 , 显然 : 他 只是 有 他的 职责 .

显然，蚂蚁没有投票权：它只有自己的职责。

[ðɪs] ['kwɒləti] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [gruːps] [w'ɔːz] .
This quality may have something to do with their having groups wars .
这 质量 可能 有 某物 到 做 和 他们的 拥有 团体 战争 .

这种特质可能与他们之间的群体战争有关。

[ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə'laʊd] [skænt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
The egotism of their individual spirits is allowed scant expression ,
这 自负 的 他们的 个人 烈酒 是 允许 稀少 表达 ,

他们个人精神中的自我中心主义几乎没有得到充分的表达。

[səʊ][ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'iː-][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [ɪz] [ɪk'striːmli] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] ['æktɪv] .
so the egotism of the groups is extremely ferocious and active .
所以 这 自负 的 这 团体 是 极其 凶猛 和 积极的 .

因此，这些群体的利己主义极其凶猛且活跃。

[ɪz] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ænts] [faɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ?
Is this one of the reasons why ants fight so much ?
是 这 一 的 这 原因 为什么 蚂蚁 斗争 所以 很多 ?

这就是蚂蚁经常打架的原因之一吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən] [ə'kɜː(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][men] .
We have seen the same phenomenon occur in certain nations of men .
我们 有 已见 这 相同的 现象 发生 在 肯定 国家 的 男人 .

我们已经看到同样的现象在某些民族中发生。

[ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [kə'mɪt] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['bæt(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] — [ai] [wɪʃ]
And the ants commit atrocities in and after their battles that are — I wish
和 这 蚂蚁 犯罪 暴行 在 和 后 他们的 战斗 那 是 — 我 希望
[ai][kʊd; kəd]['truːli] [seɪ] — [ɪn'hjuːmən] .
I could truly say — inhuman .
我 可以 真的 说 — 不人道 .

蚂蚁在战斗中和战斗后犯下的暴行——我真希望我能真心实意地说——是非人道的。

[bʌt; bət] ['kɒnvɜːsli] , [ænts][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ʌn'selfɪʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
But conversely , ants are absolutely unselfish within the community .
但 反过来 , 蚂蚁 是 绝对地 无私 之内 这 社区 .

但反过来说，蚂蚁在群体内部却是完全无私的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] .
They are skilful .
他们 是 熟练 .

他们技艺精湛。

[ɪn'dʒiːniəs] .
Ingenious .
巧妙 .

巧妙。

[ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [mænz] .
Their nests and buildings are relatively larger than man's .
他们的 巢穴 和 建筑物 是 相对地 更大的 比 男人的 .

它们的巢穴和建筑物相对来说比人类的要大。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [peɪvd] [striːts] , ['vɔːltɪd] [hɔːlz] , [ðeə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
The scientists speak of their paved streets , vaulted halls , their hundreds of
这 科学家 说话 的 他们的 铺砌路面 街道 , 拱形 大厅 , 他们的 数百 的
['dɪfrənt] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ,
different domesticated animals ,
不同的 家养的 动物 ,

科学家们谈论着他们铺设的街道、拱形大厅，以及他们饲养的数百种不同的家畜。

[ðeə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ðeə(r)] [tʃeɪst] [ænd; ənd]
their pluck and intelligence , their individual initiative , their chaste and
他们的 采摘 和 智力 , 他们的 个人 倡议 , 他们的 贞洁 和
[ɪn'dʌstriəs] [laɪvz; lɪvz] .
industrious lives .
勤劳 生活 .

他们的勇气和智慧，他们的个人主动性，他们贞洁勤劳的生活。

['dɑːwɪn] [sed] [ðə; ði] [ænts] [breɪn] [wɒz; wəz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] ['ætəmz][ɪn][ðə; ði]
Darwin said the ant's brain was " one of the most marvelous atoms in the
达尔文 说 这 蚂蚁的 脑 曾是 " 一 的 这 最多 奇妙 原子 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

达尔文说蚂蚁的大脑是“世界上最奇妙的原子之一”，

[pə'hæps] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][mæn] " — [jes] , [ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [mæn] ,
perhaps more so than the brain of man " — yes , of present - day man ,
也许 更多的 所以 比 这 脑 的 男人 " — 是的 , 的 展示 - 天 男人 ,

或许比现代人的大脑还要更甚——是的，我是指现代人的大脑。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [hæz; həz][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
who for thousands and thousands of years has had so much more
WHO 为了 数千 和 数千 的 年 有 有 所以 很多 更多的
[tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪveləp] [hɪz; ɪz][breɪn] ... .
chance to develop his brain ... .
机会 到 发展 他的 脑 ... .

数千年来，他拥有更多的机会来发展自己的大脑……

[ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [wei] [ɔːl] [ðiːz] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] .
A thoughtful observer would have weighed all these excellent qualities .
一个 周到 观察员 会 有 称重 全部 这些 出色的 品质 .

一位细心的观察者会权衡所有这些优点。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [æz; əz]['lɪt(ə)l][men] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [rɒŋ] [ɒv; əv] [kɔːs])
When we think of these creatures as little men (which is all wrong of course)
什么时候 我们 思考 的 这些 生物 作为 小的 男人 (哪个 是 全部 错误的 的 课程)
[wiː; wi] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːlts] .
we see they have their faults .
我们 看 他们 有 他们的 故障 .

当我们把这些生物看作小人时（当然这是完全错误的），我们发现它们也有缺点。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] [ðeɪ] [siːm] [tuː] ['ɔːdəli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
To our eyes they seem too orderly , for instance .
到 我们的 眼睛 他们 似乎 也 秩序 , 为了 实例 .

例如，在我们看来，它们似乎过于整齐划一。

[rɪ'presɪvli] [səʊ] .
Repressively so .
压制性的 所以 .

压抑至极。

[ðeə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [fɪkst] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Their ways are more fixed than those of the old Egyptians ,
他们的 方式 是 更多的 固定的 比 那些 的 这 老的 埃及人 ,

他们的生活方式比古埃及人的更加固定。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ɪts] ['haɪpə(r)] - [ˌtʃaɪ'niːz] .
and their industry is painful to think of , it's hyper - Chinese .
和 他们的 行业 是 痛苦 到 思考 的 , 它是 超 - 中国人 .

他们的行业简直让人不忍直视，太中国化了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmiən] ['kɒment] .
But we must remember this is a simian comment .
但 我们 必须 记住 这 是 一个 猿猴 评论 .

但我们必须记住，这只是猿猴的评论。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
The instincts of the species that you and I belong to are of an
这 本能 的 这 物种 那 你 和 我 属于 到 是 的 一个
['ɒpəzɪt] [kaɪnd] ;
opposite kind ;
对面的 种类 ;

你我所属物种的本能与我们的本能截然相反；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ænts] ['feəli] .
and that makes it hard for us to judge ants fairly .
和 那 制作 它 难的 为了 我们 到 法官 蚂蚁 相当 .

这使得我们很难对蚂蚁做出公正的评价。

[bʌt; bət][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði][ænts][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn][wʌn]['mætə(r)] : [ðə; ði] [strɒŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
But we and the ants are alike in one matter : the strong love of property .
但 我们 和 这 蚂蚁 是 同样 在 一 事情 : 这 强的 爱 的 财产 .

但我们和蚂蚁在一点上是相同的：那就是对财产的强烈热爱。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [faɪt] ['ʌðə(r)] [ænts] .
And instead of merely struggling with Nature for it , they also fight other ants .
和 反而 的 仅仅 挣扎 和 自然 为了 它 , 他们 还 斗争 其他 蚂蚁 .

而且它们不仅要与大自然抗争，还要与其他蚂蚁争斗。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [wˈɔːz] .
The custom of plunder seems to be a part of most of their wars .
这 风俗 的 掠夺 似乎 到 是 一个 部分 的 最多 的 他们的 战争 .

掠夺似乎是他们大多数战争的一部分。

[ðɪs] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tə'deɪ] .
This has gone on for ages among them , and continues today .
这 有 已消失 在 为了 年龄 之中 他们 , 和 继续 今天 .

这种情况在他们之间已经持续了很久，而且一直延续至今。

[reɪdz] , [fə'rəʊʃəs] ['kɔmbæt, kəm'bæt] , [ænd; ənd] [luːt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ænts] ['regjələ(r)][laɪf] .
Raids , ferocious combats , and loot are part of an ant's regular life .
突袭 , 凶猛 战斗 , 和 抢劫 是 部分 的 一个 蚂蚁的 常规的 生活 .

袭击、激烈的战斗和掠夺是蚂蚁日常生活的一部分。

[ænt] [rɪ'fɔːməz] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] , [mait] [leɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒpəti] [sens] ,
Ant reformers , if there were any , might lay this to their property sense ,
蚂蚁 改革者 , 如果 那里 是 任何 , 可能 躺 这 到 他们的 财产 感觉 ,

如果真有蚂蚁改革者的话，他们可能会把这归咎于蚂蚁的财产意识。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə'bɔliʃ] ['prɒpəti] [æz; əz][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
and talk of abolishing property as a cure for the evil .
和 讲话 的 废除 财产 作为 一个 治愈 为了 这 邪恶的 .

甚至有人提出废除私有制来根除这种罪恶。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [help] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But that would not help for long unless they could abolish the love of it .
但 那 会 不是 帮助 为了 长的 除非 他们 可以 取消 这 爱 的 它 .

但除非他们能够根除对它的喜爱，否则这种做法不会长久奏效。

[ænts] [siːm] [tuː; tə][keə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [ɑː'selvz] .
Ants seem to care even more for property than we do ourselves .
蚂蚁 似乎 到 关心 甚至 更多的 为了 财产 比 我们 做 我们自己 .

蚂蚁似乎比我们人类更在意自己的财产。

[wiː; wi][men][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [iːz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [niːd] .
We men are inclined to ease up a little when we have all we need .
我们 男人 是 倾斜 到 舒适 向上 一个 小的 什么时候 我们 有 全部 我们 需要 .

我们男人一旦拥有了一切所需，就往往会放松一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][səʊ] [wɪð] [ænts] : [ðeɪ] [kænt][beə(r)][tuː; tə][stɒp] : [ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] .
But it no so with ants : they can't bear to stop : they keep right on working .
但 它 不 所以 和 蚂蚁 : 他们 不能 熊 到 停止 : 他们 保持 正确的 在 在职的 .

但蚂蚁却不是这样：它们无法忍受停下来：它们会一直不停地工作。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ænts][duː; də][nɒt] ['kɒntəmpleɪt] : [ðeɪ] [hiːd] ['nʌθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

This means that ants do not contemplate : they heed nothing outside of their own

这 方法 那 蚂蚁 做 不是 沉思 : 他们 注意 没有什么 外部 的 他们的 自己的

['lɪt(ə)l] [raʊndz] .

little rounds .

小的 回合 .

这意味着蚂蚁不会思考：它们只关注自己的一小段活动范围，对其他任何事情都不感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [fɑːst][ðeə(r)]

It is almost as though their fondness for labor had closed fast their

它 是 几乎 作为 尽管 他们的 喜爱 为了 劳动 有 关闭 快速地 他们的

[maɪndz] .

minds .

思想 .

仿佛他们对劳动的热爱已经彻底封闭了他们的思想。

[kən'siːvəbli] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪndz] .

Conceivably they might have developed inquiring minds .

或许 他们 可能 有 发达 查询 思想 .

或许他们已经培养出了好奇心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'genst] [ðeə(r)] [strɒgɪst] ['ɪnstɪŋkt] .

But this would have run against their strongest instincts .

但 这 会 有 跑步 反对 他们的 最强 本能 .

但这会违背他们最强烈的本能。

[ðə; ði][ænt][ɪz] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd][waɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

The ant is knowing and wise ; but he doesn't know enough to take a

这 蚂蚁 是 会心 和 明智的 ; 但 他 不 知道 足够的 到 拿 一个

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation .

假期 .

蚂蚁聪明机智，但它还不知道该如何休假。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ɪz] [tuː] ['fɪzɪkli] [ˌenə'dʒetɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪk'splɔː(r)]

The worshipper of energy is too physically energetic to see that he cannot explore

这 崇拜者 的 活力 是 也 身体 精力充沛 到 看 那 他 不能 探索

['sɜːt(ə)n] ['haɪə(r)] ['fiːldz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] .

certain higher fields until he is still .

肯定 更高 字段 直到 他 是 仍然 .

崇拜能量的人过于注重身体上的精力，以至于看不到只有当他静止下来时，才能探索某些更高的领域。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ə'tʃiːvd] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

Even if such a race had somehow achieved self - consciousness and reason ,

甚至 如果 这样的 一个 种族 有 不知何故 已达成 自己 - 意识 和 原因 ,

即使这样的种族以某种方式获得了自我意识和理性，

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][tuː; tə] [ruːl] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] ,

would they have been able therewith to rule their instincts ,

会 他们 有 到过 有能力的 由此 到 规则 他们的 本能 ,

他们是否能够以此来控制自己的本能？

[ɔː(r)][tuː; tə][stɒp] [wɜːk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

or to stop work long enough to examine themselves , or the universe ,

或者 到 停止 工作 长的 足够的 到 检查 他们自己 , 或者 这 宇宙 ,

或者停下工作，花足够的时间审视自己，或者审视宇宙。

[ɔː(r)][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['eni] ['nəʊb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ?

or to dream of any noble development ?

或者 到 梦 的 任何 高贵 发展 ?

或者梦想着任何崇高的发展？

['prɒbəbli] [nɒt] .
Probably not .
大概 不是 .

可能不会。

['riːz(ə)n] [ɪz] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] .
Reason is seldom or never the ruler : it is the servant of instinct .
原因 是 很少 或者 绝不 这 统治者 : 它 是 这 仆人 的 本能 .

理性很少或从来不是主宰，它总是本能的仆人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [ænts] [ðæt] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [wɒz; wəz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .
It would therefore have told the ants that incessant toil was useful and good .
它 会 所以 有 讲述 这 蚂蚁 那 不停歇 辛劳 曾是 有用 和 好的 .

因此，它会告诉蚂蚁，不懈的辛勤劳作是有益的、好的。

" [tɔɪl] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rʌk] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" Toil has brought you up from the ruck of things .
" 辛劳 有 带来 你 向上 从 这 背包 的 事物 .

“辛勤的奋斗让你从困境中走了出来。”

" ['riːz(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['plɔːzəbli] [sed] ,
" Reason would have plausibly said ,
" 原因 会 有 可能 说 ,

“理性可能会说，

" [ɪts] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['fiːvərɪʃ] [tɔɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" it's by virtue of feverish toil that you have become what you are .
" 它是 经过 美德 的 发烧 辛劳 那 你 有 变得 什么 你 是 .

“正是凭借不懈的努力，你才成为了今天的你。”

['biːɪŋ] ['endləsli] [ɪn'dʌstriəs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [rəʊd] — [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪts] .
Being endlessly industrious is the best road — for you — to the heights .
存在 不休 勤劳 是 这 最好的 路 — 为了 你 — 到 这 高度 .

勤奋不懈是通往成功的最佳途径——对你而言。

" [ænd; ənd] , [self] - [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ɔːdʒiːz] [ɒv; əv] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [baɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪg'zɜːʃn] ,
" And , self - reassured , they would then have had orgies of work ; and thus , by devoted exertion ,
" 和 , 自己 - 放心 , 他们 会 然后 有 有 狂欢 的 工作 ; 和 因此 , 经过 奉献 用力 ,

“于是，他们重拾信心，便会尽情投入工作；就这样，通过不懈的努力，

[hæv; həv] [blɒkt] [ðeə(r)] [əd'vɑːnsmənt] .
have blocked their advancement .
有 已屏蔽 他们的 进步 .

阻碍了他们的前进。

[wɜːk] , [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [geɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪðəd] [ðeə(r)] [səʊlz] .
Work , and order and gain would have withered their souls .
工作 , 和 命令 和 获得 会 有 干枯 他们的 灵魂 .

工作、秩序和利益会麻痹他们的灵魂。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [kæts] .
Let us take the great cats .
让 我们 拿 这 伟大的 猫 .

让我们来认识一下大型猫科动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] - [hʊd] .
They are free from this talent for slave - hood .
他们 是 自由的 从 这 天赋 为了 奴隶 - 兜帽 .

他们摆脱了这种奴役的天赋。

['steɪtli] [biːsts] [laɪk] [ðə; ði]['laɪən][hæv; həv][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][ænts] ,
Stately beasts like the lion have more independence of mind than the ants ,
庄严 野兽 喜欢 这 狮子 有 更多的 独立 的 头脑 比 这 蚂蚁 ,

像狮子这样威武的野兽比蚂蚁拥有更强的独立思考能力。

— [ænd; ənd][ə; eɪ][self] - [rɪ'spekt] , [wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][praɪ'metiz] .
— and a self - respect , we may note , unknown to primates .
— 和 一个 自己 - 尊重 , 我们 可能 笔记 , 未知 到 灵长类动物 .

——而且，值得注意的是，它们还拥有灵长类动物所不具备的自尊心。

[ɔː(r)][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lepədz] , [wɪð] [hɑːts] [ðæt] [nəʊ]['taɪrənt][kʊd; kəd]['mɑːstə(r)] .
Or consider the leopards , with hearts that no tyrant could master .
或者 考虑 这 豹子 , 和 心 那 不 暴君 可以 掌握 .

或者想想豹子，它们拥有一颗任何暴君都无法征服的心。

[wɒt] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['lepəd] - [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑːðə] !
What fearless and resolute leopard - men they could have fathered !
什么 无畏 和 坚决 豹 - 男人 他们 可以 有 父亲 !

他们本可以繁育出多么无畏而坚定的豹人啊！

[haʊ] [mæg'nɪfɪsntli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [fɔːs] [tel] !
How magnificently such a civilization would have made its force tell !
如何 壮丽 这样的 一个 文明 会 有 制成 它是 力量 告诉 !

这样的文明该会多么辉煌地展现自己的力量啊！

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [greɪt] [kæts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
A race of civilized beings descended from these great cats would have been
一个 种族 的 文明 生物 下降 从 这些 伟大的 猫 会 有 到过
[rɪtʃ] [ɪn] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] ['sɒlətri] ['θɪŋkər] .
rich in hermits and solitary thinkers .
富有的 在 隐士 和 孤 思想家 .

如果一个文明人种是由这些伟大的猫科动物繁衍而来，那么他们当中一定会有很多隐士和独行的思想家。

[ðə; ði] [rɪ'kluːs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz][pɪ'kjuːliə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][baɪ][ˌjuː 'es]
The recluse would not have been stigmatized as peculiar , as he is by us
这 隐士 会 不是 有 到过 受污名化的 作为 奇特 , 作为 他 是 经过 我们
['sɪmiən] .
simians .
猿猴 .

隐士不会像我们猿猴一样被视为怪人而受到歧视。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kredʒələs] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] ['iːzəli] [rɪ'lɪdʒəs] .
They would not have been a credulous people , or easily religious .
他们 会 不是 有 到过 一个 轻信的 人们 , 或者 容易地 宗教 .

他们不会是容易轻信他人、也不容易信奉宗教的民族。

[fɔːls] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['swindlə] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [fjuː] [dj'uːps] .
False prophets and swindlers would have found few dupes .
错误的 先知 和 骗子 会 有 成立 很少 重复 .

假先知和骗子很难找到上当受骗的人。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dʒenərəlz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] !
And what generals they would have made !
和 什么 将军们 他们 会 有 制成 !

他们本可以成为多么优秀的将军啊！

[wɒt] [kən'sʌmət] [ˌpɒlə'tɪʃənz] !
what consummate politicians !
什么 完善 政治家 !

多么老练的政治家啊！

[doʊnt][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][t'aɪgəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz] .
Don't imagine them as a collection of tigers walking around on their hind - legs .
不 想象 他们 作为 一个 收藏 的 老虎 步行 大约 在 他们的 后 - 腿 .

不要把它们想象成一群用后腿走路的老虎。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [laɪk] [t'aɪgəz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [wiː; wi] [men] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['mʌŋkiz] .
They would have only been like tigers in the sense that we men are like monkeys .
他们 会 有 仅有的 到过 喜欢 老虎 在 这 感觉 那 我们 男人 是 喜欢 猴子 .

他们之所以像老虎，只是因为我们男人像猴子。

[ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [træns'fɔːmɪŋ] .
Their development in appearance and character would have been quite transforming .
他们的 发展 在 外貌 和 特点 会 有 到过 相当 转变 .

他们的外貌和性格发展将会非常翻天覆地。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [flæt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][klɪə(r)] [smuːð] [braʊz] ;
Instead of the small flat head of the tiger , they would have had clear smooth brows ;
反而 的 这 小的 平坦的 头 的 这 老虎 , 他们 会 有 有 清除 光滑的 眉毛 ;

它们不像老虎那样有着扁平的小脑袋，而是有着清晰平滑的眉毛；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɔːld] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['niːtli] ['pɑːtɪd] [heə(r)] — [pə'hæps] [straɪpt] .
and those who were not bald would have had neatly parted hair — perhaps striped .
和 那些 WHO 是 不是 秃 会 有 有 整齐地 分手了 头发 — 也许 有条纹的 .

而那些没有秃顶的人，头发通常会整齐地分开——或许还会染成条纹状。

[ðeə(r)] [maʊðz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sensətɪv] : [ðeə(r)]['feɪsɪz][məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] .
Their mouths would have been smaller and more sensitive : their faces most dignified .
他们的 嘴 会 有 到过 较小的 和 更多的 敏感的 : 他们的 面孔 最多 凝重 .

他们的嘴唇会更小更敏感；他们的面容会更加端庄。

[weə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ɪk'spres] ['tʃiːfli] ['sævidʒnis] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [greɪs] .
Where now they express chiefly savageness , they would have expressed fire and grace .
在哪里 现在 他们 表达 主要 野蛮 , 他们 会 有 表达 火 和 优雅 .

如今他们主要表现的是野蛮，而他们原本会表现的是热情与优雅。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] [swɑːv] .
They would have been courteous and suave .
他们 会 有 到过 有礼貌 和 温文尔雅 .

他们会彬彬有礼、举止优雅。

[nəʊ] ['vʌlgə(r)] ['kraʊdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .
No vulgar crowding would have occurred on the streets of their cities .
不 庸俗 拥挤 会 有 发生 在 这 街道 的 他们的 城市 .

他们的城市街道上不会出现庸俗的人群聚集现象。

[nəʊ] [mɒbz] .
No mobs .
不 怪物 .

没有怪物。

[nəʊ] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['sʌbweɪ] - [dʒæmz] .
No ignominious subway - jams .
不 可耻 地铁 - 果酱 .

没有令人尴尬的地铁堵车。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] , ['dɑːnsɪŋ] .
Imagine a cultivated coterie of such men and women , at a ball , dancing .
想象 一个 栽培 小圈子 的 这样的 男人 和 女性 , 在 一个 球 , 跳舞 .

想象一下，一群有教养的男男女女在舞会上翩翩起舞。

[haʊ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['hjuːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪsf(ə)l] .
How few of us humans are graceful .
如何 很少 的 我们 人类 是 优美 .

我们人类中，优雅的人寥寥无几。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] - .
They would have all been Pavlowas .
他们 会 有 全部 到过 - .

它们本来都会是帕夫洛瓦蛋糕。

[laɪk] [ænts] [ænd; ənd] ['biːz] , [ðə; ði] [kæt] [reɪs] [ɪz] ['nɜːvəs] .
Like ants and bees , the cat race is nervous .
喜欢 蚂蚁 和 蜜蜂 , 这 猫 种族 是 紧张的 .

就像蚂蚁和蜜蜂一样，猫科动物也很紧张。

[ðeə(r)] ['tempərəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] - [strʌŋ] .
Their temperaments are high - strung .
他们的 性情 是 高的 - 串 .

他们性情急躁。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [pɔɪzd] [ɔː(r)] [æz; əz] ['plæsɪd] [æz; əz] — [seɪ] — ['suːpə(r)] - [kaʊz] .
They would never have become as poised or as placid as — say — super - cows .
他们 会 绝不 有 变得 作为 准备 或者 作为 平静 作为 — 说 — 极好的 - 牛 .

它们永远不可能像超级奶牛那样沉着冷静。

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [les] [ɪn'sænəti] , ['prɒbəbli] , [ðæn; ðən] [wiː; wi] .
Yet they would have had less insanity , probably , than we .
然而 他们 会 有 有 较少的 疯狂 , 大概 , 比 我们 .

然而，他们的疯狂程度可能比我们低。

['mʌŋkiz] - ([ænd; ənd] ['elɪfənts] -) [maɪndz] [siːm] [prɪ'keəriəsli] ['bælənst] , [ʌn'steɪb(ə)l] .
Monkeys ' (and elephants ') minds seem precariously balanced , unstable .
猴子 - (和 大象 -) 思想 似乎 岌岌可危 均衡 , 不稳定 .

猴子（和大象）的思维似乎处于一种岌岌可危的平衡状态，不稳定。

[ðə; ði] [greɪt] [kæts][ɑː(r); ə(r)] ['seɪnə] .
The great cats are saner .
这 伟大的 猫 是 更理智 .

大型猫科动物更理智。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tens] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [ˌsæni'tɛəriəm] : [bʌt; bət]['fjuːə(r)][ə'saɪləmz] .
They are intense , they would have needed sanitariums : but fewer asylums .
他们 是 激烈的 , 他们 会 有 需要 疗养院 : 但 更少 精神病院 .

他们的病情非常严重，需要疗养院，但不需要精神病院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'saɪləmz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [wiːk] - ['maɪndɪd] [səʊlz] , [bʌt; bət]
[fɔː(r); fə(r)]['fjʊəriz] .
And their asylums would have been not for weak - minded souls , but for furies .
和 他们的 精神病院 会 有 到过 不是 为了 虚弱的 - 有思想 灵魂 , 但 为了 复仇女神 .

他们的收容所并非为意志薄弱的人而设，而是为愤怒的人而设。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [strɒŋ] [æt; ət]['slɑːndə(r)] .
They would have been strong at slander .
他们 会 有 到过 强的 在 诽谤 .

他们很擅长诽谤。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][mɔː(r)]['vaɪələnt][ðæn; ðən][wiː; wi] , [ɪn][ðeə(r)] [heɪts] ,
They would have been far more violent than we , in their hates ,
他们 会 有 到过 远的 更多的 暴力 比 我们 , 在 他们的 讨厌 ,

在他们的仇恨之下，他们会比我们更加暴力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['fjuːə(r)] ['frendʃɪps] .
and they would have had fewer friendships .
和 他们 会 有 有 更少 友谊 .

他们的朋友也会更少。

[jet] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] ['pʊrər] [ɪn]['riːəl] ['frendʃɪps] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
Yet they might not have been any poorer in real friendships than we .
然而 他们 可能 不是 有 到过 任何 贫穷 在 真实的 友谊 比 我们 .

然而，他们在真正的友谊方面可能并不比我们逊色。

[ðə; ði]['riːəl] ['frendʃɪps] [ə'mʌŋ] [men][ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
['feɪməs] .
The real friendships among men are so rare than when they occur they are famous .
这 真实的 友谊 之中 男人 是 所以 稀有的 比 什么时候 他们 发生 他们 是 著名的 .

男人之间真正的友谊非常罕见，所以一旦发生，就会广为人知。

[frendz] [æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz]['deɪmən][ænd; ənd] ['pɪθəs] [wɜː(r); wə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃnz] .
Friends as loyal as Damon and Pythias were , are exceptions .
朋友们 作为 忠诚 作为 达蒙 和 皮提亚斯 是 , 是 例外情况 .

像达蒙和皮提亚斯这样忠诚的朋友，实属例外。

[gʊd] ['feləʊʃɪp] [ɪz] ['kɒmən] , [bʌt; bət] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'fekʃn] [ɪz][nɒt] .
Good fellowship is common , but unchanging affection is not .
好的 奖学金 是 常见的 , 但 不变 感情 是 不是 .

友谊长存，但永恒不变的感情却不多见。

[wiː; wi][laɪk] [ðəʊz] [huː] [laɪk][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd][dɪs'laɪk] [ðəʊz] [huː] [doʊnt] .
We like those who like us , as a rule , and dislike those who don't .
我们 喜欢 那些 WHO 喜欢 我们 , 作为 一个 规则 , 和 不喜欢 那些 WHO 不 .

我们通常喜欢那些喜欢我们的人，而讨厌那些不喜欢我们的人。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪz][hæv; həv][nəʊ]['betə(r)] ['fʊtɪŋ] [ðæn; ðən][ðæt] ;

Most of our ties have no better footing than that ;

最多 的 我们的 领带 有 不 更好的 立足点 比 那 ;

我们大多数人的关系基础也就如此而已；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['meni] [sʌtʃ] [taɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [wɔːm] - [hɑːtɪd] .

and those who have many such ties are called warm - hearted .

和 那些 WHO 有 许多 这样的 领带 是 称为 温暖的 - 心地 .

那些拥有许多这种人际关系的人被称为心地善良的人。

[ðə; ði]['suːpə(r)] - [kæt] - [men] [wʊd] [hæv; həv]['reɪtɪd] ['klenlinəs] ['haɪə(r)] .

The super - cat - men would have rated cleanliness higher .

这 极好的 - 猫 - 男人 会 有 评级 清洁 更高 .

超级猫人会给清洁度打更高的分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][praɪ'metiz][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] [kliːn] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ;

Some of us primates have learned to keep ourselves clean , but it's no large proportion ;

一些 的 我们 灵长类动物 有 学习 到 保持 我们自己 干净的 , 但 它是 不 大的 部分 ;

我们灵长类动物中有些学会了保持自身清洁，但比例并不高；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kliːnɪst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [siː] [nəʊ]['grændʒə(r)][ɪn][səʊp] - [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

and even the cleanest of us see no grandeur in soap - manufacturing ,

和 甚至 这 最干净 的 我们 看 不 宏伟 在 肥皂 - 制造业 ,

即使是最爱干净的人，也看不出肥皂制造有什么了不起之处。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [lʊk] [tuː; tə]['mænikjuə][ænd; ənd] ['plʌməz] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [pre'stiːʒ] .

and we don't look to manicures and plumbers for social prestige .

和 我们 不 看 到 美甲 和 水管工 为了 社会的 声望 .

我们不会通过美甲和水管工来获得社会声望。

[ə; eɪ]['fiːlaɪn] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['ɒnəd] [sʌtʃ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

A feline race would have honored such occupations .

一个 猫科动物 种族 会 有 荣幸 这样的 职业 .

猫科动物种族会尊重这样的职业。

[dʒeɪ] . [diː] ['kɜːrsi] ['taɪgə(r)] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [səʊp] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)] ,

J . de Courcy Tiger would have felt that nothing but making soap , or being a plumber ,

J . 德 库尔西 老虎 会 有 毛毡 那 没有什么 但 制作 肥皂 , 或者 存在 一个 水管工 ,

J. de Courcy Tiger 会觉得除了做肥皂或当水管工之外，他什么也做不了。

[wɒz; wəz][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ;

was compatible with a high social position ;

曾是 兼容的 和 一个 高的 社会的 位置 ;

与较高的社会地位相符；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɪərə] - [wʊd] [hæv; həv] [dein] [tuː; tə][daɪn]['əʊnli] [wɪð] ['mænikjuə] .

and the rich Vera Pantherbilt would have deigned to dine only with manicures .

和 这 富有的 维拉 - 会 有 设计 到 用餐 仅有的 和 美甲 .

而富有的维拉·潘瑟比尔特也只肯在做完美甲后才去用餐。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ləʊɪst] [dregz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['lɔɪərz] ['spendɪŋ]
None but the lowest dregs of such a race would have been lawyers spending
没有任何 但 这 最低 渣 的 这样的 一个 种族 会 有 到过 律师 开支
[ðeə(r)][spæn][ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [ɜːθ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʌsti] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ded]
their span of life on this mysterious earth studying the long dusty records of dead
他们的 跨度 的 生活 在 这 神秘 地球 学习 这 长的 尘土飞扬 记录 的 死的
[ænd; ənd] [gɒn] ['kwɔrəlz] .
and gone quarrels .
和 已消失 争吵 .

只有这个种族中最卑劣的人才会成为律师，把一生都耗费在这个神秘的地球上，研究那些尘封已久的、早已消逝的纠纷记录。

[wiː; wi] ['sɪmiən] ['nætʃ(ə)rəli][əd'maɪə(r)][ə; eɪ] [prə'feʃn] [fʊl] [ɒv; əv]['ræŋg(ə)l][ænd; ənd]['tʃætə(r)] .
We simians naturally admire a profession full of wrangle and chatter .
我们 猿猴 自然 钦佩 一个 职业 满的 的 争吵 和 喋喋不休 .

我们猿猴天生就喜欢充满争吵和闲聊的职业。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋkɪɪʃ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] , [nɒt] ['fiːlaɪn] .
But that is a monkeyish way of deciding disputes , not feline .
但 那 是 一个 猴子般的 方式 的 决定 争议 ，不是 猫科动物 .

但那是猴子解决争端的方式，而不是猫科动物的方式。

[wiː; wi] [faɪt] [best] [ɪn] ['ɑːmiz] , [grɪ'geəriəsli] , [weə(r)] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [rɪ'djuːst] ; [bʌt; bət][wiː; wi]
We fight best in armies , gregariously , where the risk is reduced ; but we
我们 斗争 最好的 在 军队 ， 群居地 ， 在哪里 这 风险 是 减少 ； 但 我们
[ˌdɪsə'pruːv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv] ['mɜːdəəz] ,
disapprove usually of murderers ,
不赞成 通常 的 杀人犯 ，

我们最擅长在军队中集体作战，这样风险会降低；但我们通常不赞成杀人犯。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['praɪvət] ['kɒmbæt] .
and of almost all private combat .
和 的 几乎 全部 私人的 战斗 .

以及几乎所有的私人战斗。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [kæts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [raʊnd] .
With the great cats , it would have been just the other way round .
和 这 伟大的 猫 ， 它 会 有 到过 只是 这 其他 方式 圆形的 .

如果是大型猫科动物，情况就恰恰相反了。

(['laɪənz][ænd; ənd] ['lepədz] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['sɪŋgli] , [nɒt][ɪn][bændz] , [æz; əz][duː; də] ['mʌŋkiz] .)
(Lions and leopards fight each other singly , not in bands , as do monkeys .)
(狮子 和 豹子 斗争 每个 其他 单独 ，不是 在 乐队 ， 作为 做 猴子 .)

（狮子和豹子是单独作战，而不是像猴子那样成群结队地争斗。）

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːəli] ['sɪəriəs] ['faɪtɪŋ] .
As a matter of fact , few of us delight in really serious fighting .
作为 一个 事情 的 事实 ， 很少 的 我们 喜 在 真的 严肃的 斗争 .

事实上，我们当中很少有人喜欢真正激烈的争斗。

[wiː; wi][duː; də] [lʌv] [tuː; tə]['bɪkə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi][bɒks][ænd; ənd] [nɒk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] ,
We do love to bicker ; and we box and knock each other around ,
我们 做 爱 到 斗嘴 ； 和 我们 盒子 和 敲 每个 其他 大约 ，

我们确实喜欢争吵；我们还会互相打架、互相殴打。

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['aʊə(r)] [streŋθ] ; [bʌt; bət] [fjuː] ['nɔːm(ə)l] ['sɪmiən] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] [ə'baʊt] ['blʌdʃed]
to exhibit our strength ; but few normal simians are keen about bloodshed
到 展览 我们的 力量 ； 但 很少 普通的 猿猴 是 敏锐的 关于 流血事件
[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ;
and killing ;
和 杀 ；

为了展现我们的力量；但很少有正常的猿类热衷于流血和杀戮；

[wiː; wi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wɔː(r)][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [rɪˈvendʒ] , [ˈdjuːti] ,
we do it in war only because of patriotism , revenge , duty ,
我们 做 它 在 战争 仅有的 因为 的 爱国主义 , 复仇 , 责任 ,
[ˈglɔːri] .
glory .
荣耀 .

我们在战争中这样做仅仅是因为爱国主义、复仇、责任和荣耀。

[ə; eɪ][ˈfiːlaɪn][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][ɔː(r)][ˈglɔːri] ,
A feline civilization would have cared nothing for duty or glory ,
一个 猫科动物 文明 会 有 关心 没有什么 为了 责任 或者 荣耀 ,

猫科动物文明对责任和荣耀毫不在意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][fɑː(r)][ˈhaɪə(r)] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][gɔː(r)] .
but they would have taken a far higher pleasure in gore .
但 他们 会 有 已采取 一个 远的 更高 乐趣 在 血块 .

但他们或许会从血腥暴力中获得更大的乐趣。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈplænɪt][ɒv; əv][ˈsuːpə(r)] - [kæt] - [men][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [əˈpɒn][ˈaʊəz] ,
If a planet of super - cat - men could look down upon ours ,
如果 一个 行星 的 极好的 - 猫 - 男人 可以 看 向下 之上 我们的 ,

如果一个超级猫人星球能够俯视我们的星球，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [əˈmeɪzɪŋ] : [ðə; ði] [wei] [wiː; wi]
they would not know which to think was the most amazing : the way we
他们 会 不是 知道 哪个 到 思考 曾是 这 最多 惊人的 : 这 方式 我们
[ˈteɪmli] [lɪv; laɪv] ,
tamely live ,
温顺地 居住 ,

他们不知道哪件事最令人惊叹：我们温顺的生活方式，

[faɪv] [ˈmɪljən] [ɔː(r)][səʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪti] , [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pəˈliːs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][ˈkwaɪət] ,
five million or so in a city , with only a few police to keep us quiet ,
五 百万 或者 所以 在 一个 城市 , 和 仅有的 一个 很少 警察 到 保持 我们 安静的 ,

一个城市里大约有五百万人，却只有少数警察维持秩序。

[waɪl] [wiː; wi] [kəˈmɪt] [ˈəʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈməːdə] [ə; eɪ] [deɪ] ,
while we commit only one or two murders a day ,
尽管 我们 犯罪 仅有的 一 或者 二 谋杀案 一个 天 ,

虽然我们每天只犯下一两起谋杀案，

[ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɔːl] ;
and hardly have a respectable number of brawls ;
和 几乎 有 一个 可敬 数字 的 斗殴 ;

而且几乎没有像样的斗殴事件发生；

[ɔː(r)][ðə; ði] [wei] [greɪt] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [faɪt] , — [nɒt] [ˈlaɪkɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ]
or the way great armies of us are trained to fight , — not liking it much
或者 这 方式 伟大的 军队 的 我们 是 受过训练 到 斗争 , — 不是 喜欢 它 很多
,
,
,

或者说，我们训练庞大军队作战的方式——我不太喜欢这种方式。

[ænd; ənd] [jet] [ˈduːɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ɪn] [ˈwɔːtaɪm] [ænd; ənd] [ˈʃedɪŋ] [mɔː(r)] [blʌd] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n]
and yet doing more killing in wartime and shedding more blood than even
和 然而 正在做 更多的 杀 在 战时 和 脱落 更多的 血 比 甚至
[ðə; ði] [ˈfɪrsɪst] [ˈlaɪən][ɒn][hɪz; ɪz] [krʊəl] [deɪz] .
the fiercest lion on his cruelest days .
这 最凶猛 狮子 在 他的 最残酷的 天 .

然而，在战争时期，它造成的杀戮和流血比最凶猛的狮子在最残暴的日子里还要多。

[wɪtʃ] [wʊd] [pə'pleks] [ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['suːpə(r)] - [kæt] [spek'teɪtə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] , ['aʊə(r)] ['hæbɪts]
Which would perplex a gentlemanly super - cat spectator the more , our habits
哪个 会 困扰 一个 绅士风度 极好的 - 猫 旁观者 这 更多的 , 我们的 习惯

[ɒv; əv] ['həʊlseɪl] ['slɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
of wholesale slaughter in the field ,
的 批发的 屠宰 在 这 场地 ,

而我们这种在野外大规模屠杀的习惯，更会让一位有风度的超级猫科动物观赏者感到困惑不解。

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪtləs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] [ɒv; əv] " ['ɔːdə(r)] , " [æt; ət] [həʊm] ?
or our spiritless making a fetish of " order , " at home ?
或者 我们的 死气沉沉 制作 一个 恋物癖 的 " 命令 , " 在 家 ?

还是我们麻木不仁地在家中营造一种对"秩序"的迷恋?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [feə(r)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['piːplz] [baɪ] [ðə; ði] [raɪts] [ðeɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [məʊst] [fɔː(r); fə(r)] .
It is fair to judge peoples by the rights they will sacrifice most for .
它 是 公平的 到 法官 人民 经过 这 权利 他们 将要 牺牲 最多 为了 .

以人们愿意为之牺牲最多的权利来评判他们是公平的。

['suːpə(r)] - [kæt] - [men] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊtreɪdʒd] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l]
Super - cat - men would have been outraged , had their right of personal
极好的 - 猫 - 男人 会 有 到过 义愤填膺 , 有 他们的 正确的 的 个人的

['kɒmbæt] [biːn] ['kwestʃənd] .
combat been questioned .
战斗 到过 被质问 .

如果超级猫人的个人战斗权受到质疑，他们一定会感到愤怒。

[ðə; ði] ['sɪmiən] [səb'mɪts] [wɪð] [ɒd] ['redinəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .
The simian submits with odd readiness to the loss of this privilege .
这 猿猴 提交 和 奇怪的 准备就绪 到 这 损失 的 这 特权 .

这种猿猴以一种异乎寻常的顺从接受了失去这种特权的事实。

[wɒt] ['autreidʒ] [hɪm] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stɒp] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
What outrages him is to make him stop wagging his tongue .
什么 暴行 他 是 到 制作 他 停止 摇尾巴 他的 舌头 .

让他停止胡说八道最让他恼火。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [məʊst] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [friː] [spiːtʃ] ,
He becomes most excited and passionate about the right of free speech ,
他 变成 最多 兴奋的 和 热情的 关于 这 正确的 的 自由的 演讲 ,

他对言论自由的权利感到无比兴奋和热情。

['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seɪkrɪd] .
even going so far in his emotion as to declare it is sacred .
甚至 去 所以 远的 在 他的 情感 作为 到 宣布 它 是 神圣 .

他甚至情绪激动到宣称它是神圣的。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['pɪtiɪŋli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] .
He looks upon other creatures pityingly because they are dumb .
他 看起来 之上 其他 生物 可怜地 因为 他们 是 哑的 .

他怜悯地看着其他生物，因为它们很愚笨。

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɪz] [bɔːn] [dʌm] , [hiː; hi] [kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .
If one of his own children is born dumb , he counts it a tragedy .
如果 一 的 他的 自己的 孩子们 是 出生 哑的 , 他 计数 它 一个 悲剧 .

如果他的孩子天生是哑巴，他会认为这是一场悲剧。

['iːv(ə)n] [ðæt] [mɪə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [spiːtʃ] , [nəʊn] [æz; əz] ['stæmərɪŋ] , [hiː; hi] [diːm]
Even that mere hesitation in speech , known as stammering , he deems
甚至 那 仅仅 犹豫 在 演讲 , 已知 作为 结巴 , 他 认为

即使是说话时那种轻微的犹豫，也就是口吃，他也认为

[ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
a misfortune .
一个 不幸 .

不幸。

[səʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪmiən] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [saʊndz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
So precious to a simian is the privilege of making sounds with his tongue ,
所以 宝贵的 到 一个 猿猴 是 这 特权 的 制作 声音 和 他的 舌头 ,

对猿猴来说，用舌头发出声音是多么珍贵的特权啊！

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [sɪˈvɪəli] [ðəʊz] [men] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˈkrɪmɪnlz] , [hiː; hi] [fəˈbidz]
that when he wishes to punish severely those men he calls criminals , he forbids
那 什么时候 他 愿望 到 惩治 严重 那些 男人 他 呼叫 罪犯 , 他 禁止
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈtʃætə(r)] ,
them to chatter ,
他们 到 喋喋不休 ,

当他想严惩那些被他称为罪犯的人时，他会禁止他们闲聊。

[ænd; ənd] [ˈfɔːsɪz] [ðem; ðəm] [baɪ] [θrets] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsaɪlənt] .
and forces them by threats to be silent .
和 力量 他们 经过 威胁 到 是 沉默的 .

并以威胁手段强迫他们保持沉默。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [tuː] [ˈkruːəl] [haʊˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːst]
It is felt that his punishment is entirely too cruel however and even the worst
它 是 毛毡 那 他的 惩罚 是 完全 也 残忍的 然而 和 甚至 这 最差
[əˈfendər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .
offenders should be allowed to talk part of each day .
罪犯 应该 是 允许 到 讲话 部分 的 每个 天 .

人们认为对他的惩罚过于残酷，即使是最严重的罪犯也应该被允许每天有一段时间可以说话。

[wɒtˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪmiən] [dʌz] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Whatever a simian does , there must always be some talking about it .
任何 一个 猿猴 做 , 那里 必须 总是 是 一些 说 关于 它 .

无论猿猴做什么，总会有人议论纷纷。

[hiː; hi] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [meɪk] [piːs] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈtʃætə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [piːs] [ˈkɒnfərəns] .
He can't even make peace without a kind of chatter called a peace conference .
他 不能 甚至 制作 和平 没有 一个 种类 的 喋喋不休 称为 一个 和平 会议 .

他甚至连和平都无法实现，非得搞个叫和平会议的空谈才行。

[ˈsuːpə(r)] - [kæts] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] " [meɪk] " [piːs] : [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst]
Super - cats would not have had to " make " peace : they would have just
极好的 - 猫 会 不是 有 有 到 " 制作 " 和平 : 他们 会 有 只是
[wɔːkt] [ɒf] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈfaɪtɪŋ] .
walked off and stopped fighting .
步行 离开 和 停止 斗争 .

超级猫不需要"缔结"和平：它们会直接走开，停止争斗。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈsuːpə(r)] - [kæt] - [men] , [ai] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈfjuːə(r)] [ˈseɪləz]
In a world of super - cat - men , I suppose there would have been fewer sailors
在 一个 世界 的 极好的 - 猫 - 男人 , 我 认为 那里 会 有 到过 更少 水手们
;
;
;

如果世界里都是超级猫人，我想水手的数量应该会减少一些；

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːsaɪd] [rɪˈzɔːrts] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] .
and people would have cared less for seaside resorts , or for swimming .
和 人们 会 有 关心 较少的 为了 海滨 度假村 , 或者 为了 游泳 .

人们就不会那么在意海滨度假胜地或游泳了。

[kæts] [heɪt] ['getɪŋ] [wet] , [səʊ] [men] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [mait] [hæv; həv] [heit] [ˌaɪ 'tiː] .
Cats hate getting wet , so men descended from them might have hated it .
猫 恨 获得 湿的 , 所以 男人 下降 从 他们 可能 有 憎恨 它 .

猫讨厌淋雨，所以猫的后代人类可能也讨厌淋雨。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['weɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [saɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['hɑːdɪˌhʊd] ,
They would have felt that even going in wading was sign of great hardihood ,
他们 会 有 毛毡 那 甚至 去 在 涉水 曾是 符号 的 伟大的 坚韧 ,

他们会觉得，即使只是涉水而行也是极大勇气的表现。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊz] , ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] , [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
and only the most daring young fellows , showing off , would have done it .
和 仅有的 这 最多 大胆 年轻的 伙伴们 , 显示 离开 , 会 有 完毕 它 .

只有那些胆大妄为、爱炫耀的年轻人才会这么做。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌæntɪˌvɪvɪ'sekʃ(ə)n] [sə'saɪətiz] :
Among them there would have been no antivivisection societies :
之中 他们 那里 会 有 到过 不 反对活体解剖 社会 :

其中不会有反对活体解剖的社团：

[nəʊ] [jʌŋ] [kæt] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɔː(r)] [red] [krɒs] [wɜːk] :
No Young Cat Christian Associations or Red Cross work :
不 年轻的 猫 基督教 协会 或者 红色的 叉 工作 :

没有青年基督徒协会或红十字会的工作：

[nəʊ][ˌvedʒɪ'teəriːənz] :
No Vegetarians :
不 素食者 :

没有素食者：

[nəʊ] ['ɜːli] ['kləʊzɪŋ] [lɔːz] :
No early closing laws :
不 早期的 结束 法律 :

没有提前关门的法律：

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] :
Much more hunting and trapping :
很多 更多的 打猎 和 诱捕 :

狩猎和诱捕活动大幅增加：

[nəʊ] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [haʊndz] ; [ðæts] [pjʊə(r)] ['sɪmiən] .
No riding to hounds ; that's pure simian .
不 骑术 到 猎犬 ; 那就是 纯的 猿猴 .

别骑着马追猎猎犬；那纯粹是猿猴的行为。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'trɑːnst] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [fɔː'siː] [sʌtʃ]
Just think how it would have entranced the old - time monkeys to foresee such
只是 思考 如何 它 会 有 着迷 这 老的 - 时间 猴子 到 预见 这样的
[ə; eɪ] [geɪm] !
a game !
一个 游戏 !

想想看，如果古代的猴子们预见到这样的游戏，该有多么着迷啊！

[ə; eɪ] [geɪm] [weə(r)] [ðeid] [ɔːl] [prɑːns] [ɒf] [ɒn] ['kæptʃəd] ['hɔːsɪz] ,
A game where they'd all prance off on captured horses ,
一个 游戏 在哪里 他们会 全部 轻快地 离开 在 捕获 马匹 ,

游戏中，他们会骑着俘获的马匹扬长而去。

['teərɪŋ] [pel] - ['mel] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [geɪ] [red] [kəʊts] , [ə'tendɪd] [baɪ] ['jelpɪŋ] [pæks] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] - [dɒgz] .
tearing pell - mell through the woods in gay red coats , attended by yelping packs of servant - dogs .
撕裂 佩尔 - 梅尔 通过 这 树林 在 同性恋红色的 外套 , 参加 经过 尖叫 包装 的 仆人 - 狗 .

一群穿着鲜艳红色外套的仆人，带着吠叫的犬群，在树林里横冲直撞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [spɔːt] — [bʌt; bət] [haʊ] [kæts] [wʊd] [skɔːn] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðæt] [wei] !
It is excellent sport — but how cats would scorn to hunt in that way !
它 是 出色的 运动 — 但 如何 猫 会 轻蔑 到 打猎 在 那 方式 !

这真是一项精彩的运动——但猫肯定会鄙视这种狩猎方式！

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nait] [ɪk'splɔːrərz] — [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [ɪk'splɔːrərz] .
They would not have knighted explorers — they would have all been explorers .
他们 会 不是 有 受封骑士 探险家 — 他们 会 有 全部 到过 探险家 .

他们不会册封探险家为骑士——他们都会成为探险家。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['strəʊlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['suːpə(r)] - [kæt] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] .
Imagine that you are strolling through a super - cat city at night .
想象 那 你 是 漫步 通过 一个 极好的 - 猫 城市 在 夜晚 .

想象一下，你正在夜晚漫步于一座超级猫科动物之城。

['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kwɔːtə(r)] , [ɪts] ['iːvnɪŋ] [ʃɒps] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz] .
Over yonder is the business quarter , its evening shops blazing with jewels .
超过 远处 是 这 商业 四分之一 , 它是 晚上 商店 炽烈 和 珠宝 .

那边是商业区，晚上商店里珠宝琳琅满目，灯火辉煌。

[ðə; ði] [greɪt] [stɒk] - [jɑːrdz] [laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [weə(r)] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðəʊz] [sæd] [saʊndz] :
The great stock - yards lie to the east where you hear those sad sounds :
这 伟大的 库存 - 码 说谎 到 这 东方 在哪里 你 听到 那些 伤心 声音 :

东边就是大型牲畜交易市场，你在那里会听到那些悲伤的声音：

[ðæt] ['twɪtərɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [bɝdz] , ['weɪtɪŋ] ['slɔːtə(r)] .
that twittering as of innumerable birds , waiting slaughter .
那 推特 作为 的 无数 鸟类 , 等待 屠宰 .

那鸣叫声如同无数鸟儿等待屠宰一般。

[bɪ'jɒnd] [laɪ][ðə; ði]['saɪlənt][ɐkw'eəɹiəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪts] [ɒv; əv] [freʃ] [maɪs] .
Beyond lie the silent aquariums and the crates of fresh mice .
超过 说谎 这 沉默的 水族箱 和 这 板条箱 的 新鲜的 小鼠 .

远处是寂静的水族箱和装满新鲜小鼠的箱子。

([ðeɪ] [reɪz] [maɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn]['suːpə(r)] - [kæt] [lænd] .)
(They raise mice instead of hens in the country , in Super - cat Land .)
(他们 增加 小鼠 反而 的 母鸡 在 这 国家 , 在 极好的 - 猫 土地 .)

（在超级猫国，人们在乡下养老鼠而不是养鸡。）

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['wɪədli] [ˌbækə'neɪliən] [pɑːk] , [wɪð] [lɒŋ] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['kætnɪp] ,
To the west is a beautiful but weirdly bacchanalian park , with long groves of catnip ,
到 这 西方 是 一个 美丽的 但 奇怪的 酒神节 公园 , 和 长的 小树林 的 猫薄荷 ,

西边是一个美丽但又怪异地充满狂欢气息的公园，长满了成片的猫薄荷。

[weə(r)] [jʌŋ] ['suːpə(r)] - [kæts][hæv; həv][ðeə(r)] [flɪŋ] ,
where young super - cats have their fling ,
在哪里 年轻的 极好的 - 猫 有 他们的 一扔 ,

年轻的超级猫们寻欢作乐的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kreɪzd] ['kætnɪp] ['ædikts] [lɪv; laɪv] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ,
and where a few crazed catnip addicts live on till they die ,
和 在哪里 一个 很少 疯狂 猫薄荷 瘾君子 居住 在 直到 他们 死 ,

而几个疯狂的猫薄荷成瘾者则在那里生活到死去。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðeə(r)] ['streɪndʒli] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['ɔːdʒiːz] .
unable to break off their strangely undignified orgies .
无法 到 休息 离开 他们的 奇怪的 有失尊严 狂欢 .

他们无法停止那些极其不体面的狂欢。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [stænd] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['rezɪdəns] ['dɪstrɪkt] .
And here where you stand is the sumptuous residence district .
和 这里 在哪里 你 站立 是 这 豪华 住宅 区 .

你现在所站的地方，就是豪华住宅区。

['haʊzɪz] [wɪð] ['speɪʃəs] [graʊndz] ['evriweə(r)] : [nəʊ] ['densli] - [pækt] ['bɪldɪŋz] .
Houses with spacious grounds everywhere : no densely - packed buildings .
房屋 和 宽敞 理由 到处 : 不 密集地 - 包装 建筑物 .

到处都是带宽敞院落的房屋：没有密集的建筑群。

[ðə; ði] [striːts] [hæv; həv] [biːn] [swept] [ʌp] — [ɔː(r)] [læpt] [ʌp] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spɒtləs] .
The streets have been swept up — or lapped up — until they are spotless .
这 街道 有 到过 扫荡 向上 — 或者 圈速 向上 — 直到 他们 是 一尘不染 .

街道已被打扫得一尘不染。

[nɒt] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['eniweə(r)] : [nəʊ] ['rʌbɪʃ] , [nəʊ] [dʌst] .
Not a scrap of paper is lying around anywhere : no rubbish , no dust .
不是 一个 废料 的 纸 是 说谎 大约 任何地方 : 不 垃圾 , 不 灰尘 .

周围没有一丝纸屑，没有垃圾，没有灰尘。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [left] [beə(r)] , [æz; əz] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] :
Few of the pavements are left bare , as ours are , and those few are polished :
很少 的 这 人行道 是 左边 裸 , 作为 我们的 是 , 和 那些 很少 是 抛光 :

很少有像我们这里这样光秃秃的人行道，而少数几条这样的人行道也被擦得锃亮：

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [diːp] [sɒft] ['velvɪt] [k'ɑːpɪts] .
the rest have deep soft velvet carpets .
这 休息 有 深的 柔软的 天鹅绒 地毯 .

其余房间都铺着柔软的天鹅绒地毯。

[nəʊ] ['fʊtfɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] .
No footfalls are heard .
不 脚步声 是 听到 .

没有听到脚步声。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [laɪts] [ɪn] [ðiːz] [striːts] , [ðəʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] [mʌtʃ] [æt; ət] [naɪt] .
There are no lights in these streets , though these people are abroad much at night .
那里 是 不 灯 在 这些 街道 , 尽管 这些 人们 是 国外 很多 在 夜晚 .

虽然这些人经常在夜间外出，但这些街道上却没有路灯。

[ɔːl] [juː; jʊ] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [kæt] ['leɪdɪz] ,
All you see are stars overhead and the glowing eyes of cat ladies ,
全部 你 看 是 明星 开销 和 这 发光 眼睛 的 猫 女士们 ,

你看到的只有头顶的繁星和猫女们闪亮的眼睛。

[ɒv; əv] [laɪð] ['sɪlkən] ['leɪdɪz] [huː] [pɑːs] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [stɪf] - ['wɪskəd] [men] .
of lithe silken ladies who pass you , or of stiff - whiskered men .
的 轻盈 丝 女士们 WHO 经过 你 , 或者 的 僵硬的 - 胡须 男人 .

是身姿曼妙、肌肤如丝的女士从你身边走过，还是蓄着僵硬胡须的男士？

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [splɪt] - ['pjuːpəld] [steə(r)] .
Beware of those men and the gleam of the split - pupiled stare .
提防 的 那些 男人 和 这 闪耀 的 这 分裂 - 瞳孔 盯 .

要提防那些男人和他们那双瞳孔分裂的眼神。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːti] , [pʌŋk'tɪliəs] , [ɪn'flæməb(ə)l] : [self] - [əb'zɔːbd] [tuː] , [haʊ'evə(r)] .
They are haughty , punctilious , inflammable : self - absorbed too , however .
他们 是 傲慢 , 一丝不苟 , 易燃 : 自己 - 吸收 也 , 然而 .

他们傲慢、吹毛求疵、易怒，但也自恋。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪs] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
They will probably not even notice you ; but if they do , you are lost .
他们 将要 大概 不是 甚至 注意 你 ; 但 如果 他们 做 , 你 是 丢失的 .

他们可能根本不会注意到你；但如果他们注意到了，你就完了。

[ðeɪ] [teɪk] [ə'fens] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [əb'hɔː(r)] ['strendʒər] , [dɪ'spaɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
They take offense in a flash , abhor strangers , despise hospitality ,
他们 拿 罪行 在 一个 闪光 , 痛恨 陌生人 , 鄙视 热情好客 ,

他们动辄发怒，厌恶陌生人，鄙视待客之道。

[ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and would think nothing of killing you or me on their way home to dinner .
和 会 思考 没有什么 的 杀 你 或者 我 在 他们的 方式 家 到 晚餐 .

他们甚至会毫不犹豫地在回家吃饭的路上杀了你我。

['fɒləʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Follow one of them .
跟随 一 的 他们 .

关注其中一位。

['entə(r)] [ðɪs] [haʊs] .
Enter this house .
进入 这 房子 .

进入这栋房子。

[ɑː] [wɒt] ['splendə(r)] !
Ah what splendor !
啊 什么 辉煌 !

啊，多么壮丽！

[nəʊ] ['sɜːvənts] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['æbdʒekt] ['mʌŋkiz] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] - [dɔːz] , [ænd; ənd]
No servants , though a few abject monkeys wait at the back - doors , and
不 仆人 , 尽管 一个 很少 卑贱 猴子 等待 在 这 后退 - 门 , 和
[səb'mɪsɪvli] [rʌn] ['lɪt(ə)l] ['erəndz] .
submissively run little errands .
拱手 跑步 小的 跑腿 .

虽然没有仆人，但后门边却有几只卑微的猴子等着，顺从地跑腿办事。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [let] [ˌɪn'saɪd] : [ðeɪ] [wʊd] [siːm] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .
But of course they are never let inside : they would seem out of place .
但 的 课程 他们 是 绝不 让 里面 : 他们 会 似乎 出去 的 地方 .

当然，他们永远不会被允许进入：他们会显得格格不入。

['gɔːdʒəs] [kaʊtʃ] , [rɪtʃ] [k'ʌləz] , ['sɪlkən] [wɔːlz] , [æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [mæg'nɪfɪsns] .
Gorgeous couches , rich colors , silken walls , an oriental magnificence .
华丽的 沙发 , 富有的 颜色 , 丝 墙壁 , 一个 东方 壮丽 .

华丽的沙发，浓郁的色彩，丝绸般的墙壁，尽显东方风情。

[ɪn][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] .
In here is the ballroom .
在 这里 是 这 舞厅 .

这里是宴会厅。

[bʌt; bət][weɪt] : [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ?
But wait : what is this in the corner ?
但 等待 : 什么 是 这 在 这 角落 ?

等等：角落里那是什么？

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [traɪ'ʌmfl] ['stætʃuː] — [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] .
A large triumphal statue — of a cat overcoming a dog .
一个 大的 凯旋的 雕像 — 的 一个 猫 克服 一个 狗 .

一座巨大的凯旋雕像——描绘的是一只猫战胜一只狗。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [ə'pɔɪntmənts] , [ɪts] — ['deɪntinəs] :
And look at this dining - room , its exquisite appointments , its — daintiness :
和 看 在 这 用餐 - 房间 , 它是 精美的 预约 , 它是 — 精致 :

再看看这间餐厅，它精致的布置，它的——优雅：

['fɔːsəts] [fɔː(r); fə(r)] [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [bəʊl] [ɒv; əv] [kriːm] .
faucets for hot and cold milk in the pantry , and a gold bowl of cream .
水龙头 为了 热的 和 寒冷的 牛奶 在 这 食品储藏室 , 和 一个 金子 碗 的 奶油 .

食品储藏室里有冷热牛奶水龙头，还有一个金碗装奶油。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['entərɪŋ] .
Some one is entering .
一些 一 是 进入 .

有人进来了。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] !
If I could but describe her !
如果 我 可以 但 描述 她 !

如果可以的话，我真想好好描述一下她！

['læŋgərəs] , ['slendə(r)][ænd; ənd] ['pæʃənət] .
Languorous , slender and passionate .
慵懒的 , 苗条 和 热情的 .

慵懒、纤细而充满激情。

['sliːpi] [aɪz] [ðæt] [siː] ['evriθɪŋ] .
Sleepy eyes that see everything .
困 眼睛 那 看 一切 .

睡眼惺忪，却能看清一切。

[æn; ən] ['ɪndələnt] ['pɜːpəsf(ə)l] [step] .
An indolent purposeful step .
一个 懒惰的 有目的的 步 .

一个慵懒而又坚定的步伐。

[æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [greɪs] .
An unimaginable grace .
一个 难以想象 优雅 .

难以想象的恩典。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [lɜːn] [haʊ] [fɪəs] [lʌv] [kæn; kən]
If you were her lover , my boy , you would learn how fierce love can
如果 你 是 她 情人 ， 我的 男生 ， 你 会 学习 如何 凶猛的 爱 能
[biː; bi] ,
be ,
是 ，

孩子，如果你是她的爱人，你就会明白爱情有多么炽烈。

[haʊ] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] , [haʊ] ['hɒstaɪl] , [haʊ] [ɪk'stætɪk] , [haʊ] ['vaɪələnt] !
how capricious and sudden , how hostile , how ecstatic , how violent !
如何 任性 和 突然 ， 如何 敌对的 ， 如何 欣喜若狂 ， 如何 暴力 ！

多么反复无常、多么突然，多么充满敌意，多么狂喜，多么暴力！

[θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪtɪz] .
Think what the state of the arts would have been in such cities .
思考 什么 这 状态 的 这 艺术 会 有 到过 在 这样的 城市 .

想想看，在这样的城市里，艺术发展会达到怎样的水平。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [fjuː] ['kɑːmədiz] [ɒn][ðeə(r)][steɪdʒ] ; [nəʊ] [fɑːs] .
They would have had few comedies on their stage ; no farces .
他们 会 有 有 很少 喜剧 在 他们的 阶段 ； 不 闹剧 .

他们的舞台上很少会有喜剧，更不会有闹剧。

[kæts][keə(r)]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
Cats care little for fun .
猫 关心 小的 为了 乐趣 .

猫对娱乐没什么兴趣。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [suː'pɜːlətɪv] ['ækrəbæts] .
In the circus , superlative acrobats .
在 这 马戏团 ， 最高级 杂技演员 .

在马戏团里，技艺超群的杂技演员。

[nəʊ] [klaʊnz] .
No clowns .
不 小丑 .

不要小丑。

[ɪn]['drɑːmə][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pɑːst] [ˌjuː 'es] ['prɒbəbli] .
In drama and singing they would have surpassed us probably .
在 戏剧 和 歌唱 他们 会 有 超越 我们 大概 .

在戏剧和歌唱方面，他们很可能会超越我们。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz][mɪə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː]
Even in the state of arrested development as mere animals , in which we see
甚至 在 这 状态 的 被捕 发展 作为 仅仅 动物 ， 在 哪个 我们 看
[kæts] ,
cats ,
猫 ，

即使是处于发育停滞状态、仅像猫那样的动物，

[ðeɪ] [weɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ɪn'tensəti] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['aʊə(r)][jɑːrdz] .
they wail with a passionate intensity at night in our yards .
他们 哀号 和 一个 热情的 强度 在 夜晚 在 我们的 码 .

夜里，它们在我们院子里发出充满激情和哀鸣的叫声。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə; eɪ][kə'ruːzoʊ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [wʊd] [sɪŋ] .
Imagine how a Caruso descended from such beings would sing .
想象 如何 一个 卡鲁索 下降 从 这样的 生物 会 唱歌 .

想象一下，如果卡鲁索是这样的人的后裔，他会如何歌唱。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpi] ['endiŋ] .
In literature they would not have begged for happy endings .
在 文学 他们 会 不是 有 乞求 为了 快乐的 结局 .

在文学作品中，他们不会祈求美好的结局。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɜ:sənəli] [mɔ:(r)][self] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðæn; ðən][wi:; wi] ,
They would have been personally more self - assured than we ,
他们 会 有 到过 亲自 更多的 自己 - 保证 比 我们 ,

他们个人会比我们更有自信。

[fɑ:(r)]['fri:ər][ɒv; əv] [tʃi:p] ['ɪmɪˌteɪtɪvnəs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['mænəz] [ænd; ənd][ɑ:t] ,
far freer of cheap imitativeness of each other in manners and art ,
远的 更自由 的 便宜的 模仿性 的 每个 其他 在 礼仪 和 艺术 ,

在风俗和艺术方面，彼此之间廉价模仿的现象要少得多。

[ænd; ənd] [hens] [mɔ:(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ɑ:t] ; [mɔ:(r)] ['klɪəli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['ri:əli] [dɪ'zaɪəd] ;
and hence more original in art ; more clearly aware of what they really desired ;
和 因此 更多的 原来的 在 艺术 ; 更多的 清楚地 意识到的 的 什么 他们 真的 想要的 ;

因此在艺术上更具原创性；更清楚地认识到自己真正想要的是什么；

[nɒt] ['krɪndʒɪŋlɪ] ['wɒtʃfl] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [les] ['waɪdli] [əb'zɜ:vənt]
not cringingly watchful of what was expected of them ; less widely observant
不是 令人尴尬地 警惕 的 什么 曾是 预期的 的 他们 ; 较少的 广泛 观察者
[pə'hæps] , [mɔ:(r)] ['di:pli] ['θɔ:tf(ə)l] .
perhaps , more deeply thoughtful .
也许 , 更多的 深 周到 .

他们不会畏缩地关注别人对他们的期望；也许观察力不够广泛，但思考得更加深刻。

[ðeə(r)]['ɑ:tɪsts] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [les] [haʊ'evə(r)] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [mɔ:(r)] .
Their artists would have produced less however , even though they felt more .
他们的 艺术家 会 有 生产 较少的 然而 , 甚至 尽管 他们 毛毡 更多的 .

然而，尽管他们的艺术家们感觉创作力更强，但他们的作品数量却会减少。

[ə; eɪ]['su:pə(r)] - [kæt]['ɑ:tɪst] [wʊd] [hæv; həv]['vælju:d][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hi:; hi] [dru:] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
A super - cat artist would have valued the pictures he drew for their
一个 极好的 - 猫 艺术家 会 有 有价值的 这 图片 他 画 为了 他们的
[ɪ'fekts] [ɒn] [hɪm'self] ;
effects on himself ;
效果 在 他自己 ;

一位超级猫科动物艺术家会珍视他所画的画作对他自身产生的影响；

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɛəd] [ə; eɪ][ræp] ['weðə(r)] ['eniwʌn] [els] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:(r)][nɒt] .
he wouldn't have cared a rap whether anyone else saw them or not .
他 不会 有 关心 一个 说唱 无论 任何人 别的 锯 他们 或者 不是 .

他根本不在乎别人是否看到他们。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['bɒðəd] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [fɔ:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He would not have bothered , usually , to give any form to his
他 会 不是 有 烦恼 , 通常 , 到 给 任何 形式 到 他的
[kən'sepʃnz] .
conceptions .
概念 .

他通常不会费心将自己的想法付诸实践。

['sɪmpli] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [bi:n] [ɪ'nʌf] .
Simply to have had the sensation would have for him been enough .
简单地 到 有 有 这 感觉 会 有 为了 他 到过 足够的 .

对他来说，仅仅是拥有那种感觉就足够了。

[bʌt; bət] [sɪns] ['sɪmiən] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['kɒntent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv]
But since simians love to be noticed , it does not content them to have
但 自从 猿猴 爱 到 是 注意到 , 它 做 不是 内容 他们 到 有
[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ;
a conception ;
一个 概念 ;

但是，由于猿猴喜欢引人注目，仅仅拥有一个胚胎并不能满足它们；

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['res(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [siː]
they must wrestle with it until it takes a form in which others can see
他们 必须 搏斗 和 它 直到 它 需要 一个 形式 在 哪个 其他的 能 看
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们必须与它抗争，直到它呈现出其他人能够看到的形式。

[ðeɪ] [duːm] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tɔɪl] [wɪð] [ɪts] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['graɪndstəʊn] ,
They doom the artistic impulse to toil with its nose to the grindstone ,
他们 厄运 这 艺术 冲动 到 辛劳 和 它是 鼻子 到 这 磨石 ,

它们注定了艺术冲动只能埋头苦干，毫无进展。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .
until their idea is expressed in a book or a statue .
直到 他们的 主意 是 表达 在 一个 书 或者 一个 雕像 .

直到他们的想法被写成书或雕刻成雕像。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [raɪt] ?
Are they right ?
是 他们 正确的 ?

他们说的对吗?

[ai] [hæv; həv] [daut] .
I have doubts .
我 有 疑虑 .

我心存疑虑。

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] .
The artistic impulse seems not to wish to produce finished work .
这 艺术 冲动 似乎 不是 到 希望 到 生产 完成的 工作 .

艺术冲动似乎并不想创作出完整的作品。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːts] [ˌjuː 'es] [hɑːf] - [wei] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [bɔːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ]
It certainly deserts us half - way , after the idea is born ; and if we go
它 当然 沙漠 我们 一半 - 方式 , 后 这 主意 是 出生 ; 和 如果 我们 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

它肯定会在想法诞生后，在中途抛弃我们；如果我们继续下去，

[ɑːt] [ɪz] ['leɪbə(r)] .
art is labor .
艺术 是 劳动 .

艺术是劳动。

[wɪð] [ðə; ði] [kæts] , [ɑːt] [ɪz] [dʒɔɪ] .
With the cats , art is joy .
和 这 猫 , 艺术 是 喜悦 .

对于猫咪来说，艺术就是快乐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] [reɪs] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .
But the dominant characteristic of this fine race is cunning .
但 这 主导的 特征 的 这 美好的 种族 是 狡猾 .

但这个优秀种族的主要特点是狡猾。

[ænd; ənd] [hens] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ðeə(r)] ['krɑːftinəs] , ['tʃiːfli] ,
And hence I think it would have been through their craftiness , chiefly ,
和 因此 我 思考 它 会 有 到过 通过 他们的 狡猾 , 主要 ,

因此，我认为这主要是通过他们的狡猾手段实现的。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
that they would have felt the impulse to study , and the wish to advance .
那 他们 会 有 毛毡 这 冲动 到 学习 , 和 这 希望 到 进步 .

他们会感受到学习的冲动和进步的愿望。

[krɑːft] [ɪz] [ə; eɪ] [kæts] [dɪ'laɪt] : [krɑːft] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .
Craft is a cat's delight : craft they never can have too much of .
工艺 是 一个 猫的 喜 : 工艺 他们 绝不 能 有 也 很多 的 .

猫咪最爱手工制品：它们永远不会嫌多。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [wʌn] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] .
So it would have been from one triumph of cunning to another that they would have marched .
所以 它 会 有 到过 从 一 胜利 的 狡猾 到 其他 那 他们 会 有 行军 .

所以，他们就会一路披荆斩棘，从一个计谋的胜利走向另一个计谋的胜利。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
That would have been the greatest driving force of their civilization .
那 会 有 到过 这 最 驾驶 力量 的 他们的 文明 .

那将是他们文明发展的最大驱动力。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['saɪəns] — [ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
This would have meant great progress in invention and science — or in some fields of science ,
这 会 有 意思是 伟大的 进步 在 发明 和 科学 — 或者 在 一些 字段 的 科学 ,

这意味着在发明和科学领域——或者至少在某些科学领域——将取得巨大进步。

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
the economic for instance .
这 经济的 为了 实例 .

例如经济方面。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
But it would have retarded them in others .
但 它 会 有 弱智 他们 在 其他的 .

但这样做在其他方面会阻碍他们。

[krɑːft] ['stʌdiz] [ðə; ði] [wɜːld] [k'ælkjʊlˌeɪtɪŋli] , [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Craft studies the world calculatingly , from without , instead of understandingly from within .
工艺 研究 这 世界 心存算计地 , 从 没有 , 反而 的 理解地 从 之内 .

工艺是从外部对世界进行算计式的研究，而不是从内部进行理解式的研究。

[ɪ'speʃəli] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [ˈtʃiːpən] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [fə'lɒsəfi] ;
Especially would it have cheapened the feline philosophies ;
尤其 会 它 有 廉价的 这 猫科动物 哲学 ;

尤其是这会贬低猫的哲学思想；

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['sɪmpli] [haʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʊd]
for not simply how to know but how to circumvent the universe would
为了 不是 简单地 如何 到 知道 但 如何 到 规避 这 宇宙 会
[hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] .
have been their desire .
有 到过 他们的 欲望 .

因为他们想要的不仅仅是如何了解宇宙，而是如何绕过宇宙。

[ˌmæn'kaɪndz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pjʊrər] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .
Mankind's curiosity is disinterested ; it seems purer by contrast .
人类的 好奇心 是 无私的 ; 它 似乎 更纯净 经过 对比 .

人类的好奇心是无私的；相比之下，它显得更加纯粹。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [meɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pjʊrər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
That is to say , made as we are , it seems purer to us .
那 是 到 说 , 制成 作为 我们 是 , 它 似乎 更纯净 到 我们 .

也就是说，以我们自身的构造，它在我们看来似乎更纯粹。

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [dɪs'ɪntrəstɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['suːpə(r)] - [kæts] [mait] [kɔːl] ['eɪmləs] .
What we call disinterested , however , super - cats might call aimless .
什么 我们 称呼 无私的 , 然而 , 极好的 - 猫 可能 称呼 漫无目的 .

然而，我们称之为漠不关心的行为，超级猫可能会称之为漫无目的。

(['eɪmləsnəs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['sɪmiən] [treɪts] .)
(Aimlessness is one of the regular simian traits .)
(漫无目的 是 一 的 这 常规的 猿猴 特征 .)

（漫无目的是猿类的常见特征之一。）

[ai] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmiən] [saɪd] .
I don't mean to be prejudiced in favor of the simian side .
我 不 意思是 到 是 有偏见的 在 偏爱 的 这 猿猴 边 .

我并非有意偏袒猿猴一方。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [dɪ'beɪsɪŋ] , [ai] [grɑːnt] [juː; jʊ] , [æz; əz] [krɑːft] .
Curiosity may be as debasing , I grant you , as craft .
好奇心 可能 是 作为 贬值 , 我 授予 你 , 作为 工艺 .

我承认，好奇心或许和技艺一样具有贬低人格的意味。

[ænd; ənd] [krɑːft] [mait] [tɜːn] ['ɪntuː] ['ɑːtifis] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd]
And craft might turn into artifices of a kind which would be noble and
和 工艺 可能 转动 进入 诡计 的 一个 种类 哪个 会 是 高贵 和
[faɪn] .
fine .
美好的 .

而工艺可能会演变成某种高贵而美好的技艺。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fɪtf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ɪz] ['hɑːdli]
Just as the ignorant and fitful curiosity of some little monkey is hardly
只是 作为 这 无知 和 断断续续 好奇心 的 一些 小的 猴 是 几乎
[tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmərz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɜːtʃ] ,
to be compared to the astronomer's magnificent search ,
到 是 比较的 到 这 天文学家的 壮丽 搜索 ,

就像一只无知且漫无目的的好奇心根本无法与天文学家宏伟的探索相提并论一样，

[səʊ][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈpʊsiːz] [wʊd] [beə(r)][smɔːl][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə]
so the craft and cunning we see in our pussies would bear small relation to
所以 这 工艺 和 狡猾 我们 看 在 我们的 小猫咪 会 熊 小的 关系 到
[ðə; ði] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈplænɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪˈmædʒɪnɪŋ]
the high - minded planning of some ruler of the race we are imagining
这 高的 - 有思想 规划 的 一些 统治者 的 这 种族 我们 是 想象
.
.
.

因此，我们在猫身上看到的狡猾和诡计，与我们所想象的某个种族的统治者高尚的计划相比，简直微不足道。

[ænd; ənd] [jet] — [krɑːft][ɪz][self] - [dɪˈfiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .
And yet — craft is self - defeating in the end .
和 然而 — 工艺 是 自己 - 击败 在 这 结尾 .

然而——从长远来看，工艺反而会适得其反。

[trænzˈmjuːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ɪts][ˈfaɪnɪst][ˈpɒsəb(ə)l] [fɔːm] , [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][æz; əz] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ənd][ˈsɪvəlaɪzd]
Transmute it into its finest possible form , let it be as subtle and civilized
嬗变 它 进入 它是 最好的 可能的 形式 , 让 它 是 作为 微妙的 和 文明
[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
as you please ,
作为 你 请 ,

将它转化成最完美的形式，让它变得如你所愿般精致优雅。

[æz; əz] [ˈjɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] , [æz; əz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [sets] [ɪtˈself] [ˈəʊvə(r)] [əˈgenst]
as yearning and noble , as enlightened , it still sets itself over against
作为 渴望 和 高贵 , 作为 开明 , 它 仍然 套 本身 超过 反对
[ðə; ði] [ˈhəʊlnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
the wholeness of things ;
这 完整性 的 事物 ;

尽管它充满渴望和高尚情操，充满智慧，但它仍然与事物的完整性背道而驰；

[ɪts] [rəʊl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] .
its role is that of the part at war with the whole .
它是 角色 是 那 的 这 部分 在 战争 和 这 所有的 .

它的角色是与整体对抗的那部分。

[ˈmɪltənz] [ˈluːsɪfə(r)][hæd; həd][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsuːpə(r)] - [kæt] .
Milton's Lucifer had the mind of a fine super - cat .
米尔顿的 路西法 有 这 头脑 的 一个 美好的 极好的 - 猫 .

弥尔顿笔下的路西法拥有超级猫般的智慧。

[ðæt] [krɑːft] [meɪ] [dɪˈfiːt] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][end] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈriːəl] [pɔɪnt] .
That craft may defeat itself in the end , however , is not the real point .
那 工艺 可能 击败 本身 在 这 结尾 , 然而 , 是 不是 这 真实的 观点 .

然而，这种工艺最终可能会失败，但这并不是真正的重点。

[ðæt] [ˈdʌznt] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [ɑːrnt] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈplænɪt] .
That doesn't explain why the lions aren't ruling the planet .
那 不 解释 为什么 这 狮子 不是 裁决 这 行星 .

但这并不能解释为什么狮子没有统治地球。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈfiːt] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .
The trouble is , it would defeat itself in the beginning .
这 麻烦 是 , 它 会 击败 本身 在 这 开始 .

问题在于，它一开始就会失败。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [ˈbɪtəli] [strest] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .
It would have too bitterly stressed the struggle for existence .
它 会 有 也 苦涩地 压力 这 斗争 为了 存在 .

那样会过于强调生存斗争的残酷。

['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [meɪk] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ['vɪraɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [baɪ] [ðəm'selvz]
Conflict and struggle make civilizations virile , but they do not by themselves
冲突 和 斗争 制作 文明 阳刚的 , 但 他们 做 不是 经过 他们自己
[meɪk] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .
make civilizations .
制作 文明 .

冲突和斗争使文明充满活力，但它们本身并不能造就文明。

['mjuːtʃuəl] [eɪd] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Mutual aid and support are needed for that .
相互的 援助 和 支持 是 需要 为了 那 .

为此需要互助和支持。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['fiːlaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] .
There the felines are lacking .
那里 这 猫科动物 是 缺乏 .

那里缺少猫科动物。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wel] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [gruːp] - [dɪ'vəʊʃn] .
They do not co - operate well ; they have small group - devotion .
他们 做 不是 合作 - 操作 出色地 ; 他们 有 小的 团体 - 虔诚 .

他们合作能力不强；他们的群体忠诚度很低。

[ðeə(r)] ['lɔːrdlinəs] , [ðeə(r)] [strɒŋ] [self] - [rɪ'gɑːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
Their lordliness , their strong self - regard , and their coolness of heart ,
他们的 君主 , 他们的 强的 自己 - 看待 , 和 他们的 凉爽 的 心 ,

他们的傲慢、强烈的自尊和冷漠的内心

[hæv; həv] ['sʌmhaʊ] ['θwɔːtɪd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['reɪʃ(ə)l] ['prəʊgres] .
have somehow thwarted the chance of their racial progress .
有 不知何故 受挫 这 机会 的 他们的 种族 进步 .

不知何故，他们阻碍了种族进步的机会。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [biːsts] [ðæt] [wʌn] [mait] [wʌns] [hæv; həv] [θɔːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
There are many other beasts that one might once have thought had a chance
那里 是 许多 其他 野兽 那 一 可能 一次 有 想法 有 一个 机会
.
:
.

还有许多其他野兽，人们曾经可能认为它们有机会生存下来。

[sʌm; səm] , [laɪk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bəʊld] [ɪ'nʌf] ; [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stjuːpɪd] ,
Some , like horses and deer , were not bold enough ; or were stupid ,
一些 , 喜欢 马匹 和 鹿 , 是 不是 大胆的 足够的 ; 或者 是 愚蠢的 ,
[laɪk] ['bʌfəluz] .
like buffaloes .
喜欢 水牛 .

有些动物，比如马和鹿，胆子不够大；有些动物，比如野牛，则很愚蠢。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] - ['trʌstfʊl] ['kærəktəz] , [laɪk] [ðə; ði] [siːlz] ; [ɔː(r)] [ɪks'plɔɪtəbəl] ['kærəktəz] ,
Some had over - trustful characters , like the seals ; or exploitable characters ,
一些 有 超过 - 值得信赖的 人物 , 喜欢 这 封印 ; 或者 可利用的 人物 ,
[laɪk] [kaʊz] , [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] .
like cows , and chickens , and sheep .
喜欢 牛 , 和 鸡 , 和 羊 .

有些动物性格过于轻信他人，比如海豹；有些动物性格容易被剥削，比如牛、鸡和羊。

[sʌtʃ] ['kriːtʃəz] ['sentəns] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪvz] , [baɪ][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] .

Such creatures sentence themselves to be captives , by their lack of ambition .

这样的 生物 句子 他们自己 到 是 俘虏 , 经过 他们的 缺少 的 志向 .

这种生物因为缺乏雄心壮志，注定要成为囚徒。

[dɒgz] ?

Dogs ?

狗 ?

狗?

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)]['spɪrɪt] .

They have more spirit .

他们 有 更多的 精神 .

他们更有精神。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] [θruː] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ˌjuː 'es] .

But they have lost their chance of kingship through worshipping us .

但 他们 有 丢失的 他们的 机会 的 君主制 通过 崇拜 我们 .

但他们因为崇拜我们而失去了成为国王的机会。

[ðə; ði] [dɔːgz] [faɪnə] ['kwɒlətiz] [kænt] [biː; bi] [preɪzd] [tuː] ['wɔːmli] ;

The dog's finer qualities can't be praised too warmly ;

这 狗的 更精细 品质 不能 是 赞扬 也 热情地 ;

这条狗的优秀品质怎么赞扬都不为过；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pjʊərəti][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] [meɪks] [mɪə(r)][men] [fiːl] ['spiːtʃləs] :

there is a purity about his devotion which makes mere men feel speechless :

那里 是 一个 纯度 关于 他的 虔诚 哪个 制作 仅仅 男人 感觉 无言 :

他的奉献精神纯粹无瑕，令凡人瞠目结舌：

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz] , [wʌn][mʌst; məst][grɑːnt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['væsl] , [nɒt]['ruːlə(r)z] .

but with all love for dogs , one must grant they are vassals , not rulers .

但 和 全部 爱 为了 狗 , 一 必须 授予 他们 是 附庸 , 不是 统治者 .

但即便我们非常喜爱狗，也必须承认它们是臣属，而不是统治者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌpærə'sɪtɪk] — [ðə; ði][wʌn] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvənt] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

They are too parasitic — the one willing servant class of the world .

他们 是 也 寄生 — 这 一 愿意的 仆人 班级 的 这 世界 .

他们太像寄生虫了——是世界上唯一甘愿做仆人的阶级。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌndə(r)] - ['sɪmiən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

And we have betrayed them by making under - simians of them .

和 我们 有 背叛 他们 经过 制作 在下面 - 猿猴 的 他们 .

我们背叛了他们，把他们变成了低等猿猴。

[wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [weɪz] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [fraʊnd] [ə'pɒn] [ðeəz] .

We have taught them some of our own ways of behaving , and frowned upon theirs .

我们 有 教授 他们 一些 的 我们的 自己的 方式 的 行为 , 和 皱眉 之上 他们的 .

我们教了他们一些我们自己的行为方式，并且不赞同他们的一些行为方式。

['lʌvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [let][ˌjuː 'es][stɒp][ðeə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn][tjuːn] [wɪð] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ;

Loving us , they let us stop their developing in tune with their natures ;

爱 我们 , 他们 让 我们 停止 他们的 发展 在 调 和 他们的 自然 ;

他们爱我们，却让我们阻止了他们按照本性发展；

[ænd; ənd] [ðev] ['peɪʃntli] [traɪd] ['evə(r)] [sɪns] [tuː; tə][ə'dɒpt] [weɪz] [ɒv; əv]['aʊəz] .

and they've patiently tried ever since to adopt ways of ours .

和 他们有 耐心 尝试 曾经 自从 到 采纳 方式 的 我们的 .

从那时起，他们就一直耐心地尝试接受我们的方式。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kænt] [get] [fɑː(r)] : [ɪts] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] [rəʊd] .
They have done it , too ; but of course they can't get far : it's not their own road .
他们 有 完毕 它 , 也 ; 但 的 课程 他们 不能 得到 远的 : 它是 不是 他们的 自己的 路 .

他们也这么做了；但当然他们走不远：这不是他们自己的路。

[dɒgz] [hæv; həv] [mɔː(r)] [lʌv] [ðæn; ðən] [ɪn'tegrəti] .
Dogs have more love than integrity .
狗 有 更多的 爱 比 正直 .

狗更有爱心，但缺乏正直。

[ðev] [biːn] [truː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [truː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
They've been true to us , yes , but they haven't been true to themselves .
他们有 到过 真的 到 我们 , 是的 , 但 他们 还没有 到过 真的 到 他们自己 .

他们对我们很忠诚，但他们对自己却不忠诚。

[pɪgz] ?
Pigs ?
猪 ?

猪？

[ðə; ði] [pɪg] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv] , — [bʌt; bət] [hiːz] [grəʊs] ; [ænd; ənd] ['grəʊsnəs] [dɪ'leɪz] [wʌnz] [ə'tʃiːvmənt] ,
The pig is remarkably intelligent and brave , — but he's gross ; and grossness delays one's achievement ,
这 猪 是 非常 聪明的 和 勇敢的 , — 但 他是 总的 ; 和 恶心 延误 一个人的 成就 ,

这头猪非常聪明勇敢，——但是它很恶心；而恶心会延缓一个人的成就。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] .
it takes so much time .
它 需要 所以 很多 时间 .

这太费时间了。

[ðə; ði] [sneɪk] [tuː] , [ðəʊ] [waɪz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː]['stjuːpə(r)] .
The snake too , though wise , has a way of eating himself into stupors .
这 蛇 也 , 尽管 明智的 , 有 一个 方式 的 吃 他自己 进入 昏迷 .

蛇虽然聪明，但也有把自己吃得昏昏沉沉的时候。

[ɪf] ['suːpə(r)] - [sneɪk] - [men] [hæd; həd][hæd; həd] ['bæŋkwɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [vɑːst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
If super - snake - men had had banquets they would have been too vast to describe .
如果 极好的 - 蛇 - 男人 有 有 宴会 他们 会 有 到过 也 广阔的 到 描述 .

如果超级蛇人举行宴会，那场面将极其盛大，难以描述。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [sneɪk] ['fæməli][kʊd; kəd][hæv; həv]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][æt; ət] ['krɪsməs] .
Each little snake family could have eaten a herd of cattle at Christmas .
每个 小的 蛇 家庭 可以 有 吃 一个 一群 的 牛 在 圣诞节 .

每一条小蛇家族都足以在圣诞节吃掉一群牛。

[gəʊts] , [ðen] ?
Goats , then ?
山羊 , 然后 ?

是山羊吗？

[beəz] [ɔː(r)] ['tɜːtlz] ?
Bears or turtles ?
熊 或者 海龟 ?

是熊还是乌龟？

[wʊlvz] , [weɪlz] , [krəʊz] ?
Wolves , whales , crows ?
狼 , 鲸鱼 , 乌鸦 ?

狼、鲸鱼、乌鸦?

[iːtʃ] [hæd; həd] [breɪnz] [ænd; ənd] [praɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;
Each had brains and pride , and would have been glad to rule the world if they could ;
每个 有 大脑 和 自豪 , 和 会 有 到过 高兴的 到 规则 这 世界 如果 他们 可以 ;

他们都聪明又自尊，如果可以的话，都乐意统治世界;

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
but each had their defects , and their weaknesses for such a position .
但 每个 有 他们的 缺陷 , 和 他们的 弱点 为了 这样的 一个 位置 .

但他们各自都有缺点，都不适合担任这样的职位。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ?
The elephant ?
这 大象 ?

大象?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪts] ['trædʒədi] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] ['traɪʌmfs] ;
Evolution has had its tragedies , hasn't it , as well as its triumphs ;
进化 有 有 它是 悲剧 , 还没有 它 , 作为 出色地 作为 它是 胜利 ;

进化既有辉煌的成就，也有悲剧，不是吗?

[ænd; ənd] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and well should the elephant know it .
和 出色地 应该 这 大象 知道 它 .

大象当然应该明白这一点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɔːl] .
He had the best chance of all .
他 有 这 最好的 机会 的 全部 .

他的机会最好。

['waɪzə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['laɪən] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [eɪps] ,
Wiser even than the lion , or the wisest of apes ,
更明智 甚至 比 这 狮子 , 或者 这 最明智的 的 猿猴 ,

比狮子还聪明，比最聪明的猿猴还要聪明，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'naɪn] [weə(r)] [ðeəz] [wɒz; wəz] ['sɪnɪstə(r)] .
his wisdom furthermore was benign where theirs was sinister .
他的 智慧 此外 曾是 良性 在哪里 他们的 曾是 险恶 .

此外，他的智慧是仁慈的，而他们的智慧却是险恶的。

[kən'sɪdə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] , [hɪz; ɪz] [pɔɪz] [ænd; ənd] [skɪl] .
Consider his dignity , his poise and skill .
考虑 他的 尊严 , 他的 沉着 和 技能 .

想想他的尊严、沉着和技巧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['plæstɪk] , [tuː] .
He was plastic , too .
他 曾是 塑料 , 也 .

他也是塑料人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [iːt] ['meni] [fuːdz] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ['meni] [k'laɪməts] .
He had learned to eat many foods and endure many climates .
他 有 学习 到 吃 许多 食物 和 忍受 许多 气候 .

他学会了吃各种食物，也适应了多种气候。

[wʌns] , [sʌm; səm] [seɪ] , [ðɪs] [reɪs] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [gləʊb] .
Once , some say , this race explored the globe .
一次 , 一些 说 , 这 种族 探索 这 地球 .

有人说，这个种族曾经探索过整个世界。

[ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['evriweə(r)] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['iːv(ə)n] ;
Their bones are found everywhere , in South America even ;
他们的 骨头 是 成立 到处 , 在 南 美国 甚至 ;

它们的骨骼在世界各地都有发现，甚至在南美洲也有发现；

[səʊ][ðə; ði] ['elɪfənts] - [kə'lʌmbəs] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [rəʊd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊəz] .
so the elephants ' Columbus may have found some road here before ours .
所以 这 大象 - 哥伦布 可能 有 成立 一些 路 这里 前 我们的 .

所以，大象界的哥伦布可能比我们更早发现了这条路。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɒzmə'pɒlɪtənz] , [ðiːz] [swɑːv] [ænd; ənd] [wel] - [bred] ['biːɪŋs] .
They are cosmopolitans , these suave and well - bred beings .
他们 是 世界公民 , 这些 温文尔雅 和 出色地 - 繁殖 生物 .

这些举止优雅、教养良好的人都是见多识广的国际人士。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪtʃ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [n'eɪtʃəz] , [lɒŋ] ['meməriz] , ['lɔɪəlti] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stedi] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] ;
They have rich emotional natures , long memories , loyalty ; they are steady and sure ;
他们 有 富有的 情绪 自然 , 长的 回忆 , 忠诚 ; 他们 是 稳定的 和 当然 ;

他们情感丰富，记忆力好，忠诚；他们稳重可靠；

[ænd; ənd] [nɒt] ['nærəʊ] , [nɒt] [self] - [əb'zɔːbd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
and not narrow , not self - absorbed , for they seem interested in everything .
和 不是 狭窄的 , 不是 自己 - 吸收 , 为了 他们 似乎 感兴趣的 在 一切 .

而且他们不狭隘，不自我中心，因为他们似乎对一切都感兴趣。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ðæt] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ?
What was it then , that put them out of the race ?
什么 曾是 它 然后 , 那 放 他们 出去 的 这 种族 ?

那么究竟是什么原因让他们退出了比赛呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] ?
Could it have been a quite natural belief that they had already won ?
可以 它 有 到过 一个 相当 自然的 信仰 那 他们 有 已经 韩元 ?

他们会不会很自然地认为自己已经赢了?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] ,
And when they saw that they hadn't , and that the monkey - men were getting ahead ,
和 什么时候 他们 锯 那 他们 之前没有 , 和 那 这 猴 - 男人 是 获得 前方 ,

当他们发现自己并没有成功，而且猴人正在领先时，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː] [greɪt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['diːsnt] [tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðeə(r)]['pjuːni] ['raɪvlz] ?
were they too great - minded and decent to exterminate their puny rivals ?
是 他们 也 伟大的 - 有思想 和 体面的 到 殄 他们的 弱小 竞争对手 ?

他们心胸宽广、品德高尚，难道不愿消灭自己渺小的对手吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ˈtɒlərəns] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðæt] [bɪˈtreɪd] [ðem; ðəm] .
It may have been their tolerance and patience that betrayed them .
它 可能 有 到过 他们的 宽容 和 耐心 那 背叛 他们 .

或许正是他们的宽容和耐心最终背叛了他们。

[ðeɪ] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈzent] [æn; ən] [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
They wait too long before they resent an imposition or insult .
他们 等待 也 长的 前 他们 怨恨 一个 征收 或者 侮辱 .

他们往往要等到很久以后才会对强加于人或受辱的行为感到愤慨。

[dʒʌst] [æz; əz] [ænts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌenəˈdʒetɪk] [ænd; ənd] [kæts] [tuː] [ʃruːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [haɪɪst] [gʊd] ,
Just as ants are too energetic and cats too shrewd for their own highest good ,
只是 作为 蚂蚁 是 也 精力充沛 和 猫 也 精明 为了 他们的 自己的 最高 好的 ,

就像蚂蚁精力过剩、猫过于精明，反而损害了它们自身的利益一样，

[səʊ] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
so the elephants suffer from too much patience .
所以 这 大象 遭受 从 也 很多 耐心 .

所以，大象们是因为太有耐心而受苦。

[ðeə(r)] [ˌeksəˈbɪʃən] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [suːˈpɜːb] , — [sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪˈstreɪnt] , [kəmˈbaɪnd] ,
Their exhibitions of it may seem superb , — such power and such restraint , combined ,
他们的 展览 的 它 可能 似乎 高超 , — 这样的 力量 和 这样的 克制 , 合并 ,

他们在这方面的表现或许看起来非常出色——如此强大的力量与如此克制的克制完美结合。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈnəʊb(ə)l] , — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈkwɒləti] [ˈkærid] [tuː; tə] [ɪkˈses] [di'fi:t] [ɪtˈself] .
are noble , — but a quality carried to excess defeats itself .
是 高贵 , — 但 一个 质量 携带 到 过量的 失败 本身 .

固然高尚，但过犹不及。

[kɪŋz] [huː] [woʊnt] [lɪft] [ðeə(r)] [ˈseptəz] [mʌst; məst] [jiːld] [ɪn] [ðə; ði] [end] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,
Kings who won't lift their scepters must yield in the end ; and , the worst of it is ,
国王 WHO 惯于 举起 他们的 权杖 必须 屈服 在 这 结尾 ; 和 , 这 最差 的 它 是 ,

不愿举起权杖的君王最终必将屈服；而最糟糕的是，

[tuː; tə] [ˈʌpstɑːt] [huː] [snætʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [kraʊnz] .
to upstarts who snatch at their crowns .
到 新兴企业 WHO 抢夺 在 他们的 皇冠 .

致那些觊觎他们王位的暴发户。

[ai] [ˈfænsi] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈdʒentlə(r)] [ˈmɑːstəz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] :
I fancy the elephants would have been gentler masters than we :
我 想要 这 大象 会 有 到过 更温和 大师 比 我们 :

我想，如果换作是我们，大象会比我们更温柔地做主人：

[mɔː(r)] [lɪv; laɪv] - [ænd; ənd] - [let] - [lɪv; laɪv] [ɪn] [əˈlaʊɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
more live - and - let - live in allowing other species to stay here .
更多的 居住 - 和 - 让 - 居住 在 允许 其他 物种 到 停留 这里 .

应该更加注重和谐共处，允许其他物种在这里生存。

[ˈaʊə(r)] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] , [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [ænd; ənd] [ˈbeɪbiz] ,
Our way is to kill good and bad , male and female and babies ,
我们的 方式 是 到 杀 好的 和 坏的 , 男性 和 女性 和 婴儿 ,

我们的方式就是杀戮好人坏人、男人女人和婴儿。

[tɪl] [ðə; ði] [fjuː] [lɑːst] [sər'vaɪvər] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gʌnz] .
till the few last survivors lie hidden away from our guns .
直到 这 很少 最后的 幸存者 说谎 隐 离开 从 我们的 枪支 .

直到最后几个幸存者躲藏起来，远离我们的枪林弹雨。

[ɔːl] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst] [sə'rendə(r)] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] — [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [tɜːmz] — [ænd; ənd]
All species must surrender unconditionally — those are our terms — and
全部 物种 必须 投降 无条件地 — 那些 是 我们的 条款 — 和
[kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][bɑːrnz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌjuː 'es] ;
come and live in barns alongside us ;
来 和 居住 在 谷仓 旁边 我们 ;

所有物种都必须无条件投降——这是我们的条件——并与我们一起生活在谷仓里；

[ɔː(r)][ɒn][ˌjuː 'es] , [æz; əz] ['pærəˌsaɪt] .
or on us , as parasites .
或者 在 我们 , 作为 寄生虫 .

或者像寄生虫一样寄生在我们身上。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [wiː; wi] [kɔːl] [waɪld] .
The creatures that want to live a life of their own , we call wild .
这 生物 那 想 到 居住 一个 生活 的 他们的 自己的 , 我们 称呼 荒野 .

那些想要按照自己的方式生活的生物，我们称之为野生动物。

[ɪf] [waɪld] , [ðen] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hɑːmləs] [wiː; wi] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['aʊtlɔːz] ,
If wild , then no matter how harmless we treat them as outlaws ,
如果 荒野 , 然后 不 事情 如何 无害 我们 对待 他们 作为 亡命之徒 ,

如果它们是野生的，那么无论我们如何无害地对待它们，都将它们视为不法之徒。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [wel] [brɔːt] [ʌp] [ʃuːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
and those of us who are specially well brought up shoot them for
和 那些 的 我们 WHO 是 特别 出色地 带来 向上 射击 他们 为了
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

而我们这些受过良好教育的人，则把他们当成消遣而射杀。

[sʌm; səm] [mait] [biː; bi]['aʊə(r)] [frendz] .
Some might be our friends .
一些 可能 是 我们的 朋友们 .

其中一些人可能是我们的朋友。

[wiː; wi][doʊnt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't wish it .
我们 不 希望 它 .

我们不希望如此。

[wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] ['terəˌraɪzd] .
We keep them all terrorized .
我们 保持 他们 全部 恐怖 .

我们让他们一直处于恐惧之中。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kɔŋkə] ['mʌŋki] - [men] ['entəz] [ðə; ði] [wʊdz] , [məʊst] ['ænɪmlz] [ðæt]
When one of us conquering monkey - men enters the woods , most animals that
什么时候 一 的 我们 征服 猴 - 男人 进入 这 树林 , 最多 动物 那
[sent] [hɪm] [slɪŋk] [ə'weɪ] ,
scent him slink away ,
香味 他 潜行 离开 ,

当我们这些征服世界的猴人之一进入森林时，大多数闻到他气味的动物都会悄悄溜走。

[ɔː(r)] [reɪs] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
or race off in a panic .
或者 种族 离开 在 一个 恐慌 .

或者惊慌失措地逃走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [ðɪs] [dɪ'lɪbərətli] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] [laɪk] .
It is not that we have planned this deliberately : but they know what we're like .
它 是 不是 那 我们 有 计划 这 故意地 : 但 他们 知道 什么 是 喜欢 .

这并非我们蓄意策划的：但他们了解我们是什么样的人。

[reɪs] [baɪ] [reɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['slɔːtəd] .
Race by race they have been slaughtered .
种族 经过 种族 他们 有 到过 屠杀 .

他们一个接一个地被屠杀。

[suːn] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] .
Soon all will be gone .
很快 全部 将要 是 已消失 .

很快这一切都将消失。

[wiː; wi] [gɪv] ['naɪðə(r)] ['friːdəm] [nɔː(r)][laɪf] - [ruːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [dɪ'fiːt] .
We give neither freedom nor life - room to those we defeat .
我们 给 两者都不 自由 也不 生活 - 房间 到 那些 我们 击败 .

我们不给战败者自由和生存空间。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənts] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['kɪndə(r)] .
If we had been as strong as the elephants , we might have been kinder .
如果 我们 有 到过 作为 强的 作为 这 大象 , 我们 可能 有 到过 幼儿园 .

如果我们像大象一样强壮，我们或许会更仁慈一些。

[wen] [greɪt] ['paʊə(r)] ['kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə]['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [mɔː(r)] [ɜː'beɪnli] .
When great power comes naturally to people , it is used more urbanely .
什么时候 伟大的 力量 来 自然 到 人们 , 它 是 用过的 更多的 文雅地 .

当强大的力量自然而然地降临到人们身上时，人们会更加文明地运用这种力量。

[wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pɑːvənjuː] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
We use it as parvenus do , because that's what we are .
我们 使用 它 作为 贫民窟 做 , 因为 那就是 什么 我们 是 .

我们像暴发户一样使用它，因为我们就是暴发户。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , ['biːɪŋ] [bɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] , ['kɒnfɪdənt] , ['tɒlərənt] .
The elephant , being born to it , is easy - going , confident , tolerant .
这 大象 , 存在 出生 到 它 , 是 简单的 - 去 , 自信的 , 宽容 .

大象天生如此，所以性格随和、自信、宽容。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɔː(r)][hjuː'meɪn] [kɪŋ] .
He would have been a more humane king .
他 会 有 到过 一个 更多的 人道 国王 .

他本可以是一位更仁慈的国王。

[ə; eɪ] [reɪs] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['elɪfənts] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .
A race descended from elephants would have had to build on a large scale .
一个 种族 下降 从 大象 会 有 有 到 建造 在 一个 大的 规模 .

一个由大象进化而来的种族，必然要进行大规模的建设。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] , ['rɪŋkld] , [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['elɪfənt] - [men] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Imagine a crowd of huge , wrinkled , slow - moving elephant - men getting into a
想象 一个 人群 的 巨大的 , 皱 , 慢的 - 移动 大象 - 男人 获得 进入 一个
[vɑːst] ['elɪfənt] ['ɒmnɪbəs] .
vast elephant omnibus .
广阔的 大象 综合 .

想象一下，一群体型庞大、满脸皱纹、行动迟缓的象人挤进一辆巨大的大象巴士。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [traɪd] ['eəʃɪp] ?
And would they have ever tried airships ?
和 会 他们 有 曾经 尝试 飞艇 ?

他们会尝试使用飞艇吗?

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['stjuːpɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [tuːlz] .
The elephant is stupid when it comes to learning how to use tools .
这 大象 是 愚蠢的 什么时候 它 来 到 学习 如何 到 使用 工具 .

大象在学习如何使用工具方面很笨。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɪk'sept] ['aʊə(r)] [əʊn] .
So are all other species except our own .
所以 是 全部 其他 物种 除了 我们的 自己的 .

除了我们人类以外，其他所有物种都是如此。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ?
Isn't it strange ?
不是 它 奇怪的 ?

这不是很奇怪吗?

[ə; eɪ] [tuːl] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [sens] , [ɪz] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,
A tool , in the most primitive sense , is any object , lying around ,
一个 工具 , 在 这 最多 原始 感觉 , 是 任何 目的 , 说谎 大约 ,

工具，从最原始的意义上讲，就是任何随处可见的物品。

[ðæt] [kæn; kən] ['ɒbviəsli] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
that can obviously be used as an instrument for this or that purpose .
那 能 明显地 是 用过的 作为 一个 乐器 为了 这 或者 那 目的 .

显然，它可以被用作实现这一或那特定目的的工具。

['meni] ['kriːtʃəz] [juːz]['ɒbdʒɪkts][æz; əz][mə'tɪəriəlz] , [æz; əz] [bɝdz] [juːz] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)] [nests] .
Many creatures use objects as materials , as birds use twigs for nests .
许多 生物 使用 对象 作为 材料 , 作为 鸟类 使用 树枝 为了 巢穴 .

许多生物会利用物体作为筑巢材料，例如鸟类会用树枝筑巢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [step] [ðæt] [nəʊ]['ænɪm(ə)l] [teɪks] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] ['friːli] [tuː; tə][juːz] [θɪŋz] [æz; əz]
But the step that no animal takes is learning freely to use things as
但 这 步 那 不 动物 需要 是 学习 自由 到 使用 事物 作为
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

但任何动物都不会采取的行动是自由地学习使用物品作为工具。

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [plʌk] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [swiʃ] [hɪz; ɪz] [flæŋks] , [ænd; ənd] [ðʌs]
When an elephant plucks off a branch and swishes his flanks , and thus
什么时候 一个 大象 摘取 离开 一个 分支 和 唰 他的 侧翼 , 和 因此
[kiːps] [ə'weɪ] ['ɪnsekts] ,
keeps away insects ,
保持 离开 昆虫 ,

当大象折下一根树枝，摆动身体两侧，以此驱赶昆虫时

[hiː; hi][ɪz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [tuːl] .
he is using a tool .
他 是 使用 一个 工具 .

他在使用工具。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd][hæp'hæzəd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]
But he does it only by a vague and haphazard association of
但 他 做 它 仅有的 经过 一个 模糊的 和 偶然 协会 的
[aɪ'diəz] .
ideas .
想法 .

但他只是通过模糊和随意的想法联想来实现这一点的。

[ɪf] [hiː; hi][wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['juːzə(r)][ɒv; əv] [tuːlz] [hiː; hi] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [gəʊ] [mʌtʃ]
If he once became a conscious user of tools he would of course go much
如果 他 一次 成为 一个 有意识的 用户 的 工具 他 会 的 课程 去 很多
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

如果他能有意识地使用工具，他当然会走得更远。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ɪ'nʌf] [ɪn]
We ourselves , who are so good at it now , were slow enough in
我们 我们自己 , WHO 是 所以 好的 在 它 现在 , 是 慢的 足够的 在
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

我们现在做得这么好，一开始也是慢吞吞的。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['ɛpɒkz] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] ['aʊə(r)] [hedz] .
Think of the long epochs that passed before it entered our heads .
思考 的 这 长的 纪元 那 通过了 前 它 进入 我们的 头部 .

想想它进入我们脑海之前经历了多么漫长的岁月。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['kɒntest][fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] ['blaɪndli][went] [ɒn] ,
And all that while the contest for leadership blindly went on ,
和 全部 那 尽管 这 竞赛 为了 领导 盲目地 去 在 ,

而这一切，都发生在盲目的领导权争夺战进行的同时。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['spiːʃiːz] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbviəs] [eɪd] .
without any species making use of this obvious aid .
没有 任何 物种 制作 使用 的 这 明显的 援助 .

没有任何物种利用这种显而易见的帮助。

[ðə; ði]['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] : [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The lesson to be learned was simple : the reward was the rule of a
这 课 到 是 学习 曾是 简单的 : 这 报酬 曾是 这 规则 的 一个
['plænɪt] .
planet .
行星 .

从中可以学到的教训很简单：奖励就是统治一个星球。

[jet] ['əʊnli][wʌn] ['spiːʃiːz] , ['aʊə(r)] [əʊn] , [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] [ðæt] [mʌtʃ] [breɪnz] .
Yet only one species , our own , has ever had that much brains .
然而 仅有的 一 物种 , 我们的 自己的 , 有 曾经 有 那 很多 大脑 .

然而，只有我们人类这一物种拥有过如此庞大的大脑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɒbviəs] ['lesnz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] .
It makes you wonder what other obvious lessons may still be unlearned .
它 制作 你 想知道 什么 其他 明显的 课程 可能 仍然 是 未受过教育的 .

这不禁让人思考，还有哪些显而易见的教训我们尚未吸取。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['stjuːpɪd][haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][feɪl][tuː; tə][juːz] [tuːlz] .
It is not necessarily stupid however , to fail to use tools .
它 是 不是 一定 愚蠢的 然而 , 到 失败 到 使用 工具 .

然而，不使用工具并不一定就是愚蠢的行为。

[tu:; tə][ju:z] [tu:lz] [ɪn'vɒlvz] ['ju:zɪŋ] ['ri:z(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnstɪŋkt] .
To use tools involves using reason , instead of sticking to instinct .
到 使用 工具 涉及 使用 原因 ， 反而 的 粘性 到 本能 .

使用工具需要运用理性，而不是依赖直觉。

[naʊ] , ['stɪkɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [bʌt; bət] [səʊ] [hæz; həz] ['ju:zɪŋ] ['ri:z(ə)n] .
Now , sticking to instinct has its disadvantages , but so has using reason .
现在 ， 粘性 到 本能 有 它是 缺点 ， 但 所以 有 使用 原因 .

当然，坚持直觉有其缺点，但运用理性也有缺点。

[wɪtʃ'evə(r)] ['fæk(ə)lti] [ju:; jʊ] [ju:z] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ætrəfi] , [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [dɪ'zɜ:ts] [ju:; jʊ] .
Whichever faculty you use , the other atrophies , and partly deserts you .
任何 学院 你 使用 ， 这 其他 萎缩 ， 和 部分 沙漠 你 .

无论你使用哪一种能力，另一种能力就会萎缩，并部分地离你而去。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [bəuθ] .
We are trying to use both .
我们 是 尝试 到 使用 两个都 .

我们正在尝试同时使用这两种方法。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['vælju:] .
But we still don't know which has the more value .
但 我们 仍然 不 知道 哪个 有 这 更多的 价值 .

但我们仍然不知道哪个更有价值。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪʒn] ['kɒmz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [eɪp] - [men] [hu:]
A sudden vision comes to me of one of the first far - away ape - men who
一个 突然 想象 来 到 我 的 一 的 这 第一的 远的 - 离开 猿 - 男人 WHO
[traɪd] [tu:; tə] [ju:z] ['ri:z(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
tried to use reason instead of instinct as a guide for his conduct .
尝试 到 使用 原因 反而 的 本能 作为 一个 指导 为了 他的 执行 .

我突然想起一位来自遥远地区的早期猿人，他试图用理性而不是本能来指导自己的行为。

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm] , [pɜ:tʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tri:] , [tɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [tu:] ['vɔɪsɪz] ,
I imagine him , perched in his tree , torn between those two voices ,
我 想象 他 ， 栖息 在 他的 树 ， 撕裂 之间 那些 二 声音 ，

我仿佛看到他栖息在树上，在这两种声音之间摇摆不定。

['weɪlɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌz(ə)ld] [dɪ'stres] .
wailing loudly at night by a river , in his puzzled distress .
哀嚎 高声 在 夜晚 经过 一个 河 ， 在 他的 困惑 痛苦 .

夜里，他在河边放声痛哭，困惑不已。

[maɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [fɑ:(r)] - [ɒf] ['brʌðə(r)] !
My poor far - off brother !
我的 贫穷的 远的 - 离开 兄弟 !

我可怜的远方的哥哥！

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərɪŋ] [wɪtʃ] ['spi:ʃi:z] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [məʊst] ['faɪnli] [ɪ'kwɪpt]
We have been considering which species was on the whole most finely equipped
我们 有 到过 考虑 哪个 物种 曾是 在 这 所有的 最多 精细地 配备
[tu:; tə] [bi:; bi] ['ru:lə(r)z] ,
to be rulers ,
到 是 统治者 ，

我们一直在思考，总体而言，哪个物种最适合成为统治者。

[ænd; ənd]	[ˌðeər'ɑːftə(r)]	[ə'tʃiːv]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]	;	[bʌt; bət]	[ðæt]	['wʌznt]	[ðə; ði]	['prɒbləm]	.
and	**thereafter**	**achieve**	**a**	**high**	**civilization**	**;**	**but**	**that**	**wasn't**	**the**	**problem**	**.**
和	此后	达到	一个	高的	文明	;	但	那	不是	这	问题	.

并最终达到高度文明；但这并不是问题所在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这个猿猴世界(This Simian World)

[ðə; ði] ['riːəl] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] : — [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
The real problem was which would do it : — a different matter .
这 真实的 问题 曾是 哪个 会 做 它 : — 一个 不同的 事情 .

真正的问题是谁来做这件事：——这是另一回事。

[tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ðæt] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [ðiːz] [tuː] ['kwɒlətiz] :
To do it there was need of a species that had at least these two qualities :
到 做 它 那里 曾是 需要 的 一个 物种 那 有 在 至少 这些 二 品质 :

要做到这一点，需要一种至少具备以下两个特征的物种：

[sʌm; səm] ['kwentʃləs] [dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ;
some quenchless desire , to urge them on and on ;
一些 无淬火 欲望 , 到 敦促 他们 在 和 在 ;

某种永不满足的欲望，驱使他们不断前进；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [əˌdæptə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] .
and also adaptability of a thousand kinds to their environment .
和 还 适应性 的 一个 千 种类 到 他们的 环境 .

以及上千种生物对环境的适应能力。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [k'eəz] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əˌdæptə'bɪləti] .
The rhinoceros cares little for adaptability .
这 犀牛 关心 小的 为了 适应性 .

犀牛不太在意适应能力。

[hiː; hi] [slɔg] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
He slogs through the world .
他 苦差事 通过 这 世界 .

他艰难地跋涉于世。

[bʌt; bət] [wiː; wi] !
But we !
但 我们 !

但是我们！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ekspɜːts] .
we are experts .
我们 是 专家 .

我们是专家。

[əˌdæptə'bɪləti] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'pend] [ɒn] .
Adaptability is what we depend on .
适应性 是 什么 我们 依赖 在 .

我们赖以生存的是适应能力。

[wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [saʊndz] ['veri] [grænd] ;
We talk of our mastery of nature , which sounds very grand ;
我们 讲话 的 我们的 精通 的 自然 , 哪个 声音 非常 盛大 ;

我们谈论我们对自然的掌控，这听起来非常了不起；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [ə'dæpt] [ɑː'selvz] [fɜːst] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .
but the fact is we respectfully adapt ourselves first , to her ways .
但 这 事实 是 我们 尊敬 适应 我们自己 第一的 , 到 她 方式 .

但事实上，我们首先会尊重地调整自己，去适应她的方式。

" [wiː; wi] [ə'teɪn] [nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,
" We attain no power over nature till we learn natural laws ,
" 我们 达到 不 力量 超过 自然 直到 我们 学习 自然的 法律 ,

“只有了解自然规律，我们才能掌控自然。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['lɔːdʃɪp] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'drɔɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːn] [ænd; ənd] [kən'fɔːm] .
and our lordship depends on the adroitness with which we learn and conform .
和 我们的 领主 取决于 在 这 灵巧 和 哪个 我们 学习 和 符合 .

我们的君主地位取决于我们学习和服从的熟练程度。

" [ə'drɔɪtnəs] [haʊ'evə(r)][ɪz] ['mɪəli] [æn; ən][ə'bɪləti][tuː; tə][wɪn] ;
" Adroitness however is merely an ability to win ;
" 灵巧 然而 是 仅仅 一个 能力 到 赢 ;

“然而，灵巧只是一种取胜的能力；

[bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][spɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][juːz]['aʊə(r)] [ə'drɔɪtnəs] .
back of it there must be some spur to make us use our adroitness .
后退 的 它 那里 必须 是 一些 刺 到 制作 我们 使用 我们的 灵巧 .

其背后必然存在某种动力，促使我们运用自己的才能。

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ɔːl][daɪ][ɔː(r)] [ɡɪv] [ʌp] [wen] [wɪr] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Why don't we all die or give up when we're sick of the world ?
为什么 不 我们 全部 死 或者 给 向上 什么时候 是 生病的 的 这 世界 ?

当我们厌倦这个世界时，为什么不选择死亡或放弃呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ˌriːɪn'fɔːst] , [ɪn][məʊst] ['enədʒaɪzd] ['biːɪŋs] ,
Because the love of life is reenforced , in most energized beings ,
因为 这 爱 的 生活 是 加强型 , 在 最多 充满活力 生物 ,

因为在大多数充满活力的人身上，对生活的热爱得到了加强，

[baɪ][sʌm; səm] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [pʊʃiz] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] , [ɪn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][ɪn] ['dɑːknəs] .
by some longing that pushes them forward , in defeat and in darkness .
经过 一些 渴望 那 推动 他们 向前 , 在 击败 和 在 黑暗 .

某种渴望驱使着他们前进，即使在失败和黑暗中。

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðeə(r)] ['spiːʃiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
All creatures wish to live , and to perpetuate their species , of course ;
全部 生物 希望 到 居住 , 和 到 延续 他们的 物种 , 的 课程 ;

所有生物都渴望生存，当然也都渴望延续自己的物种；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] ['wɪʃɪz] [ə'ləʊn] ['evɪdəntli] [duː; də][nɒt] ['kæri] ['eni] [reɪs] [fɑː(r)] .
but those two wishes alone evidently do not carry any race far .
但 那些 二 愿望 独自的 显然 做 不是 携带 任何 种族 远的 .

但显然，仅凭这两个愿望无法让任何种族走得更远。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , [ə; eɪ] [reɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] , [niːdz] [sʌm; səm]['hʌŋɡə(r)] , [sʌm; səm] [ɪtʃ] ,
In addition to these , a race , to be great , needs some hunger , some itch ,
在 添加 到 这些 , 一个 种族 , 到 是 伟大的 , 需求 一些 饥饿 , 一些 痒 ,

除此之外，一场伟大的比赛还需要一些渴望，一些动力。

[tuː; tə][spɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði][hɑːd] [pɑːθ] [wiː; wi] ['leɪtli] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][kɔːl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
to spur it up the hard path we lately have learned to call evolution .
到 刺 它 向上 这 难的 小路 我们 最近 有 学习 到 称呼 进化 .

促使它走上我们最近才学会称之为进化的艰难道路。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ɪn][ðə; ði][ænts] , [ænd; ənd][ɒv; əv][krɑːft][ɪn][kæts] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] ([ɪ'mædʒɪnəri][ɔː(r)][nɒt]) .
The love of toil in the ants , and of craft in cats , are examples (imaginary or not) .
这 爱 的 辛劳 在 这 蚂蚁 , 和 的 工艺 在 猫 , 是 示例 (假想 或者 不是) .

蚂蚁热爱辛勤劳作，猫热爱巧手制作，这些都是例子（无论虚构与否）。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [lʌst] [kʊd; kəd][ɪg'zɜːt] [greɪt] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] ?
What other such lust could exert great driving force ?
什么 其他 这样的 欲望 可以 发挥 伟大的 驾驶 力量 ?

还有什么其他欲望能产生如此巨大的驱动力?

[wɪð] [ˌjuː 'es][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌkjʊəri'ɒsəti] ?
With us is it curiosity ?
和 我们 是 它 好奇心 ?

我们是因为好奇心吗?

['endləs] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌnz] [ɪn'vaɪrənmənt] ?
endless interest in one's environment ?
无尽的 兴趣 在 一个人的 环境 ?

对周围环境始终保持着浓厚的兴趣?

['meni] ['ænɪmlz] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [bʌt; bət] " [sʌm; səm] " [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] ;
Many animals have some curiosity , but " some " is not enough ;
许多 动物 有 一些 好奇心 , 但 " 一些 " 是 不是 足够的 ;

许多动物都有些好奇心，但“有些”是不够的;

[ænd; ənd][ɪn][bʌt; bət] [fjuː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
and in but few is it one of the master passions .
和 在 但 很少 是 它 一 的 这 掌握 激情 .

而对于少数人来说，这却是他们最主要的爱好之一。

[baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ai] [miːn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] :
By a master passion , I mean a passion that is really your master :
经过 一个 掌握 热情 , 我 意思是 一个 热情 那 是 真的 你的 掌握 :

所谓“主宰你的热情”，指的是真正能驾驭你的热情:

[sʌm; səm] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] , [deɪ] [ɪn] , [deɪ] [aʊt] , [meɪks] [ɪts]['sʌbdʒɪkts] [fə'get] [fə'tiːg] [ɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] ,
some appetite which habitually , day in , day out , makes its subjects forget fatigue or danger ,
一些 食欲 哪个 习惯性地 , 天 在 , 天 出去 , 制作 它是 主题 忘记 疲劳 或者 危险 ,

某种食欲，日复一日，使人习惯性地忘记疲劳或危险。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] [iːz] [tuː; tə][ɪts][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and sacrifice their ease to its gratification .
和 牺牲 他们的 舒适 到 它是 满足感 .

为了满足它的欲望而牺牲自己的安逸。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][həʊld] [ðæt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hæz; həz][ɒn][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
That is the kind of hold that curiosity has on the monkeys .
那 是 这 种类 的 抓住 那 好奇心 有 在 这 猴子 .

这就是好奇心对猴子的强大吸引力。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['prɒfɪt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðiːz] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] ['fɔːrkæstɪŋ] [wɒt] [kaɪnd]
Imagine a prehistoric prophet observing these beings , and forecasting what kind
想象 一个 史前 先知 观察 这些 生物 , 和 预测 什么 种类
[ɒv; əv] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [wʊd] [bɪld] .
of civilizations their descendants would build .
的 文明 他们的 后代 会 建造 .

想象一下，一位史前先知观察着这些生物，并预言它们的后代将会建立什么样的文明。

['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔː'siːn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmiən] - ['hɪstri; 'hɪstəri] :
Anyone could have foreseen certain parts of the simians ' history :
任何人 可以 有 预见 肯定 部分 的 这 猿猴 - 历史 :

任何人都能预见到猿猴历史中的某些部分：

[kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [ˌʌn'lɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn]
could have guessed that their curiosity would unlock for them , one by one
可以 有 猜对了 那 他们的 好奇心 会 开锁 为了 他们 , 一 经过 一
,
,
,

他们或许早就料到，他们的好奇心会一一为他们解开谜团。

['neɪtʃərz] [dɔːz] , [ænd; ənd] — ['aɪdli] — [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] [streɪ] ['bɪts][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ]
nature's doors , and — idly — bestow on them stray bits of valuable knowledge
自然的 门 , 和 — 闲散地 — 赐给 在 他们 流浪 比特 的 有价值的 知识
:
:
:

大自然的大门，以及——漫不经心地——赋予它们零星的宝贵知识：

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['piktʃəd] [ðem; ðəm] ['spredɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gləʊb] ,
could have pictured them spreading inquiringly all over the globe ,
可以 有 如图所示 他们 传播 询问地 全部 超过 这 地球 ,

原本可以想象他们带着好奇心遍布全球的情景，

['stʌmblɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ɪn'venʃnz] — [ænd; ənd]['aɪdli] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [fər'get] [ðem; ðəm] .
stumbling on their inventions — and idly passing on and forgetting them .
踉跄 在 他们的 发明 — 和 闲散地 通过 在 和 遗忘 他们 .

他们偶然发现了自己的发明——然后漫不经心地将它们传走并遗忘。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [weɪsts] [ðə; ði][taɪm]
To have to learn the same thing over and over again wastes the time
到 有 到 学习 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 废物 这 时间
[ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
of a race .
的 一个 种族 .

反复学习同样的东西会浪费比赛时间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['nesəsəri] , [wɪð] ['sɪmiən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪs'ɔːdə(r)] .
But this is continually necessary , with simians , because of their disorder .
但 这 是 持续 必要的 , 和 猿猴 , 因为 的 他们的 紊乱 .

但对于猿猴来说，由于它们的紊乱，这是持续的必要措施。

" [dɪs'ɔːdə(r)] , " [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [wʊd] [hæv; həv] [saɪd] : " [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['hændikæps] ;
" Disorder , " a prophet would have sighed : " that is one of their handicaps ;
" 紊乱 , " 一个 先知 会 有 叹了口气 : " 那 是 一 的 他们的 障碍 ;

“混乱，”一位先知会叹息道：“那是他们的弱点之一；

[wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][get] [rɪd][ɒv; əv] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] .
one that they will never get rid of , whatever it costs .
一 那 他们 将要 绝不 得到 摆脱 的 , 任何 它 成本 .

尽管付出任何代价，他们也永远不会摆脱它。

['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪs] ['skætə(r)] - [brein] .
Having so much curiosity makes a race scatter - brained .
拥有 所以 很多 好奇心 制作 一个 种族 分散 - 脑子 .

好奇心过强会使人变得心不在焉。

" [jes] , " [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪzməli] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)]['mɪkstʃə(r)] :
" Yes , " he would have dismally continued , " it will be a queer mixture :
" 是的 , " 他 会 有 令人沮丧地 持续 , " 它 将要 是 一个 酷儿 混合物 :

“是的，”他会沮丧地继续说道，“这将是一种奇怪的混合物：

[ðiːz] ['sɪmiən] [wɪl] [ə'teɪn] [tuː; tə][vɑːst] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn] [taɪm] , [ðæt] [ɪz] [pleɪn] .
these simians will attain to vast stores of knowledge , in time , that is plain .
这些 猿猴 将要 达到 到 广阔的 商店 的 知识 , 在 时间 , 那 是 清楚的 .

显而易见，假以时日，这些猿猴将会获得浩瀚的知识宝库。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] ['sentʃəriz] ['grəʊpɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [ɑːt] ,
But after spending centuries groping to discover some art ,
但 后 开支 几个世纪 摸索 到 发现 一些 艺术 ,

但是，经过几个世纪的摸索，人们终于发现了艺术。

[ɪn]['ɑːftə(r)] - ['sentʃəriz] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [ɪts] [fə'gɒtn] .
in after - centuries they will now and then find it's forgotten .
在 后 - 几个世纪 他们 将要 现在 和 然后 寻找 它是 被遗忘的 .

几个世纪以后，人们偶尔会发现它已被遗忘。

[haʊ] [ɪn'kredəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɒn]['ʌðə(r)] ['plænɪts] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [lɒst] [aːts] .
How incredible it would seem on other planets to hear of lost arts .
如何 极好的 它 会 似乎 在 其他 行星 到 听到 的 丢失的 艺术 .

在其他星球上，听到失传的技艺该是多么不可思议的事情啊。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [striːk] [ɒv; əv][ˌtrɪvi'æləti][ɪn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ɪn][kæts] .
" There is a strong streak of triviality in them , which you don't see in cats .
" 那里 是 一个 强的 条纹 的 琐碎 在 他们 , 哪个 你 不 看 在 猫 .

“它们身上有一种很强的琐碎感，这是猫身上所没有的。”

[ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [faɪn] [ɪ'nʌf] ['kærəktəz] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][məʊst] [weɪt] .
They won't have fine enough characters to concentrate on the things of most weight .
他们 惯于 有 美好的 足够的 人物 到 集中 在 这 事物 的 最多 重量 .

他们没有足够的品格去专注于最重要的事情。

[ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] ['traɪflz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
They will talk and think far more of trifles than of what is important .
他们 将要 讲话 和 思考 远的 更多的 的 琐事 比 的 什么 是 重要的 .

他们会更多地谈论和思考琐事，而不是重要的事情。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nəbli] ['sɪvəlaɪzd] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][səʊ] .
Even when they are reasonably civilized , this will be so .
甚至 什么时候 他们 是 合理 文明 , 这 将要 是 所以 .

即使他们相当文明，情况也是如此。

[greɪt] [dɪs'kʌvəri] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [mʌtʃ] [els] [ɪz] ;
Great discoveries sometimes will fail to be heard of , because too much else is ;
伟大的 发现 有时 将要 失败 到 是 听到 的 , 因为 也 很多 别的 是 ;

伟大的发现有时会被埋没，因为其他事情太多，反而无人知晓；

[ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [ðʌs] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . " [[wʌn]]
and many will thus disappear , and these men will not know it . " [1]
和 许多 将要 因此 消失 , 和 这些 男人 将要 不是 知道 它 . " [1]

因此，许多人将会消失，而这些人却对此毫不知情。[1]

[[wʌn]] [wiː; wi][dɪd]['reskjuː] ['mɛndəlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʌst] [hiːp] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
[1] We did rescue Mendel's from the dust heap ; but perhaps it was
[1] 我们 做过 救援 孟德尔的 从 这 灰尘 堆 ; 但 也许 它 曾是
[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
an exception .
一个 例外 .

[1] 我们确实从尘埃中拯救了孟德尔的理论；但这或许是个例外。

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [lə'ment] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]
Let me interrupt this lament to say a word for myself and my
让 我 打断 这 哀叹 到 说 一个 单词 为了 我 和 我的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

请允许我打断这番哀叹，为我自己和我的祖先说几句话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ʌndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [fʊl]
It is easy to blame us as undiscriminating , but we are at least full
它 是 简单的 到 责备 我们 作为 不加区分的 , 但 我们 是 在 至少 满的
[ɒv; əv] [zest] .
of zest .
的 热情 .

指责我们不加区分很容易，但我们至少充满热情。

[ænd; ənd] [ɪts] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , ['iːgəli] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] , [ɪn][səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
And it's well to be interested , eagerly and intensely , in so many things ,
和 它是 出色地 到 是 感兴趣的 , 急切地 和 强烈地 , 在 所以 许多 事物 ,

对很多事物都抱有浓厚的兴趣，并且充满热情，这是一件好事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
because there is often no knowing which may turn out important .
因为 那里 是 经常 不 会心 哪个 可能 转动 出去 重要的 .

因为很多时候我们无法预知哪些事情最终会变得重要。

[wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [ə'raʊnd] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
We don't go around being interested on purpose , hoping to profit by it ,
我们 不 去 大约 存在 感兴趣的 在 目的 , 希望 到 利润 经过 它 ,

我们并非故意表现出兴趣，希望从中获利。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['prɒfɪt] [meɪ] [kʌm] .
but a profit may come .
但 一个 利润 可能 来 .

但或许会有盈利。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [self] - [əb'zɔːbd] .
And anyway it is generous of us not to be too self - absorbed .
和 反正 它 是 慷慨的 的 我们 不是 到 是 也 自己 - 吸收 .

无论如何，我们不过于自我中心已经是一种宽容的表现了。

['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪk'stent] .
Other creatures go to the other extreme to an amazing extent .
其他 生物 去 到 这 其他 极端 到 一个 惊人的 程度 .

其他生物则走向了另一个极端，而且程度令人惊叹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələsli] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
They are ridiculously oblivious to what is going on .
他们 是 荒谬地 浑然不觉 到 什么 是 去 在 .

他们对正在发生的事情简直懵懂无知。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪl] [ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['wʊmən] [huː] ['vɪzɪts][ˌaɪ 'tiː] .
The smallest ant in the garden will ignore the largest woman who visits it .
这 最小 蚂蚁 在 这 花园 将要 忽略 这 最大 女士 WHO 访问 它 .

花园里最小的蚂蚁也会对来访的体型最大的女人视而不见。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd][məʊst]['deɪndʒərəs]['suːpə(r)] - ['mæməθ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
She is a huge and most dangerous super - mammoth in relation to him ,
她 是 一个 巨大的 和 最多 危险的 极好的 - 长毛象 在 关系 到 他 ,

相对于他而言，她是一头体型庞大、极其危险的超级猛犸象。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tred] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] , [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [sʌtʃ] - [laɪk] [fə'nɒmɪnə] .
and her tread shakes the earth ; but he has no time to be bothered , investigating such - like phenomena .
和 她 踏 奶昔 这 地球 ; 但 他 有 不 时间 到 是 烦恼 , 调查 这样的 - 喜欢 现象 .

她的脚步震动大地；但他没有时间去费心去调查这类现象。

[hiː; hi][woʊnt]['iːv(ə)n][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
He won't even get out of her way .
他 惯于 甚至 得到 出去 的 她 方式 .

他甚至都不愿意给她让路。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He has his work to do , hang it .
他 有 他的 工作 到 做 , 悬挂 它 .

他还有工作要做，把它挂起来吧。

[bɝdz] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [hæv; həv] [les] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
Birds and squirrels have less of this glorious independence of spirit .
鸟类 和 松鼠 有 较少的 的 这 辉煌 独立 的 精神 .

鸟类和松鼠则缺乏这种光荣的独立精神。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ['kləʊsli] — [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ə'raʊnd] .
They watch you closely — if you move around .
他们 手表 你 密切 — 如果 你 移动 大约 .

他们会密切观察你——如果你走动的话。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] .
But not if you keep still .
但 不是 如果 你 保持 仍然 .

但如果你保持静止不动，就不会发生这种情况。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [peɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['mæməθ] .
In other words , they pay no more attention than they can help , even to mammoths .
在 其他 字 , 他们 支付 不 更多的 注意力 比 他们 能 帮助 , 甚至 到 猛犸象 .

换句话说，即使是对猛犸象，他们也只会在力所能及的范围内给予关注。

[wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs] [əb'zɜːv] ['evriθɪŋ] , [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] .
We of course observe everything , or try to .
我们 的 课程 观察 一切 , 或者 尝试 到 .

我们当然会观察一切，或者至少会尽力观察。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [spend] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
We could spend our lives looking on .
我们 可以 花费 我们的 生活 寻找 在 .

我们可能一辈子都只能旁观。

[kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [briːd] .
Consider our museums for instance : they are a sign of our breed .
考虑 我们的 博物馆 为了 实例 : 他们 是 一个 符号 的 我们的 品种 .

以我们的博物馆为例：它们是我们民族的标志。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [smaɪl] [tuː; tə] [siː] [bɜ˞dz] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈmæɡpaɪ] ,
It makes us smile to see birds , like the magpie ,
它 制作 我们 微笑 到 看 鸟类 , 喜欢 这 鹊 ,

看到喜鹊之类的鸟类，会让我们微笑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeɪniə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈlektɪŋ] — [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ˈmʌŋkɪɪʃ] [ˈbiːɪŋs] [kʊd; kəd] [ˈrevərəns] [mjʊˈzɪəm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
with a mania for this collecting — but only monkeyish beings could reverence museums as we do ,
和 一个 狂热 为了 这 收集 — 但 仅有的 猴子般的 生物 可以 尊敬 博物馆 作为 我们 做 ,

他们对收藏有着近乎狂热的热情——但只有像猴子一样的生物才会像我们一样敬畏博物馆。

[ænd; ənd] [paɪl] [sʌtʃ] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˈtraɪflz] [ænd; ənd] [kˈwɒntɪtɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and pile such heterogeneous trifles and quantities in them .
和 桩 这样的 异质 琐事 和 数量 在 他们 .

并将这些种类繁多、数量各异的小东西堆放在其中。

[əʊld] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [eɡ] - [ʃelz] , [ˈwɒtʃɪz] , [ˈbɪts] [ɒv; əv] [stəʊn] … .
Old furniture , egg - shells , watches , bits of stone … .
老的 家具 , 蛋 - 贝壳 , 手表 , 比特 的 石头 … .

旧家具、蛋壳、手表、碎石……

[ænd; ənd] [nekst] [dɔː(r)] , [ə; eɪ] " [məˈnædʒəri] .
And next door , a " menagerie .
和 下一个 门 , 一个 " 动物园 .

隔壁是一家“动物园”。

" [ðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ɪz] [naʊ] [ˈiːən] [əʊld] ,
" Though our victory over all other animals is now aeons old ,
" 尽管 我们的 胜利 超过 全部 其他 动物 是 现在 亿万年 老的 ,

“虽然我们战胜其他所有动物的历史已经非常久远了，

[wiː; wi] [stɪl] [brɪŋ] [həʊm] [ˈkæptɪvz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðem; ðəm] [keɪdʒd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪtɪz] .
we still bring home captives and exhibit them caged in our cities .
我们 仍然 带来 家 俘虏 和 展览 他们 笼中 在 我们的 城市 .

我们仍然把俘虏带回家，并把它们关在笼子里在城市里展览。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [daɪz] [aʊt] — [ɔː(r)] [ɪz] [ˈkraʊdɪd] ([baɪ] [ˌjuː ˈes]) ,
And when a species dies out — or is crowded (by us) ,
和 什么时候 一个 物种 死亡 出去 — 或者 是 挤 (经过 我们) ,

当一个物种灭绝——或者因为（我们人类）而变得拥挤不堪时，

[ɒf] [ðə; ði] [ˈplænɪt] — [wiː; wi] [ˈiːv(ə)n] [kəˈlekt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ˈtrəʊfiz] .
off the planet — we even collect the bones of the vanquished and show them like trophies .
离开 这 行星 — 我们 甚至 收集 这 骨头 的 这 战败者 和 展示 他们 喜欢 奖杯 .

离开地球——我们甚至收集战败者的骸骨，并将它们作为战利品展示。

[ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] [treɪt] .
Curiosity is a valuable trait .
好奇心 是 一个 有价值的 特征 .

好奇心是一种宝贵的品质。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɪmiən] [lɜːn] [ˈmeni] [θɪŋz] .
It will make the simians learn many things .
它 将要 制作 这 猿猴 学习 许多 事物 .

这将使猿猴们学到很多东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmiən][ɪz][æz; əz] [ɪk'sesɪv] [æz; əz][ðə; ði][tɔɪl][ɒv; əv][æn; ən][ænt] .
But the curiosity of a simian is as excessive as the toil of an ant .
但 这 好奇心 的 一个 猿猴 是 作为 过多的 作为 这 辛劳 的 一个 蚂蚁 .

但猿猴的好奇心和蚂蚁的辛勤劳作一样过分。

[iːtʃ] ['sɪmiən] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] [kæn; kən][həʊld] , [let] [ə'ləʊn]['evə(r)] [diːl] [wɪð] ;
Each simian will wish to know more than his head can hold , let alone ever deal with ;
每个 猿猴 将要 希望 到 知道 更多的 比 他的 头 能 抓住 , 让 独自的 曾经 交易 和 ;

每只猿猴都渴望知道远超其大脑容量所能容纳的知识，更遑论处理这些知识了；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] .
and those whose minds are active will wish to know everything going .
和 那些 谁 思想 是 积极的 将要 希望 到 知道 一切 去 .

而那些思维活跃的人会想知道所有正在发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stretʃ] [ə; eɪ][gɑːdz] [skʌl] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] ,
It would stretch a god's skull to accomplish such an ambition ,
它 会 拉紧 一个 神的 颅骨 到 完成 这样的 一个 志向 ,

即使把神的头骨拉长，也要实现这样的目标。

[jet] ['sɪmiən] [woʊnt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] .
yet simians won't like to think it's beyond their powers .
然而 猿猴 惯于 喜欢 到 思考 它是 超过 他们的 权力 .

然而，猿猴们并不愿意承认这是它们力所不及的事情。

['iːv(ə)n] [smɔːl] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] [klɑːks] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['θrɪfti] , [wɪl] [biː; bi]['iːgə(r)][tuː; tə] [bai] ['kɒstli] [ensaɪklə'piːdɪəz] ,
Even small tradesmen and clerks , no matter how thrifty , will be eager to buy costly encyclopedias ,
甚至 小的 商人 和 职员 , 不 事情 如何 节俭 , 将要 是 渴望的 到 买 昂贵 百科全书 ,

即使是再节俭的小商贩和店员，也会渴望购买昂贵的百科全书。

[ɔː(r)] [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .
or books of all knowledge .
或者 图书 的 全部 知识 .

或者所有知识的书籍。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪmiən]['fæməli] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʌlɪst] ,
Almost every simian family , even the dullest ,
几乎 每一个 猿猴 家庭 , 甚至 这 最无聊的 ,

几乎每个猿猴家庭，即使是最迟钝的，

[wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ['hændi] .
will think it is due to themselves to keep all knowledge handy .
将要 思考 它 是 到期的 到 他们自己 到 保持 全部 知识 便利 .

他们会认为自己有义务掌握所有知识。

[ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hɒdʒ] - [pɒd]['əʊnli] .
Their idea of a liberal education will therefore be a great hodge - pod only .
他们的 主意 的 一个 自由主义 教育 将要 所以 是 一个 伟大的 霍奇 - 荚 仅有的 .

因此，他们所理解的博雅教育只会是一个大杂烩。

[hiː; hi] [huː] ['nærəʊz] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd] [dɪgz] [diːp] [wɪl] [biː; bi] [vjuː] [æz; əz][æn; ən]['eɪliən] .
He who narrows his field and digs deep will be viewed as an alien .
他 WHO 变窄 他的 场地 和 挖掘 深的 将要 是 已查看 作为 一个 外星人 .

那些缩小研究范围并深入挖掘的人，会被视为异类。

[ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [deə(r)][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ,
If more than one man in a hundred should thus dare to concentrate ,
如果 更多的 比 一 男人 在 一个 百 应该 因此 敢 到 集中 ,

如果一百个人中超过有一个人胆敢如此集中精力，

[ðə; ði] ['ruːɪnəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [wɪl] [biː; bi] ['sædli] [dɪ'skʌst] .
the ruinous effects of being a specialist will be sadly discussed .
这 毁灭性的 效果 的 存在 一个 专家 将要 是 令人遗憾的是 讨论 .

我们将遗憾地探讨成为专家所带来的毁灭性后果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [ɪk'sepʃənəli] ['juːsf(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] ;
It may make a man exceptionally useful , they will have to admit ;
它 可能 制作 一个 男人 非常 有用 , 他们 将要 有 到 承认 ;

他们不得不承认，这或许能使一个人变得格外有用；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] ['bædli] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] ['sʌfə(r)] .
but still they will feel badly , and fear that civilization will suffer .
但 仍然 他们 将要 感觉 糟糕 , 和 害怕 那 文明 将要 遭受 .

但他们仍然会感到难过，并担心文明会因此遭受损失。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kjʊəriəs][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diəz] — [bʌt; bət][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] — [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn]
One of their curious educational ideas — but a natural one — will be shown
一 的 他们的 好奇的 教育 想法 — 但 一个 自然的 一 — 将要 是 所示
[ɪn][ðə; ði] ['efəts] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] " ['læŋgwɪdʒ] .
in the efforts they will make to learn more than one " language .
在 这 努力 他们 将要 制作 到 学习 更多的 比 一 " 语言 .

他们一个奇特的教育理念——但却很自然的理念——将体现在他们努力学习不止一种“语言”上。

" [ðeɪ] [wɪl] [set] [ðeə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]
" They will set their young to spending a decade or more of their lives in
" 他们 将要 放 他们的 年轻的 到 开支 一个 十年 或者 更多的 的 他们的 生活 在
['stʌdiɪŋ] ['djuːplɪkeɪt] ['sɪstəmz] — [həʊl] ['sɪstəmz] — [ɒv; əv] ['tʃætə(r)] .
studying duplicate systems — whole systems — of chatter .
学习 复制 系统 — 所有的 系统 — 的 喋喋不休 .

“他们会让自己的年轻人花费十年甚至更长时间去研究重复的系统——整个系统——的喋喋不休。

[ðəʊz] [huː] [ðʌs] [lɜːn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [wɪl] [kə'mɑːnd]
Those who thus learn several different ways to say the same things , will command
那些 WHO 因此 学习 一些 不同的 方式 到 说 这 相同的 事物 , 将要 命令
[mʌtʃ] [rɪ'spekt] ,
much respect ,
很多 尊重 ,

因此，那些学会用多种不同方式表达同一意思的人，将赢得很多人的尊重。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ɔː] — [baɪ] [truː] ['sɪmiən] .
and those who learn many will be looked on with awe — by true simians .
和 那些 WHO 学习 许多 将要 是 看起来 在 和 敬畏 — 经过 真的 猿猴 .

而那些学识渊博的人，将会受到真正的猿猴们的敬畏。

[ænd; ənd] [pɜːsənz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
And persons without this accomplishment will be looked down on a little ,
和 人 没有 这 成就 将要 是 看起来 向下 在 一个 小的 ,

而那些没有取得这种成就的人则会被人瞧不起。

[ænd; ənd] [wɪl] ['æktʃuəli] [fiːl] [kwaɪt] [əˌpɒlə'dʒetɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
and will actually feel quite apologetic about it themselves .
和 将要 实际上 感觉 相当 道歉的 关于 它 他们自己 .

他们自己也会对此感到非常抱歉。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ɪ'nɔːməsli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] , [wɪð] [ɪts] [lɒŋ]
Consider how enormously complicated a complete language must be , with its long
考虑 如何 非常 复杂的 一个 完全的 语言 必须 是 ， 和 它是 长的
[ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
and arbitrary vocabulary ,
和 随意的 词汇 ，

想想看，一门完整的语言该有多么复杂，它的词汇量既庞大又任意。

[ɪts] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [saʊndz] ; [ðə; ði] ['meni] [fɔːmz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːdz] [meɪ] [teɪk] ,
its intricate system of sounds ; the many forms that single words may take ,
它是 错综复杂 系统 的 声音 ； 这 许多 表格 那 单身的 字 可能 拿 ，

它复杂的语音系统；单个词语可以呈现的多种形式，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vɜːrbz] ; [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] , [ðə; ði] ['sentəns] ['strʌktʃə(r)] ,
especially if they are verbs ; the rules of grammar , the sentence structure ,
尤其 如果 他们 是 动词 ； 这 规则 的 语法 ， 这 句子 结构 ，
[ðə; ði] ['ɪdɪəm] , [slæŋ] [ænd; ənd] [ɪn'flekʃnz] .
the idioms , slang and inflections .
这 成语 ， 俚语 和 转折 .

尤其是动词；语法规则、句子结构、习语、俚语和词形变化。

['hevənz] , [wɒt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔː(r); fə(r)] [tʌŋz] [ðiːz] ['sɪmiən] [hæv; həv] ! [[wʌn]] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Heavens , what a genius for tongues these simians have ! [1] Where another
天 ， 什么 一个 天才 为了 舌头 这些 猿猴 有 ！ [1] 在哪里 其他
[reɪs] ,
race ,
种族 ，

天哪，这些猿猴的语言天赋真是惊人！[1] 另一个种族，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['dɪskɔːd] [ænd; ənd] [peɪnz] ,
after the most frightful discord and pains ,
后 这 最多 可怕 Discord 和 疼痛 ，

经历了最可怕的纷争和痛苦之后，

[mait] [hæv; həv] ['sləʊli] [kən'strʌktɪd] [wʌn]['læŋgwɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɜːθ] [gruː] [kəʊld] , [ðɪs] [reɪs] [wɪl]
might have slowly constructed one language before this earth grew cold , this race will
可能 有 缓慢地 建造 一 语言 前 这 地球 生长 寒冷的 ， 这 种族 将要
[kri'eɪt] ['lɪtərəli] ['hʌndrədz] ,
create literally hundreds ,
创造 字面上地 数百 ，

在地球变冷之前，或许已经慢慢形成了一种语言，但这个种族将会创造出数百种语言。

[iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]
each complete in itself , and many of them with quaint little systems of
每个 完全的 在 本身 ， 和 许多 的 他们 和 古雅 小的 系统 的
['raɪtɪŋ] [ə'tætʃt] .
writing attached .
写作 随附的 .

每一种都是完整的，而且其中许多还附带了奇特的小型书写系统。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [lɪŋ'gwɪstɪk] [gɪft] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɪl]
And the owners of this linguistic gift are so humble about it , they will
和 这 所有者 的 这 语言学 礼物 是 所以 谦逊的 关于 它 ， 他们 将要
['mɑːv(ə)l][æt; ət] ['biːz] ,
marvel at bees ,
奇迹 在 蜜蜂 ，

而拥有这种语言天赋的人却对此如此谦逊，他们甚至会对蜜蜂感到惊叹。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [haɪvz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['biːvəs] - [mɪə(r)][dæmz] .
for their hives , and at beavers ' mere dams .
为了 他们的 麻疹 ， 和 在 海狸 - 仅仅 水坝 .

为它们的蜂巢，以及海狸的简易水坝。

[[wʌn]] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] ['kɪplɪŋ] [sez] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bʊks] ,
[1] You remember what Kipling says in the Jungle Books ,
[1] 你 记住 什么 吉卜林 说道 在 这 丛林 图书 ,
[1] 你还记得吉卜林在《丛林之书》里说过的话吗?

[ə'baʊt] [haʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bæn'dɑːrˌlɑːg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
about how disgusted the quiet animals were with the Bandarlog , because they
关于 如何 厌恶 这 安静的 动物 是 和 这 班达洛格 , 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'tɜːnəli] ['tʃætərɪŋ] ,
were eternally chattering ,
是 永恒 喋喋不休 ,
讲述了安静的动物们对班达洛格人有多么厌恶，因为它们总是喋喋不休。

[wʊd] ['nevə(r)] [kiːp] [stɪl] .
would never keep still .
会 绝不 保持 仍然 .
永远不会安静下来。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Well , this is the good side of it .
出色地 , 这 是 这 好的 边 的 它 .
嗯，这是它好的一面。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] ['nærəʊ] ,
To return , however , to their fear of being too narrow ,
到 返回 , 然而 , 到 他们的 害怕 的 存在 也 狭窄的 ,
然而，回到他们害怕自己视野过于狭隘的问题上，

[ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ɪn'kredəb(ə)l] [leŋθs] .
in going to the other extreme they will run to incredible lengths .
在 去 到 这 其他 极端 他们 将要 跑步 到 极好的 长度 .
他们会走向另一个极端，不惜一切代价。

['evri] ['sɪvəlaɪzd]['sɪmiən] , ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Every civilized simian , every day of his life ,
每一个 文明 猿猴 , 每一个 天 的 他的 生活 ,
每一个文明的猿猴，在其生命中的每一天，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] ['əʊldə][fækts][hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] ,
in addition to whatever older facts he has picked up ,
在 添加 到 任何 老 事实 他 有 挑选 向上 ,
除了他之前收集到的那些旧事实之外，

[wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
will wish to know all the news of all the world .
将要 希望 到 知道 全部 这 消息 的 全部 这 世界 .
会想知道全世界所有的新闻。

[ɪf] [hiː; hi] [felt] ['eni] [truː] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [faɪn] [ɒv; əv][hɪm] :
If he felt any true concern to know it , this would be rather fine of him :
如果 他 毛毡 任何 真的 忧虑 到 知道 它 , 这 会 是 相当 美好的 的 他 :
如果他真的想知道这件事，那他这样做也无可厚非：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kləʊz][ˌsɒlɪ'dærəti][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .
it would imply such a close solidarity on the part of this genus .
它 会 意味着 这样的 一个 关闭 团结 在 这 部分 的 这 属 .
这暗示着该属生物之间存在着非常紧密的团结。

([sʌtʃ] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌsɒlɪˈdærəti] [wʊd] [siːm] [ˈkrʌʃɪŋ] , [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)]
(Such a close solidarity would seem crushing , to others ; but that is another
(这样的 一个 关闭 团结 会 似乎 压碎 , 到 其他的 ; 但 那 是 其他
[ˈmætə(r)] .)
matter .)
事情 .)

（这种紧密的团结在另一些人看来或许会令人感到压抑；但这又是另一回事了。）

[ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [biː; bi] [truː] [kənˈsɜːn] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈɪnstɪŋkt]
It won't be true concern , however , it will be merely a blind inherited instinct
它 惯于 是 真的 忧虑 , 然而 , 它 将要 是 仅仅 一个 瞎的 遗传 本能
.
.
.

但这并非真正的关心，而仅仅是一种盲目的遗传本能。

[hiːl] [fəˈget] [wɒt] [hiːz] [riːd] , [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [ˈaʊə(r)] , [ɔː(r)] [ˈməʊmənt] .
He'll forget what he's read , the very next hour , or moment .
地狱 忘记 什么 他是 读 , 这 非常 下一个 小时 , 或者 片刻 .

他读过的东西，可能一个小时后，甚至下一刻就会忘记。

[jet] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfeɪθfəli] [sɪt] , [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈkriːtʃə(r)] ,
Yet there he will faithfully sit , the ridiculous creature ,
然而 那里 他 将要 忠实 坐 , 这 荒谬的 生物 ,

然而，这个可笑的家伙却会忠实地坐在那里。

[ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [bɒmz] [ɪn] [speɪn] [ɔː(r)] [flʌdz] [ɪn] [tiˈbet] ,
reading of bombs in Spain or floods in Thibet ,
阅读 的 炸弹 在 西班牙 或者 洪水 在 西藏 ,

解读西班牙的炸弹袭击或西藏的洪水灾害，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˈaʊə(r)] [reɪs]
and especially insisting on all the news he can get of the kind our race
和 尤其 坚持 在 全部 这 消息 他 能 得到 的 这 种类 我们的 种族
[lʌvd] [wen] [ðeɪ] ['skæmpə] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
loved when they scampered and fought in the forest ,
喜爱 什么时候 他们 四处逃窜 和 战斗 在 这 森林 ,

尤其执着于打听我们族人在森林里奔跑、战斗时所喜爱的那种消息。

[njuːz] [ðæt] [wɪl] [stɜː(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ˈprɪmətɪv] [ˈsɪmiən] [ˈfiːlɪŋz] , — [wɔːz] , [ˈæksɪdənts] , [lʌv] [əˈfeəz] ,
news that will stir his most primitive simian feelings , — wars , accidents , love affairs ,
消息 那 将要 搅拌 他的 最多 原始 猿猴 情怀 , — 战争 , 事故 , 爱 事务 ,
[ænd; ənd] [ˈfæməli] [ˈkwɔrəlz] .
and family quarrels .
和 家庭 争吵 .

能激起他最原始的猿猴本能的新闻——战争、事故、爱情故事和家庭争吵。

[tuː; tə] [fiːd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðɪs] [ˈlɑːdʒli] [ˈpɜːpəsləs] [ˈprɒvɪndə(r)] ,
To feed himself with this largely purposeless provender ,
到 喂养 他自己 和 这 很大程度上 无目的 饲料 ,

为了喂饱自己这些几乎毫无用处的饲料，

[hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈsɪmiən] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpɔːrtərz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪˈvents] [deɪ] [ænd; ənd]
he will pay thousands of simians to be reporters of such events day and
他 将要 支付 数千 的 猿猴 到 是 记者 的 这样的 活动 天 和
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

他将雇佣成千上万只猿猴日夜报道此类事件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [skeɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['smʌðə(r)] [ɔː(r)] [əb'skjʊə(r)][mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [njuːz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
and they will report them on such a voluminous scale as to smother or obscure more significant news altogether .
和 他们 将要 报告 他们 在 这样的 一个 大量的 规模 作为 到 窒息 或者 朦胧 更多的 重要的 消息 共 .

他们会铺天盖地地报道这些新闻，以至于完全掩盖或抹杀更重要的新闻。

[greɪt] ['prɪntɪd] [ʃiːts] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [wʌn] ['evri] [deɪ] ;
Great printed sheets will be read by every one every day ;
伟大的 打印 纸张 将要 是 读 经过 每一个 一 每一个 天 ;

优秀的印刷品会被每个人每天阅读；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['leɪzɪɪst][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪzi] [reɪs] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['leɪbə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [tɔɪl] .
and even the laziest of this lazy race will not think it labor to perform this toil .
和 甚至 这 最懒惰的 的 这 懒惰的 种族 将要 不是 思考 它 劳动 到 履行 这 辛劳 .

即使这个懒惰种族中最懒惰的人也不会认为从事这项苦差事是件辛苦的事。

[ðeɪ] [woʊnt][laɪk][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['peɪpəz] ,
They won't like to eat in the morning without their papers ,
他们 惯于 喜欢 到 吃 在 这 早晨 没有 他们的 文件 ,

他们早上没带文件就不愿意吃饭。

[sʌtʃ] [sleɪvz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] [drəʊl] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] .
such slaves they will be to this droll greed for knowing .
这样的 奴隶 他们 将要 是 到 这 滑稽 贪婪 为了 会心 .

他们将沦为这种荒谬的求知欲的奴隶。

[ðeɪ] [woʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][drəʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] .
They won't even think it is droll , it is so in their blood .
他们 惯于 甚至 思考 它 是 滑稽 , 它 是 所以 在 他们的 血 .

他们甚至不会觉得这很滑稽，这早已融入他们的血液。

[ðeə(r)]['swəʊlən][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] , [wɪl] [biː; bi] ['kwentʃləs] .
Their swollen desire for investigating everything about them , including especially other people's affairs , will be quenchless .
他们的 肿 欲望 为了 调查 一切 关于 他们 , 包括 尤其 其他 人们的 事务 , 将要 是 无淬火 .

他们渴望调查关于自己的一切，尤其是其他人的事情，这种欲望将永无止境。

[fjuː] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] " ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] " ;
Few will feel that they really are " fully informed " ;
很少 将要 感觉 那 他们 真的 是 " 完全 知情的 " ;

很少有人会觉得自己真正"完全了解情况"；

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [gɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] .
and all will give much of each day all their lives to the news .
和 全部 将要 给 很多 的 每个 天 全部 他们的 生活 到 这 消息 .

他们都将毕生大部分时间，每天的大部分时间，奉献给新闻事业。

[bʊks] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [sleɪk] [ðɪs] [ʌnə'piːzəb(ə)l] [θɜːst] .
Books too will be used to slake this unappeasable thirst .
图书 也 将要 是 用过的 到 熄灭 这 无法平息 口渴 .

书籍也将被用来缓解这种无法满足的渴望。

[ðeɪ] [wɪl] ['æktʃuəli] [həʊld] [bʊks] [ɪn] [diːp] ['revərəns] .
They will actually hold books in deep reverence .
他们 将要 实际上 抓住 图书 在 深的 尊敬 .

他们会以深深的敬畏之心对待书籍。

[bʊks] !
Books !
图书 !

图书！

['bɒtld] ['tʃætə(r)] !
Bottled chatter !
瓶装 喋喋不休 !

瓶装闲聊！

[θɪŋz] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sɪmiən][hæz; həz] ['fɔːməli] [sed] .
things that some other simian has formerly said .
事物 那 一些 其他 猿猴 有 以前 说 .

一些其他猿猴以前说过的话。

[ðeɪ] [wɪl] [dres] [ðem; ðəm][ɪn] ['kɒstli] ['baɪndɪŋz] , [kiːp] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [glɑːs] ,
They will dress them in costly bindings , keep them under glass ,
他们 将要 裙子 他们 在 昂贵 绑定 , 保持 他们 在下面 玻璃 ,

他们会用昂贵的装帧将它们装点起来，放在玻璃罩下保存。

[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [praɪd] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [riːd] .
and take an affecting pride in the number they read .
和 拿 一个 影响 自豪 在 这 数字 他们 读 .

并对他们读出的数字感到由衷的自豪。

[l'aɪbɹəɹiz] — [stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [bʊks] , — [wɪl] [dɒt] [ðeə(r)] [wɜːld] .
Libraries — store - houses of books , — will dot their world .
图书馆 — 店铺 - 房屋 的 图书 , — 将要 点 他们的 世界 .

图书馆——书籍的宝库——将遍布他们的世界。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
The destruction of one will be a crime against civilization .
这 破坏 的 一 将要 是 一个 犯罪 反对 文明 .

摧毁其中任何一个都将是对文明的犯罪。

(['miːnɪŋ] , [ə'gen] , [ə; eɪ]['sɪmiən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .)
(Meaning , again , a simian civilization .)
(意义 , 再次 , 一个 猿猴 文明 .)

（也就是说，这是一种类人猿文明。）

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [ə; eɪ][bɑː'bærɪk] [ə'fens] .
Well , it is an offense to be sure — a barbaric offense .
出色地 , 它 是 一个 罪行 到 是 当然 — 一个 野蛮 罪行 .

这当然是一种罪行——一种野蛮的罪行。

[bʌt; bət][səʊ][ɪz] [dɪ'feɪsɪŋ] [fər'evə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs]
But so is defacing forever a beautiful landscape ; and they won't even notice
但 所以 是 损毁 永远 一个 美丽的 景观 ; 和 他们 惯于 甚至 注意
[ðæt] ['sʌmtaɪmz] ;
that sometimes ;
那 有时 ;

但破坏美丽的风景也是如此；而且他们有时甚至不会注意到这一点；

[ðeɪ] [woʊnt] ['ʃʌdə(r)] ['eniweɪ] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [duː; də][æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] "
they won't shudder anyway , the way they instinctively do at the loss of a "
他们 惯于 不寒而栗 反正 , 这 方式 他们 本能地 做 在 这 损失 的 一个 "
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

反正他们不会像失去“图书馆”时那样本能地感到恐惧。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" All this is inevitable and natural , and they cannot help it .
" 全部 这 是 不可避免的 和 自然的 , 和 他们 不能 帮助 它 .

这一切都是不可避免的，也是自然而然的，他们对此无能为力。

[ðeə(r)] ['iːv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [wʌn][kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] [ɪk'sesɪz] [laɪk] [ðɪs] .
There even are ways one can justify excesses like this .
那里 甚至 是 方式 一 能 证明合法 过剩 喜欢 这 .

甚至还有一些理由可以为这种过激行为辩护。

[ɪf] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] ['evə(r)] [siːm] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
If their hunger for books ever seems indiscriminate to them when they
如果 他们的 饥饿 为了 图书 曾经 似乎 不加区分的 到 他们 什么时候 他们
[ðəm'selvz] [stɒp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
themselves stop to examine it ,
他们自己 停止 到 检查 它 ,

如果他们自己停下来仔细审视时，会发现他们对书籍的渴望似乎毫无节制，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)][ɪk'skjuːzɪz] .
they will have their excuses .
他们 将要 有 他们的 借口 .

他们会找各种借口。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɑːgjuː] [ðæt] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] [θɔːt] ['fjuːtaɪl] ,
They will argue that some bits of knowledge they once had thought futile ,
他们 将要 争论 那 一些 比特 的 知识 他们 一次 有 想法 徒劳 ,

他们会辩称，他们曾经认为无用的一些知识，

[hæd; həd]['leɪtə(r)][ɒn] [kʌm] [ɪn][məʊst]['hændi] , [ɪn] [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] [weɪz] .
had later on come in most handy , in unthought of ways .
有 之后 在 来 在 最多 便利 , 在 未曾考虑过的 的 方式 .

后来，它在很多意想不到的情况下都派上了大用场。

[truː] [ɪ'nʌf] !
True enough !
真的 足够的 !

确实如此！

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['saɪəntɪsts] .
For their scientists .
为了 他们的 科学家 .

为了他们的科学家。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] [men] :
But not for their average men :
但 不是 为了 他们的 平均的 男人 :

但对于普通男性来说并非如此：

[ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [biː; bi] [laɪk] ['ɒbstɪnət] ['haʊskiːpə(r)] [huː] [klɒg] [ʌp] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [prɪ'zɜːrv] [ɒd]
they will simply be like obstinate housekeepers who clog up their homes , preserving odd
他们 将要 简单地 是 喜欢 顽固 管家 WHO 阻塞 向上 他们的 房屋 , 保存 奇怪的
['bɒksɪz][ænd; ənd] ['ræpɪŋz] ,
boxes and wrappings ,
盒子 和 包装 ,

他们就像固执的管家一样，把家里堆满杂物，保存着各种奇奇怪怪的盒子和包装纸。

[ænd; ənd] [streɪ] [leŋθs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,
and stray lengths of string ,
和 流浪 长度 的 细绳 ,

以及零散的绳子长度，

[tuː; tə][ɪg'zʌlt] [ɪf] [bʌt; bət][wʌn][ɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [juːz][eə(r)] [ðeɪ] [daɪ] .
to exult if but one is of some trifling use ere they die .
到 欢腾 如果 但 一 是 的 一些 琐事 使用 埃雷 他们 死 .

即使死前只有一人能发挥些许微不足道的作用，他们也会欢欣鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] ['sɪmiən] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] [bʊks] ,
It will be in this spirit that simians will cherish their books ,
它 将要 是 在 这 精神 那 猿猴 将要 珍惜 他们的 图书 ,

猿猴们也会本着这种精神珍爱它们的书籍。

[ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] ['evriweə(r)] ['ɪntuː] [greɪt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [maʊndz] ;
and pile them up everywhere into great indiscriminate mounds ;
和 桩 他们 向上 到处 进入 伟大的 不加区分的 土堆 ;

并将它们到处堆积成巨大的、不分青红皂白的土堆；

[ænd; ənd] [ðiːz] [maʊndz] [wɪl] [siːm] [saɪnz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][sə'gæsəti][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and these mounds will seem signs of culture and sagacity to them .
和 这些 土堆 将要 似乎 标志 的 文化 和 睿智 到 他们 .

在他们看来，这些土堆是文化和智慧的象征。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['meni] [fækts] [wɪl] [fiːl] [waɪz] !
Those who know many facts will feel wise !
那些 WHO 知道 许多 事实 将要 感觉 明智的 !

了解很多事实的人会觉得自己很聪明!

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ðəʊz] [huː] [doʊnt] .
They will despise those who don't .
他们 将要 鄙视 那些 WHO 不 .

他们会鄙视那些不这样做的人。

[ðeɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['paʊə(r)] .
They will even believe , many of them , that knowledge is power .
他们 将要 甚至 相信 , 许多 的 他们 , 那 知识 是 力量 .

他们中的许多人甚至会相信，知识就是力量。

[ʌn'fɔːtʃənət] [dj'uːps][ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['riːdɪŋ] , [æm'bɪʃəsli] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʌnd] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
Unfortunate dupes of this saying will keep on reading , ambitiously , till they have stunned their native initiative ,
不幸 重复 的 这 说 将要 保持 在 阅读 , 雄心勃勃 , 直到 他们 有 目瞪口呆 他们的 本国的 倡议 ,

不幸被这句谚语蒙蔽的人会雄心勃勃地不断阅读，直到扼杀了他们与生俱来的主动性。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [θɔːts] [wiːk] ; [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] ['wʌndə(r)] ['deɪzɪdlɪ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
and made their thoughts weak ; and will then wonder dazedly what in the world is the matter ,
和 制成 他们的 想法 虚弱的 ; 和 将要 然后 想知道 茫然地 什么 在 这 世界 是 这 事情 ,

使他们的思维变得迟钝；然后他们会茫然不知所措，不知道到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [feɪlz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
and why the great power they were expecting to gain fails to appear .
和 为什么 这 伟大的 力量 他们 是 期待 到 获得 失败 到 出现 .

以及他们期望获得的巨大力量为何没有出现。

[ə'gen] , [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] , [ðel] [biː; bi] ['wʌrid] .
Again , if they ever forget what they read , they'll be worried .
再次 , 如果 他们 曾经 忘记 什么 他们 读 , 他们会 是 担心 .

再说，如果他们忘记了读过的内容，他们会很担心。

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [fə'get] — [ðəʊz] [wɪð] [freʃ] [aɪz] [huː] [hæv; həv] [swept] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Those who can forget — those with fresh eyes who have swept from their

那些 WHO 能 忘记 — 那些 和 新鲜的 眼睛 WHO 有 扫荡 从 他们的

[maɪndz] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][ðə; ði][ɪɡ'zækt] [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

minds such facts as the exact month and day that their children were born ,

思想 这样的 事实 作为 这 精确的 月 和 天 那 他们的 孩子们 是 出生 ,

那些能够遗忘的人——那些拥有清澈双眼、将诸如孩子出生的确切月份和日期等事实从记忆中抹去的人——

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [nems] ([ðə; ði][mɪə(r)] ['miːnɪŋləs] ['leɪblz]) [ɒv; əv][ðə; ði]

or the numbers on houses , or the names (the mere meaningless labels) of the

或者 这 数字 在 房屋 , 或者 这 姓名 (这 仅仅 无意义的 标签) 的 这

['piːp(ə)l] [ðeɪ] [miːt] ,

people they meet ,

人们 他们 见面 ,

或者房屋门牌号，或者他们遇到的人的名字（仅仅是毫无意义的标签），

— [wɪl] [biː; bi][ɜːrdʒd][tuː; tə][ɡəʊ][lɪv; laɪv][ɪn][,sæni'tɛəriəm][ɔː(r)] [siː] ['meməri] ['dɑːktərz] !

— will be urged to go live in sanitariums or see memory doctors !

— 将要 是 敦促 到 去 居住 在 疗养院 或者 看 记忆 医生 !

—将被敦促去疗养院居住或去看记忆科医生！

[baɪ]['neɪtʃə(r)][ðeə(r)] [ɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] , [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔː(r)]

By nature their itch is rather for knowing , than for understanding or

经过 自然 他们的 痒 是 相当 为了 会心 , 比 为了 理解 或者

['θɪŋkɪŋ] .

thinking .

思维 .

他们天性渴望的是知识，而不是理解或思考。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] , ['daʊtləs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt] ,

Some of them will learn to think , doubtless , and even to concentrate ,

一些 的 他们 将要 学习 到 思考 , 毫无疑问 , 和 甚至 到 集中 ,

毫无疑问，他们中的一些人会学会思考，甚至学会集中注意力。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['iːɡənəs] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [strɒŋ]

but their eagerness to acquire those accomplishments will not be strong

但 他们的 渴望 到 获得 那些 成就 将要 不是 是 强的

[ɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] .

or insistent .

或者 坚持 .

但他们获得这些成就的渴望不会强烈或执着。

['kriːtʃəz] [huːz] ['meɪnsprɪŋ] [ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ɒv; əv][fækts] ,

Creatures whose mainspring is curiosity will enjoy the accumulating of facts ,

生物 谁 主发条 是 好奇心 将要 享受 这 累积 的 事实 ,

以好奇心为主要驱动力的生物会乐于积累事实。

[fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðəʊz] [fækts] .

far more than the pausing at times to reflect on those facts .

远的 更多的 比 这 暂停 在 时代 到 反映 在 那些 事实 .

远不止是偶尔停下来反思这些事实。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪ'flekt] [ɒn][ðem; ðəm] ,

If they do not reflect on them ,

如果 他们 做 不是 反映 在 他们 ,

如果他们不反思这些，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðel] [biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ;

of course they'll be slow to find out about the ideas and relationships lying behind them ;

的 课程 他们会 是 慢的 到 寻找 出去 关于 这 想法 和 关系 说谎 在后面 他们 ;

当然，他们要过很久才能发现这些想法和背后的关系；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðəʊz] [aɪ'diəz] ; [səʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðeid] [rɪ'flekt] .

and they will be curious about those ideas ; so you would suppose they'd reflect .

和 他们 将要 是 好奇的 关于 那些 想法 ; 所以 你 会 认为 他们会 反映 .

他们肯定会对这些想法感到好奇；所以你可能会认为他们会思考。

[bʌt; bət] [diːp] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] .

But deep thinking is painful .

但 深的 思维 是 痛苦 .

但深度思考是痛苦的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['tʃæn(ə)l] [ðə; ði] ['sprɛdi] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

It means they must channel the spready rivers of their attention .

它 方法 他们 必须 渠道 这 蔓延 河流 的 他们的 注意力 .

这意味着他们必须引导分散的注意力。

[ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [drɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [əb'hɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ;

That cannot be done without discipline and drills for the mind ; and they will abhor doing that ;

那 不能 是 完毕 没有 纪律 和 演习 为了 这 头脑 ; 和 他们 将要 痛恨 正在做 那 ;

如果没有纪律和精神训练，这是不可能做到的；而他们会厌恶这样做；

[ðeə(r)] [maɪndz] [wɪl] [wɜːk] ['betə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [friː] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [æt; ət] ['tændʒənts] .

their minds will work better when they are left free to run off at tangents .

他们的 思想 将要 工作 更好的 什么时候 他们 是 左边 自由的 到 跑步 离开 在 切线 .

如果让他们自由地天马行空地思考，他们的思维会运转得更好。

[kəm'peə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .

Compare them in this with other species .

比较 他们 在 这 和 其他 物种 .

将它们与其他物种进行比较。

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [streŋθ] .

Each has its own kind of strength .

每个 有 它是 自己的 种类 的 力量 .

它们各自都有自己的优势。

[tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [kwɪk] - ['maɪndɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmiən] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːtʃə(r)] , [tuː; tə] [kaʊz] .

To be compelled to be so quick - minded as the simians would be torture , to cows .

到 是 被迫 到 是 所以 快的 - 有思想 作为 这 猿猴 会 是 酷刑 , 到 牛 .

对牛来说，被迫像猿猴一样思维敏捷是一种折磨。

[kaʊz] [kʊd; kəd] [dwel] [ɒn] [wʌn] [aɪ'dɪə] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ;

Cows could dwell on one idea , week by week , without trying at all ;

牛 可以 住 在 一 主意 , 星期 经过 星期 , 没有 尝试 在 全部 ;

奶牛可以一周又一周地专注于一个想法，而无需付出任何努力；

[bʌt; bət] [ðeid] [ɔːl] [hæv; həv] [breɪn] - ['fiːvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪmiən] [tiː] .

but they'd all have brain - fever in an hour at a simian tea .

但 他们会 全部 有 脑 - 发烧 在 一个 小时 在 一个 猿猴 茶 .

但他们只要喝一小时的猿猴茶，就会全部患上脑热。

[ə; eɪ]['suːpə(r)] - [kaʊ] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['revl] [ɪn] [lɒŋ] ['θɔːtf(ə)l] [bʊks] [ɒn] [əb'struːs] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
A super - cow people would revel in long thoughtful books on abstruse philosophical
一个 极好的 - 奶牛 人们 会 陶醉 在 长的 周到 图书 在 奥 哲学
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

一头超级奶牛，人们会沉迷于阅读关于深奥哲学主题的长篇著作。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [leɪt] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
and would sit up late reading them .
和 会 坐 向上 晚的 阅读 他们 .

他会熬夜阅读它们。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sɪmiən] [huː] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] — [aʊt] [ɒv; əv] [praɪd] — [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Most of the ambitious simians who try it — out of pride — go to sleep .
最多 的 这 雄心勃勃 猿猴 WHO 尝试 它 — 出去 的 自豪 — 去 到 睡觉 .

大多数雄心勃勃的猿猴——出于骄傲——尝试这样做，结果都睡着了。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['sɪmiən] [breɪn] [ɪz][suː'priːmli; sjuː'priːmli] [dɪstræktəbəl] ,
The typical simian brain is supremely distractable ,
这 典型的 猿猴 脑 是 至高无上 容易分心 ,

典型的猿猴大脑极易分心。

[ænd; ənd] [ɪts] ['riːəli] [tuː] ['dʒʌmpi][baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and it's really too jumpy by nature to endure much reflection .
和 它是 真的 也 跳跃的 经过 自然 到 忍受 很多 反射 .

而且它本质上太容易跳跃，无法进行深入思考。

['ðeəfɔː(r)] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən] [sə'geɪʃəs] .
Therefore many more of them will be well - informed than sagacious .
所以 许多 更多的 的 他们 将要 是 出色地 - 知情的 比 明智 .

因此，他们当中消息灵通的人多于睿智的人。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [məʊst] [θɪŋz] [fɑː(r)] [tuː] [suːn] ,
This will result in their knowing most things far too soon ,
这 将要 结果 在 他们的 会心 最多 事物 远的 也 很快 ,

这将导致他们过早地知道大多数事情。

[æt; ət] [tuː] ['ɜːli] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ə'raɪt] .
at too early a stage of civilization to use them aright .
在 也 早期的 一个 阶段 的 文明 到 使用 他们 好的 .

当时文明发展到如此早期阶段，还无法正确使用它们。

[ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] ['væljuəb(ə)l][ɪk'sploʊsɪvz][æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðeə(r)] [grəʊθ] ,
They will learn to make valuable explosives at a stage in their growth ,
他们 将要 学习 到 制作 有价值的 爆炸物 在 一个 阶段 在 他们的 生长 ,

在成长过程中，他们会在某个阶段学会制造高价值的炸药。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɪndəstriz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [breɪv] [men] .
when they will use them not only in industries , but for killing brave men .
什么时候 他们 将要 使用 他们 不是 仅有的 在 行业 , 但 为了 杀 勇敢的 男人 .

当他们不仅将它们用于工业，而且用于杀害勇敢的战士时。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [weɪz] [tuː; tə][maɪn] [kəʊl] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] , [ɪn] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnts] ,
They will devise ways to mine coal efficiently , in enormous amounts ,
他们 将要 设计 方式 到 矿 煤炭 高效 , 在 巨大的 金额 ,

他们将想方设法高效、大规模地开采煤炭。

[æt; ət][ə; eɪ][steɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [weɪst]
at a stage when they won't know enough to conserve it , and will waste
在 一个 阶段 什么时候 他们 惯于 知道 足够的 到 养护 它 , 和 将要 浪费
[ðeə(r)] [fjuː] [stɔːz] .
their few stores .
他们的 很少 商店 .

到了他们还不懂得节约的时候，就会浪费掉他们仅有的储备。

[ðeɪ] [wɪl] [juːz] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmiən] ['hæbɪt] [[wʌn]] [kɔːld] ['træv(ə)l] .
They will use up a lot of it in a simian habit [1] called travel .
他们 将要 使用 向上 一个 很多 的 它 在 一个 猿猴 习惯 [1] 称为 旅行 .

他们会把很多能量消耗在一种叫做旅行的猿猴习性[1]中。

[ðɪs] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hʌrid] [rʌnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gləʊb] ,
This will consist in queer little hurried runs over the globe ,
这 将要 由 在 酷儿 小的 慌忙 跑步 超过 这 地球 ,

这将包括在全球范围内进行一些奇特的、匆忙的小跑。

[tuː; tə] [siː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðʌs] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [maɪndz] .
to see ten thousand things in the hope of thus filling their minds .
到 看 十 千 事物 在 这 希望 的 因此 填充 他们的 思想 .

让他们看到万千事物，希望以此充实他们的头脑。

[[wʌn]] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] ['restləs] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [leə(r)] .
[1] Even in a wild state , the monkey is restless and does not live in lairs .
[1] 甚至 在 一个 荒野 状态 , 这 猴 是 不安 和 做 不是 居住 在 巢穴 .

[1] 即使在野外，猴子也很不安分，不住在巢穴里。

[ðeə(r)] [maɪndz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɪ'nʌf] .
Their minds will be full enough .
他们的 思想 将要 是 满的 足够的 .

他们的脑子里已经装满了东西。

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [biː; bi] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kiːn] .
Their intelligence will be active and keen .
他们的 智力 将要 是 积极的 和 敏锐的 .

他们的智力将非常活跃敏锐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['tendənsi] [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] .
It will have a constant tendency however to outstrip their wisdom .
它 将要 有 一个 持续的 趋势 然而 到 超过 他们的 智慧 .

但它总有超越他们智慧的趋势。

[ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
Their intelligence will enable them to build great industrial systems before they
他们的 智力 将要 使能够 他们 到 建造 伟大的 工业的 系统 前 他们
[hæv; həv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [ə'raɪt] .
have the wisdom and goodness to run them aright .
有 这 智慧 和 善良 到 跑步 他们 好的 .

他们的智力使他们能够在拥有正确运营这些系统的智慧和善良之前，就建立起庞大的工业体系。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] ['greɪtə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɛmpaɪəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [gaɪd] .
They will form greater political empires than they will have strength to guide .
他们 将要 形式 更大的 政治的 帝国 比 他们 将要 有 力量 到 指导 .

他们将建立比他们有能力驾驭的更为庞大的政治帝国。

[ðeɪ] [wɪl] ['endləsli] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [skiːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
They will endlessly quarrel about which is the best scheme of government ,
他们 将要 不休 争吵 关于 哪个 是 这 最好的 方案 的 政府 ,

他们会没完没了地争论哪种政府方案才是最好的。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['kɒmz] [fɜːst] .
without stopping to realize that learning to govern comes first .
没有 停止 到 意识到 那 学习 到 治理 来 第一的 .

没有意识到学习如何治理国家才是首要任务。

([ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪmiən] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] .)
(The average simian will imagine he knows without learning .)
(这 平均的 猿猴 将要 想象 他 知道 没有 学习 .)

（一般的猿猴会自以为是，其实根本不会学习。）

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [w'ɔːz] .
The natural result will be industrial and political wars .
这 自然的 结果 将要 是 工业的 和 政治的 战争 .

其必然结果是爆发工业战争和政治战争。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ʌn'mænɪdʒəbl] [st'rʌktʃəz] , [waɪld] ['smæʃɪz] [mʌst; məst] [kʌm] .
In a world of unmanageable structures , wild smashes must come .
在 一个 世界 的 难以控制 结构 , 荒野 粉碎 必须 来 .

在一个结构混乱不堪的世界里，必然会发生一些激烈的碰撞和破坏。

[eks]
X
X

X

[ɪn'venʃnz] [wɪl] [kʌm] [səʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] ['sɪmiən] ([ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz])
Inventions will come so easily to simians (in comparison with all other creatures)
发明 将要 来 所以 容易地 到 猿猴 (在 比较 和 全部 其他 生物)
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['mʌŋki] [ə'raʊnd] ,
and they will take such childish pleasure in monkeying around ,
和 他们 将要 拿 这样的 幼稚 乐趣 在 猴子 大约 ,

与其他所有生物相比，猿猴发明创造会非常容易，而且它们会像孩子一样乐此不疲地嬉戏玩闹。

['meɪkɪŋ] [ɪn'venʃnz] , [ðæt] [ðeə(r)] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
making inventions , that their many devices will be more of a care than a
制作 发明 , 那 他们的 许多 设备 将要 是 更多的 的 一个 关心 比 一个
['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .

发明创造，使得他们的众多设备带来的更多是负担而非舒适。

[ɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)]
In their homes a large part of their time will have to be spent keeping their
在 他们的 房屋 一个 大的 部分 的 他们的 时间 将要 有 到 是 花费 保持 他们的
['njuːmərəs] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] — [ðeə(r)] [ɪ'læbərət] [bel] - ['rɪŋɪŋ] [ə'rendʒmənts] ,
numerous ingenuities in good working order — their elaborate bell - ringing arrangements ,
很多的 独创性 在 好的 在职的 命令 — 他们的 精心制作的 钟 - 铃声 安排 ,

在家中，他们的大部分时间都将用于维护他们众多的精巧发明，例如他们精心设计的鸣钟装置等，以保持其正常运转。

[ðeə(r)] [lɒks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [klɒks] .
their locks and their clocks .
他们的 锁 和 他们的 时钟 .

他们的锁和他们的钟。

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
In the field of science to be sure ,
在 这 场地 的 科学 到 是 当然 ,

当然，在科学领域，

[ðɪs] [fə'tɪləti] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
this fertility in invention will lead to a long list of important and beautiful
这 生育力 在 发明 将要 带领 到 一个 长的 列表 的 重要的 和 美丽的
[dɪs'kʌvəri] :
discoveries :
发现 :

这种发明创造的活力将带来一系列重要而美好的发现：

['telɪskoʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælkjələs] , ['reidiəugrɑːfs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektrəm] .
telescopes and the calculus , radiographs , and the spectrum .
望远镜 和 这 结石 , X光片 , 和 这 光谱 .

望远镜和微积分，射线照片和光谱。

[dɪs'kʌvəri] [greɪt] [ɪ'nʌf] , ['ɔːlməʊst] , [tuː; tə] [meɪk] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Discoveries great enough , almost , to make angels of them .
发现 伟大的 足够的 , 几乎 , 到 制作 天使 的 他们 .

这些发现伟大到几乎可以把他们变成天使。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðeə(r)] ['sɪmiən] - [nes] [wɪl] [tʃiːt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [djuːz] ,
But here again their simian - ness will cheat them of half of their dues ,
但 这里 再次 他们的 猿猴 - 内斯 将要 欺骗 他们 的 一半 的 他们的 会费 ,

但他们的猿猴本性又会让他们失去一半应得的权益。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɪ'glekt] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːist] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
for they will neglect great discoveries of the truest importance ,
为了 他们 将要 忽视 伟大的 发现 的 这 最真实的 重要性 ,

因为他们会忽略那些真正重要的伟大发现。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪk'strævəgəntli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [les] ['væljuː] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] ['keɪtə(r)]
and honor extravagantly those of less value and splendor if only they cater
和 荣誉 奢侈地 那些 的 较少的 价值 和 辉煌 如果 仅有的 他们 迎合
[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['sɪmiən] [treɪts] .
especially to simian traits .
尤其 到 猿猴 特征 .

而对那些价值和荣耀较低，但特别迎合猿猴特征的人，则给予极高的荣誉。

[tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɪg'zæmpl] : [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [helps] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɔːk] , [dʒʌst] [tuː; tə] [tɔːk] ,
To consider examples : A discovery that helps them to talk , just to talk ,
到 考虑 示例 : 一个 发现 那 帮助 他们 到 讲话 , 只是 到 讲话 ,

举例来说：一项发现帮助他们能够开口说话，仅仅是开口说话而已。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [wɪl] [biː; bi] [heild] [baɪ] [ðiːz] ['biːɪŋs] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv]
more and more , will be hailed by these beings as one of the highest of
更多的 和 更多的 , 将要 是 赞誉 经过 这些 生物 作为 一 的 这 最高 的
['traɪʌmfs] .
triumphs .
胜利 .

越来越多的人会将此视为最伟大的胜利之一。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['əʊvə(r)] ['waɪərz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] .
Talking to each other over wires will come in this class .
说 到 每个 其他 超过 电线 将要 来 在 这 班级 .

这门课会讲到通过电线进行交流。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wen] ['hɑːnist] [ænd; ənd] [teim] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [trɒt] [raʊnd] ,
The lightning when harnessed and tamed will be made to trot round ,
这 闪电 什么时候 已掌握 和 驯服 将要 是 制成 到 小跑 圆形的 ,

闪电一旦被驾驭驯服，就会四处奔跑。

[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['trɪviəl] [kækəlɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
conveying the most trivial cacklings all day and night .
传递 这 最多 琐碎的 咯咯笑 全部 天 和 夜晚 .

日夜不停地发出最琐碎的咯咯笑声。

[hjuːdʒ] ['siːz] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ænd; ənd] [kaɪnd] , [ɪn] [prɪnt] , [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
Huge seas of talk of every sort and kind , in print , speech , and writing ,
巨大的 海域 的 讲话 的 每一个 种类 和 种类 , 在 打印 , 演讲 , 和 写作 ,

铺天盖地的各种言论，包括印刷品、口语和书面文字，

[wɪl] [rəʊl] [ʌn'siːsɪŋli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['sɪvəlaɪzd] [relmz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [weɪst] [ɪn] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [taɪm] ,
will roll unceasingly over their civilized realms , involving an unbelievable waste in labor and time ,
将要 卷 不停地 超过 他们的 文明 领域 , 涉及 一个 难以置信 浪费 在 劳动 和 时间 ,

将会无休止地席卷他们的文明疆域，造成难以置信的劳动力和时间浪费。

[ænd; ənd] ['sæpɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tɔːk] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ʌpbɪld] .
and sapping the intelligence talk is supposed to upbuild .
和 消耗 这 智力 讲话 是 据称 到 向上建造 .

削弱情报讨论本应起到建设作用。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [greɪt] [hɔːlz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lektʃəz] ,
In a simian civilization , great halls will be erected for lectures ,
在 一个 猿猴 文明 , 伟大的 大厅 将要 是 竖立 为了 讲座 ,

在猿猴文明中，会建造宏伟的大厅用于演讲。

[ænd; ənd] [greɪt] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪl] ['æktʃuəli] [peɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [self] - ['sætɪsfaɪd] [tɔːk] - ['meɪkə(r)] ['tʃætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
and great throngs will actually pay to go inside at night to hear some self - satisfied talk - maker chatter for hours .
和 伟大的 人群 将要 实际上 支付 到 去 里面 在 夜晚 到 听到 一些 自己 - 使满意 讲话 - 制造商 喋喋不休 为了 小时 .

晚上，大批民众会花钱进去，听一些自鸣得意的夸夸其谈者喋喋不休几个小时。

['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] , [ɔː(r)] [tɔːk] ;
Almost any subject will do for a lecture , or talk ;
几乎 任何 主题 将要 做 为了 一个 演讲 , 或者 讲话 ;

几乎任何主题都可以用来做讲座或演讲；

[jet] ['veri] [fjuː] ['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
yet very few subjects will be counted important enough for the average man to do any thinking on them ,
然而 非常 很少 主题 将要 是 计数 重要的 足够的 为了 这 平均的 男人 到 做 任何 思维 在 他们 ,

然而，只有极少数的课题对普通人来说足够重要，值得他们认真思考。

[ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .
off by himself .
离开 经过 他自己 .

他独自一人待着。

[ɪn] [ðeə(r)] ['fjuːtʃərɪst] [bʊks] [ðeɪ] [wɪl] [driːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [steɪt] ,
In their futurist books they will dream of an even worse state ,
在 他们的 未来主义者 图书 他们 将要 梦 的 一个 甚至 更糟 状态 ,

在他们的未来主义著作中，他们会梦想一个更加糟糕的局面。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
a more dreadful indulgence in communication than the one just described .
一个 更多的 可怕 放纵 在 沟通 比 这 一 只是 描述 .

比刚才描述的那种交流方式更可怕的一种交流放纵。

[ðɪs] [ðel] [həʊp] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [kɔːld] ['ment(ə)l] [tə'lepəθi] .
This they'll hope to achieve by a system called mental telepathy .
这 他们会 希望 到 达到 经过 一个 系统 称为 精神的 心灵感应 .

他们希望通过一种叫做心灵感应的系统来实现这一目标。

[ðeɪ] [wɪl] [lɒŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['wɜːdləsli] , [maɪnd] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɒn][maɪnd] ,
They will long to communicate wordlessly , mind impinging on mind ,
他们 将要 长的 到 交流 无言 , 头脑 冲击 在 头脑 ,

他们会渴望进行无言的交流，思想与思想相互影响。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ə'wɒʃ] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] ['evri] ['məʊmənt] ,
until all their minds are awash with messages every moment ,
直到 全部 他们的 思想 是 淹没 和 消息 每一个 片刻 ,

直到他们每时每刻都被各种信息淹没，

[ænd; ənd] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eniweə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
and withdrawal from the stream is impossible anywhere on earth .
和 退出 从 这 溪流 是 不可能的 任何地方 在 地球 .

在地球上的任何地方，都不可能脱离这条生命之流。

[ðɪs] [wɪl] ['fɒstə(r)][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] .
This will foster the brotherhood of man .
这 将要 促进 这 兄弟情 的 男人 .

这将促进人类的博爱精神。

(['biːɪŋ] [ðeə(r)][aɪ'diːəl] .)
(Conglomerateness being their ideal .)
(集团性 存在 他们的 理想的 .)

（集团化是他们的理想。）

['suːpə(r)] - [kæts] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [mɔː(r)] ['bæriəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['tʃæn(ə)lz] .
Super - cats would have invented more barriers instead of more channels .
极好的 - 猫 会 有 发明 更多的 障碍 反而 的 更多的 频道 .

超级猫咪们会发明更多的障碍物，而不是更多的通道。

[dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['sɜːdʒəri] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['əʊvə(r)] - [preɪzd] .
Discoveries in surgery and medicine will also be over - praised .
发现 在 外科手术 和 药品 将要 还 是 超过 - 赞扬 .

外科和医学领域的发现也会被过度吹捧。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [səʊ] [niːd] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] .
The reason will be that the race will so need these discoveries .
这 原因 将要 是 那 这 种族 将要 所以 需要 这些 发现 .

原因在于，这项赛事非常需要这些发现。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [kæts] , ['sɪmiən] [tend] [tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] [ðə; ði] ['bɒdi] .
Unlike the great cats , simians tend to undervalue the body .
与此不同 这 伟大的 猫 , 猿猴 趋向 到 低估 这 身体 .

与大型猫科动物不同，猿类往往低估身体的重要性。

['hævɪŋ] [les] [self] - [rɪ'spekt] , [les] ['prɒpə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['egəuz] ,
Having less self - respect , less proper regard for their egos ,
拥有 较少的 自己 - 尊重 , 较少的 恰当的 看待 为了 他们的 自我 ,

自尊心较低，对自己的自尊心缺乏应有的尊重，

[ðeɪ] [keə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kæts][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːgəʊ] , — [ðə; ði] ['bɒdi] .
they care less than the cats do for the casing of the ego , — the body .
他们 关心 较少的 比 这 猫 做 为了 这 套管 的 这 自我 , — 这 身体 .

它们对自我外壳——身体——的重视程度甚至不如猫。

[ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] [ðeɪ] [grəʊ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [let][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [dɪ'tɪəriəreɪt] .
The more civilized they grow the more they will let their bodies deteriorate .
这 更多的 文明 他们 生长 这 更多的 他们 将要 让 他们的 身体 恶化 .

他们越是文明，就越会任由自己的身体机能衰退。

[ðeɪ] [wɪl] [let] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [stu:p] , [ðeə(r)] [lʌŋz] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['stʌməks] [grəʊ] [fæt] .
They will let their shoulders stoop , their lungs shrink , and their stomachs grow fat .
他们 将要 让 他们的 肩膀 哈腰 , 他们的 肺 收缩 , 和 他们的 胃 生长 胖的 .

他们的肩膀会下垂，肺部会萎缩，肚子会变胖。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [səʊ] [dɪ'fɔ:md] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tɪd] .
No other species will be quite so deformed and distorted .
不 其他 物种 将要 是 相当 所以 变形 和 扭曲 .

没有其他物种会像它们一样畸形和扭曲。

[æθ'letɪks] [ðeɪ] [wɪl] [wɒtʃ] , [jes] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['speərɪŋli] ['præktɪs] .
Athletics they will watch , yes , but on the whole sparingly practise .
竞技 他们 将要 手表 , 是的 , 但 在 这 所有的 少量地 实践 .

他们会观看田径比赛，但总体来说很少参加训练。

[ðeə(r)] ['snʌfi] [əʊld] ['skɑ:lərz] [wɪl] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [dɪ'kraɪ] [ðem; ðəm] .
Their snuffy old scholars will even be proud to decry them .
他们的 斯纳菲 老的 学者们 将要 甚至 是 自豪的 到 谴责 他们 .

他们那些自命不凡的老学者甚至会自豪地谴责他们。

[weə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['sɪmiən] [swʌŋ] [haɪ] [θru:] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [ɔ:(r)] ['skæmpə] [laɪk] [dɪə(r)] ,
Where once the simians swung high through forests , or scampered like deer ,
在哪里 一次 这 猿猴 摇摆 高的 通过 森林 , 或者 四处逃窜 喜欢 鹿 ,

曾经，猿猴们在森林高处荡来荡去，或者像鹿一样奔跑嬉戏。

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [wɪl] [plɒd] [ə'raʊnd] [fɑ:rmz] , [ɔ:(r)] [mɪns] [ə'lɒŋ] ['sɪti] [stri:ts] , ['mu:vɪŋ]
their descendants will plod around farms , or mince along city streets , moving
他们的 后代 将要 缓慢行进 大约 农场 , 或者 剁碎 沿着 城市 街道 , 移动
[kənstrɪktədli] ,
constrictedly ,
收缩地 ,

他们的后代将在农场里蹒跚而行，或在城市街道上步履蹒跚，行动受限。

['sləʊli] , [ðeə(r)] ['laɪðnəs] [hɑ:f] [gɒn] .
slowly , their litheness half gone .
缓慢地 , 他们的 柔韧性 一半 已消失 .

慢慢地，他们的轻盈身姿消失了一半。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] " ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] .
They will think of Nature as " something to go out and look at .
他们 将要 思考 的 自然 作为 " 某物 到 去 出去 和 看 在 .

他们会把大自然看作是"可以出去看看的东西"。

" [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['həʊlli] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [fə'get] ['ðer]
" They will try to live wholly apart from her and forget they're
" 他们 将要 尝试 到 居住 完全 除 从 她 和 忘记 它们是
[hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] .
her sons .
她 儿子们 .

"他们会努力与她完全分开生活，忘记自己是她的儿子。"

[fə'get] ?
Forget ?
忘记 ?

忘记？

[ðeɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] [ðəm'selvz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
They will even deny it , and declare themselves sons of God .
他们 将要 甚至 否定 它 , 和 宣布 他们自己 儿子们 的 上帝 .

他们甚至会否认这一点，并自称是上帝的儿子。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndər] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'gɑːd] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['sʌmhaʊ] [tuː] ['hʌmb(ə)l][tuː; tə]
In spite of her wonders they will regard Nature as somehow too humble to
在 尽管如此 的 她 奇迹 他们 将要 看待 自然 作为 不知何故 也 谦逊的 到
[biː; bi][ðə; ði] [truː] ['peərənt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɒmɪnənt] ['piːp(ə)l][æz; əz] ['sɪmiən] .
be the true parent of such prominent people as simians .
是 这 真的 父母 的 这样的 著名的 人们 作为 猿猴 .

尽管大自然创造了奇迹，但人们仍然认为大自然太过谦逊，不可能是像猿猴这样杰出物种的真正创造者。

[ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][feə(r)]['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,
They will lose all respect for the dignity of fair Mother Earth ,
他们 将要 失去 全部 尊重 为了 这 尊严 的 公平的 母亲 地球 ,

他们将丧失对慈爱地球母亲尊严的一切尊重。

[ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [əʊld]['pɜːs(ə)n] .
and whisper to each other she is an evil and indecent old person .
和 耳语 到 每个 其他 她 是 一个 邪恶的 和 不雅 老的 人 .

他们互相窃窃私语，说她是一个邪恶、下流的老太太。

[ðeɪ] [wɪl] [snætʃ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] , [praɪ] [ɪ'revərəntli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstəriz] ,
They will snatch at her gifts , pry irreverently into her mysteries ,
他们 将要 抢夺 在 她 礼物 , 撬 不敬地 进入 她 谜团 ,

他们会抢夺她的礼物，肆意窥探她的秘密，

[ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][hɑːf][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ðeɪ] [get][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and ignore half the warnings they get from her about how to live .
和 忽略 一半 这 警告 他们 得到 从 她 关于 如何 到 居住 .

并且对她关于如何生活的一半警告置之不理。

['eɪlmənts] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wɪl] [ə'baʊnd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [fəʊk] , [ɪn'evɪtəbli] ,
Ailments of every kind will abound among such folk , inevitably ,
疾病 的 每一个 种类 将要 盛产 之中 这样的 民间 , 不可避免地 ,

这类人群中必然会疾病缠身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ik'spiːdiənt] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
and they will resort to extraordinary expedients in their search for relief .
和 他们 将要 采取 到 非凡的 权宜之计 在 他们的 搜索 为了 宽慰 .

为了寻求救济，他们将采取非常规的权宜之计。

[ɔːl'ðəʊ] ['skwiːmɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ə'baʊt] [in'flikt] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
Although squeamish as a race about inflicting much pain in cold blood ,
虽然 胆小的 作为 一个 种族 关于 造成 很多 疼痛 在 寒冷的 血 ,

虽然这个种族对于冷血地造成巨大痛苦感到十分厌恶，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn'fekt]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ræŋk] [dɪ'ziːzɪz] , [ɔː(r)] [kʌt] [aʊt]
they will systematically infect other animals with their own rank diseases , or cut out
他们 将要 系统地 感染 其他 动物 和 他们的 自己的 秩 疾病 , 或者 切 出去
['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] - ['ɔːrgənz] ,
other animals ' organs ,
其他 动物 - 器官 ,

他们会有计划地将自己携带的恶臭疾病传染给其他动物，或者摘取其他动物的器官。

[ɔː(r)] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [ðem; ðəm] , ['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒfset] [ðeə(r)] [nɪ'glekt]
or kill and dissect them , hoping thus to learn how to offset their neglect
或者 杀 和 解剖 他们 , 希望 因此 到 学习 如何 到 抵消 他们的 忽视
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
of themselves .
的 他们自己 .

或者杀死它们并解剖它们，希望以此来了解如何弥补它们对自身的忽视。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi] ['nesəsəri] .
Conditions among them will be such that this will really be necessary .
状况 之中 他们 将要 是 这样的 那 这 将要 真的 是 必要的 .

他们之间的情况将会使得这样做成为现实。

[fjuː] [bɪ'saɪdz] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ˌsenti'mentəlist] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Few besides impractical sentimentalists will therefore oppose it .
很少 除了 不切实际 感伤主义者 将要 所以 反对 它 .
因此，除了不切实际的感伤主义者之外，很少有人会反对它。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][geɪn] [helθ] [baɪ] ['ledʒədəmeɪn] , [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] ,
But the idea will be to gain health by legerdemain , by a trick ,
但 这 主意 将要 是 到 获得 健康 经过 戏法 , 经过 一个 诡计 ,
但其目的是通过障眼法、诡计来获得健康。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['helθi] [laɪvz; lɪvz] .
instead of by taking the trouble to live healthy lives .
反而 的 经过 采取 这 麻烦 到 居住 健康 生活 .
而不是费心去过健康的生活。

[streɪndʒ] ['bærək] - [laɪk] ['bɪldɪŋz] [kɔːld] ['hɑːspɪtlz] [wɪl] [stænd][ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [trɪk] - [men] ,
Strange barrack - like buildings called hospitals will stand in their cities , where their trick - men ,
奇怪的 营房 - 喜欢 建筑物 称为 医院 将要 站立 在 他们的 城市 , 在哪里 他们的 诡计 - 男人 ,
在他们的城市里，会矗立着一些被称为医院的奇怪的、像兵营一样的建筑，他们的骗子们会在那里......

[ðə; ði] ['sɜːdʒənz] , [wɪl] [slaɪs] [ðem; ðəm] [raɪt] ['əʊpən] [wen] [ɪl] ;
the surgeons , will slice them right open when ill ;
这 外科医生 , 将要 片 他们 正确的 打开 什么时候 患病的 ;
外科医生会在他们生病时直接将他们切开；

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['zeləs] [jʌŋ] ['fɑːməsɪsts] [wɪl] [mɪks]['lɪt(ə)l] [drʌgz] ,
and thousands of zealous young pharmacists will mix little drugs ,
和 数千 的 热心 年轻的 药剂师 将要 混合 小的 药物 ,
成千上万充满热情的年轻药剂师会混合小剂量药物，

[wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] ['sɪmiən] [wɪl] ['fɜːmli] [prɪ'skraɪb] .
which thousands of wise - looking simians will firmly prescribe .
哪个 数千 的 明智的 - 寻找 猿猴 将要 牢牢 规定 .
成千上万只看起来很睿智的猿猴会坚定地推荐它。

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪts][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [drʌgz] , [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl] ['fɔːmə(r)] [ə'pɪnjənz] ;
Each generation will change its mind as to these drugs , and laugh at all former opinions ;
每个 一代 将要 改变 它是 头脑 作为 到 这些 药物 , 和 笑 在 全部 以前的 意见 ;
每一代人都会改变对这些药物的看法，并嘲笑以前的所有观点；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɪl] [juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but each will use some of them ,
但 每个 将要 使用 一些 的 他们 ,
但每个人都会用到其中的一些。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪl] [fiːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
and each will feel assured that in this respect they know the last word .
和 每个 将要 感觉 保证 那 在 这 尊重 他们 知道 这 最后的 单词 .
每个人都会感到确信，在这方面他们拥有最终决定权。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɒbstɪnət] ['blaɪndnəs] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [wæg][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [hedz] ,
And , in obstinate blindness , this people will wag their poor heads ,
和 , 在 顽固 失明 , 这 人们 将要 摇摆 他们的 贫穷的 头部 ,
而这些人却顽固地视而不见，只会摇晃着他们可怜的脑袋。

[ænd; ənd][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ðeə(r)] [dɪˈziːzɪz] [nɒt][tuː; tə][ˈsɪmiən] - [nes] [bʌt; bət][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
and attribute their diseases not to simian - ness but to civilization .
和 属性 他们的 疾病 不是 到 猿猴 - 内斯 但 到 文明 .

他们将疾病归咎于文明而非猿猴本性。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt] [ˈeni] [mæn][ɔː(r)] [reɪs] [hæz; həz] , [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi][ˈhændikæps] .
The advantages that any man or race has , can sometimes be handicaps .
这 优势 那 任何 男人 或者 种族 有 , 能 有时 是 障碍 .

任何个人或种族所拥有的优势，有时也可能成为劣势。

[ˈhævɪŋ] [hændz] , [wɪtʃ] [səʊ] [eɪdz] [ə; eɪ] [reɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ˈhɑːmf(ə)l] .
Having hands , which so aids a race , for instance , can also be harmful .
拥有 双手 , 哪个 所以 艾滋病 一个 种族 , 为了 实例 , 能 还 是 有害 .

例如，拥有双手对一个种族来说非常重要，但同时，双手也可能带来危害。

[ðə; ði] [ˈsɪmiən] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)]
The simians will do so many things with their hands , it will be bad for
这 猿猴 将要 做 所以 许多 事物 和 他们的 双手 , 它 将要 是 坏的 为了
[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 .

猿猴会用手做很多事情，这对它们的身体不好。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrəʊmɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈgetɪŋ] [ˈvɪgərəs] [ˈeksəsaɪz] ,
Instead of roaming far and wide over the country , getting vigorous exercise ,
反而 的 漫游 远的 和 宽的 超过 这 国家 , 获得 蓬勃 锻炼 ,

与其四处游历全国各地进行剧烈运动，

[ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [teɪm] [ˈhɔːsɪz] , [bɪld] [ˈkærɪdʒɪz] , [mˈəʊtəz] ,
they will use their hands to catch and tame horses , build carriages , motors ,
他们 将要 使用 他们的 双手 到 抓住 和 驯服 马匹 , 建造 马车 , 电机 ,

他们将用双手捕捉和驯服马匹，制造马车、发动机，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊtɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] " [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ,
and then when they want a good outing they will " go for a ride ,
和 然后 什么时候 他们 想 一个 好的 外出 他们 将要 " 去 为了 一个 骑 ,

然后当他们想出去玩的时候，他们就会"出去兜风"。

" [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [slʌmpt] [daʊn] , [lɪmp][ænd; ənd] [ˈslʌgɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [sprɪŋ] .
" with their bodies slumped down , limp and sluggish , and losing their spring .
" 和 他们的 身体 瘫倒 向下 , 跛行 和 迟缓 , 和 输 他们的 春天 .

"他们的身体瘫软下来，无力而迟钝，失去了活力。"

[ðen] [tuː] [ðeə(r)] [breɪnz] [wɪl] [duː; də] [hɑːm] , [ænd; ənd] [greɪt] [hɑːm] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .
Then too their brains will do harm , and great harm , to their bodies .
然后 也 他们的 大脑 将要 做 伤害 , 和 伟大的 伤害 , 到 他们的 身体 .

这样一来，他们的大脑也会对他们的身体造成伤害，而且是巨大的伤害。

[ðə; ði] [breɪn] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
The brain will give them such an advantage over all other animals that they will
这 脑 将要 给 他们 这样的 一个 优势 超过 全部 其他 动物 那 他们 将要
[ɪnˈsensəbli] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
insensibly be led to rely too much on it ,
无意识地 是 引领 到 依靠 也 很多 在 它 ,

大脑会赋予它们相对于其他所有动物的巨大优势，以至于它们会在不知不觉中过度依赖大脑。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [friː] [ə; eɪ] [reɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]
to give it too free a rein , and to find the mirrors in it too fascinating
到 给 它 也 自由的 一个 缰绳 , 和 到 寻找 这 镜子 在 它 也 迷人
.
:
.

放任自流，并发现其中的镜子太过迷人。

[ðɪs] ['ɔːgən] , [ðɪs] ['aʊtgrəʊθ] , [ðɪs] [njuː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪl] [grəʊ] ['əʊvə(r)] - ['æktɪv] ,
This organ , this outgrowth , this new part of them , will grow over - active ,
这 器官 , 这 生长 , 这 新的 部分 的 他们 , 将要 生长 超过 - 积极的 ,

这个器官，这个突起，这个新长出来的部分，会过度活跃。

[ænd; ənd] [ɪts] ['meni] [fɪəz] [ænd; ənd] ['fænsiz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and its many fears and fancies will naturally injure the body .
和 它是 许多 恐惧 和 幻想 将要 自然 损伤 这 身体 .

它的诸多恐惧和幻想自然会对身体造成伤害。

[ðə; ði] - [ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] , [ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] .
The interadjustment is delicate and intimate , the strain is continuous .
这 - 是 精美的 和 亲密的 , 这 拉紧 是 连续的 .

相互调整是微妙而密切的，紧张关系是持续的。

[wen] [ðə; ði] [breɪn] [feɪlz] [tuː; tə] [ækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔː(r)] , [wɜːs] , [wɜːks] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the brain fails to act with the body , or , worse , works against it ,
什么时候 这 脑 失败 到 行为 和 这 身体 , 或者 , 更糟 , 作品 反对 它 ,

当大脑无法与身体协调运作，或者更糟的是，与身体对抗时，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] ['sɪkən] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [kj'ɔːz] ['dɑːktərz] [traɪ] .
the body will sicken no matter what cures doctors try .
这 身体 将要 令人作呕 不 事情 什么 治愈 医生 尝试 .

无论医生尝试什么治疗方法，身体都会生病。

[æz; əz] [ɪn] ['bɒdɪli] [self] - [rɪ'spekt] , [səʊ] [ɪn] ['reɪʃ(ə)l] [self] - [rɪ'spekt] , [ðel] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] .
As in bodily self - respect , so in racial self - respect , they'll be wanting .
作为 在 身体上的 自己 - 尊重 , 所以 在 种族 自己 - 尊重 , 他们会 是 想要 .

就像在身体自尊方面一样，在种族自尊方面，他们也会有所欠缺。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
They will have plenty of racial pride and prejudice , but that is not the same thing .
他们 将要 有 很多 的 种族 自豪 和 偏见 , 但 那 是 不是 这 相同的 事物 .

他们会充满种族自豪感和偏见，但这两者并不相同。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æŋgri] [wen] ['sɪmiən] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌlə(r)] [meit] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
That will make them angry when simians of one color mate with those of another .
那 将要 制作 他们 生气的 什么时候 猿猴 的 一 颜色 伴侣 和 那些 的 其他 .

如果不同颜色的猿猴交配，它们就会生气。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪ'ziːk] [wɪl] [kɔːz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'saɪtmənt] .
But a general deterioration in physique will cause much less excitement .
但 一个 一般的 恶化 在 体质 将要 原因 很多 较少的 激动 .

但体格整体衰退带来的兴奋感会大大降低。

[ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] — [ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [juːz] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
They will talk about improving the race — they will talk about everything — but they won't use their chances to do it .
他们 将要 讲话 关于 改善 这 种族 — 他们 将要 讲话 关于 一切 — 但 他们 惯于 使用 他们的 机会 到 做 它 .

他们会谈论如何改进比赛——他们会谈论一切——但他们不会利用机会去做到这一点。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [meɪks] [laɪf] [les] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Whenever a new discovery makes life less hard , for example ,
每当 一个 新的 发现 制作 生活 较少的 难的 , 为了 例子 ,

例如，每当一项新发现使生活变得不那么艰难时，

[ðiːz] ['hiːdləs] ['biːɪŋs] [wɪl] ['seldəm] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
these heedless beings will seldom preserve this advantage ,
这些 鲁莽 生物 将要 很少 保存 这 优势 ,

这些粗心大意的人很少能保住这种优势。

[ɔː(r)][juːz][ðeə(r)] [njuː] [welθ] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] [ˌðeər'ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] ,
or use their new wealth to take more time thereafter for thought ,
或者 使用 他们的 新的 财富 到 拿 更多的 时间 此后 为了 想法 ,

或者利用他们新获得的财富，从此以后花更多的时间思考。

[ɔː(r)][tuː; tə][geɪn] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [reɪs]
or to gain health and strength or do anything else to make the race
或者 到 获得 健康 和 力量 或者 做 任何事物 别的 到 制作 这 种族
['betə(r)] .
better .
更好的 .

或者为了增强体质、提高健康水平，或者做任何其他能让比赛表现更好的事情。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [njuː] [iːz] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbəz] ;
Instead , they will use the new ease just to increase in numbers ;
反而 , 他们 将要 使用 这 新的 舒适 只是 到 增加 在 数字 ;

相反，他们会利用这种新的便利来增加人数；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn][æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] ['mɪzəri] [wʌns][mɔː(r)][hæz; həz] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
and they will keep on at this until misery once more has checked them .
和 他们 将要 保持 在 在 这 直到 苦难 一次 更多的 有 已检查 他们 .

他们会一直这样下去，直到苦难再次将他们击垮。

[laɪf] [wɪl] [ðen] [biː; bi][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːns] [wɪl] [biː; bi] [gɒn]
Life will then be as hard as ever , naturally , and the chance will be gone
生活 将要 然后 是 作为 难的 作为 曾经 , 自然 , 和 这 机会 将要 是 已消失
.
.
.

届时，生活自然会一如既往地艰难，机会也将随之消失。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][jiː; ji][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
They will have a proverb , " The poor ye have always with you ,
他们 将要 有 一个 谚语 , " 这 贫穷的 是的 有 总是 和 你 ,

他们会有一句谚语：“穷人常与你们同在，

" — [sed] [baɪ][wʌn] [huː] [njuː] ['sɪmiən] .
" — said by one who knew simians .
" — 说 经过 一 WHO 知道 猿猴 .

——一位了解猿猴的人如是说。

[ðeə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [maɪndz] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] .
Their ingenious minds will have an answer to this .
他们的 巧妙 思想 将要 有 一个 回答 到 这 .

他们聪明的头脑一定能找到答案。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɑːgjuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spɑːt(ə)n][ænd; ənd][hɑːd] ,
They will argue it is well that life should be Spartan and hard ,
他们 将要 争论 它 是 出色地 那 生活 应该 是 斯巴达 和 难的 ,

他们会辩称，生活就应该简朴艰苦才好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['streŋθnɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)] .
because of the discipline and its strengthening effects on the character .
因为 的 这 纪律 和 它是 强化 效果 在 这 特点 .

因为纪律及其对性格的强化作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪl] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [sæd] ['rekɪdʒ]
But the good effects of this sort of discipline will be mixed with sad wreckage
但 这 好的 效果 的 这 种类 的 纪律 将要 是 混合 和 伤心 残骸
.
:
.

但这种纪律带来的良好效果也会伴随着令人痛心的破坏。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['kriːtʃəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [ðʌs] ['ɑːgjuː] .
And only creatures incapable of disciplining themselves could thus argue .
和 仅有的 生物 无法 的 纪律处分 他们自己 可以 因此 争论 .

只有那些无法自律的生物才会争辩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒd] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [get] [jɔː'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['dɪsɪplɪnz] [seɪk] .
It is an odd expedient to get yourself into trouble just for discipline's sake .
它 是 一个 奇怪的 权宜 到 得到 你自己 进入 麻烦 只是 为了 学科的 清酒 .

为了遵守纪律而让自己陷入困境，这是一种奇怪的权宜之计。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [woʊnt][biː; bi][sɪn'sɪə(r)] .
The fact is , however , the argument won't be sincere .
这 事实 是 , 然而 , 这 争论 惯于 是 真诚 .

但事实是，这种争论并非出于真心。

[wen] [ðeə(r)] ['neɪʃnz] [grəʊ] [səʊ]['əʊvə(r)] - ['pɒpjələs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mɪzəri] ,
When their nations grow so over - populous and their families so large it means misery ,
什么时候 他们的 国家 生长 所以 超过 - 人口众多 和 他们的 家庭 所以 大的 它 方法 苦难 ,

当一个国家人口过剩，家庭规模过大时，就会带来苦难。

[ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [felt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] .
that will not be a sign of their having felt ready for discipline .
那 将要 不是 是 一个 符号 的 他们的 拥有 毛毡 准备好 为了 纪律 .

这并不代表他们已经准备好接受纪律处分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['sekʃuəl][laɪvz; lɪvz] .
It will be a sign of their not having practised it in their sexual lives .
它 将要 是 一个 符号 的 他们的 不是 拥有 已实践 它 在 他们的 性 生活 .

这表明他们在性生活中没有实践过这种方法。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] ['sɪmiən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [stɜːd] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
The simians are always being stirred by desire and passion .
这 猿猴 是 总是 存在 搅拌 经过 欲望 和 热情 .

猿猴总是被欲望和激情所驱使。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [ik'sait] [ðem; ðəm] , ['kɒnstəntli] [rʌnz] [θruː] [ðeə(r)][maɪndz] .
It constantly excites them , constantly runs through their minds .
它 不断地 兴奋 他们 , 不断地 跑步 通过 他们的 思想 .

它不断让他们兴奋不已，不断萦绕在他们的脑海中。

[waɪld][ɔː(r)] [teɪm] , ['prɪmətɪv] [ɔː(r)] ['kʌltʃəd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][brænd][ɒv; əv][ðə; ði] [briːd] .
Wild or tame , primitive or cultured , this is a brand of the breed .
荒野 或者 驯服 , 原始 或者 有文化的 , 这 是 一个 品牌 的 这 品种 .

无论野生还是驯养，原始还是文明，这都是该品种的一个品牌。

['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sekʃuəl] ['mætəz] ,
Other species have times and seasons for sexual matters ,
其他 物种 有 时代 和 季节 为了 性 事情 ,

其他物种也有自己的交配时间和季节。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪmiən] - [fəʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [priˈɒkjupaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .
but the simian - folk are thus preoccupied all the year round .
但 这 猿猴 - 民间 是 因此 心事重重 全部 这 年 圆形的 .

但猿猴们因此一年到头都忙个不停。

[ðɪs] ['suːpə(r)] - [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] , [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
This super - abundance of desire is not necessarily good or bad , of itself .
这 极好的 - 丰富 的 欲望 是 不是 一定 好的 或者 坏的 , 的 本身 .

这种过剩的欲望本身并不一定是好事或坏事。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌdid] — [ænd; ənd] [feɪst] .
But to shape it for the best it will have to be studied — and faced .
但 到 形状 它 为了 这 最好的 它 将要 有 到 是 研究 — 和 面对 .

但要使其发挥最大效用，就必须对其进行研究——并正视它。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] .
This they will not do .
这 他们 将要 不是 做 .

他们不会这么做。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [woʊnt] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Some of them won't like to study it ,
一些 的 他们 惯于 喜欢 到 学习 它 ,

他们中有些人不喜欢学习它。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæd] — ['diːmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæd] [jet] ['jiːldɪŋ] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
deeming it bad — deeming it bad yet yielding constantly to it .
认为 它 坏的 — 认为 它 坏的 然而 屈服 不断地 到 它 .

认为它是坏的——却又不断地屈服于它。

['ʌðə(r)z] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɪl] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] ['seɪkrɪd] ,
Others will hesitate because they will deem it so sacred ,
其他的 将要 犹豫 因为 他们 将要 认为 它 所以 神圣 ,

其他人则会犹豫，因为他们认为这非常神圣。

[ɔː(r)] [wɪl] ['siːkrətli] [fɪə(r)] [ðæt] ['stʌdi] [mait] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɜːrbd] .
or will secretly fear that study might show them it ought to be curbed .
或者 将要 偷偷 害怕 那 学习 可能 展示 他们 它 应该 到 是 路边 .

或者他们暗自担心，研究结果可能会表明这种行为应该受到限制。

['miːntaɪm] , [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kʌlərɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ækˈtɪvətiz] .
Meantime , this part of their nature will be coloring all their activities .
与此同时 , 这 部分 的 他们的 自然 将要 是 染色 全部 他们的 活动 .

与此同时，他们性格中的这一部分将影响他们的所有活动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['bjuːtɪfaɪ] [ðeə(r)] [ɑːts] , [ænd; ənd] [ɪˈrɒtɪkli] [kənˈfjuːz] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] .
It will beautify their arts , and erotically confuse their religions .
它 将要 美化 他们的 艺术 , 和 色情地 迷惑 他们的 宗教 .

它将美化他们的艺术，并以情色的方式迷惑他们的宗教。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [dʌl] ['səʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
It will lend a little interest to even their dull social functions .
它 将要 借 一个 小的 兴趣 到 甚至 他们的 乏味的 社会的 函数 .

它甚至能为他们原本枯燥的社交活动增添一些趣味。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪv] [dɪ'ɡreɪdɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['iːvəlz] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɡreɪt] [taʊnz] .
It will keep alive degrading social evils in all their great towns .
它 将要 保持 活 降级 社会的 罪恶 在 全部 他们的 伟大的 城镇 .

它将使所有大城市中那些堕落的社会弊病继续存在下去。

[θruː] [ðiːz] ['lætə(r)] ['iːvəlz] , [tuː] , [ðeə(r)] ['pɒlətɪks] [wɪl] [biː; bi] [kə'rʌptɪd] ;
Through these latter evils , too , their politics will be corrupted ;
通过 这些 后者 罪恶 , 也 , 他们的 政治 将要 是 腐败的 ;

通过这些后一种罪恶，他们的政治也会被腐蚀；

[ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌdemə'krætɪk] [ə'tempts] [æt; ət] [self] - ['ɡʌvənmənt] .
especially their best and most democratic attempts at self - government .
尤其 他们的 最好的 和 最多 民主 尝试 在 自己 - 政府 .

尤其是他们最出色、最民主的自治尝试。

[self] - ['ɡʌvənmənt] [wɜːks] [best] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [self] - ['ɡʌv(ə)n] .
Self - government works best among those who have learned to self - govern .
自己 - 政府 作品 最好的 之中 那些 WHO 有 学习 到 自己 - 治理 .

自治制度在那些已经学会自治的人群中效果最佳。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs]
In the far distant ages that lie before us what will be the result of this
在 这 远的 遥远 年龄 那 说谎 前 我们 什么 将要 是 这 结果 的 这
['kɒnstənt] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ?
constant preoccupation with desire ?
持续的 专注 和 欲望 ?

在遥远的未来，这种对欲望的持续关注将会带来怎样的结果?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?
Will it kill us or save us ?
将要 它 杀 我们 或者 节省 我们 ?

它会毁灭我们还是拯救我们?

[wɪl] [ðɪs] [treɪt] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌɪntər'ækt] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Will this trait and our insatiable curiosity interact on each other ?
将要 这 特征 和 我们的 贪得无厌 好奇心 相互影响 在 每个 其他 ?

这种特质和我们永不满足的好奇心会相互作用吗?

[ðæt] [mait] ['fɜːðə(r)] [juː'dʒenɪks] .
That might further eugenics .
那 可能 更远 优生学 .

这可能会进一步推动优生学的发展。

[ðæt] [mait] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [briːd] ['faɪnli] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .
That might give us a better chance to breed finely than all other species .
那 可能 给 我们 一个 更好的 机会 到 品种 精细地 比 全部 其他 物种 .

这或许能让我们比其他所有物种更有机会繁育出优秀的后代。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [əʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] : [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [men] ['evə(r)] ['riːəlaɪz] .
We already owe a great deal to passion : more than men ever realize .
我们 已经 欠 一个 伟大的 交易 到 热情 : 更多的 比 男人 曾经 意识到 .

我们已经从激情中受益良多：远超人们的想象。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːwɪn] [huː] [wʌns] ['iːv(ə)n] [risk] [ðə; ði] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] ['ɔːrɡənz]
Wasn't it Darwin who once even risked the conjecture that the vocal organs
不是 它 达尔文 WHO 一次 甚至 冒险 这 推测 那 这 声乐 器官
[ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)] ['sekʃuəl] ['pɜːpəsɪz] ,
themselves were developed for sexual purposes ,
他们自己 是 发达 为了 性 目的 ,

达尔文不曾大胆推测，发声器官本身是为了性目的而进化出来的吗?

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɔː(r)] [tʃɑːm] [wʌnz] [meit] .
the object being to call or charm one's mate .
这 目的 存在 到 称呼 或者 魅力 一个人的 伴侣 .

目的是为了呼唤或迷惑自己的伴侣。

[hens] — [pə'hæps] — ['əʊnli] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['meɪtɪŋ]
Hence — perhaps — only animals that were continuously concerned with their matings
因此 — 也许 — 仅有的 动物 那 是 持续 担心的 和 他们的 交配
[wʊd] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['læŋgwɪdʒ] .
would be at all likely to form an elaborate language .
会 是 在 全部 可能 到 形式 一个 精心制作的 语言 .

因此——或许——只有那些始终关注交配的动物才有可能形成复杂的语言。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['læŋgwɪdʒ] , [grəʊθ] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] .
And without an elaborate language , growth is apt to be slow .
和 没有 一个 精心制作的 语言 , 生长 是 易于 到 是 慢的 .

如果没有完善的语言，发展往往会很缓慢。

[ɪf] [wiː; wi] [əʊ] [ðɪs] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] , [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
If we owe this to passion , what follows ?
如果 我们 欠 这 到 热情 , 什么 跟随 ?

如果这一切都源于激情，那么接下来会发生什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfrənt] [meɪts] [ðæt] [iːtʃ] ['sɪmiən]
Does it mean , for example , that the more different mates that each simian
做 它 意思是 , 为了 例子 , 那 这 更多的 不同的 伙伴们 那 每个 猿猴
[wʌns] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tʃɑːm] ,
once learned to charm ,
一次 学习 到 魅力 ,

例如，这是否意味着，每只猿猴曾经学会讨好的对象越多，

[ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪdli]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [əd'vɑːnst] ?
the more rapidly language , and with it civilization , advanced ?
这 更多的 快速 语言 , 和 和 它 文明 , 先进的 ?

语言发展得越快，文明发展得也越快?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,
A doctor , who was making a study of monkeys ,
一个 医生 , WHO 曾是 制作 一个 学习 的 猴子 ,

一位正在研究猴子的医生，

[wʌns][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [bɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pə'lɪgəmi] ['kwestʃən]
once told me that he was trying experiments that bore on the polygamy question
一次 讲述 我 那 他 曾是 尝试 实验 那 钻孔 在 这 一夫多妻制 问题
.
.
.

他曾告诉我，他正在尝试一些与一夫多妻制问题相关的实验。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] [nemd] [dʒæk] [huː] [hæd; həd]['meɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [nemd]
He had a young monkey named Jack who had mated with a female named
他 有 一个 年轻的 猴 命名 杰克 WHO 有 已交配 和 一个 女性 命名
[dʒɪl] ;
Jill ;
吉尔 ;

他有一只名叫杰克的小猴子，它和一只名叫吉尔的雌猴交配了；

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)][keɪdʒ][ə'nʌðə(r)]['njuːli] - ['wedɪd] [peə(r)] , [ˌærə'belə][ænd; ənd]['ɑːtʃə(r)] .
and in another cage another newly - wedded pair , Arabella and Archer .
和 在 其他 笼 其他 新 - 已婚 一对 , 阿拉贝拉 和 射手 .
在另一个笼子里，住着另一对新婚夫妇，阿拉贝拉和阿彻。

[iːtʃ] [peə(r)] [siːmd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]
Each pair seemed absorbed in each other , and
每个 一对 似乎 吸收 在 每个 其他 , 和
每一对情侣似乎都完全沉浸在彼此的世界里，

[dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
devoted and happy .
奉献 和 快乐的 .
忠诚而快乐。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] ['miːltaɪm] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['bɪts][ɒv; əv] [fuːd] .
They even bugged each other at mealtime and exchanged bits of food .
他们 甚至 有漏洞 每个 其他 在 用餐时间 和 交换 比特 的 食物 .
它们甚至在吃饭时互相打扰，交换食物残渣。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)]['træns,pɔːrts] [gruː] [les] ['faɪəri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'fekʃən] [les] [fɪkst] .
After a time their transports grew less fiery , and their affections less fixed .
后 一个 时间 他们的 运输 生长 较少的 火热 , 和 他们的 情感 较少的 固定的 .
一段时间后，他们的激情不再那么强烈，他们的感情也不再那么牢固。

['ɑːtʃə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [bɔːd] .
Archer got a bit bored .
射手 得到 一个 少量 无聊的 .
阿彻有点无聊了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['diːsnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,
He was decent about it , though ,
他 曾是 体面的 关于 它 , 尽管 ,
不过他在这件事上态度还算不错。

[ænd; ənd] [wen] [ˌærə'belə] ['kʌdl] [bɪ'saɪd] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [pə'fʌŋktrəli] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
and when Arabella cuddled beside him he would more or less perfunctorily embrace her .
和 什么时候 阿拉贝拉 依偎 旁 他 他 会 更多的 或者 较少的 敷衍地 拥抱 她 .
当阿拉贝拉依偎在他身边时，他会敷衍地拥抱她。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fə'gɒt] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [krɒs] .
But when he forgot , she grew cross .
但 什么时候 他 忘了 , 她 生长 叉 .
但当他忘记这件事时，她生气了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][keɪdʒ] ,
The same thing occurred a little later in the Jack and Jill cage ,
这 相同的 事物 发生 一个 小的 之后 在 这 杰克 和 吉尔 笼 ,
稍后在男女混养笼里也发生了同样的事情。

['əʊnli][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɪl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv][dʒæk] .
only there it was Jill who became a little tired of Jack .
仅有的 那里 它 曾是 吉尔 WHO 成为 一个 小的 疲劳的 的 杰克 .
只有吉尔对杰克有点厌倦了。

[suːn] [iːtʃ] [peə(r)][wɒz; wəz] ['kwɒrəlɪŋ] .
Soon each pair was quarreling .
很快 每个 一对 曾是 争吵 .
很快，两两之间就开始争吵。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌp] , ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['lʌvɪŋ] [ə'gen] .
They usually made up , pretty soon , and started loving again .
他们 通常 制成 向上 , 漂亮的 很快 , 和 开始 爱 再次 .

他们通常很快就会和好，然后重新开始相爱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['piːtə] [aʊt] ; [iːtʃ] [taɪm][mɔː(r)] ['kwɪkli] .
But it petered out ; each time more quickly .
但 它 彼得 出去 ; 每个 时间 更多的 迅速地 .

但它逐渐消失了，而且一次比一次消失得更快。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Meanwhile the two families had become interested in watching each other .
同时 这 二 家庭 有 变得 感兴趣的 在 观看 每个 其他 .

与此同时，两家人都对彼此产生了兴趣。

[wen] [dʒɪl][hæd; həd] [ri'pʌls] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['məʊped][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] ,
When Jill had repulsed Jack , and he had moped about it awhile ,
什么时候 吉尔 有 反感 杰克 , 和 他 有 轻便摩托车 关于 它 一会儿 ,

吉尔拒绝了杰克，杰克为此闷闷不乐了一段时间。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌærə'belə] , ['əʊvə(r)] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt]
he would begin staring at Arabella , over opposite , and trying to attract
他 会 开始 凝视 在 阿拉贝拉 , 超过 对面的 , 和 尝试 到 吸引
[hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
her attention .
她 注意力 .

他会开始盯着对面的阿拉贝拉，试图引起她的注意。

[ðɪs] [gɒt][dʒæk][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
This got Jack in trouble all around .
这 得到 杰克 在 麻烦 全部 大约 .

这让杰克惹上了各种各样的麻烦。

[ˌærə'belə] [ɪn'dɪgnəntli] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [ænd; ənd]
Arabella indignantly made faces at him and then turned her back ; and
阿拉贝拉 愤慨地 制成 面孔 在 他 和 然后 转向 她 后退 ; 和
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒɪl] ,
as for Jill ,
作为 为了 吉尔 ,

阿拉贝拉愤愤不平地朝他做了个鬼脸，然后转身离去；至于吉尔，

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd][tɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] .
she grew furious , and tore out his fur .
她 生长 狂怒 , 和 撕裂 出去 他的 毛皮 .

她勃然大怒，扯掉了他的皮毛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stɒpt] ['heɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
But in the next stage , they even stopped hating each other .
但 在 这 下一个 阶段 , 他们 甚至 停止 憎恨 每个 其他 .

但在下一阶段，他们甚至不再互相憎恨了。

[iːtʃ] [peə(r)] [gruː] [ɪn'dɪfrənt] .
Each pair grew indifferent .
每个 一对 生长 冷漠 .

两人都变得漠不关心。

[ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][pʊt][dʒæk][ɪn] [wɪð] [ˌærə'belə] , [ænd; ənd]['ɑːtʃə(r)] [wɪð] [dʒɪl] .
Then the doctor put Jack in with Arabella , and Archer with Jill .
然后 这 医生 放 杰克 在 和 阿拉贝拉 , 和 射手 和 吉尔 .

然后医生把杰克安排和阿拉贝拉住在一起，把阿彻安排和吉尔住在一起。

[ˌærəˈbelə] [ˈprɒmptli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][dʒæk] .
Arabella promptly yielded to Jack .
阿拉贝拉 及时 产生 到 杰克 .

阿拉贝拉立刻向杰克屈服了。

[njuː] [dɪˈvəʊʃn] .
New devotion .
新的 虔诚 .

新的奉献。

[mɔː(r)][ˈtrænsˌpɔːrts] .
More transports .
更多的 运输 .

增加交通工具。

[dʒɪl][ænd; ənd] [ˈɑːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] .
Jill and Archer were shocked .
吉尔 和 射手 是 震惊 .

吉尔和阿彻都震惊了。

[dʒɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] , [ˈkwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ]
Jill clung to the bars of her cage , quivering , and screaming
吉尔 紧紧抓住 到 这 酒吧 的 她 笼 , 颤抖 , 和 尖叫
[rɪˈmɒnstrəns] ;
remonstrance ;
抗议 ;

吉尔紧紧抓住笼子的栏杆，颤抖着，尖叫着抗议；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈblɑːzeɪ] [ˈɑːtʃə(r)] [ˈtʃætə] [ˈæŋgrəli][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] .
and even blase Archer chattered angrily at some of the scenes .
和 甚至 冷漠 射手 喋喋不休 愤怒地 在 一些 的 这 场景 .

就连一向冷漠的阿彻也对某些场景愤怒地喋喋不休。

[ðen] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [hʌŋ] [ˈkɜːtənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [vjuː] .
Then the doctor hung curtains between the cages to shut out the view .
然后 这 医生 悬挂 窗帘 之间 这 笼子 到 关闭 出去 这 看法 .

然后医生在笼子之间挂上帘子，挡住外面的视线。

[dʒɪl][ænd; ənd] [ˈɑːtʃə(r)] , [left] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [gruː] [ˈɪntrəstɪd] .
Jill and Archer , left to each other , grew interested .
吉尔 和 射手 , 左边 到 每个 其他 , 生长 感兴趣的 .

吉尔和阿彻在彼此的陪伴下，渐渐产生了兴趣。

[ðeɪ] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈseprəbl] .
They soon were inseparable .
他们 很快 是 形影不离 .

他们很快就形影不离了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈmʌŋkiz] , [ðʌs] [ˌɑːr ˈiː] - [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈhæpi] [wʌns][mɔː(r)] ,
The four monkeys , thus re - distributed , were now happy once more ,
这 四 猴子 , 因此 关于 - 分布式 , 是 现在 快乐的 一次 更多的 ,
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [njuː] [ˈlaɪvlinəs] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
and full of new liveliness and spirit .
和 满的 的 新的 活力 和 精神 .

经过重新分配，这四只猴子又快乐起来，充满了新的活力和精神。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] , [iːtʃ] [peə(r)] [ˈkwɒrəld] — [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] — [ænd; ənd] [ˈkwɒrəld] —
But before very long , each pair quarreled — and made up — and quarreled —
但 前 非常 长的 , 每个 一对 争吵 — 和 制成 向上 — 和 争吵 —
[ænd; ənd] [ðen] [gruː] [ɪnˈdɪfrənt] ,
and then grew indifferent ,
和 然后 生长 冷漠 ,

但不久之后，每一对都争吵、和好、再争吵，然后变得漠不关心。

[ænd; ənd][hæd; həd]['sɪnɪk(ə)l] [θɔːts] [ə'baʊt] [laɪf] .
and had cynical thoughts about life .
和 有 愤世嫉俗 想法 关于 生活 .

他对生活抱有愤世嫉俗的看法。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪts] .
At this point , the doctor put them back with their original mates .
在 这 观点 , 这 医生 放 他们 后退 和 他们的 原来的 伙伴们 .

这时，医生把它们放回了原来的同伴身边。

[ænd; ənd] — [ðeɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] !
And — they met with a rush !
和 — 他们 遇见 和 一个 匆忙 !

然后——他们遇到了一阵骚动!

[geɪv] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [laɪk] ['feɪθf(ə)l] [səʊlz] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] .
Gave cries of recognition and joy , like faithful souls re - united .
给予 哭泣 的 认出 和 喜悦 , 喜欢 忠实 灵魂 关于 - 团结的 .

他们发出认出对方的欢呼声和喜悦声，就像忠诚的灵魂重逢一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ðeɪ] [ə'fekʃənətli] [kɜːld] [ʌp] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd]
And when they were tired , they affectionately curled up together ; and
和 什么时候 他们 是 疲劳的 , 他们 亲切地 卷曲 向上 一起 ; 和
[hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['iːv(ə)n][æt; ət] ['miːltaɪm] ,
hugged each other even at mealtime ,
拥抱 每个 其他 甚至 在 用餐时间 ,

当它们累了的时候，就会依偎在一起；甚至在吃饭的时候也会互相拥抱。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['bɪts][ɒv; əv] [fuːd] .
and exchanged bits of food .
和 交换 比特 的 食物 .

然后交换了一些食物。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] ['gɒtn] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai][met]
This was as far as the doctor had gotten , at the time that I met
这 曾是 作为 远的 作为 这 医生 有 获得 , 在 这 时间 那 我 遇见
[hɪm] ;
him ;
他 ;

在我见到这位医生时，他的诊断结果仅限于此；

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv] [lɒst] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪm] [sɪns] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
and as I have lost touch with him since , I don't know how things were
和 作为 我 有 丢失的 触碰 和 他 自从 , 我 不 知道 如何 事物 是
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

由于之后我和他失去了联系，所以我不知道后来的情况如何。

[hɪz; ɪz] ['θɪəri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] , [ðæt] [və'raɪəti][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪ'deləti] .
His theory at the time was , that variety was good for fidelity .
他的 理论 在 这 时间 曾是 , 那 种类 曾是 好的 为了 忠诚 .

他当时的理论是，多样性有利于忠诚。

" [səʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [help] ['biːɪŋ] [ðæt] [wei] ?
" So how can we help being that way ?
" 所以 如何 能 我们 帮助 存在 那 方式 ?

那么，我们该如何避免变成那样呢?

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] .
It's in the blood , " he concluded .
它是 在 这 血 , " 他 结束 .

"这是与生俱来的,"他总结道。

" [sʌm; səm] ['kriːtʃəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊlvz] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)][kəʊld] - ['blʌdɪd] .
" Some creatures , such as wolves , are more serious ; or perhaps more cold - blooded .
" 一些 生物 , 这样的 作为 狼 , 是 更多的 严肃的 ; 或者 也许 更多的 寒冷的 - 血腥 .

"有些动物，比如狼，则更严肃；或者说，更冷血。"

['nevə(r)] [meit] [bʌt; bət][wʌns] .
Never mate but once .
绝不 伴侣 但 一次 .

一生只交配一次。

[wel] — [wɪr] [nɒt] [wʊlvz] .
Well — we're not wolves .
出色地 — 是 不是 狼 .

嗯——我们又不是狼。

[wiː; wi][kænt] [meɪk] [wʊlvz] ['aʊə(r)] ['mɒdlz] .
We can't make wolves our models .
我们 不能 制作 狼 我们的 模型 .

我们不能以狼为榜样。

[ɪf] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [bɪ'heɪv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ˌjuː 'es] ,
If we want to know how to behave , according to the way nature made us ,
如果 我们 想 到 知道 如何 到 表现 , 根据 到 这 方式 自然 制成 我们 ,

如果我们想知道如何按照自然赋予我们的方式行事，

[ɪf] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
if we want to know what is good for our instincts , we must study the monkeys .
如果 我们 想 到 知道 什么 是 好的 为了 我们的 本能 , 我们 必须 学习 这 猴子 .

如果我们想知道什么对我们的本能有益，就必须研究猴子。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['aɪdlnəs] .
" To be sure , these particular monkeys were living in idleness .
" 到 是 当然 , 这些 特别的 猴子 是 活的 在 懒惰 .

"可以肯定的是，这些猴子过着无所事事的生活。"

[ðɪs] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːklz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [weə(r)] [men] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ,
This corresponds to living in high social circles with us , where men do not have to work ,
这 对应 到 活的 在 高的 社会的 界 和 我们 , 在哪里 男人 做 不是 有 到 工作 ,

这就相当于生活在我们这样的上流社会圈子里，那里的男人不需要工作。

[ænd; ənd] [læk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə] [həʊm] - ['bɪldɪŋ] .
and lack some of the common incentives to home - building .
和 缺少 一些 的 这 常见的 激励措施 到 家 - 建筑 .

而且缺乏一些常见的建房激励措施。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'kluːsɪv] .
The experiment was not conclusive .
这 实验 曾是 不是 确凿 .

实验结果并不明确。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ləʊ] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːklz] —
Still , even in low social circles —
仍然 , 甚至 在 低的 社会的 界 —

即便在社会底层——

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] ['sɪmiən] ?
Are we or are we not simians ?
是 我们 或者 是 我们 不是 猿猴 ?

我们到底是不是猿猴?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['eni][mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi]
It is no use for any man to try to think anything else out until he
它 是 不 使用 为了 任何 男人 到 尝试 到 思考 任何事物 别的 出去 直到 他
[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][stændz][ɒn] [ðæt] ['kwestʃən] .
has decided first of all where he stands on that question .
有 决定 第一的 的 全部 在哪里 他 站立 在 那 问题 .

任何人在决定自己对这个问题的立场之前，都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn] [lʌv] [ə'feəz] : [let][ˌjuː 'es] [leɪ] [ɔːl] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .
It is not only in love affairs : let us lay all that aside for the moment .
它 是 不是 仅有的 在 爱 事务 : 让 我们 躺 全部 那 旁边 为了 这 片刻 .

这不仅仅局限于爱情关系：我们暂且把这些放在一边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eθɪks] , [ˌiːkə'nɒmɪks] , [ɑːt] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fə'lɒsəfi] , [wɒt] - [nɒt] .
It is in ethics , economics , art , education , philosophy , what - not .
它 是 在 伦理 , 经济学 , 艺术 , 教育 , 哲学 , 什么 - 不是 .

它存在于伦理学、经济学、艺术、教育学、哲学等各个领域。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fɔːlən]['eɪndʒəls] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ðɪs] [rəʊd] : [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['suːpə(r)] -
If we are fallen angels , we should go this road : if we are super -
如果 我们 是 倒下 天使 , 我们 应该 去 这 路 : 如果 我们 是 极好的 -
[eɪps] , [ðæt] .
apes , that .
猿猴 , 那 .

如果我们是堕落天使，就应该走这条路；如果我们是超级猿猴，就应该走那条路。

" ['aʊə(r)]['prɒbləm][ɪz][nɒt][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
" Our problem is not to discover what we ought to do if we were
" 我们的 问题 是 不是 到 发现 什么 我们 应该 到 做 如果 我们 是
['dɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,

“我们的问题不在于发现如果我们与众不同应该怎么做，

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , ['biːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
but what we ought to do , being what we are .
但 什么 我们 应该 到 做 , 存在 什么 我们 是 .

但作为我们，我们应该做什么呢?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋs] [wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] ;
There is no end to the beings we can imagine different from ourselves ;
那里 是 不 结尾 到 这 生物 我们 能 想象 不同的 从 我们自己 ;

我们能想象出的与我们不同的生命体是无穷无尽的;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,
but they do not exist ,
但 他们 做 不是 存在 ,

但它们并不存在。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
" and we cannot be sure they would be better than we if they did .
" 和 我们 不能 是 当然 他们 会 是 更好的 比 我们 如果 他们 做过 .

"而且我们不能确定，如果他们这样做，他们是否会比我们做得更好。"

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ;
For , when we imagine them , we must imagine their entire environment ;
为了 , 什么时候 我们 想象 他们 , 我们 必须 想象 他们的 全部的 环境 ;

因为，当我们想象它们时，我们必须想象它们所处的整个环境；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][sʌm; səm] [həʊl] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
they would have to be a part of some whole that does not now exist .
他们 会 有 到 是 一个 部分 的 一些 所有的 那 做 不是 现在 存在 .

它们必须是某个目前尚不存在的整体的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [njuː] [həʊl] , [ðæt] [njuː] [ri'æləti] , ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [maɪndz] ,
And that new whole , that new reality , being merely a figment of our little minds ,
和 那 新的 所有的 , 那 新的 现实 , 存在 仅仅 一个 虚构 的 我们的 小的 思想 ,

而那个新的整体，那个新的现实，不过是我们狭隘思维的臆想罢了。

" [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ri'æləti] [ðæt] [ɪz] .
" would probably be inferior to the reality that is .
" 会 大概 是 下 到 这 现实 那 是 .

"可能不如实际情况那么好。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ri'æləti] :
For there is this to be said in favor of reality :
为了 那里 是 这 到 是 说 在 偏爱 的 现实 :

但有一点可以证明现实的合理性：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
that we have nothing to compare it with .
那 我们 有 没有什么 到 比较 它 和 .

我们没有任何可以与之比较的对象。

['aʊə(r)] ['fæntəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fæntəsɪz] .
Our fantasies are always incomplete , because they are fantasies .
我们的 幻想 是 总是 未完成 , 因为 他们 是 幻想 .

我们的幻想总是不完整的，因为它们只是幻想。

[ænd; ənd] [ri'æləti] [ɪz] [kəm'pliːt] .
And reality is complete .
和 现实 是 完全的 .

现实已然完整。

[wiː; wi] ['kænɒt] [kəm'peə(r)][ðeə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [wɪð] [ɪts] [kəm'pliːtnəs] . " [[wʌn]]
We cannot compare their incompleteness with its completeness . " [1]
我们 不能 比较 他们的 不完整 和 它是 完整性 . " [1]

我们不能将它们的不完整性与它的完整性相提并论。[1]

[[wʌn]] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " ['tɒlstɔɪ] [ænd; ənd] ['rʌʃə] " [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] , [sept] . - , - .
[1] From an anonymous article entitled " Tolstoy and Russia " in the London Times , Sept . 26 , 1918 .
[1] 从 一个 匿名的 文章 标题 " 托尔斯泰 和 俄罗斯 " 在 这 伦敦 《时代周刊》 , 九月 . - , - .

[1] 摘自 1918 年 9 月 26 日伦敦《泰晤士报》上题为"托尔斯泰与俄国"的匿名文章。

[tuː] ['meni] ['mɔrəlist] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ri'æləti] : [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [ðeɪ]
Too many moralists begin with a dislike of reality : a dislike of men as they
也 许多 道德家 开始 和 一个 不喜欢 的 现实 : 一个 不喜欢 的 男人 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

太多的道德家一开始就厌恶现实：厌恶真实的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi]
They are free to dislike them — but not at the same time to be
他们 是 自由的 到 不喜欢 他们 — 但 不是 在 这 相同的 时间 到 是
['mɔrəlist] .
moralists .
道德家 .

他们可以不喜欢这些人——但不能同时成为道德卫士。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [liːdz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪɡ'nɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ɒn] [ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] ,
Their feeling leads them to ignore the obligation which should rest on all teachers ,
他们的 感觉 线索 他们 到 忽略 这 义务 哪个 应该 休息 在 全部 教师 ,

他们的个人情感使他们忽视了所有教师都应承担的义务。

" [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [best] [ðæt] [mæn] [kæn; kən] [duː; də] ,
" to discover the best that man can do ,
" 到 发现 这 最好的 那 男人 能 做 ,

“去发现人类所能做到的最好事情，

[nɒt] [tuː; tə] [set] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'fɔːm]
not to set impossibilities before him and tell him that if he does not perform
不是 到 放 不可能的事 前 他 和 告诉 他 那 如果 他 做 不是 履行
[ðem; ðəm] [hiː; hi] [ɪz] [dæmd] .
them he is damned .
他们 他 是 该死的 .

不要给他设定不可能完成的任务，并告诉他，如果他不完成这些任务，他就完了。

" [mæn] [ɪz] ['məʊldəbl] ; ['veri] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'spaɪə(r)] .
" Man is moldable ; very ; and it is desirable that he should aspire .
" 男人 是 可塑性 ; 非常 ; 和 它 是 理想 那 他 应该 渴望 .

“人是可塑的，非常可塑；而且，人应该有追求的目标。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['heɪsti] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diəl]
But he is apt to be hasty about accepting any and all general ideals
但 他 是 易于 到 是 仓促 关于 接受 任何 和 全部 一般的 理想
[wɪ'ðaʊt] ['fɪɡjər] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmiən] [juːz] .
without figuring out whether they are suitable for simian use .
没有 计算 出去 无论 他们 是 合适的 为了 猿猴 使用 .

但他往往会草率地接受任何普遍的理念，而不去弄清楚这些理念是否适合猿猴使用。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [həʊl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ðæt] [ə'kɜː(r)]
One result of his habit of swallowing whole most of the ideals that occur
一 结果 的 他的 习惯 的 吞咽 所有的 最多 的 这 理想 那 发生
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他习惯于全盘接受脑海中浮现的大部分想法，这导致了以下后果：

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ðæt] ['strɒŋli] ['kɒnflɪkt] .
is that he has swallowed a number that strongly conflict .
是 那 他 有 吞咽 一个 数字 那 强烈 冲突 .

他吞下了一个强烈矛盾的数字。

['eni] [aɪ'di:əl] [wɒt'evə(r)] [streɪnz] ['aʊə(r)][di:dʒestʃən, dai-] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] :
Any ideal whatever strains our digestions if it is hard to assimilate :
任何 理想的 任何 菌株 我们的 消化 如果 它 是 难的 到 吸收 :

任何难以理解的理想都会给我们的消化系统带来负担：

[bʌt; bət] [wen] [tu:] [æt; ət] [wʌns] [ækt] [ɒn] [ˌju: 'es] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
but when two at once act on us in different ways , it is unbearable .
但 什么时候 二 在 一次 行为 在 我们 在 不同的 方式 , 它 是 难以忍受 .

但当两种不同的因素同时作用于我们时，就令人难以忍受了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðə; ði] ['poʊəts] [wɪl] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [ðæts] - :
In such a case , the poets will prefer the ideal that's idealest :
在 这样的 一个 案件 , 这 诗人 将要 更喜欢 这 理想的 那就是 - :

在这种情况下，诗人会选择最理想化的理想：

[ðə; ði] [hɑ:d] - ['hedɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tʃu:z] [ðə; ði] [wʌn] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] ['sɪmiən] .
the hard - headed instinctively choose the one adapted to simians .
这 难的 - 标题 本能地 选择 这 一 改编 到 猿猴 .

固执的人本能地选择适合猿猴的那种。

[wen'evə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['ɑ:gju:d] , [ik'stri:mist] [sprɪŋ] [ʌp] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
Whenever this is argued , extremists spring up on each side .
每当 这 是 争论 , 极端分子 春天 向上 在 每个 边 .

每当出现这种争论时，双方都会涌现出极端分子。

[wʌn] [ɪk'stri:mɪst] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [mɪə(r)] ['sɪmiən] [wi:; wi] ['kænɒt] [træn'send] [mʌtʃ] ,
One extremist will say that being mere simians we cannot transcend much ,
一 极端分子 将要 说 那 存在 仅仅 猿猴 我们 不能 超越 很多 ,

一位极端分子会说，我们不过是猿猴，无法超越太多。

[ænd; ənd] [wɪl] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['hævɪŋ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm]
and will seem to think that having limitations we should preserve them
和 将要 似乎 到 思考 那 拥有 限制 我们 应该 保存 他们
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

他们似乎认为，既然有局限性，我们就应该永远保持这些局限性。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] ['sɪmiən] , ['nevə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [pleɪn]
The other will declare that we are not merely simians , never were just plain
这 其他 将要 宣布 那 我们 是 不是 仅仅 猿猴 , 绝不 是 只是 清楚的
['ænɪmlz] ;
animals ;
动物 ;

另一种观点则认为，我们不仅仅是猿猴，从来都不是普通的动物；

[ɔ:(r)] , [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] , [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] ['smʌgld] [ɪn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,
or , if we were , souls were somehow smuggled in to us ,
或者 , 如果 我们 是 , 灵魂 是 不知何故 走私 在 到 我们 ,

或者，如果我们是灵魂，那么灵魂就是以某种方式偷偷转移到我们体内的。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] ['dɪfrənt] .
since which time we have been different .
自从 哪个 时间 我们 有 到过 不同的 .

自那时起，我们就变得不一样了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l] [bi:n] ['pɜ:fɪkt] [æt; ət] [hɑ:t] [sɪns] [ðæt] [deɪt] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] ['spɪrɪt] ,
We have all been perfect at heart since that date , equipped with beautiful spirits ,
我们 有 全部 到过 完美的 在 心 自从 那 日期 , 配备 和 美丽的 烈酒 ,

从那天起，我们内心都变得完美无瑕，拥有美好的灵魂。

[wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][streɪndʒ] [pə'vɜːs] ['ɒbstɪnəsi] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɔɪl] .
which only a strange perverse obstinacy leads us to soil .
哪个 仅有的 一个 奇怪的 变态 固执 线索 我们 到 土壤 .

只有一种奇怪的、顽固的执拗才会将我们引向泥土。

[wɒt] [ðɪs] ['ɒbstɪnəsi] [ɪz] , [ɪz][ðə; ði]['prɒbləm] [ðæt] [kən'frʌnt] [ˌθiːə'ləʊdʒən] .
What this obstinacy is , is the problem that confronts theologians .
什么 这 固执 是 , 是 这 问题 那 面对 神学家 .

这种固执究竟是什么，正是神学家们面临的问题。

[ðeɪ] [woʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɪmiən] - [nes] ; [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] .
They won't think of it as simian - ness ; they call it original sin .
他们 惯于 思考 的 它 作为 猿猴 - 内斯 ; 他们 称呼 它 原来的 罪 .

他们不会认为这是猿猴的行为；他们称之为原罪。

[ðeɪ] [rɪ'ɡɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['dev(ə)l] ,
They regard it as the voice of some devil ,
他们 看待 它 作为 这 嗓音 的 一些 魔鬼 ,

他们认为这是魔鬼的声音。

[ænd; ənd] [seɪ] [ɡʊd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and say good men should not listen to it .
和 说 好的 男人 应该 不是 听 到 它 .

并说好人不应该听信它。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
The scientists say it isn't a devil , it is part of our nature ,
这 科学家 说 它 不是 一个 魔鬼 , 它 是 部分 的 我们的 自然 ,

科学家们说这不是魔鬼，而是我们人性的一部分。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['ɡaɪdɪd] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [stæmpt] [aʊt] .
which should of course be civilized and guided , but should not be stamped out .
哪个 应该 的 课程 是 文明 和 引导 , 但 应该 不是 是 盖章 出去 .

当然，这些活动应该受到文明和引导，但不应该被彻底取缔。

([ˌaɪ 'tiː] [mait] ['mjuːtɪleɪt][ˌjuː 'es] ['deɪndʒərəsli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ʌndə(r)] - .
(It might mutilate us dangerously to become under - simianized .
(它 可能 残害 我们 危险地 到 变得 在下面 - 猿猴化 .

（如果我们变得不够猿化，可能会对我们造成危险的伤害。）

[lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['hʌmfri] [wɔːd] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
Look at Mrs . Humphry Ward and George Washington .
看 在 太太 . 汉弗莱 沃德 和 乔治 华盛顿 .

看看汉弗莱·沃德夫人和乔治·华盛顿。

['wɜːði] [səʊlz] , [bʌt; bət][nəʊ]['fleɪvə(r)] .)
Worthy souls , but no flavor .)
值得 灵魂 , 但 不 味道 .)

人品不错，但没什么味道。）

[ɪn] ['evri] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] [ðen] , [tuː] [skuːlz] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɒn] [ðɪs] :
In every field of thought then , two schools appear , that are divided on this :
在 每一个 场地 的 想法 然后 , 二 学校 出现 , 那 是 分割 在 这 :

因此，在每一个思想领域，都会出现两个学派，他们在这个问题上存在分歧：

[mʌst; məst][wiː; wi][fər'evə(r)][biː; bi][æt; ət] [hɑːt] [haɪ] - [ɡreɪd] ['sɪmiən] ?
Must we forever be at heart high - grade simians ?
必须 我们 永远 是 在 心 高的 - 年级 猿猴 ?

我们内心深处是否永远都是高级猿猴？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət] [hɑːt] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
Or are we at heart something else ?
或者 是 我们 在 心 某物 别的 ?

或者，我们的本质其实另有他物?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][meɪn] [tuː] [greɪt] ['sɪstəmz] .
For example , in education , we have in the main two great systems .
为了 例子 , 在 教育 , 我们 有 在 这 主要的 二 伟大的 系统 .

例如，在教育领域，我们主要有两大体系。

[wʌn] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['dɪsəplɪn] .
One depends upon discipline .
一 取决于 之上 纪律 .

一切都取决于自律。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
The other on exciting the interest .
这 其他 在 激动人心 这 兴趣 .

另一个方面是激发兴趣。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ɔː(r)] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['sɪmiən]['neɪtʃə(r)] ,
The teacher who does not recognize or allow for our simian nature ,
这 老师 WHO 做 不是 认出 或者 允许 为了 我们的 猿猴 自然 ,

不认识或不尊重我们猿猴本性的老师，

[kiːps] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][æt; ət] [dʌl] [ænd; ənd][draɪ][tɑːsks] .
keeps little children at work for long periods at dull and dry tasks .
保持 小的 孩子们 在 工作 为了 长的 时期 在 乏味的 和 干燥 任务 .

让幼童长时间从事枯燥乏味的工作。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] , [hiː; hi] [fɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [læk] [streŋθ] .
Without some such discipline , he fears that his boys will lack strength .
没有 一些 这样的 纪律 , 他 恐惧 那 他的 男孩们 将要 缺少 力量 .

他担心，如果没有这样的纪律，他的孩子们会缺乏力量。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪstəm] [bɪ'liːvz] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [mɔː(r)] [wen] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] [raʊzd] ;
The other system believes they will learn more when their interest is roused ;
这 其他 系统 相信 他们 将要 学习 更多的 什么时候 他们的 兴趣 是 唤醒 ;

另一种观点认为，当学生的兴趣被激发时，他们会学到更多;

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][maɪndz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊbaɪl][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] .
and when their minds , which are mobile by nature , are allowed to keep moving .
和 什么时候 他们的 思想 , 哪个 是 移动的 经过 自然 , 是 允许 到 保持 移动 .

当他们天性活跃的思维被允许继续运转时。

[ɔː(r)][ɪn]['pɒlətɪks] : [ðə; ði] [best] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmiən] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] :
Or in politics : the best government for simians seems to be based on a parliament :
或者 在 政治 : 这 最好的 政府 为了 猿猴 似乎 到 是 基于 在 一个 议会 :

或者在政治领域：对猿类来说，最好的政府似乎是基于议会制的：

[ə; eɪ] [tɔːk] - [ruːm] , [weə(r)] ['endləs] [veɪg] [θɔːts] [kæn; kən][biː; bi] ['wɔːmli] [ɪk'sprest] .
a talk - room , where endless vague thoughts can be warmly expressed .
一个 讲话 - 房间 , 在哪里 无尽的 模糊的 想法 能 是 热情地 表达 .

一个可以畅所欲言的聊天室，在这里，无尽的模糊想法都可以得到热情的表达。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[tʃaɪld]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[praɪˈmiːv(ə)l]	[ˈseʃ(ə)nz]	[ðæt]	[geɪv]	[ˈpleʒə(r)]	[tuː; tə]	[eɪps]	.
This	**is**	**the**	**natural**	**child**	**of**	**those**	**primeval**	**sessions**	**that**	**gave**	**pleasure**	**to**	**apes**	**.**
这	是	这	自然的	孩子	的	那些	原始	会议	那	给予	乐趣	到	猿猴	.

这是那些给猿猴带来快乐的原始活动的自然产物。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈnaɪðə(r)]	[æn; ən]	[aɪˈdiːəl]	[nɔː(r)]	[ə; eɪ]	[ˈræʃ(ə)nəl]	[əˈreɪndʒmənt]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
It	**is**	**neither**	**an**	**ideal**	**nor**	**a**	**rational**	**arrangement**	**,**	**of**	**course**	**.**
它	是	两者都不	一个	理想的	也不	一个	合理的	安排	,	的	课程	.

当然，这既不是理想的安排，也不是合理的安排。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这个猿猴世界(This Simian World)

第3/3页

[smɔːl] [ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪtiz] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] .
Small executive committees would be better .
小的 管理人员 委员会 会 是 更好的 .

规模较小的执行委员会会更好。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmiən] .
But not if we are simians .
但 不是 如果 我们 是 猿猴 .

但如果我们是猿猴，那就另当别论了。

[ɔː(r)] [ɪn] ['ɪndəstri] : [waɪ] [duː; də] ['fæktri; 'fæktəri] ['wɜːkəz] [prə'djuːs] [mɔː(r)] [ɪn] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
Or in industry : Why do factory workers produce more in eight hours a day
或者 在 行业 : 为什么 做 工厂 工人 生产 更多的 在 八 小时 一个 天
[ðæn; ðən] [ɪn] [ten] ?
than in ten ?
比 在 十 ?

或者以工业为例：为什么工厂工人一天工作八小时比工作十小时产量更高？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'sɜːd] .
It is absurd .
它 是 荒诞 .

这太荒谬了。

['suːpə(r)] - [ʃiːp] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Super - sheep could not do it .
极好的 - 羊 可以 不是 做 它 .

超级绵羊也做不到。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
But that is the way men are made .
但 那 是 这 方式 男人 是 制成 .

但男人就是这样。

[tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['fjuːtaɪl] .
To preach to such beings about the dignity of labor is futile .
到 布道 到 这样的 生物 关于 这 尊严 的 劳动 是 徒劳 .

向这样的人宣扬劳动尊严是徒劳的。

[ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪmiən] [kən'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
The dignity of labor is not a simian conception at all .
这 尊严 的 劳动 是 不是 一个 猿猴 概念 在 全部 .

劳动尊严绝非猿猴的臆想。

[truː] ['sɪmiən] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] ['stedəli] : [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɡraɪnd] [ænd; ənd]
True simians hate to have to work steadily : they call it grind and
真的 猿猴 恨 到 有 到 工作 稳步 : 他们 称呼 它 研磨 和
[kən'faɪnmənt] .
confinement .
监禁 .

真正的猿猴讨厌不停地工作：它们称之为苦役和禁锢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði] ['tɔilə] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [ðɪs] [feɪt] ,
They are always ready to pity the toilers who are condemned to this fate ,
他们 是 总是 准备好 到 遗憾 这 辛勤劳作者 WHO 是 谴责 到 这 命运 ,

他们总是乐于同情那些注定要遭受这种命运的劳动者。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'ɡrætʃəleɪt] [ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [huː] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els]
and to congratulate those who escape it , or who can do something else
和 到 祝贺 那些 WHO 逃脱 它 , 或者 WHO 能 做 某物 别的

.
:
.

并向那些逃脱厄运的人，或者能够做其他事情的人表示祝贺。

[wen] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn]['spæŋɡ(ə)lz] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ,
When they see some performer in spangles risk his life , at a circus ,
什么时候 他们 看 一些 演员 在 亮片 风险 他的 生活 , 在 一个 马戏团 ,

当他们看到马戏团里有身穿亮片服装的表演者冒着生命危险时，

['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [trə'piːz] , [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
swinging around on trapezes , high up in the air ,
摇摆 大约 在 空中飞人 , 高的 向上 在 这 空气 ,

在空中高高荡过秋千，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] , [duː; də] [ðeɪ] ['pɪti] [hɪm] ?
and when they are told he must do it daily , do they pity him ?
和 什么时候 他们 是 讲述 他 必须 做 它 日常的 , 做 他们 遗憾 他 ?

当人们得知他必须每天这样做时，他们会同情他吗？

[nəʊ] ! ['suːpə(r)] - ['elɪfənts] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['prɒpəli] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [laɪf] !
No ! Super - elephants would say , and quite properly , " What a horrible life !
不 ! 极好的 - 大象 会 说 , 和 相当 适当地 , " 什么 一个 可怕 生活 !

不！超级大象会说，而且说得非常恰当：“多么糟糕的生活啊！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] [siːm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['sɪmiən] .
" But it naturally seems stimulating to simians .
" 但 它 自然 似乎 刺激性的 到 猿猴 .

“但这似乎对猿猴来说具有天然的刺激作用。”

[bɔɪz] ['envi] [ðə; ði] ['feləʊ] .
Boys envy the fellow .
男孩们 嫉妒 这 同伴 .

男孩们都羡慕他。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ə'baʊt] ['fæktri; 'fæktəri] [laɪf] ,
On the other hand whenever we are told about factory life ,
在 这 其他 手 每当 我们 是 讲述 关于 工厂 生活 ,

另一方面，每当我们听到有关工厂生活的故事时，

[wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [sʌtʃ] ['iːvəlz] .
we instinctively shudder to think of enduring such evils .
我们 本能地 不寒而栗 到 思考 的 持久 这样的 罪恶 .

我们一想到要遭受这样的苦难，就本能地感到不寒而栗。

[wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [əʊld] [wɜːk] - [mæn] , ['fɪlɪŋ] [kænz] [wɪð] [ə; eɪ] [hwəː] [mə'ʃiːn] ;
We see some old work - man , filling cans with a whirring machine ;
我们 看 一些 老的 工作 - 男人 , 填充 罐头 和 一个 嗡嗡声 机器 ;

我们看到一位老工人正在用一台嗡嗡作响的机器灌装罐头；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [hjuːˌmænɪ'teəriən] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪn'dɪɡnənt] [ænd; ənd] ['ɡriːvɪŋ] ,
and we hear the humanitarians telling us , indignant and grieving ,
和 我们 听到 这 人道主义者 讲述 我们 , 愤怒 和 悲伤 ,

我们听到人道主义者们义愤填膺、悲痛欲绝地告诉我们：

[ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [mʌst; məst] [stænd] [ɪn] [ðæt] [naɪs] , [wɔːm] , [draɪ] [ruːm] ['evri] [deɪ] ,
that he actually must stand in that nice , warm , dry room every day ,
那 他 实际上 必须 站立 在 那 好的 , 温暖的 , 干燥 房间 每一个 天 ,

他实际上每天都必须站在那个舒适、温暖、干燥的房间里。

[seɪf] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [fɪl]
safe from storms and wild beasts , and with nothing to do but fill
安全的 从 暴风雨 和 荒野 野兽 , 和 和 没有什么 到 做 但 充满
[kænz] ;
cans ;
罐头 ;

这里远离风暴和野兽，除了灌满罐子之外无事可做；

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [grəʊn] : " [haʊ] ['dedli] !
and at once we groan : " How deadly !
和 在 一次 我们 呻吟 : " 如何 致命 !

我们立刻呻吟道：“太致命了！”

[wɒt] [mə'nɒtənəs] [tɔɪl] !
What monotonous toil !
什么 单调 辛劳 !

多么单调乏味的苦差事啊！

['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['aʊəz] !
Shorten his hours !
缩短 他的 小时 !

缩短他的工作时间！

" [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [siːm] ['blɪsf(ə)l] [tuː; tə] ['suːpə(r)] - ['spaɪdə(r)z] , — [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪts]
" His work would seem blissful to super - spiders , — but to us it's
" 他的 工作 会 似乎 幸福的 到 极好的 - 蜘蛛 , — 但 到 我们 它是
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
intolerable .
无法容忍 .

“对于超级蜘蛛来说，他的工作似乎是幸福的，但对我们来说却是无法忍受的。”

" [graɪnd] [ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] ?
" Grind and confinement ?
" 研磨 和 监禁 ?

“磨练和禁锢？

" [ðæts] [ðə; ði] [strɒŋ] ['mʌŋki] - [blʌd] [ɪn] ['aʊə(r)] [veɪns] .
" That's the strong monkey - blood in our veins .
" 那就是 这 强的 猴 - 血 在 我们的 静脉 .

“那是我们血管里流淌着的强大的猴子血统。”

['aʊə(r)] ['mʌŋki] - [blʌd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'pærənt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [kraɪm] .
Our monkey - blood is also apparent in our judgments of crime .
我们的 猴 - 血 是 还 明显 在 我们的 判决 的 犯罪 .

我们的猴性也体现在我们对犯罪的判断上。

[ɪf] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ɒn] ['ɪmpʌls] , [wiː; wi] ['pɑːtli] [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
If a crime is committed on impulse , we partly forgive it .
如果 一个 犯罪 是 坚定的 在 冲动 , 我们 部分 原谅 它 .

如果犯罪是冲动之下犯下的，我们会部分原谅。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] ['sɪmiən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [fɔː(r); fə(r)] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmpʌls] ,
Because , being simians , with a weakness for yielding to impulses ,
因为 , 存在 猿猴 , 和 一个 弱点 为了 屈服 到 冲动 ,

因为作为猿类，它们天生容易屈服于冲动，

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ɑː'selvz] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [nɒt] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

we like to excuse ourselves by feeling not accountable for them .

我们 喜欢 到 原谅 我们自己 经过 感觉 不是 问责制 为了 他们 .

我们喜欢以不承担责任为借口来为自己开脱。

['elɪfənts] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [stænd] .

Elephants would have probably taken an opposite stand .

大象 会 有 大概 已采取 一个 对面的 站立 .

大象们很可能会采取截然相反的立场。

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [æt; ət] [kraɪmz] [djuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɔːzɪz] ;

They aren't creatures of impulse , and would be shocked at crimes due to such causes ;

他们 不是 生物 的 冲动 , 和 会 是 震惊 在 犯罪 到期的 到 这样的 原因 ;

他们并非冲动之人，对于因这种原因而犯下的罪行会感到震惊；

[ðeə(r)] [fɔːlt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɒndərɪŋ] [tuː] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] ['ɪndʒəriz] ,

their fault is the opposite one of pondering too long over injuries ,

他们的 过错 是 这 对面的 一 的 沉思 也 长的 超过 受伤 ,

他们的错恰恰相反，不是对伤病想得太久。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [vɪn'dɪktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

and becoming vindictive in the end , out of all due proportion .

和 成为 报复心强的 在 这 结尾 , 出去 的 全部 到期的 部分 .

最终变得极度记仇，完全不成比例。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['suːpə(r)] - ['elɪfənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['ɪmpʌls] ,

If a young super - elephant were to murder another on impulse ,

如果 一个 年轻的 极好的 - 大象 是 到 谋杀 其他 在 冲动 ,

如果一头年轻的超级大象一时冲动杀死了另一头大象，

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [strɪŋ] [hɪm] [raɪt] [ʌp] .

they would consider him a dangerous character and string him right up .

他们 会 考虑 他 一个 危险的 特点 和 细绳 他 正确的 向上 .

他们会把他视为危险人物，然后把他吊死。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But if he could prove that he had long thought of doing it ,

但 如果 他 可以 证明 那 他 有 长的 想法 的 正在做 它 ,

但如果他能证明他早就想这么做了，

[ðeɪ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .

they would tend to forgive him .

他们 会 趋向 到 原谅 他 .

他们往往会原谅他。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi] [bruːd] , " [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

" Poor fellow , he brooded , " they would say .

" 贫穷的 同伴 , 他 沉思 , " 他们 会 说 .

“可怜的家伙，”他沉思道。他们会这样说。

" [ðæts] [ʌp'setɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

" That's upsetting to any one .

" 那就是 镦 到 任何 一 .

“这会让任何人感到沮丧。”

" [æz; əz][tuː; tə] ['mɒdəsti] [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmiən] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wel]
" As to modesty and decency , if we are simians we have done well
" 作为 到 谦逊 和 体面 , 如果 我们 是 猿猴 我们 有 完毕 出色地

,
,
,

“至于谦逊和得体，如果我们是猿猴，那我们已经做得不错了。”

[kən'sɪdərɪŋ] : [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['fɔːlən] ['eɪndʒəls] — [wiː; wi][hæv; həv]
considering : but if we are something else — fallen angels — we have
考虑 : 但 如果 我们 是 某物 别的 — 倒下 天使 — 我们 有

[ɪn'diːd] ['fɔːlən] [fɑː(r)] .
indeed fallen far .
的确 倒下 远的 .

仔细想想：但如果我们是别的什么东西——堕落天使——那我们确实堕落得很深了。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['mɒdɪst] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [wiː; wi] [ɪn'vent] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪ'diəl] ,
Not being modest by instinct we invent artificial ideals ,
不是 存在 谦虚的 经过 本能 我们 发明 人造的 理想 ,

我们天生不谦虚，于是人为地创造出理想。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [wel] - ['miːnɪŋ] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] [ɒv; əv] [kɔːs] ['sekənd] - [reɪt]
which are doubtless well - meaning but are inherently of course second - rate
哪个 是 毫无疑问 出色地 - 意义 但 是 本质上 的 课程 第二 - 速度

,
,
,

这些做法无疑出于好意，但本质上当然是二流的。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət]['aʊə(r)] [best] [wiː; wi] [smel] ['pruːdɪʃ] .
so that even at our best we smell prudish .
所以 那 甚至 在 我们的 最好的 我们 闻 拘谨 .

所以即使我们状态最好，也会散发出一种古板的气息。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɜːst] , [wen] [wiː; wi][æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [let] [ɑː'selvz] [gəʊ] ,
And as for our worst , when we as we say let ourselves go ,
和 作为 为了 我们的 最差 , 什么时候 我们 作为 我们 说 让 我们自己 去 ,

至于我们最糟糕的情况，就是当我们像我们常说的那样放纵自己的时候，

[wiː; wi] ['dɜːti] [ðə; ði] [laɪf] - [fɔːs] [ʌn'spiːkəbli] , [wɪð] ['tʃʌk(ə)lz] [ænd; ənd] [liə] .
we dirty the life - force unspeakably , with chuckles and leers .
我们 肮脏的 这 生活 - 力量 难以言喻的 , 和 轻笑 和 斜视 .

我们用轻笑和猥亵，无情地玷污了生命力。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [səʊ] [ɪn'diːsnt] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sɪmiən] [ɑː(r); ə(r)] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]
But a race so indecent by nature as the simians are would naturally
但 一个 种族 所以 不雅 经过 自然 作为 这 猿猴 是 会 自然

[hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] :
have a hard time behaving as though they were not :
有 一个 难的 时间 行为 作为 尽管 他们 是 不是 :

但是像猿猴这样天性如此粗鲁的种族，自然很难表现得像它们本来的样子：

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prɪti] [ænd; ənd]
and the strain of pretending that their thoughts were all pretty and
和 这 拉紧 的 假装 那 他们的 想法 是 全部 漂亮的 和

[swiːt] ,
sweet ,
甜的 ,

以及假装自己的想法都很美好甜蜜的压力，

[wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['smʌti] [ɛkstɹ'iːmz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
would naturally send them to smutty extremes for relief .
会 自然 发送 他们 到 低俗的 极端情况 为了 宽慰 .

这自然会驱使他们走向淫秽极端以寻求慰藉。

[ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [strɪkt] — [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmiən] .
The standards of purity we have adopted are far too strict — for simians .
这 标准 的 纯度 我们 有 已采用 是 远的 也 严格的 — 为了 猿猴 .

我们采用的纯度标准对于猿猴来说太严格了。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] ['sɪmiən] [briːd] .
We were speaking a while ago of the fertility with which simians breed .
我们 是 请讲 一个 尽管 前 的 这 生育力 和 哪个 猿猴 品种 .

我们前段时间谈到了猿猴的繁殖能力。

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [lʌv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
This is partly due to the constant love interest they take in each other ,
这 是 部分 到期的 到 这 持续的 爱 兴趣 他们 拿 在 每个 其他 ,

这部分原因在于他们彼此之间持续不断的爱慕之情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ˌriːɪn'fɔːst] [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'laɪəns] [ɒn] ['nʌmbəz] .
but it is also reenforced by their reliance on numbers .
但 它 是 还 加强型 经过 他们的 依赖 在 数字 .

但他们对数字的依赖也强化了这一点。

[ðæt] [rɪ'laɪəns] [wɪl] [biː; bi] [diːp] , [sɪns] , [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ðeɪ] [wɪl] [əʊ] [mʌtʃ] [sək'ses] .
That reliance will be deep , since , to their numbers , they will owe much success .
那 依赖 将要 是 深的 , 自从 , 到 他们的 数字 , 他们 将要 欠 很多 成功 .

这种依赖将会非常深厚，因为他们的成功很大程度上要归功于他们的人数优势。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðʌs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [aʊt] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ðə; ði] [gləʊb] .
It will be thus that they will drive out other species , and garrison the globe .
它 将要 是 因此 那 他们 将要 驾驶 出去 其他 物种 , 和 驻军 这 地球 .

如此一来，它们便会驱逐其他物种，并占领全球。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə] [ɪ'stiːm] [fə'tɪləti] .
Such a race would naturally come to esteem fertility .
这样的 一个 种族 会 自然 来 到 尊重 生育力 .

这样的种族自然会重视生育能力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [prə'feɪn] [nɒt] [tuː; tə] .
It will seem profane not to .
它 将要 似乎 亵渎 不是 到 .

不这样做会显得很不礼貌。

[æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [wɪl] [end] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['haɪə(r)] [steɪdʒɪz] ,
As time goes on , however , the advantage of numbers will end ; and in their higher stages ,
作为 时间 去 在 , 然而 , 这 优势 的 数字 将要 结尾 ; 和 在 他们的 更高 阶段 ,

然而，随着时间的推移，人数优势终将消失；而且在更高的阶段，

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] .
large numbers will be a great drawback .
大的 数字 将要 是 一个 伟大的 退税 .
数量过多将是一个巨大的弊端。

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [æt; ət] [iːtʃ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] .
The resources of a planet are limited , at each stage of the arts .
这 资源 的 一个 行星 是 有限的 ， 在 每个 阶段 的 这 艺术 .
星球的资源是有限的，艺术的各个阶段都是如此。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] .
Also , there is only a limited space on a planet .
还 ， 那里 是 仅有的 一个 有限的 空间 在 一个 行星 .
此外，行星上的空间是有限的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [hɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['evə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'kriːs] .
Yet it will come hard to them to think of ever checking their increase .
然而 它 将要 来 难的 到 他们 到 思考 的 曾经 检查 他们的 增加 .
然而，他们很难想象有一天会停止增长。

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən]['aɪðə(r)] [kiːp] [wel] [ɔː(r)] [fiːd] .
They will bring more young into existence than they can either keep well or feed .
他们 将要 带来 更多的 年轻的 进入 存在 比 他们 能 任何一个 保持 出色地 或者 喂养 .
它们生育的后代数量将远远超过它们能够养活或抚养的数量。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
The earth will be covered with them everywhere , as far as eye can see .
这 地球 将要 是 涵盖 和 他们 到处 ， 作为 远的 作为 眼睛 能 看 .
地球表面将遍布它们，目之所及皆是如此。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sɪmiən] ['hʌdlɪŋ] .
North and south , east and west , there will always be simians huddling .
北 和 南 ， 东方 和 西方 ， 那里 将要 总是 是 猿猴 抱团取暖 .
无论南北东西，总有猿猴抱团取暖。

[ðeə(r)] ['sɪtɪz] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['vɜːmɪn] ,
Their cities will be far more distressing than cities of vermin ,
他们的 城市 将要 是 远的 更多的 令人痛心 比 城市 的 害虫 ，
他们的城市将比鼠患成灾的城市更加令人痛心。

— [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] [ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][laɪf] .
— for vermin are healthy and calm and successful in life .
— 为了 害虫 是 健康 和 冷静的 和 成功的 在 生活 .
—因为害虫健康、平静，并且在生活中很成功。

[ɑː] , [ðəʊz] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] — [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ʌn'sɪvəlaɪzd] !
Ah , those masses of people — unintelligent , superstitious , uncivilized !
啊 ， 那些 群众 的 人们 — 愚蠢的 ， 迷信的 ， 野蛮 ！
啊，那些乌合之众——愚昧无知、迷信落后、野蛮无知！

[wɒt] [ə; eɪ]['dɪzməl] [dreɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [reɪsɪz] [streŋθ] !
What a dismal drain they will be on the race's strength !
什么 一个 惨淡 流走 他们 将要 是 在 这 种族 力量 ！
他们会对这项运动的实力造成多么巨大的拖累啊！

[nɒt] ['mɪəli] [wɪl] [ðeɪ] ['les(ə)n][ɪts] ['ʌltɪmət] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] ;
Not merely will they lessen its ultimate chance of achievement ;
不是 仅仅 将要 他们 减少 它是 最终的 机会 的 成就 ；
这不仅会降低它最终成功的可能性；

[ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [pri'ɒkjupaɪ] [maɪndz] , — [faɪn] , ['dʒenərəs] [maɪndz] ,
their hardships will always distress and preoccupy minds , — fine , generous minds ,
他们的 艰辛 将要 总是 痛苦 和 专注 思想 ， — 美好的 ， 慷慨的 思想 ，
他们的苦难将永远令那些善良、慷慨的人们感到忧虑和牵挂。

— [ðæt] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] [ɪf] [friː] : [ðæt] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]
— that might have done great things if free : that might have done something
— 那 可能 有 完毕 伟大的 事物 如果自由的 : 那 可能 有 完毕 某物
[kən'strʌktɪv] [æt; ət] [liːst] ,
constructive at least ,
建设性的 在 至少 ,

——如果能自由支配，它或许能做出一番伟大的事业；至少它或许能做出一些建设性的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪərə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [aʊt] [ə'tækɪŋ] [mɪə(r)]['ænədaɪn] - ['prɒbləmz] .
for their era , instead of being burned out attacking mere anodyne - problems .
为了 他们的 时代 , 反而 的 存在 烧伤 出去 攻击 仅仅 镇痛剂 - 问题 .

对于他们那个时代来说，与其疲于应对一些无关紧要的小问题，不如去做更有意义的事情。

['neɪtʃə(r)] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [streɪn] ,
Nature will do what it can to lessen the strain ,
自然 将要 做 什么 它 能 到 减少 这 拉紧 ,

大自然会尽其所能减轻这种压力。

[prə'vaɪdɪŋ] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bæd][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn] [pleɪgz] .
providing an appropriate remedy for their bad behavior in plagues .
提供 一个 合适的 补救 为了 他们的 坏的 行为 在 瘟疫 .

为他们在瘟疫中的不良行为提供适当的补救措施。

['meni] ['ɛpɒkz] [wɪl] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɪmiən] [wɪl] [lɜːn] [ɔː(r)][deə(r)][tuː; tə][kən'trəʊl][ðem; ðəm] —
Many epochs will pass before the simians will learn or dare to control them —
许多 纪元 将要 经过 前 这 猿猴 将要 学习 或者 敢 到 控制 他们 —
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
for they won't think they can ,
为了 他们 惯于 思考 他们 能 ,

许多时代将会过去，猿猴们才会学会或敢于控制它们——因为它们不会认为自己可以做到。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [deə(r)][kən'trəʊl] [ˌprɒpə'geɪʃn] .
any more than they dare control propagation .
任何 更多的 比 他们 敢 控制 传播 .

他们甚至不敢控制人口传播。

[ðeɪ] [wɪl] ['revərəntli] [kɔːl] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ænd; ənd] [pleɪgz] " [ækts][ɒv; əv][gɒd] .
They will reverently call their propagation and plagues " acts of God .
他们 将要 虔诚地 称呼 他们的 传播 和 瘟疫 " 行为 的 上帝 .

他们会虔诚地称他们的传播和瘟疫为"上帝的旨意"。

" [wen] [ðeɪ] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd][stɒp][ðeə(r)] [pleɪgz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [suːn]
" When they get tired of reverence and stop their plagues , it will be too soon
" 什么时候 他们 得到 疲劳的 的 尊敬 和 停止 他们的 瘟疫 , 它 将要 是 也 很快
.
.
.

"当他们厌倦了敬畏，停止散播瘟疫的时候，一切都为时已晚。"

[ðeə(r)] [ɪn'ventɪvnəs] [wɪl] [biː; bi] — [æz; əz]['juːʒuəl] — [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wɪzdəm] ;
Their inventiveness will be — as usual — ahead of their wisdom ;
他们的 创造力 将要 是 — 作为 通常 — 前方 的 他们的 智慧 ;

他们的创造力一如既往地领先于他们的智慧；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʌn'fɔːtʃənətli] [end][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [pleɪgz] ([æz; əz][ə; eɪ] [tʃek])
and they will unfortunately end the good effects of plagues (as a check)
和 他们 将要 很遗憾 结尾 这 好的 效果 的 瘟疫 (作为 一个 查看)
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ðəm'selvz] .
before they are advanced enough to keep down their numbers themselves .
前 他们 是 先进的 足够的 到 保持 向下 他们的 数字 他们自己 .

不幸的是，在他们发展到足以控制自身数量的程度之前，他们就会终结瘟疫带来的良好效果（作为一种制衡）。

['miːnwaɪl] , [wen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
Meanwhile , when , owing to the pressure of other desires ,
同时 , 什么时候 , 欠款 到 这 压力 的 其他 欲望 ,

与此同时，由于其他欲望的压力，

['eni] [gruːp] [ɒv; əv] [praɪ'metiz] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [les] [prə'lɪfɪk] , [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ,
any group of primates does happen to become less prolific , they will feel ashamed ,
任何 团体 的 灵长类动物 做 发生 到 变得 较少的 多产的 , 他们 将要 感觉 羞愧 ,

任何灵长类动物群体如果繁殖力下降，它们都会感到羞愧。

[tɔːk] [ɒv; əv] [reɪs] ['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['dekədənt] .
talk of race suicide , and call themselves decadent .
讲话 的 种族 自杀 , 和 称呼 他们自己 颓废 .

谈论种族自杀，并自称颓废。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [raɪt] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [sʌm; səm] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] -
And they will often be right : for though some regulation of the birth -
和 他们 将要 经常 是 正确的 : 为了 尽管 一些 规定 的 这 出生 -
[reɪt] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbviəs] [gʊd] ,
rate is an obvious good ,
速度 是 一个 明显的 好的 ,

他们往往是对的：因为尽管对出生率进行一定程度的控制显然是件好事，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] ['ɒf(ə)n] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] ['eni] ['plænɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and its diminution often desirable in any planet's history ,
和 它是 减少 经常 理想 在 任何 行星的 历史 ,

在任何行星的历史上，它的减少往往都是可取的。

[jet] [ə'mʌŋ] ['sɪmiən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sekənd] - [reɪt] ['moʊtɪvz] .
yet among simians it will be apt to come from second - rate motives .
然而 之中 猿猴 它 将要 是 易于 到 来 从 第二 - 速度 动机 .

然而，在猿猴中，这种行为往往出于次要的动机。

[griːd] , ['selfɪʃnəs] [ɔː(r)] [fɪə(r)] - [θɔːts] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] , [ðə; ði] [braɪbz] .
Greed , selfishness or fear - thoughts will be the incentives , the bribes .
贪婪 , 自私 或者 害怕 - 想法 将要 是 这 激励措施 , 这 贿赂 .

贪婪、自私或恐惧的想法将成为动机和贿赂。

[kən'traivəns] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒntɪnəns] , [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['meθəd] .
Contrivances , rather than continence , will be the method .
诡计 , 相当 比 尿失禁 , 将要 是 这 方法 .

我们将采取权宜之计，而非克制。

[haʊ] [ɔː'deɪʃəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə] ['bæf(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] !
How audacious , and how disconcerting to Nature , to baffle her thus !
如何 大胆的 , 和 如何 令人不安 到 自然 , 到 挡板 她 因此 !

如此戏弄大自然，真是胆大妄为，令大自然感到不安！

['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θrʌst] [ðeə(r)] [bəʊld] [pɔːz] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɜː(r); hə(r)] .
Even into her shrine they must thrust their bold paws to control her .
甚至 进入 她 神社 他们 必须 推力 他们的 大胆的 爪子 到 控制 她 .

即使闯入她的神龛，他们也必须大胆地伸出爪子才能控制她。

[ə'nʌðə(r)] [reɪs] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːlənd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ˌʌn'pækɪŋ] [ðeə(r)]
Another race viewing them in the garlanded chambers of love , unpacking their
其他 种族 观看 他们 在 这 挂满花环 房间 的 爱 , 拆包 他们的
['sɪŋgjələ(r)] [dɪ'vaɪsɪz] ,
singular devices ,
单数 设备 ,

另一群人则在装饰着花环的爱情殿堂里观看他们，打开他们独特的装置，

[mait] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [grəʊ'tesk] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['sɪmiən] [wɪl] [bi:; bi][blaɪnd][tu:; tə] [sʌtʃ]
might think them grotesque : but the busy little simians will be blind to such
可能 思考 他们 怪诞 : 但 这 忙碌的 小的 猿猴 将要 是 瞎的 到 这样的
[kweɪnt] [,inkɔŋ'gru:əti] .
quaint incongruities .
古雅 不一致 .

或许会觉得它们很怪异：但忙碌的小猿猴们对这种奇特的矛盾之处视而不见。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gɪft] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðɪs] [reɪs] :
Still , there is a great gift that their excess of passion will bestow on this race :
仍然 , 那里 是 一个 伟大的 礼物 那 他们的 过量的 的 热情 将要 赐给 在 这 种族 :

然而，他们过分的热情也将为这项赛事带来一份巨大的礼物：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][rəʊ'mæns] .
it will give them romance .
它 将要 给 他们 浪漫 .

这会给他们带来浪漫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] ['evə(r)] [wɪl] [lɜːn] [ə'baʊt] [lʌv] .
It will teach them what little they ever will learn about love .
它 将要 教 他们 什么 小的 他们 曾经 将要 学习 关于 爱 .

它会教会他们关于爱的那一点点东西。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][rəʊ'mæns] : [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [rʌt] :
Other animals have little romance : there is none in the rut :
其他 动物 有 小的 浪漫 : 那里 是 没有任何 在 这 发情 :

其他动物几乎没有浪漫情愫：发情期更是如此：

[ðæt] ['siːzən(ə)l] ['mædnəs] [ðæt] [draɪvz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meit] [wɪð] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmə(r)] .
that seasonal madness that drives them to mate with perhaps the first comer .
那 季节性 疯狂 那 驱动 他们 到 伴侣 和 也许 这 第一的 角 .

那种季节性的疯狂驱使它们与第一个遇到的雄性交配。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmiən] [wɪl] [ə'teɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃən] [ɪn] [lʌv] ,
But the simians will attain to a fine descrimination in love ,
但 这 猿猴 将要 达到 到 一个 美好的 歧视 在 爱 ,

但是，猿猴在爱情方面将达到极高的辨别力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] [pɑːθ] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊnli]['spɪrɪtʃuəl] ['haɪts] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .
and this will be their path to the only spiritual heights they can reach .
和 这 将要 是 他们的 小路 到 这 仅有的 精神 高度 他们 能 抵达 .

这将是他们通往唯一精神巅峰的道路。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [lʌv] , [ðeə(r)]['ɪnməʊst] [selvz] [wɪl] [drɔː] [nɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [truːθ] ;
For , in love , their inmost selves will draw near , in the silence of truth ;
为了 , 在 爱 , 他们的 最 自我 将要 画 靠近 , 在 这 沉默 的 真相 ;

因为在爱中，他们的内心深处将在真理的沉默中彼此靠近；

['lɜːnɪŋ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [wɒt] [ðə; ði] [dipɪst] [sɪn'serəti] [miːnz] ,
learning little by little what the deepest sincerity means ,
学习 小的 经过 小的 什么 这 最深处 诚意 方法 ,

一点一点地体会到最真挚的真诚意味着什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [kliːn] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz][ænd; ənd] [wɒt] ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'mɑːndz]
and what clean hearts and minds and what crystal - clear sight it demands
和 什么 干净的 心 和 思想 和 什么 水晶 - 清除 视线 它 需求
.
.
.

它要求多么纯洁的心灵和思想，以及多么清澈的眼光。

[sʌtʃ] [ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪð] ['spɪrɪt][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [truː]
Such intercommunication of spirit with spirit is at the beginning of all true
这样的 相互沟通 的 精神 和 精神 是 在 这 开始 的 全部 真的
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

这种精神与精神之间的交流是所有真正理解的开端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['saɪlənt]['kɒzmɪk] ['wɪzdəm] :
It is the beginning of silent cosmic wisdom :
它 是 这 开始 的 沉默的 宇宙 智慧 :

这是无声宇宙智慧的开端：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊə(r)] [kɔːld] [ɡɒd] .
it may lead to knowing the ways of that power called God .
它 可能 带领 到 会心 这 方式 的 那 力量 称为 上帝 .

它或许能使人了解被称为上帝的力量的运作方式。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt][ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː] , [tuː; tə] ['stʌdi] ,
Not content with the whole of a planet and themselves too , to study ,
不是 内容 和 这 所有的 的 一个 行星 和 他们自己 也 , 到 学习 ,

他们不仅满足于研究整个星球以及他们自身，

[ðɪs] [reɪsɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hevənz] .
this race's children will also study the heavens .
这 种族 孩子们 将要 还 学习 这 天 .

这个种族的后代也将研究星象。

[haʊ] [fjuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [felt] [ðæt] ['ɪmpʌls] ,
How few kinds of creatures would ever have felt that impulse ,
如何 很少 种类 的 生物 会 曾经 有 毛毡 那 冲动 ,

能感受到这种冲动的生物种类少之又少。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [tuː; tə] [ðiːz] !
and yet how natural it will seem to these !
和 然而 如何 自然的 它 将要 似乎 到 这些 !

然而，对这些人来说，这看起来是多么自然啊！

[haʊ] ['baʊndləs] [ænd; ənd][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ɪz][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['biːɪŋs] ,
How boundless and magnificent is the curiosity of these tiny beings ,
如何 无边无际 和 壮丽 是 这 好奇心 的 这些 微小的 生物 ,

这些小家伙们的好奇心是多么无穷无尽、多么令人惊叹啊！

[huː] [sɪt][ænd; ənd][pɪə(r)][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][smɔːl] [hwɜːrl] [ɡləʊb] ,
who sit and peer out at the night from their small whirling globe ,
WHO 坐 和 同伴 出去 在 这 夜晚 从 他们的 小的 旋转 地球 ,

他们坐在那里，透过旋转的小地球仪凝视着夜空。

[kən'sɪdərɪŋ] ['diːpli] [ðə; ði][hjuːdʒ][kəʊld] ['siːz] [ɒv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl]
considering deeply the huge cold seas of space , and learning with wonderful skill
考虑 深 这 巨大的 寒冷的 海域 的 空间 , 和 学习 和 精彩的 技能
[tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] .
to measure the stars .
到 措施 这 明星 .

深入思考浩瀚寒冷的宇宙海洋，并以精湛的技艺学习测量星辰。

[ɪn] ['stʌdiz] [səʊ][vɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
In studies so vast , however , they are tested to the core .
在 研究 所以 广阔的 , 然而 , 他们 是 测试 到 这 核 .

然而，在如此庞大的研究中，它们会受到彻底的考验。

[ɪn] [ðiːz] [greɪt] ['dʒɜːrniz] [ðə; ði]['trævələ(r)][mʌst; məst] [peɪ] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [flɔːz] .
In these great journeys the traveller must pay dear for his flaws .
在 这些 伟大的 旅程 这 游客 必须 支付 亲爱的 为了 他的 缺陷 .

在这些伟大的旅程中，旅行者必须为自己的缺点付出沉重的代价。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][ɪz] [wen] [juː; jʊ][məʊst] ['faɪnli] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ðæt]
For it always is when you most finely are exerting your strength that
为了 它 总是 是 什么时候 你 最多 精细地 是 施力 你的 力量 那
['evri] ['wiːknəs] [juː; jʊ][hæv; həv][məʊst] [telz] [ə'genst] [juː; jʊ] .
every weakness you have most tells against you .
每一个 弱点 你 有 最多 讲述 反对 你 .

因为当你最能发挥自身优势的时候，你的每一个弱点都会最明显地暴露出来。

[wʌn] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'metiz][ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][self] - ['kɒnʃəsnəs] .
One weakness of the primates is the character of their self - consciousness .
一 弱点 的 这 灵长类动物 是 这 特点 的 他们的 自己 - 意识 .

灵长类动物的一个弱点是它们的自我意识。

[ðɪs] ['juːsf(ə)l]['fæk(ə)lti] , [ðæt] [kæn; kən] [prəʊb] [səʊ] - [diːp] ,
This useful faculty , that can probe so - deep ,
这 有用 学院 , 那 能 探测 所以 - 深的 ,

这种能够深入探究的有用能力，

[hæz; həz][wʌn] [naɪ'iːv] ['diːfekt] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'laɪz] [tuː] ['redɪli] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['faɪndɪŋz] .
has one naive defect — it relies too readily on its own findings .
有 一 幼稚的 缺点 — 它 依赖 也 容易 在 它是自己的 发现 .

它有一个很幼稚的缺陷——它太容易依赖自己的研究结果。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [sə'spekt] [ɪ'nʌf] [ɪts] [əʊn] [ˌʌnkən'fest] [ˌpriːdi'lekʃən] .
It doesn't suspect enough its own unconfessed predilections .
它 不 怀疑 足够的 它是自己的 未坦白的 偏好 .

它对自己未曾承认的癖好缺乏足够的怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] — [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] .
It assumes that it can be completely impartial — but isn't .
它 假设 那 它 能 是 完全地 公正 — 但 不是 .

它认为自己可以完全公正——但事实并非如此。

[tuː; tə] ['ɪnstəns] [æn; ən] ['ɒbviəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] :
To instance an obvious way in which it will betray them :
到 实例 一个 明显的 方式 在 哪个 它 将要 背叛 他们 :

举例来说，这是一种显而易见的背叛方式：

['biːɪŋs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tensli] [self] - ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [selvz] ,
beings that are intensely self - conscious and aware of their selves ,
生物 那 是 强烈地 自己 - 有意识的 和 意识到的 的 他们的 自我 ,

具有高度自我意识和自我认知的人

[wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] .
will also instinctively feel that their universe is .
将要 还 本能地 感觉 那 他们的 宇宙 是 .

他们也会本能地感受到他们的宇宙是。

[wɒt] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk] .
What active principle animates the world , they will ask .
什么 积极的 原则 动画 这 世界 , 他们 将要 问 .

他们会问，是什么动力驱动着世界？

[ə; eɪ] [greɪt] [blaɪnd] [fɔːs] ?
A great blind force ?
一个 伟大的 瞎的 力量 ?

一股巨大的盲目力量?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] .
It is possible .
它 是 可能的 .

有可能。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈkɔɪl] [frɒm; frəm] [ədˈmɪtɪŋ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˌpɒsəˈbɪləti] .
But they will recoil from admitting any such possibility .
但 他们 将要 畏缩 从 承认 任何 这样的 可能性 .

但他们会极力否认这种可能性。

[ə; eɪ][self] - [əˈweə(r)] [ˈpɜːpəsf(ə)l] [fɔːs] [ðen] ?
A self - aware purposeful force then ?
一个 自己 - 意识到的 有目的的 力量 然后 ?

那么，这是一种具有自我意识和目的性的力量吗?

[ðæt] [ɪz][ˈbetə(r)] !
That is better !
那 是 更好的 !

这样好多了！

([mɔː(r)][ˈsɪmiən] .)
(More simian .)
(更多的 猿猴 .)

（更像猿猴。）

" [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] [kænt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .
" A blind force can't have been the creator of all .
" 一个 瞎的 力量 不能 有 到过 这 创作者 的 全部 .

“一股盲目的力量不可能创造一切。”

[ɪts] [ʌnˈθɪŋkəbl] .
It's unthinkable .
它是 不可思议 .

简直不可思议。

" [ˈeni] [ˈθɪəri] [ðeə(r)] [breɪnz] [faɪnd] " [ʌnˈθɪŋkəbl] " [ˈkænɒt] [biː; bi] [truː] .
" Any theory their brains find " unthinkable " cannot be true .
" 任何 理论 他们的 大脑 寻找 " 不可思议 " 不能 是 真的 .

“任何他们大脑认为‘不可思议’的理论都不可能是真的。”

([ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə][ˈɑːgjuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] — [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] .
(This is not to argue that it really is a blind force — or the opposite .
(这 是 不是 到 争论 那 它 真的 是 一个 瞎的 力量 — 或者 这 对面的 .

（这并不是说它真的是一种盲目的力量——或者相反。）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪəli] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .)
It is merely an instance of how little impartial they are .)
它 是 仅仅 一个 实例 的 如何 小的 公正 他们 是 .)

这仅仅体现了他们有多么缺乏公正性。）

[ə; eɪ][ˈsekənd][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɪəz] .
A second typical weakness of this race will come from their fears .
一个 第二 典型的 弱点 的 这 种族 将要 来 从 他们的 恐惧 .

这个种族的第二个典型弱点来自于他们的恐惧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aɪðə(r)] [self] - [sə'faɪsɪŋ] [ɔː(r)] ['gælənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [greɪt] [rəʊdz] [wɪ'ðaʊt]
They are not either self - sufficing or gallant enough to travel great roads without
他们 是 不是 任何一个 自己 - 足够 或者 英勇 足够的 到 旅行 伟大的 道路 没有
['krɪndʒɪŋ] , — [klɪə(r)] - [aɪd] , [ˌʌnə'freɪd] .
cringing , — clear - eyed , unafraid .
令人作呕 , — 清除 - 眼睛 , 无所畏惧 .

他们既不够自给自足，也不够勇敢，无法在不畏缩的情况下走完漫长的旅程——目光清澈，无所畏惧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [meɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊbli] [meɪd] , — [ɪn] [ðæt] [sens] .
They are finely made , but not nobly made , — in that sense .
他们 是 精细地 制成 , 但 不是 高贵地 制成 , — 在 那 感觉 .

从这个意义上讲，它们做工精良，但并不高贵。

[ðeɪ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tuː] ['ɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
They will therefore have a too urgent need of religion .
他们 将要 所以 有 一个 也 紧迫的 需要 的 宗教 .

因此，他们对宗教的需求会变得异常迫切。

[fjuː] [praɪ'metiz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] — [ə'ləʊn] — [ðə; ði] [stɪl] ['ɪnə(r)] ['mɪstəriz] :
Few primates have the courage to face — alone — the still inner mysteries :
很少 灵长类动物 有 这 勇气 到 脸 — 独自的 — 这 仍然 内 谜团 :
[ɪn'fɪnəti] , [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .
Infinity , Space and Time .
无穷大 , 空间 和 时间 .

很少有灵长类动物有勇气独自面对内心深处的奥秘：无限、空间和时间。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['terəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] ,
They will think it too terrible , they will feel it would turn them to water ,
他们 将要 思考 它 也 糟糕的 , 他们 将要 感觉 它 会 转动 他们 到 水 ,

他们会觉得太可怕了，他们会觉得这会让他们化为水。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [θruː] [ʌn'ɜːθli] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [wɪ'ðaʊt] [kriːdz] [ɔː(r)] [bɪ'liːfs] .
to live through unearthly moments of vision without creeds or beliefs .
到 居住 通过 超凡脱俗的 时刻 的 想象 没有 信条 或者 信仰 .

体验超凡脱俗的幻象，而不拘泥于任何信条或信仰。

[səʊ] [ðel] [get] [bɪ'liːfs] [fɜːst] .
So they'll get beliefs first .
所以 他们会 得到 信仰 第一的 .

所以他们会先获得信仰。

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] !
Ah , poor creatures !
啊 , 贫穷的 生物 !

啊，可怜的人们！

[ðə; ði] [kɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] !
The cart before the horse !
这 大车 前 这 马 !

本末倒置！

[ɑː] , [ðə; ði] ['blæsfəmi] (['pɪtɪf(ə)l] !) [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siːkɪŋ] [haɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['templz] , [wɪð] [gɒd] -
Ah , the blasphemy (pitiful !) of their seeking high spiritual temples , with god -
啊 , 这 亵渎神明 (可怜 !) 的 他们的 寻求 高的 精神 寺庙 , 和 上帝 -
[mæps] [ɔː(r)] [b'aɪbəlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
maps or bibles about them ,
地图 或者 圣经 关于 他们 ,

啊，他们寻求高高在上的精神圣殿，里面摆放着神像地图或圣经，这真是亵渎神灵（可悲！）。

[meɪd] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [əd'vɑːns] !
made below in advance !
制成 以下 在 进步 !

以下内容已提前制作完成！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [truːθ] ,
Think of their entering into the presence of Truth ,
思考 的 他们的 进入 进入 这 在场 的 真相 ,

想想他们进入真理面前的情景,

[dɪkl'eəɹɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd]['bəʊldli] [ðeɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] ,
declaring so loudly and boldly they know her already ,
声明 所以 高声 和 大胆地 他们 知道 她 已经 ,

他们如此大声、如此大胆地宣称,他们早就认识她了。

[jet] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɔː(r)][fɔːl][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fleɪmz] — [tuː; tə][raɪz] [laɪk][ə; eɪ]
yet far from willing to stand or fall by her flames — to rise like a
然而 远的 从 愿意的 到 站立 或者 落下 经过 她 火焰 — 到 上升 喜欢 一个
['fiːnɪks] [ɔː(r)][daɪ][æz; əz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɪndə(r)] !
phoenix or die as an honorable cinder !
凤凰 或者 死 作为 一个 光荣的 煤渣 !

然而,她远非甘愿在烈焰中屹立不倒——要么像凤凰一样浴火重生,要么像光荣的灰烬一样消亡!

— [bʌt; bət] ['kriːpɪŋ] [ɪn] , [klæd][ɪn][ðeə(r)][kwɪə(r)]['blaɪndfəʊldɪd] [bɪ'liːfs] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃiːld]
— but creeping in , clad in their queer blindfolded beliefs , designed to shield
— 但 爬行 在 , 覆膜 在 他们的 酷儿 蒙眼 信仰 , 设计 到 盾
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ,
them from her stern ,
他们 从 她 船尾 ,

——但他们却偷偷摸摸地潜入,裹挟着他们古怪的、蒙蔽双眼的信仰,这些信仰旨在保护他们免受她严厉的审视,

[braɪt] [tests] !
bright tests !
明亮的 测试 !

精彩的测试!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [truːθ] ['sædli] — [ɔː(r)] ['merəli] — ['aɪɪŋ] [sʌtʃ] [wərmz] !
Think of Truth sadly — or merrily — eyeing such worms !
思考 的 真相 令人遗憾的是 — 或者 兴高采烈地 — 觊觎 这样的 蠕虫 !

想象一下真理悲伤地——或者快乐地——注视着这些虫子!

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bæn'dɑːrˌlɑːg][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Imagine you are watching the Bandarlog at play in the forest .
想象 你 是 观看 这 班达洛格 在 玩 在 这 森林 .

想象一下,你正在观看班达洛格在森林里玩耍。

[æz; əz][juː; jʊ][bɪ'həʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] , [naʊ] ['hjuːdʒli] [breɪv] [ænd; ənd]
As you behold them and comprehend their natures , now hugely brave and
作为 你 看哪 他们 和 理解 他们的 自然 , 现在 非常 勇敢的 和
['bəʊstfl] ,
boastful ,
自夸 ,

当你看到他们,了解他们的本性,就会发现他们现在是多么勇敢自负。

[naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [dred] , [ðə; ði][məʊst] ['wiːkli] [ɪ'məʊʃən(ə)l][ɒv; əv]['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['spiːʃiːz] ,
now full of dread , the most weakly emotional of any intelligent species ,
现在 满的 的 恐惧 , 这 最多 弱 情绪 的 任何 聪明的 物种 ,

现在充满恐惧,它是所有智慧物种中最缺乏情感的。

['evə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['greɪtə(r)] ['ænɪm(ə)l] , [nɒt] ['hæpi] [ɪn'di:d] [ən'les] ['nəʊtɪst] ,

ever trying to attract the notice of some greater animal , not happy indeed unless noticed ,

曾经 尝试 到 吸引 这 注意 的 一些 更大的 动物 ， 不是 快乐的 的确 除非 注意到 ，

它总是想方设法吸引某种更强大动物的注意，除非被注意到，否则它不会感到快乐。

— [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [pleɪn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ɪn'vent] [θɪŋz] [kɔ:ld] [gɒdz] ?

— is it not plain they are bound to invent things called gods ?

— 是 它 不是 清楚的 他们 是 边界 到 发明 事物 称为 神 ？

——难道他们不必然会创造出被称为神的东西吗?

[doʊnt] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] [ɔ:(r)] [nɒt] ;

Don't think for the moment of whether there are gods or not ;

不 思考 为了 这 片刻 的 无论 那里 是 神 或者 不是 ；

暂时不要去想是否存在神灵；

[θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃʊə(r)] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪn'vent] [ðem; ðəm] .

think of how sure these beings would be to invent them .

思考 的 如何 当然 这些 生物 会 是 到 发明 他们 .

想想这些家伙发明这些东西时会有多自信。

([nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .)

(Not wait to find them .)

(不是 等待 到 寻找 他们 .)

（无需等待寻找。）

['hævɪŋ] [smɔ:l] [self] - [rɪ'laɪəns] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [feɪs] [laɪf] [ə'ləʊn] .

Having small self - reliance they can not bear to face life alone .

拥有 小的 自己 - 依赖 他们 能 不是 熊 到 脸 生活 独自的 .

由于缺乏自理能力，他们无法忍受独自面对生活。

[wɪð] [nəʊ] [self] - [sə'faɪ.sɪŋ.nəs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

With no self - sufficingness , they must have the countenance of others .

和 不 自己 - 充足性 ， 他们 必须 有 这 面容 的 其他的 .

由于缺乏自给自足的能力，他们必须获得他人的认可。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ði:z] ['presɪŋ] [ni:dz] [ðæt] [wɪl] ['hʌri] [ðə; ði] [praɪ'metiz] [tu:; tə] [bɪld] ,

It is these pressing needs that will hurry the primates to build ,

它 是 这些 紧迫 需求 那 将要 匆忙 这 灵长类动物 到 建造 ，

正是这些迫切的需求会促使灵长类动物加快建造房屋的步伐。

[aʊt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ʃred] [ɒv; əv] [tru:θ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [twɪst] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ,

out of each shred of truth they can possibly twist to their purpose ,

出去 的 每个 撕碎 的 真相 他们 能 可能 捻 到 他们的 目的 ，

他们会利用一切可能的真相，歪曲事实，为己所用。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [vɑ:st] ,

and out of imaginings that will impress them because they are vast ,

和 出去 的 想象 那 将要 令人印象深刻 他们 因为 他们 是 广阔的 ，

并且出于那些足以让他们印象深刻的丰富想象力，

['deɪəti; 'di:əti] ['ɑ:ftə(r)] ['deɪəti; 'di:əti] [tu:; tə] [prɒp] [ʌp] [ðeə(r)] [səʊlz] .

deity after deity to prop up their souls .

神 后 神 到 支柱 向上 他们的 灵魂 .

他们拜谒了一个又一个神明来支撑自己的灵魂。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] , [ði:z] [gɒdz] , [ɪn] [ðeə(r)] [deɪ] ,

What a strange company they will be , these gods , in their day ,

什么 一个 奇怪的 公司 他们 将要 是 ， 这些 神 ， 在 他们的 天 ，

这些神明，在他们那个时代，将会是多么奇特的伙伴啊！

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][əʊld] ['bɪədɪd] ['sɪmiən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
each of them an old bearded simian up in the sky ,
每个 的 他们 一个 老的 留着胡子的 猿猴 向上 在 这 天空 ,

它们每一个都是一只长着胡子的老猿猴，在天上盘旋。

[huː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɔɪd] ,
who begins by fishing the universe out of a void ,
WHO 开始 经过 钓鱼 这 宇宙 出去 的 一个 空白 ,

他从虚空中捕捞出宇宙，

[laɪk] [ə; eɪ]['kʌndʒərə] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] .
like a conjurer taking a rabbit out of a hat .
喜欢 一个 魔术师 采取 一个 兔子 出去 的 一个 帽子 .

就像魔术师从帽子里变出兔子一样。

([ə; eɪ][hæt] [wɪtʃ] , [ɪf] [,aɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [vɔɪd] , ['wʌznt] [ðeə(r)] .)
(A hat which , if it resembled a void , wasn't there .)
(一个 帽子 哪个 , 如果 它 类似 一个 空白 , 不是 那里 .)

（一顶帽子，如果它看起来像一片虚空，那它就不存在。）

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [sʌnz] [ænd; ənd] [sfɪrz] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðɪst]
And after creating enormous suns and spheres , and filling the farthest
和 后 创建 巨大的 太阳 和 球体 , 和 填充 这 最远
['hevənz] [wɪð] ['vɑːstə(r)] [stɑːz] ,
heavens with vaster stars ,
天 和 更广阔 明星 ,

在创造了巨大的太阳和球体，并用更浩瀚的星辰填满遥远的苍穹之后，

[wʌn][gɒd] [wɪl] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [rəʊst] [fleʃ] ,
one god will turn back and long for the smell of roast flesh ,
一 上帝 将要 转动 后退 和 长的 为了 这 闻 的 烤 肉 ,

一位神明将转身，渴望烤肉的香味。

[ə'nʌðə(r)] [wɪl] [kɔːl] ['dezət] [traɪbz] [tuː; tə] " ['həʊli] " [w'ɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [wɪl] [griːv] [ə'baʊt]
another will call desert tribes to " holy " wars , and a third will grieve about
其他 将要 称呼 沙漠 部落 到 " 圣 " 战争 , 和 一个 第三 将要 悲伤 关于
[dɪ'vɔːs] [ɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] .
divorce or dancing .
离婚 或者 跳舞 .

另一支队伍将号召沙漠部落发动“圣战”，还有一支队伍将为离婚或跳舞而悲伤。

[ɔːl] [gɒdz] [ðæt] ['eni] [gruːps] [ɒv; əv] ['sɪmiən] ['evə(r)] [kən'siːv] [ɒv; əv] ,
All gods that any groups of simians ever conceive of ,
全部 神 那 任何 团体 的 猿猴 曾经 构想 的 ,

所有猿猴群体所构想的神灵，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['lɪt(ə)l]['aɪdl][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['spɪrɪt] ,
from the woodenest little idol in the forest to the mightiest Spirit ,
从 这 木制的 小的 偶像 在 这 森林 到 这 最强大的 精神 ,

从森林里最小的木制偶像到最强大的神灵，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)] , [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [treɪt] [ɪn] ['kɒmən] :
no matter how much they may differ , will have one trait in common :
不 事情 如何 很多 他们 可能 不同 , 将要 有 一 特征 在 常见的 :

无论它们之间有多么不同，都将有一个共同的特点：

[ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [drɒp] ['eni] ['kɒzmɪk] [ə'feə(r)] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] ,
a readiness to drop any cosmic affair at short notice ,
一个 准备就绪 到 降低 任何 宇宙 事务 在 短的 注意 ,

随时准备在短时间内放弃任何宇宙事件，

['fəʊkəs][ðeə(r)][maɪndz][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['pelɪt] [kɔːld] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'miːdiətli] ['həʊlli] [kən'sɜːnd] ,
focus their minds on the far - away pellet called Earth , and become immediately wholly concerned ,
重点 他们的 思想 在 这 远的 - 离开 颗粒 称为 地球 , 和 变得 立即地 完全 担心的 ,

他们将注意力集中在遥远的地球上，并立刻全神贯注于此。

[aɪ] , [ɪn'grəʊst] , [wɪð] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] - [wəu] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪr] ,
aye , engrossed , with any individual worshipper's woes or desires ,
是的 , 全神贯注 , 和 任何 个人 - 烦恼 或者 欲望 ,

是的，全神贯注于任何一位信徒的苦难或愿望，

— [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ] ['feləʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
— a readiness to notice a fellow when he is going to bed .
— 一个 准备就绪 到 注意 一个 同伴 什么时候 他 是 去 到 床 .

—能够注意到某人何时准备上床睡觉。

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['kʌmfət] [tuː; tə]['sɪmiən] [hɑːts] ;
This will bring indescribable comfort to simian hearts ;
这 将要 带来 无法形容 舒适 到 猿猴 心 ;

这将给猿猴的心灵带来难以言喻的安慰；

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd] [ðæt] [ni'glekt] [ðɪs] ['djuːti][woʊnt][lɑːst] ['veri] [lɒŋ] ,
and a god that neglects this duty won't last very long ,
和 一个 上帝 那 疏忽 这 责任 惯于 最后的 非常 长的 ,

而一位疏忽此职责的神，其存在时间不会太长。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['kɒmpɪtənt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .
no matter how competent he may be in other respects .
不 事情 如何 胜任的 他 可能 是 在 其他 尊重 .

无论他在其他方面多么能干。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'sɪprəkeɪt] .
But one must reciprocate .
但 一 必须 往复 .

但你必须有所回报。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒzmɒs] , [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [hɪm] , ['wɒnts] ['nəʊtɪsɪŋ] [tuː] ;
For the maker of the Cosmos , as they see him , wants noticing too ;
为了 这 制造商 的 这 宇宙 , 作为 他们 看 他 , 想要 注意到 也 ;

在他们眼中，宇宙的创造者也希望被人注意到；

[hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['defərəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['sɪmiən] [peɪ] [hɪm] ,
he is fond of the deference and attention that simians pay him ,
他 是 喜爱 的 这 尊重 和 注意力 那 猿猴 支付 他 ,

他很享受猿类对他表现出的敬畏和关注。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð'held] ; — [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ,
and naturally he will be angry if it is withheld ; — or if he is not ,
和 自然 他 将要 是 生气的 如果 它 是 隐瞒 ; — 或者 如果 他 是 不是 ,

如果没拿到钱，他自然会生气；——或者如果他没生气，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][məʊst] [mæg'nænɪməs] [ɒv; əv][hɪm] .
it will be most magnanimous of him .
它 将要 是 最多 坦荡 的 他 .

这将展现他最宽宏大量的胸怀。

[hens] [preə(r)z] [ænd; ənd] [hɪmz] .
Hence prayers and hymns .
因此 祈祷 和 赞美诗 .

因此才有了祈祷和赞美诗。

[hens] [kwɪə(r)] [veɪg] [ə'tempts] [æt; ət] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] .
Hence queer vague attempts at communing with this noble kinsman .
因此 酷儿 模糊的 尝试 在 沟通 和 这 高贵 亲属 .

因此，才有了这些古怪而模糊的与这位高贵亲戚沟通的尝试。

[tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɒfti] [dɪ'zaɪə(r)] ,
To desire communion with gods is a lofty desire ,
到 欲望 圣餐 和 神 是 一个 高远 欲望 ,

渴望与神灵沟通是一种崇高的愿望。

[bʌt; bət] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [θruː] [æn; ən] [ig'nəubli] ['defɪnət] [kriːd] .
but hard to attain through an ignobly definite creed .
但 难的 到 达到 通过 一个 卑鄙地 定 信条 .

但很难通过卑鄙的、确定的信条来实现。

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] , [məʊst] ['wɜːdləs] [steɪts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
Dealing with the highest , most wordless states of being ,
处理 和 这 最高 , 最多 无言 各州 的 存在 ,

处理最高、最无言的存在状态，

[ðə; ði] ['sɪmiən] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [mə'tɪəriəl] [fɔːm] .
the simians will attempt to conceive them in material form .
这 猿猴 将要 试图 到 构想 他们 在 材料 形式 .

猿猴会尝试将它们以物质形式构想出来。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'liːfs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd]
They will have beliefs , for example , as to the furnishings and
他们 将要 有 信仰 , 为了 例子 , 作为 到 这 家具 和
[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['hev(ə)n] .
occupations in heaven .
职业 在 天堂 .

例如，他们会对天堂里的陈设和职业有自己的信仰。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[waɪ] , [tuː; tə] [help] [men] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [siəz] ,
Why , to help men to have religious conceptions without themselves being seers ,
为什么 , 到 帮助 男人 到 有 宗教 概念 没有 他们自己 存在 先知 ,

为什么？为了帮助人们在不成为先知的情况下拥有宗教观念。

— [wɪtʃ] [ɪn] ['eni] [truː] [sens] [ɒv; əv] " [rɪ'lɪdʒəs] " [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [plæn] .
— which in any true sense of " religious " is an impossible plan .
— 哪个 在 任何 真的 感觉 的 " 宗教 " 是 一个 不可能的 计划 .

——从任何真正的"宗教"意义上来说，这都是一个不可能实现的计划。

[ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒŋkriːt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [kriːdz] [ə'mjuːzɪŋli] ['sɪmiən] .
In their efforts to be concrete they will make their creeds amusingly simian .
在 他们的 努力 到 是 具体的 他们 将要 制作 他们的 信条 有趣的是 猿猴 .

为了使自己的理念具体化，他们反而会使自己的信条变得滑稽可笑，如同猿猴一般。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['sɪmiən] ['æ.mə.ɹʊs.nəs] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːl] [ɒn] [ə'lɪmpəs] .
Consider the simian amorousness of Jupiter , and the brawls on Olympus .
考虑 这 猿猴 爱慕 的 木星 , 和 这 斗殴 在 奥林匹斯山 .

想想朱庇特的猿猴般的好色，以及奥林匹斯山上的争斗。

[ə'gen] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒuːɪʃ] ['baɪb(ə)l] , [wɒt] [tempt] [ðə; ði] [fɜːst] [peə(r)] ?
Again , in the old Jewish Bible , what tempts the first pair ?
再次 , 在 这 老的 犹太人 圣经 , 什么 诱惑 这 第一的 一对 ?

同样，在古老的犹太圣经中，是什么诱惑了第一对男女呢？

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The Tree of Knowledge , of course .
这 树 的 知识 , 的 课程 .

当然是知识之树。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][kən'trəʊl] [ðæt] !
It appealed to the curiosity of their nature , and who could control that !
它 上诉 到 这 好奇心 的 他们的 自然 , 和 WHO 可以 控制 那 !

它迎合了他们天生的好奇心，而谁又能控制这种好奇心呢！

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] - ['dev(ə)l] .
And Satan in the Bible is distinctly a simian's devil .
和 撒但 在 这 圣经 是 明显地 一个 - 魔鬼 .

圣经中的撒旦显然是猿猴的魔鬼。

[ðə; ði] [sneɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] , [ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['mʌŋkiz] [məʊst] [dred] .
The snake , it is known , is the animal monkeys most dread .
这 蛇 , 它 是 已知 , 是 这 动物 猴子 最多 恐惧 .

众所周知，蛇是猴子最害怕的动物。

[hens] [wen] [men] [gɪv] [ðeə(r)]['dev(ə)l][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔːm] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [sneɪk] .
Hence when men give their devil a definite form they make him a snake .
因此 什么时候 男人 给 他们的 魔鬼 一个 定 形式 他们 制作 他 一个 蛇 .

因此，当人们赋予魔鬼某种具体的形式时，他们往往会把它塑造成蛇。

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['suːpə(r)] - ['tʃɪkɪnz] [wʊd] [hæv; həv] ['pɪktʃəd] [ðeə(r)]['dev(ə)l][ə; eɪ] [hɔːk] .
A race of super - chickens would have pictured their devil a hawk .
一个 种族 的 极好的 - 鸡 会 有 如图所示 他们的 魔鬼 一个 鹰 .

一群超级鸡会把它们的魔鬼想象成一只鹰。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hændikæps] [ðɪs] [reɪs] [wɪl] [hæv; həv][ɪn] ['bɪldɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ?
What are the handicaps this race will have in building religions ?
什么 是 这 障碍 这 种族 将要 有 在 建筑 宗教 ?

这场种族冲突在宗教发展方面会造成哪些不利影响?

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [smɔːl] ['saɪkɪk] [p'aʊəz] .
The greatest is this : they have such small psychic powers .
这 最 是 这 : 他们 有 这样的 小的 精神 权力 .

最不可思议的是：他们的精神力量如此微弱。

[ðə; ði]['əʊvə(r)] - [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] [wɪl] [tʃəʊk] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'aʊəz] , [ɔː(r)] [dʌl] [ðem; ðəm] .
The over - activity of their minds will choke the birth of such powers , or dull them .
这 超过 - 活动 的 他们的 思想 将要 呛 这 出生 的 这样的 权力 , 或者 乏味的 他们 .

他们思维的过度活跃会扼杀这种能力的产生，或者使其变得迟钝。

[ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ðæn; ðən][ɪts][dɒgz] .
The race will be less in touch with Nature , some day , than its dogs .
这 种族 将要 是 较少的 在 触碰 和 自然 , 一些 天 , 比 它是 狗 .

总有一天，人类与自然的联系会比他们的狗更疏远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][wʌns] [ɪ'neɪt] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .
It will substitute the compass for its once innate sense of direction .
它 将要 代替 这 罗盘 为了 它是 一次 先天 感觉 的 方向 .

它将取代指南针，恢复其原本与生俱来的方向感。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [luːz] [ɪts] [ɡɪfts] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ˌpreməˈnɪʃn; ˌpriːməˈnɪʃn] , [ænd; ənd] [rest] ,
It will lose its gifts of natural intuition , premonition , and rest ,
它 将要 失去 它是 礼物 的 自然的 直觉 , 预感 , 和 休息 ,

它将失去与生俱来的直觉、预感和安宁。

[baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪts] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃiːpli] [ɪn'ses(ə)nt] .
by encouraging its use of the mind to be cheaply incessant .
经过 鼓励 它是 使用 的 这 头脑 到 是 便宜 不停歇 .

通过鼓励人们廉价地、不停地使用思维。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['saɪkɪk] ['paʊə(r)] [wɪl] [tʃiːt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [pɔɪz] ;
This lack of psychic power will cheat them of insight and poise ;
这 缺少 的 精神 力量 将要 欺骗 他们 的 洞察力 和 沉着 ;

这种精神力量的缺乏会让他们失去洞察力和沉着冷静；

[fɔː(r); fə(r)] [maɪndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [nɒt] [rɪ'septɪv] [ænd; ənd] [stɪl] ,
for minds that are wandering and active , not receptive and still ,
为了 思想 那 是 漫游 和 积极的 , 不是 接受 和 仍然 ,

对于那些思绪飘忽、活跃不安，而非心无旁骛、不愿静心接受的人来说，

[kæn; kən] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [biː; bi] [hʌʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːm] ['ɪnə(r)] [piːs] .
can seldom or never be hushed to a warm inner peace .
能 很少 或者 绝不 是 静静地 到 一个 温暖的 内 和平 .

很少或永远无法被平息，从而获得温暖的内心平静。

[wʌn] ['sɜːvɪs] [ðiːz] ['restləs] [maɪndz] [haʊ'evə(r)] [wɪl] [duː; də] :
One service these restless minds however will do :
一 服务 这些 不安 思想 然而 将要 做 :

然而，这些不安分的头脑却会做一件事：

[ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [wɪl] [ˌʌn'krɪtɪkli] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] .
they eventually will uncritically through the religions they themselves have invented .
他们 最终 将要 不加批判地 通过 这 宗教 他们 他们自己 有 发明 .

他们最终会不加批判地接受他们自己创立的宗教。

[bʌt; bət] ['eɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] ['prəʊses] .
But ages will be thrown away in repeating this process .
但 年龄 将要 是 抛掷 离开 在 重复 这 过程 .

但重复这个过程会浪费大量时间。

[ə; eɪ] ['sɪmiən] [kriːd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [ðʌs] [tuː; tə] [pɪəs] .
A simian creed will not be very hard thus to pierce .
一个 猿猴 信条 将要 不是 是 非常 难的 因此 到 刺穿 .

因此，要刺穿猿猴的信条并不难。

[wen] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] ,
When forming a religion , they will be in far too much haste ,
什么时候 成型 一个 宗教 , 他们 将要 是 在 远的 也 很多 匆忙 ,

他们在创立宗教时会过于仓促。

[tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [strɪkt] [test] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['həʊli] [menz] ['vɪʒnz] .
to wait to apply a strict test to their holy men's visions .
到 等待 到 申请 一个 严格的 测试 到 他们的 圣 男士 愿景 .

等待一段时间，再对他们圣人的异象进行严格的检验。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [səʊ] [fjuː] ['vɪʒnz] , [ðæt] ['eni] [wɪl] [ɔː] [ðem; ðəm] ;
Furthermore they will have so few visions , that any will awe them ;
此外 他们 将要 有 所以 很少 愿景 , 那 任何 将要 敬畏 他们 ;

此外，他们所拥有的远见卓识如此之少，以至于任何异象都能让他们感到敬畏；

[səʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] ['eni] ['vɪʒn] [æz; əz] ['vælɪd] .
so naturally they will accept any vision as valid .
所以 自然 他们 将要 接受 任何 想象 作为 有效的 .

所以他们自然会接受任何观点都是合理的。

[ðen] [ðeə(r)]['ræpɪd][ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [ɪn'ventɪvnəs] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
Then their rapid and fertile inventiveness will come into play ,
然后 他们的 迅速的 和 沃 创造力 将要 来 进入 玩 ，

然后，他们迅速而丰富的创造力就会发挥作用。

[ænd; ənd][spɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [kriːdz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['vɪʒn] ['lɪvɪŋ] [dʌst] ['evə(r)] [driːmd] .
and spin the wildest creeds from each vision living dust ever dreamed .
和 旋转 这 最狂野的 信条 从 每个 想象 活的 灰尘 曾经 梦见 .

从每一个尘埃梦境中，编织出最狂野的信条。

[ðeɪ] [wɪl] [nekst][ɪk'spekt] ['evribɒdi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [hæv; həv] [siːn] ,
They will next expect everybody to believe whatever a few men have seen ,
他们 将要 下一个 预计 大家 到 相信 任何 一个 很少 男人 有 已见 ，

接下来，他们会希望所有人都相信少数人所看到的一切。

[ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [graʊnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [traɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [fiːl] [ɪts]
on the slippery ground that if you simply try believing it , you will then feel it's
在 这 滑 地面 那 如果 你 简单地 尝试 相信 它 ， 你 将要 然后 感觉 它是
[truː] .
true .
真的 .

在这样一种危险的情况下，如果你试着相信它，你就会觉得它是真的。

[sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [vɪ'keəriəs] ; [ðeə(r)] ['prɒfɪts] [ə'ləʊn] [wɪl] [siː] [gɒd] ,
Such religions are vicarious ; their prophets alone will see God ,
这样的 宗教 是 替代性的 ； 他们的 先知 独自的 将要 看 上帝 ，

这类宗教是替代性的；只有他们的先知才能见到上帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]
and the rest will be supposed to be introduced to him by the
和 这 休息 将要 是 据称 到 是 介绍 到 他 经过 这
['prɒfɪts] .
prophets .
先知 .

其余的人据说将由先知介绍给他。

[ðiːz] " [bɪ'liːvəz] " [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [waɪt] ['ɪnsaɪt] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
These " believers " will have no white insight at all of their own .
这些 " 信徒 " 将要 有 不 白色的 洞察力 在 全部 的 他们的 自己的 .

这些“信徒”自身完全没有白人洞察力。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] [bɪ'liːvə(r)] [huː] [ɪz] [wɔːm] [æt; ət][wʌn] [rɪ'muːv] — [ɪf] [æt; ət][ɔːl] — [baɪ][ðə; ði]
a second - hand believer who is warmed at one remove — if at all — by the
一个 第二 - 手 信徒 WHO 是 温暖 在 一 消除 — 如果 在 全部 — 经过 这
[breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
breath of the spirit ,
气息 的 这 精神 ，

一个间接的信徒，即使能感受到圣灵的气息，也只是隔着一层。

[wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zækt] ['defɪnɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːfs] [hiː; hi] [ək'septs] .
will want to have exact definitions in the beliefs he accepts .
将要 想 到 有 精确的 定义 在 这 信仰 他 接受 .

他会希望自己所接受的信仰有明确的定义。

[nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪʒn] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] , [hiː; hi] [niːdz] [pleɪn] [kə'mændmənts] .
Not having had a vision to go by , he needs plain commandments .
不是 拥有 有 一个 想象 到 去 经过 ， 他 需求 清楚的 诫命 .

他没有异象可以指引，所以需要明确的诫命。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [kriːdz] .
He will always try to crystallize creeds .
他 将要 总是 尝试 到 结晶 信条 .

他总是试图将各种信条固化下来。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['pleɪnli] , [ɪz] ['feɪt(ə)l] .
And that , plainly , is fatal .
和 那 , 显然 , 是 致命的 .

显然，这是致命的。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] , [njuː] [ænd; ənd] [ri'məutə] ['æspekts] [ɒv; əv] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
For as time goes on , new and remoter aspects of truth are discovered ,
为了 作为 时间 去 在 , 新的 和 遥控器 方面 的 真相 是 发现 ,

随着时间的推移，真理的更新、更遥远的层面会被发现。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['seldəm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [biː; bi] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [kriːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒləs] .
which can seldom or never be fitted into creeds that are changeless .
哪个 能 很少 或者 绝不 是 适配 进入 信条 那 是 无变化 .

这些很少或永远无法融入一成不变的信条中。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['prəʊses] : [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɜːsə'næləti] [wɪl]
Over and over again , this will be the process : A spiritual personality will
超过 和 超过 再次 , 这 将要 是 这 过程 : 一个 精神 性格 将要
[biː; bi] [bɔːn] ;
be born ;
是 出生 ;

这个过程将反复发生：一个精神人格将会诞生；

[siː] [njuː] [truːθ] ; [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] .
see new truth ; and be killed .
看 新的 真相 ; 和 是 被杀 .

看到新的真相；然后被杀。

[hɪz; ɪz] [njuː] [truːθ] [nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [nɒt] [fɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['rɪdʒɪd] [kriːdz] ,
His new truth not only will not fit into too rigid creeds ,
他的 新的 真相 不是 仅有的 将要 不是 合身 进入 也 死板的 信条 ,

他提出的新真理不仅无法融入过于僵化的信条，

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [fɔːls] [faɪ'næləti] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ˌkɒntrə'dɪkt] .
but whatever false finality is in them it must contradict .
但 任何 错误的 最终性 是 在 他们 它 必须 顶撞 .

但无论其中存在何种虚假的终极性，它都必然自相矛盾。

[səʊ] , [ðə; ði] [sɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
So , the seer will be killed .
所以 , 这 先知 将要 是 被杀 .

所以，先知会被杀害。

[hɪz; ɪz] [truːθ] ['biːɪŋ] ['maɪti] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [kriːdz] [tuː] .
His truth being mighty , however , it will kill the creeds too .
他的 真相 存在 强大的 , 然而 , 它 将要 杀 这 信条 也 .

然而，他的真理如此强大，也会摧毁一切教条。

[ðeə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] — [ɪk'sept] [ðə; ði] [ded] [sɪə(r)] .
There will then be nothing left to believe in — except the dead seer .
那里 将要 然后 是 没有什么 左边 到 相信 在 — 除了 这 死的 先知 .

到那时，除了死去的先知之外，将没有什么值得相信的了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hiː; hi] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋli] ['ɒnəd] .
For a few generations he may then be understandingly honored .
为了 一个 很少 几代人 他 可能 然后 是 理解地 荣幸 .

这样一来，他或许会在几代人的时间里受到人们的尊敬。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [priːsts] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] : [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnəd] [ˌʌn'krɪtɪkli] :
But his priests will feel that is not enough : he must be honored uncritically :
但 他的 神父 将要 感觉 那 是 不是 足够的 : 他 必须 是 荣幸 不加批判地 :

但他的牧师们会觉得这还不够：他必须受到无条件的尊崇：

[səʊ] [ˌʌn'krɪtɪkli] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
so uncritically that , whatever his message , it must be deemed the Whole Truth .
所以 不加批判地 那 , 任何 他的 信息 , 它 必须 是 被认为 这 所有的 真相 .

如此不加批判地认为，无论他传达什么信息，都必须被视为全部真理。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [hæv; həv]['gɑːb(ə)ld] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ,
Some of his message they themselves will have garbled ; and it was not ,
一些 的 他的 信息 他们 他们自己 将要 有 混乱 ; 和 它 曾是 不是 ,

他们自己也会曲解他的一些信息；但事实并非如此。

[æt; ət] [best] , ['faɪn(ə)l] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [kriːd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
at best , final ; but still it will be made into a fixed creed and given his name .
在 最好的 , 最终的 ; 但 仍然 它 将要 是 制成 进入 一个 固定的 信条 和 给定 他的 姓名 .

往好了说，这是最终版本；但它仍然会被定为固定信条，并以他的名字命名。

[truːθ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Truth will be given his name .
真相 将要 是 给定 他的 姓名 .

真理将被赋予他的名字。

[ɔːl] [men] [huː] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [siːk] [truːθ] [mʌst; məst][faɪnd]['əʊnli][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [els] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [hɪz; ɪz] " ['fɑːloʊərz] .
All men who thereafter seek truth must find only his kind , else they won't be his " followers .
全部 男人 WHO 此后 寻找 真相 必须 寻找 仅有的 他的 种类 , 别的 他们 惯于 是 他的 " 追随者 .

此后所有寻求真理的人，都必须找到像他一样的人，否则他们就不能成为他的"追随者"。

" ([tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - ['siːkə] [woʊnt][duː; də] .)
" (To be his co - seekers won't do .)
" (到 是 他的 合作 - 寻求者 惯于 做 .)

（仅仅成为他的共同追寻者是不够的。）

[priːsts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [heɪt] ['eni] [njuː] [siəz] [huː] [siːk] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .
Priests will always hate any new seers who seek further for truth .
神父 将要 总是 恨 任何 新的 先知 WHO 寻找 更远 为了 真相 .

祭司们总是憎恨那些进一步寻求真理的新先知。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][sɪə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [endid] [ɔːl] [ðæt] .
Their feeling will be that their seer found it , and thus ended all that .
他们的 感觉 将要 是 那 他们的 先知 成立 它 , 和 因此 结束 全部 那 .

他们会觉得他们的先知找到了答案，一切也就此结束了。

[dʒʌst] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
Just believe what he says .
只是 相信 什么 他 说道 .

相信他说的话就好。

[ðə; ði][dʒɑːbz]['əʊvə(r)] .
The job's over .
这 工作的 超过 .

工作结束了。

[nəʊ][mɔː(r)] [truːθ] [niːd] [biː; bi] [sɔːt] .
No more truth need be sought .
不 更多的 真相 需要 是 寻求 .

无需再探寻真相。

[ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['kɒzmɪk] [sɜːtʃ] ['naɪsli] ['set(ə)ld] .
It's a comforting thing to believe cosmic search nicely settled .
它是 一个 令人感到安慰 事物 到 相信 宇宙 搜索 很好 定居 .

相信宇宙探索已经圆满结束，是一件令人欣慰的事。

[ðʌs] [ðə; ði][məʊld] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] .
Thus the mold will be hardened .
因此 这 模具 将要 是 硬化 .

这样模具就会变硬。

[səʊ] [njuː] [truːðz] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] , [kæn; kən][bʌt; bət] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
So new truths , when they come , can but break it .
所以 新的 真相 , 什么时候 他们 来 , 能 但 休息 它 .

所以，当新的真理出现时，它只能打破现状。

[ðen] [men] [wɪl] [fiːl] [dɪ'strɔːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] , [ænd; ənd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɪl] [fɔːl] .
Then men will feel distraught and disillusioned , and civilizations will fall .
然后 男人 将要 感觉 心烦意乱 和 幻灭 , 和 文明 将要 落下 .

那时，人们会感到沮丧和失望，文明也会衰落。

[ðʌs] [iːtʃ] ['saɪk(ə)l] [wɪl] [rʌn] .
Thus each cycle will run .
因此 每个 循环 将要 跑步 .

因此，每个循环都会运行。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [men] [ɪntɚwaɪn] ['fɔːlshud] [wɪð] ['evri] [sɪrz] ['vɪʒnz] , [bəuθ] ['perɪʃ] ,
So long as men interwine falsehoods with every seer's visions , both perish ,
所以 长的 作为 男人 交织 谎言 和 每一个 先知的 愿景 , 两个都 沦 ,

只要人们将谎言与先知的预言混杂在一起，两者都将灭亡。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] ['perɪʃ] [tuː] .
and every civilization that is built on them must perish too .
和 每一个 文明 那 是 建造 在 他们 必须 沦 也 .

建立在这些基础上的文明也必将消亡。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ɪf] [men] [kæn; kən]['evə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːl] [ðeə(r)] [truːðz] [æz; əz] [nɒt] ['faɪn(ə)l] ,
If men can ever learn to accept all their truths as not final ,
如果 男人 能 曾经 学习 到 接受 全部 他们的 真相 作为 不是 最终的 ,

如果人类能够学会接受他们所掌握的所有真理并非最终定论，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['evə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['dɒgmə] ,
and if they can ever learn to build on something better than dogma ,
和 如果 他们 能 曾经 学习 到 建造 在 某物 更好的 比 教条 ,

如果他们能够学会建立在比教条更好的东西之上，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] ['seɪɪŋ] , [dɪ'skɜːrɪdʒɪdli] , ['evri] [wʌns][ɪn][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
they may not be found saying , discouragedly , every once in so often ,
他们 可能 不是 是 成立 说 , 沮丧地 , 每一个 一次 在 所以 经常 ,

他们或许不会时不时地沮丧地说：

[ðæt] ['evri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['kæriz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .
that every civilization carries in it the seeds of decay .
那 每一个 文明 携带 在 它 这 种子 的 衰变 .

任何文明都蕴含着衰败的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [sʌtʃ] [siːdz] [wɪð] [greɪt] ['sɜːt(ə)nti] , [ðəʊ] , [wen] ['ðer] [pʊt] [ðeə(r)] ,
It will carry such seeds with great certainty , though , when they're put there ,
它 将要 携带 这样的 种子 和 伟大的 肯定 , 尽管 , 什么时候 它们是 放 那里 ,

不过，一旦把这些种子放在那里，它肯定会将它们带走。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [reɪs] , [tuː] , [ðæt] [wɪl] ['leɪtə(r)] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
by the very race , too , that will later deplore the results .
经过 这 非常 种族 , 也 , 那 将要 之后 遗憾 这 结果 .

甚至连参赛者本人，后来也会对比赛结果感到失望。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [kriːdz] ['tɒtə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒeri] - [bɪlt] [kriːdz] ?
Why shouldn't creeds totter when they are jerry - built creeds ?
为什么 不应该 信条 蹒跚 什么时候 他们 是 杰瑞 - 建造 信条 ?

为什么那些仓促建立起来的信条就不应该摇摇欲坠呢?

[ɒn] [stɑːz] [weə(r)] [kriːdz] [kʌm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ;
On stars where creeds come late in the life of a race ;
在 明星 在哪里 信条 来 晚的 在 这 生活 的 一个 种族 ;

在一些星球上，信条是种族生命后期才形成的;

[weə(r)] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪpə(r)] , [nɒt]['kruːdə(r)] , [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ;
where they spring from the riper , not cruder , reactions of spirit ;
在哪里 他们 春天 从 这 更成熟 , 不是 粗略 , 反应 的 精神 ;

它们源于精神更成熟而非更粗糙的反应;

[weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊbli] [dɪ'veləpt] ['saɪkɪk] [p'aʊəz] [ðæt] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)]
where they grow out of nobly developed psychic powers that have put their
在哪里 他们 生长 出去 的 高贵地 发达 精神 权力 那 有 放 他们的

[pə'zesə] [ɪn] [tjuːn] [wɪð] ['kɒzmɪk]['mjuːzɪk] ;
possessors in tune with cosmic music ;
拥有者 在 调 和 宇宙 音乐 ;

它们源于高贵的超自然力量，这种力量使拥有者与宇宙音乐和谐共鸣;

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] [tʃiːp] [həˌluːsə'neɪʃənz] [dɪs'kredɪt] [ðeə(r)] [truːðz] ; [ðeɪ] [pə'hæps] [rʌn] [ə; eɪ][faɪnə] ,
and where no cheap hallucinations discredit their truths ; they perhaps run a finer ,
和 在哪里 不 便宜的 幻觉 诋毁 他们的 真相 ; 他们 也许 跑步 一个 更精细 ,

而且，在没有廉价幻觉的情况下，它们不会损害其真实性; 它们或许运行得更好,

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɔːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪmiən] - , [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl]
more beautiful course than the simians ' , and open the eyes of the soul
更多的 美丽的 课程 比 这 猿猴 - , 和 打开 这 眼睛 的 这 灵魂

[tuː; tə][fɑː(r)] ['lɔftiə] ['vɪʒnz] .
to far loftier visions .
到 远的 更高 愿景 .

比猿猴的道路更美好，并能开启灵魂之眼，看到更高远的愿景。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][men] [wen] [ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'keɪd] .
It has always been a serious matter for men when a civilization decayed .
它 有 总是 到过 一个 严肃的 事情 为了 男人 什么时候 一个 文明 腐烂的 .

文明的衰落对男人来说始终是一件严肃的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] [pruːv] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [stɪl] .
But it may at some future day prove far more serious still .
但 它 可能 在 一些 未来 天 证明 远的 更多的 严肃的 仍然 .

但将来有一天，它可能会变得更加严重。

['aʊə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði]['plænɪt][ɪz][nɒt] ['æbsəluːt] .
Our hold on the planet is not absolute .
我们的 抓住 在 这 行星 是 不是 绝对 .

我们对地球的控制并非绝对的。

['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] [meɪ] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Our descendants may lose it .
我们的 后代 可能 失去 它 .

我们的后代可能会失去它。

[dʒɜːrmz] [meɪ] [duː; də][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Germs may do them out of it .
细菌 可能 做 他们 出去 的 它 .

细菌可能会让他们彻底失败。

[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['fʌŋgəs] [sprɪŋz] [ʌp] , [di'fai, 'di:-][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kɪlz] [ɔːl]['aʊə(r)] ['tʃesnʌts] .
A chestnut fungus springs up , defies us , and kills all our chestnuts .
一个 板栗 菌 弹簧 向上 , 反抗 我们 , 和 杀戮 全部 我们的 栗子 .

栗子真菌突然出现，肆虐横行，最终杀死了我们所有的栗子。

[ðə; ði][bəʊl] ['wiːvl] ['veri] ['nɪəli] ['bæf(ə)lz][ˌjuː 'es] .
The boll weevil very nearly baffles us .
这 铃 象鼻虫 非常 几乎 挡板 我们 .

棉铃象甲几乎让我们束手无策。

[ðə; ði][flai] [siːm] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] .
The fly seems unconquerable .
这 飞 似乎 不可征服的 .

苍蝇似乎难以战胜。

['əʊnli][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wen] [sʌtʃ] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] , [kæn; kən] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] .
Only a strong civilization , when such foes are about , can preserve us .
仅有的 一个 强的 文明 , 什么时候 这样的 敌人 是 关于 , 能 保存 我们 .

只有强大的文明，才能在面对这样的敌人时保护我们。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['efəts] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [sləʊ] .
And our present efforts to cope with such beings are fumbling and slow .
和 我们的 展示 努力 到 应付 和 这样的 生物 是 笨拙 和 慢的 .

我们目前应对这类生物的努力是笨拙而缓慢的。

[wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['kændɪdli] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
We haven't the habit of candidly facing this danger .
我们 还没有 这 习惯 的 坦率地说 面向 这 危险 .

我们没有坦诚面对这种危险的习惯。

[wiː; wi] [riːd] ['aʊə(r)][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
We read our biological history but we don't take it in .
我们 读 我们的 生物 历史 但 我们 不 拿 它 在 .

我们阅读过我们的生物学史，但我们并没有真正理解它。

[wiː; wi]['blændli] [ə'sjuːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] " [ɪn'tendɪd] " [tuː; tə] [ruːl] ,
We blandly assume we were always " intended " to rule ,
我们 平淡地 认为 我们 是 总是 " 故意的 " 到 规则 ,

我们理所当然地认为，我们生来就是“注定”要统治世界的，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['aʊtkʌm] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
and that no other outcome could even be considered by Nature .
和 那 不 其他 结果 可以 甚至 是 经过考虑的 经过 自然 .

而自然界根本无法考虑其他任何结果。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] ['ɪɡnərəns] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [left] :
This is one of the remnants of ignorance certain religions have left :
这 是 一 的 这 残余物 的 无知 肯定 宗教 有 左边 :

这是某些宗教遗留下来的无知残余之一：

[bʌt; bət] [ɪts] [ɒd] [ðæt] [men] [huː] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['iːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
but it's odd that men who don't believe in Easter should still believe this .
但 它是 奇怪的 那 男人 WHO 不 相信 在 复活节 应该 仍然 相信 这 .

但奇怪的是，不信复活节的人竟然会相信这种说法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] [wɜːld] ,
For the facts are of course this is a hard and precarious world ,
为了 这 事实 是 的 课程 这 是 一个 难的 和 岌岌可危 世界 ,

事实当然是，这是一个艰难而充满变数的世界。

[weə(r)] ['evri] [mis'teik] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːməti] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [fʊl] .
where every mistake and infirmity must be paid for in full .
在哪里 每一个 错误 和 虚弱 必须 是 有薪酬的 为了 在 满的 .

任何错误和缺陷都必须全额赔偿。

[ɪf] [mæn'kaɪnd]['evə(r)][ɪz] [swept] [ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][haʊ'evə(r)] ,
If mankind ever is swept aside as a failure however ,
如果 人类 曾经 是 扫荡 旁边 作为 一个 失败 然而 ,

然而，如果人类最终被视为失败者而被扫进历史的垃圾堆，

[wɒt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] ['feɪljə(r)][hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] .
what a brilliant and enterprising failure he at least will have been .
什么 一个 杰出的 和 进取 失败 他 在 至少 将要 有 到过 .

他虽然失败了，但他的才华和进取心令人钦佩。

[ai] [felt] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɔːm] ['sʌdnnəs] ['əʊnli] [tə'deɪ] ,
I felt this with a kind of warm suddenness only today ,
我 毛毡 这 和 一个 种类 的 温暖的 突然 仅有的 今天 ,

我今天才突然感受到这种温暖的情绪。

[æz; əz][ai] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] ['ɡeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] .
as I finished these dreamings and drove through the gates of the park .
作为 我 完成的 这些 梦境 和 驾驶 通过 这 大门 的 这 公园 .

当我结束这些梦境，驱车驶入公园大门时。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['ʃʌtɪŋ] [maɪ]['mɒd(ə)n] [sə'raʊndɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [θɔːts] , [səʊ] [kəm'pliːtli]
I had been shutting my modern surroundings out of my thoughts , so completely
我 有 到过 关闭 我的 现代的 周围环境 出去 的 我的 想法 , 所以 完全地

,
,
,

我一直刻意将现代环境排除在外，完全不去想它。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][waɪld] [wɜːld] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ə'ɡəʊ] ,
and living as it were in the wild world of ages ago ,
和 活的 作为 它 是 在 这 荒野 世界 的 年龄 前 ,

仿佛生活在远古时代的蛮荒世界里，

[ðæt] [wen] [ai][let][maɪ'self] [kʌm] [bæk] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
that when I let myself come back suddenly to the twentieth century ,
那 什么时候 我 让 我 来 后退 突然 到 这 第二十 世纪 ,

当我突然让自己回到二十世纪的时候，

[ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .
and stare at the park and the people , the change was tremendous .
和 盯 在 这 公园 和 这 人们 , 这 改变 曾是 巨大的 .

凝视着公园和人群，变化之大令人难以置信。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wel] - [drest] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['ænɪmlz] ,
All around me were the well - dressed descendants of primitive animals ,
全部 大约 我 是 这 出色地 - 穿着 后代 的 原始 动物 ,
['wɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [braɪt] [m'əʊtəz] ,
whizzing about in bright motors ,
呼啸 关于 在 明亮的 电机 ,

我周围都是衣着光鲜的原始动物后代，他们驾驶着闪亮的汽车飞驰而过。

[pɑːst] [tɔːl] , ['sɔːrɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
past tall , soaring buildings .
过去的 高的 , 翱翔 建筑物 .

掠过高耸入云的摩天大楼。

[wɒt] ['gɪftɪd] , [ˌenə'dʒetɪk] [ɪt∫'iːvəz] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] !
What gifted , energetic achievers they suddenly seemed !
什么 天才 , 精力充沛 成功者 他们 突然 似乎 !

他们突然间看起来多么才华横溢、精力充沛、成就斐然啊！

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ai][hæd; həd][wʌns] [siːn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [∫ɪp] ['biːɪŋ] [tɔːp'iːdəʊd] .
I thought of a photograph I had once seen , of a ship being torpedoed .
我 想法 的 一个 照片 我 有 一次 已见 , 的 一个 船 存在 被鱼雷击中 .

我想起了一张我曾经看过的照片，照片上是一艘船被鱼雷击中。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][hjuːdʒ] , ['faɪnli] [meɪd] ['strʌkt∫ə(r)] , [ə'wɒ∫] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
There it was , the huge , finely made structure , awash in the sea ,
那里 它 曾是 , 这 巨大的 , 精细地 制成 结构 , 淹没 在 这 海 ,

那里就矗立着一座巨大而精巧的建筑，浸泡在海水中。

[wɪð] ['taɪni] [blæk] [spɒts] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ɪts][saɪd] — [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] .
with tiny black spots hanging on to its side — crew and passengers .
和 微小的 黑色的 地点 绞刑 在 到 它是 边 — 全体人员 和 乘客 .

机身侧面挂着一些黑色小点——机组人员和乘客。

[ðə; ði] [greɪt] [∫ɪp] , ['iːv(ə)n] [waɪl] ['sɪŋkɪŋ] , [wɒz; wəz][səʊ] ['maɪti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ætəmz][səʊ]
The great ship , even while sinking , was so mighty , and those atoms so
这 伟大的 船 , 甚至 尽管 下沉 , 曾是 所以 强大的 , 和 那些 原子 所以
['helpləs] .
helpless .
无助 .

那艘巨轮，即使在下沉的过程中，也显得如此强大，而那些原子却如此无助。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] ['taɪni] ['biːɪŋs] [ðæt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [∫ɪp] .
Yet , it was those tiny beings that had created that ship .
然而 , 它 曾是 那些 微小的 生物 那 有 创建 那 船 .

然而，正是这些微小的生物创造了那艘飞船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ɪts] [bʌlk] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz]
They had planned it and built it and guided its bulk through the waves
他们 有 计划 它 和 建造 它 和 引导 它是 大部分 通过 这 波浪
.
.
.

他们规划、建造并引导它庞大的身躯穿越波涛。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [rend] [ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)] .
They had also invented a torpedo that could rend it asunder .
他们 有 还 发明 一个 鱼雷 那 可以 撕裂 它 分离 .

他们还发明了一种可以将其撕裂的鱼雷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [reɪs] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ['juːnɪvɜːs] ,
It is possible that our race may be an accident , in a meaningless universe ,
它 是 可能的 那 我们的 种族 可能 是 一个 事故 , 在 一个 无意义的 宇宙 ,

或许我们这个种族的出现只是一个偶然，在一个毫无意义的宇宙中。

['lɪvɪŋ] [ɪts] [bri:f] [laɪf] [ˌʌn'kerd] - [fɔ:(r); fə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [dɑ:k] , ['ku:lɪŋ] [stɑ:(r)] :

living its brief life uncared - for , on this dark , cooling star :

活的 它是 简短的 生活 无人关心 - 为了 , 在 这 黑暗的 , 冷却 星星 :

它在这颗黑暗、逐渐冷却的恒星上，短暂而无人照料地度过一生：

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][səʊ] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] — [wɒt] ['mɑ:vələs] ['kri:tʃəz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !

but even so — and all the more — what marvelous creatures we are !

但 甚至 所以 — 和 全部 这 更多的 — 什么 奇妙 生物 我们 是 !

但即便如此——而且正因如此——我们是多么奇妙的生物啊！

[wɒt] ['feəri]['stɔ:ri] , [wɒt] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪnz] ,

What fairy story , what tale from the Arabian Nights of the jinns ,

什么 仙女 故事 , 什么 故事 从 这 阿拉伯 夜晚 的 这 精灵 ,

这是什么童话故事，这是《一千零一夜》里关于精灵的传说？

[ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrədθ] [pɑ:t][æz; əz]['wʌndəf(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [tru:] ['feəri]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['sɪmiən] !

is a hundredth part as wonderful as this true fairy story of simians !

是 一个 百分之一 部分 作为 精彩的 作为 这 真的 仙女 故事 的 猿猴 !

这则关于猿猴的真实童话故事，精彩程度只有百分之一！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['hɑ:tnɪŋ] , [tu:] , [ðæn; ðən][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][wi:; wi][ɪn'vent] .

It is so much more heartening , too , than the tales we invent .

它 是 所以 很多 更多的 令人鼓舞 , 也 , 比 这 故事 我们 发明 .

它比我们编造的故事要令人鼓舞得多。

[ə; eɪ] ['ju:nɪvɜ:s] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [bɜ:θ] [tu:; tə] ['meni] [sʌtʃ] ['æksɪdənts][ɪz] — [blaɪnd][ɔ:(r)][nɒt] —

A universe capable of giving birth to many such accidents is — blind or not —

一个 宇宙 有能力的 的 给予 出生 到 许多 这样的 事故 是 — 瞎的 或者 不是 —

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:ld] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

a good world to live in ,

一个 好的 世界 到 居住 在 ,

一个能够孕育众多此类意外的宇宙——无论是否盲目——都是一个适宜居住的好世界。

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['ju:nɪvɜ:s] .

a promising universe .

一个 有前途 宇宙 .

一个充满希望的宇宙。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['æksɪdənts] , [ɪf] [wi:; wi][stænd][ə'ləʊn] ,

And if there are no other such accidents , if we stand alone ,

和 如果 那里 是 不 其他 这样的 事故 , 如果 我们 站立 独自的 ,

如果没有其他类似的意外事故，如果我们孤立无援，

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'kaʊntəbl] ['ɑ:miz] [ɒv; əv]['plænɪts][ɑ:(r); ə(r)] ['empti] , [ɔ:(r)]['pi:p(ə)ld][baɪ] ['ænɪmlz] ['əʊnli] ,

if all the uncountable armies of planets are empty , or peopled by animals only ,

如果 全部 这 不可数 军队 的 行星 是 空的 , 或者 人 经过 动物 仅有的 ,

如果所有星球上数不清的军队都是空的，或者只有动物居住，

[wɪð] [nəʊ] [ki:z] [tu:; tə] [θɔ:t] , [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['maɪti] ,

with no keys to thought , then we have done something so mighty ,

和 不 钥匙 到 想法 , 然后 我们 有 完毕 某物 所以 强大的 ,

如果我们没有思考的钥匙，那么我们就完成了一件非常了不起的事情。

[wɒt] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] [li:d] [tu:; tə] !

what may it not lead to !

什么 可能 它 不是 带领 到 !

它究竟会导致什么呢！

[wɒt] [p'aʊəz] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [dɪveləp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [daɪz] !
What powers may we not develop before the Sun dies !
什么 权力 可能 我们 不是 发展 前 这 太阳 死亡 !

在太阳消亡之前，我们还有哪些能力是无法开发的呢！

[wiː; wi] [wʌns] [θɔːt] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [gɑːdz] ['fʊtstuːl] : [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [θrəʊn] .
We once thought we lived on God's footstool : it may be a throne .
我们 一次 想法 我们 居住地 在 神的 脚凳 : 它 可能 是 一个 王座 .

我们曾以为自己生活在上帝的脚凳上：它或许是上帝的宝座。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['pesɪmɪsts] .
This is no world for pessimists .
这 是 不 世界 为了 悲观主义者 .

这个世界不适合悲观主义者。

[æn; ən] [ə'miːbə] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [blaɪnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɪt] [ɒv; əv] [pʌlp] ,
An amoeba on the beach , blind and helpless , a mere bit of pulp ,
一个 阿米巴 在 这 海滩 , 瞎的 和 无助 , 一个 仅仅 少量 的 纸浆 ,

沙滩上的变形虫，又盲又无助，只不过是一小团血肉模糊的残骸。

— [ðæt] [ə'miːbə] [hæz; həz] ['grænsʌn] [tə'deɪ] [huː] [riːd] [kænt] [ænd; ənd] [pleɪ] ['sɪmfəniz] .
— that amoeba has grandsons today who read Kant and play symphonies .
— 那 阿米巴 有 孙子们 今天 WHO 读 康德 和 玩 交响乐 .

——那只变形虫如今已经有了孙子，他们会阅读康德，还会演奏交响乐。

[wɪl] [ðəʊz] ['grænsʌn] [ɪn] [tɜːn] [hæv; həv] [dɪ'sendənts] [huː] [wɪl] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd] ,
Will those grandsons in turn have descendants who will sail through the void ,
将要 那些 孙子们 在 转动 有 后代 WHO 将要 帆 通过 这 空白 ,

这些孙子们是否也会有后代，让他们航行于虚空之中？

[dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['fəʊsaɪ; 'fəʊkaɪ] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] , [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðem; ðəm] ,
discover the foci of forces , the means to control them ,
发现 这 焦点 的 力量 , 这 方法 到 控制 他们 ,

找出力量的焦点，以及控制这些力量的方法。

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [ðə; ði] ['plænɪts] [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [speɪs] ?
and learn how to marshal the planets and grapple with space ?
和 学习 如何 到 元帅 这 行星 和 抓钩 和 空间 ?

并学习如何驾驭行星和应对太空挑战？

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [slaɪm] ?
Would it after all be any more startling than our rise from the slime ?
会 它 后 全部 是 任何 更多的 令人震惊 比 我们的 上升 从 这 粘液 ?

难道这真的比我们从泥沼中崛起更令人震惊吗？

[nəʊ] ['sensəb(ə)l] [ə'miːbə] [wʊd] [hæv; həv] ['evə(r)] [bɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv]
No sensible amoeba would have ever believed for a minute that any of
不 明智的 阿米巴 会 有 曾经 相信 为了 一个 分钟 那 任何 的
[hɪz; ɪz] [məʊst] [rɪ'məʊt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bɪld] [ænd; ənd] [rʌn] ['daɪnəˌməʊz] .
his most remote children would build and run dynamos .
他的 最多 偏僻的 孩子们 会 建造 和 跑步 发电机 .

任何一个理智的变形虫都不会相信，他最远的后代中会有人建造和运行发电机。

[fjuː] ['sensəb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [stɒp] [tuː; tə] [fiːl] , [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
Few sensible men of today stop to feel , in their hearts ,
很少 明智的 男人 的 今天 停止 到 感觉 , 在 他们的 心 ,

如今，很少有明智的男人会停下来，在内心深处感受这一切。

[ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɜːld] [weə(r)] [ðæt] ['mɪrək(ə)l] ['hæpənd] .
that we live in the very same world where that miracle happened .
那 我们 居住 在 这 非常 相同的 世界 在哪里 那 奇迹 发生 .

我们生活在同一个世界，而那个奇迹就发生在那里。

[ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['reɪʃ(ə)l] [əd'ventʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['mædʒɪk(ə)l] [stɪl] .
This world , and our racial adventure , are magical still .
这 世界 , 和 我们的 种族 冒险 , 是 神奇 仍然 .

这个世界，以及我们种族的冒险历程，依然充满魔力。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[jet] [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['mɑːtʃə] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
Yet although for high - spirited marchers the march is sufficient ,
然而 虽然 为了 高的 - 精神抖擞 游行者 这 行进 是 充足的 ,

然而，尽管对于精神抖擞的游行者来说，游行本身就足够了，

[ðeə(r)] [stɪl] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [fə'get] .
there still is that other way of looking at it that we dare not forget .
那里 仍然 是 那 其他 方式 的 寻找 在 它 那 我们 敢 不是 忘记 .

我们还有另一种看待这个问题的方式，我们绝不能忘记。

['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [ˌjuː 'es] : [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['sætɪsfaɪ] ['neɪtʃə(r)] ?
Our adventure may satisfy us : does it satisfy Nature ?
我们的 冒险 可能 满足 我们 : 做 它 满足 自然 ?

我们的冒险或许能让我们感到满足，但它能满足大自然吗?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rekt] ['greivjɑːd] [ɒv; əv]
She is letting us camp for awhile here among the wrecked graveyards of
她 是 出租 我们 营 为了 一会儿 这里 之中 这 损毁 墓地 的
[m'aɪtɪe] ['dainəstiz] ,
mightier dynasties ,
更强大的 王朝 ,

她允许我们在这里——昔日强大王朝的废墟墓地——暂住一段时间。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [met] [hɜː(r); hə(r)] [tests] .
not one of which met her tests .
不是 一 的 哪个 遇见 她 测试 .

没有一个符合她的要求。

[ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] ['ɛpɒkz] [ʃiː; ʃi] ['məːdə] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] :
Their bones are the message the epochs she murdered have left us :
他们的 骨头 是 这 信息 这 纪元 她 被谋杀 有 左边 我们 :

他们的骸骨是她所屠戮的时代留给我们的讯息：

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðeə(r)] ['sɪkənɪŋ] ['wɔːnɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] .
we have learned to decipher their sickening warning at last .
我们 有 学习 到 解码 他们的 令人作呕 警告 在 最后的 .

我们终于学会了解读他们令人作呕的警告。

[jes] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪn] ,
Yes , and even if we are permitted to have a long reign ,
是的 , 和 甚至 如果 我们 是 允许 到 有 一个 长的 在位 ,

是的，即便我们被允许长期统治，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [leɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['feljər] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ə; eɪ] [sək'ses] ?
and are not laid away with the failures , are we a success ?
和 是 不是 铺设 离开 和 这 失败 , 是 我们 一个 成功 ?

如果我们不因失败而气馁，我们算成功吗?

[wiː; wi] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] .
We need so much spiritual insight , and we have so little .
我们 需要 所以 很多 精神 洞察力 , 和 我们 有 所以 小的 .

我们非常需要精神上的洞察力，但我们拥有的却如此之少。

['aʊə(r)] ['telɪskoʊps] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ɑːk'tjuərəs] ,
Our telescopes may some day disclose to us the hills of Arcturus ,
我们的 望远镜 可能 一些 天 透露 到 我们 这 丘陵 的 大角星 ,

或许有一天，我们的望远镜会向我们揭示大角星的山丘。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ðæt] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?
but how will that help us if we cannot find the soul of the world ?
但 如何 将要 那 帮助 我们 如果 我们 不能 寻找 这 灵魂 的 这 世界 ?

但是，如果我们找不到世界的灵魂，那又有什么用呢?

[ɪz] [ðæt] [səʊl] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ?
Is that soul alive and loving ?
是 那 灵魂 活 和 爱 ?

那颗灵魂是否鲜活而充满爱?

[ɔː(r)] ['kruːəl] ? [ɔː(r)] ['kæləs] ?
or cruel ? or callous ?
或者 残忍的 ? 或者 冷酷 ?

是残忍? 还是冷酷无情?

[ɔː(r)] [ded] ?
or dead ?
或者 死的 ?

还是死了?

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ʃʊə(r)] ['vɪʒn] .
We have no sure vision .
我们 有 不 当然 想象 .

我们没有确切的愿景。

[həʊps] , ['gesɪz] , [bɪ'liːfs] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
Hopes , guesses , beliefs — that is all .
希望 , 猜测 , 信仰 — 那 是 全部 .

希望、猜测、信念——仅此而已。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saʊndz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [def] [tuː; tə] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [saɪts] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
There are sounds we are deaf to , there are strange sights invisible to us .
那里 是 声音 我们 是 聋 到 , 那里 是 奇怪的 景点 无形的 到 我们 .

有些声音我们听不见，有些景象我们看不见。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [relmz] [ɒv; əv] ['splendə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hiːdləs] ;
There are whole realms of splendor , it may be , of which we are heedless ;
那里 是 所有的 领域 的 辉煌 , 它 可能 是 , 的 哪个 我们 是 鲁莽 ;

也许有很多辉煌灿烂的领域，我们却浑然不觉;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [blaɪnd] [tuː; tə] [æz; əz] [ænts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and which we are as blind to as ants to the call of the sea .
和 哪个 我们 是 作为 瞎的 到 作为 蚂蚁 到 这 称呼 的 这 海 .

我们对此视而不见，就像蚂蚁对大海的呼唤视而不见一样。

[laɪf] [ɪz] [ɪ'nɔːməsli] ['fleksəb(ə)l] — [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [wɪv] [dʌn] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
Life is enormously flexible — look at all that we've done to our
生活 是 非常 灵活的 — 看 在 全部 那 我们已经 完毕 到 我们的

生命具有极大的灵活性——看看我们对自身所做的一切吧。

[dɒgz] , — [bʌt; bət][wiː; wi] ['kæri] ['aʊə(r)]['heəri][pɑːst] [wɪð] [ˌjuː 'es][weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
dogs , — but we carry our hairy past with us wherever we go .
狗 , — 但 我们 携带 我们的 毛茸茸 过去的 和 我们 无论 我们 去 .

狗，——但我们无论走到哪里都带着我们毛茸茸的过去。

[ðə; ði] [waɪz] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['selfɪʃ] [tɔɪ] [læp] - [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] ,
The wise St . Bernards and the selfish toy lap - dogs are brothers ,
这 明智的 英石 . 伯纳德 和 这 自私 玩具 膝 - 狗 是 兄弟 ,

睿智的圣伯纳犬和自私的宠物犬是兄弟。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
and some things are possible for them and others are not .
和 一些 事物 是 可能的 为了 他们 和 其他的 是 不是 .

有些事情对他们来说是可能的，有些事情则不然。

[səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
So with us .
所以 和 我们 .

我们也是如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnət] ['lɪmɪts] [tuː; tə] ['sɪmiən] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
There are definite limits to simian civilizations ,
那里 是 定 限制 到 猿猴 文明 ,

猿猴文明的发展是存在明显局限性的。

[djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['prɪmətɪv] [treɪts] [ðæt] [help] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] ,
due in part to some primitive traits that help keep us alive ,
到期的 在 部分 到 一些 原始 特征 那 帮助 保持 我们 活 ,

部分原因是由于一些原始特征帮助我们生存下来，

[ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] ['evri] ['biːɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ,
and in part to the mere fact that every being has to be something ,
和 在 部分 到 这 仅仅 事实 那 每一个 存在 有 到 是 某物 ,

部分原因在于，每个生命都必须是某种存在。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['sɪmiən][wʌn][ɪz][nɒt]['ɔːlsəʊ] ['evriθɪŋ] [els] .
and when one is a simian one is not also everything else .
和 什么时候 一 是 一个 猿猴 一 是 不是 还 一切 别的 .

如果一个人是猿猴，那么他就不可能同时是其他任何物种。

['aʊə(r)][meɪn] - [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [treɪts] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] - ['ruːtɪd] .
Our main - springs are fixed , and our principal traits are deep - rooted .
我们的 主要的 - 弹簧 是 固定的 , 和 我们的 主要的 特征 是 深的 - 根 .

我们的主要动力是固定的，我们的主要特征是根深蒂固的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [naʊ] [ˌɑːr 'iː] - [lɪv; laɪv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [huːz] [ɪm'prɪnt][wiː; wi][beə(r)] .
We cannot now re - live the ages whose imprint we bear .
我们 不能 现在 关于 - 居住 这 年龄 谁 印记 我们 熊 .

我们无法重温我们所处的时代。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɒn]['aʊə(r)][pɑːst][tuː; tə][hæv; həv][həʊp][ɪn]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] :
We have but to look back on our past to have hope in our future :
我们 有 但 到 看 后退 在 我们的 过去的 到 有 希望 在 我们的 未来 :

我们只需回顾过去，就能对未来抱有希望：

[bʌt; bət] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] , [nɒt][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [reɪsɪz] .
but — it will be only our future , not some other race's .
但 — 它 将要 是 仅有的 我们的 未来 , 不是 一些 其他 种族 .

但是——那将只属于我们，而不是其他种族。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['traɪʌmfs] , [jet] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] ,
We shall win our own triumphs , yet know that they would have been different ,
我们 将 赢 我们的 自己的 胜利 , 然而 知道 那 他们 会 有 到过 不同的 ,

我们终将赢得属于自己的胜利，但我们也明白，胜利本可以与现在截然不同。

[hæd; həd] [wiː; wi] [kɛəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [krɪ'etɪvnɪs] , ['bjuːti] , [ɔː(r)] [lʌv] .
had we cared above all for creativeness , beauty , or love .
有 我们 关心 多于 全部 为了 才思 ， 美丽 ， 或者 爱 .

如果我们最看重的是创造力、美感或爱情。

[səʊ] [wiː; wi] [rʌn] [ə'baʊt] , ['bɪzi] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [mə'ruːnd] [ɒn] [ðɪs] [stɑː(r)] , ['ɔːlweɪz] ['vaɪələntli] ['strʌg(ə)lɪŋ] ,
So we run about , busy and active , marooned on this star , always violently struggling ,
所以 我们 跑步 关于 ， 忙碌的 和 积极的 ， 被困 在 这 星星 ， 总是 暴力 挣扎 ，

于是我们四处奔波，忙碌而活跃，被困在这颗星球上，始终在激烈地挣扎。

[jet] [wɪð] [nəʊ] ['klɪəli] [siːn] [gəʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
yet with no clearly seen goal before us .
然而 和 不 清楚地 已见 目标 前 我们 .

然而，我们面前并没有明确的目标。

[men] , ['ænɪmlz] , ['ɪnsekts] — [wɒt] [traɪb] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːsks] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Men , animals , insects — what tribe of us asks any object ,
男人 ， 动物 ， 昆虫 — 什么 部落 的 我们 问 任何 目的 ，

人、动物、昆虫——我们当中哪个群体会向任何物体提出要求？

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kiːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɪts] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ['æpɪtaɪt] ?
except to keep trying to satisfy its own master appetite ?
除了 到 保持 尝试 到 满足 它是 自己的 掌握 食欲 ？

除了不断满足自身巨大的欲望之外？

[ɪf] [ðə; ði] [ænts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːrθs] [lɔːdz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɔɪlɪŋ] .
If the ants were earth's lords they would make no more use of their lordship than to learn and enforce every possible method of foiling .
如果 这 蚂蚁 是 地球的 领主们 他们 会 制作 不 更多的 使用 的 他们的 领主 比 到 学习 和 执行 每一个 可能的 方法 的 箔片 .

如果蚂蚁是地球的主宰，它们会竭尽所能地学习和实施各种可能的挫败方法，以此来行使它们的统治权。

[kæts] [wʊd] [spend] [ðeə(r)] [spæn] [ɒv; əv] [laɪf] , [seɪ] , ['traɪɪŋ] [njuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [gaɪl] .
Cats would spend their span of life , say , trying new kinds of guile .
猫 会 花费 他们的 跨度 的 生活 ， 说 ， 尝试 新的 种类 的 诡计 .

例如，猫会在一生中不断尝试各种新的计谋。

[ænd; ənd] [wiː; wi] , [huː] [kreɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , [kreɪv] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] .
And we , who crave so much to know , crave so little but knowing .
和 我们 ， WHO 渴望 所以 很多 到 知道 ， 渴望 所以 小的 但 会心 .

而我们，渴望了解很多东西，却又只渴望知道。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['neɪtʃə(r)] [məʊst] ; [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .
Some of us wish to know Nature most ; those are the scientists .
一些 的 我们 希望 到 知道 自然 最多 ； 那些 是 这 科学家 .

我们当中有些人最渴望了解自然；这些人就是科学家。

['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] .
Others , the saints and philosophers , wish to know God .
其他的 ， 这 圣徒 和 哲学家 ， 希望 到 知道 上帝 .

另一些人，如圣人和哲学家，则渴望认识上帝。

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] , [jes] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kwɔrəlz] .
Both are alike in their hearts , yes , in spite of their quarrels .
两个都 是 同样 在 他们的 心 ， 是的 ， 在 尽管如此 的 他们的 争吵 .

尽管他们之间有过争吵，但他们的内心其实是一样的。

[bəuθ] [siːk] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [tuː; tə] [nəʊ] [end] , [ðə; ði] [əʊld] ['sɪmiən] [θɜːst] .
Both seek to assuage to no end , the old simian thirst .
两个都 寻找 到 缓和 到 不 结尾 , 这 老的 猿猴 口渴 .

两者都试图无休止地满足猿猴古老的渴望。

[ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒdz] — [bʌt; bət] [ɑː] , [kæn; kən] [wiː; wi] [grɑːsp] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] ?
If we wanted to be Gods — but ah , can we grasp that ambition ?
如果 我们 通缉 到 是 神 — 但 啊 , 能 我们 抓牢 那 志向 ?

如果我们想成为神——但是，我们能实现这个目标吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神